Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiều Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

OCT 1 3 1971 CORNELL UNIVERSITY

Trong khi vấn đề binh sĩ Mỹ tại Việt Nam nghiện bạch phiến trở nên sôi nổi hơn lên

Humphrey: Giải kết tức khắc - Mansfield: Còn lâu mới trói được tay Nixon

Năm Thứ 8 — Số 2.174 — Thứ Ba 8-6-1971 (Ngày 16 Tháng 5 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Ra điều trần trước Ủy Ban Quân Lực Hạ Viện

Ngũ Giác Đài không từ bỏ hẳn kế hoạch đột kích cứu tù binh

★ Nixon bị tố «viện trợ quân sự quá lớn cho Lào».

CONNECTICUT, 6-6 (UPI).— Thượng nghị sĩ dân chủ Hubert Humphrey thuộc tiểu bang Minnesota hôm nay kêu gọi HK nên giải kết tức khắc quân lực ra khỏi VN. Ông cho rằng việc HK liên lụy vào vấn đề Đông Dương chẳng khác gì một thứ bệnh trầm trọng đang tàn phá cơ thể chính trị của Hoakỳ.

NS Humphrey nói rằng nhân dân HK là nạn nhân của sự sợ hãi, nghi kỵ và chia rẽ. Ông chủ trương rằng muốn có một sự hòa giải giữa các phe phái tại HK thì trước hết cuộc chiến tranh VN phải được chấm dứt đã.

Ông nhấn mạnh rằng nhân dân HK cần những nhà lãnh đạo chính trị có đủ can đảm để chấm dứt cuộc chiến tranh VN và thương nghị hòa bình.

Ông đặt câu hỏi : Tại sao trong lúc toàn thể dân chúng HK muốn chấm dứt chiến tranh thì chính phủ lại cứ đeo đuổi.

Theo ông, chỉ có một giải pháp duy nhất, đó là HK phải giải kết tức khắc ra khỏi VN.

Mặt khác, dân biểu Cộng Hòa Robert Steele thuộc tiểu bang Connecticut hôm nay tuyên bố rằng mức độ ghiền bạch phiến rất cao trong quân lực HK tại VN đã thúc giục chính phủ Nixon phải gia tăng mức độ triệt thoái quân lực ra khỏi nước này.

Ông nói một nguồn tin thuộc giới cầm quyền cao cấp đã cho ông biết kể từ tháng 12 sắp tới, chính phủ Nixon dự định rút ra khỏi VN 20 ngàn quân mỗi tháng, thay vì 14.300 như hiện nay.

Với mức độ rút quân này, HK chỉ để lại VN khoảng 50 ngàn quân và có thể chỉ 40 ngàn vào tháng 7-1972.

Theo ông, dự định đó là kết quả trực tiếp của bản tường trình của ông trước ủy ban ngoại giao Hạ nghị viện cho rằng người lính Mỹ tới VN ngày nay có nhiều nguy cơ để chết vì nạn ghiền bạch phiến hơn là chết tại chiến trường.

Trước cần nhắc lại dân biểu Steele và DB Morgan Murphy vừa viếng thăm VN và một số quốc gia đồng minh để nghiên cứu về vấn đề lạm dụng ma túy. Sau cuộc viếng thăm này, họ đã phúc trình trước ủy ban ngoại giao Hạ Viện là có từ 10 tới 15o/o quân đội Mỹ tại Đông Dương đã ghiền bạch phiến.

Ngoài ra, Nữu ước thời báo cho biết là giới hữu trách tình báo Mỹ đã tìm biết được ít nhất 21 cơ sở chuyên lọc bạch phiến tại các nước Lào, Miến điện, Thái lan để cung cấp cho binh sĩ Mỹ tại VN Cộng Hòa.

Cũng theo báo này thì vì nhu cầu tiêu thụ bạch phiến gia tăng trong giới binh sĩ Mỹ tại VN, mức sản xuất nha phiến đã tăng lên rất nhiều.

Báo này còn nói rằng hầu hết những cơ sở lọc bạch phiến Thái Lan và Ai Lao đều chuyên sản xuất loại bạch phiến có 96o/o nguyên chất. Loại bạch phiến này đã từng được đưa tới các thị trấn thuộc miền Tây Hoa Kỳ.

Mặt khác, một viên chức thuộc Thượng nghị viện Mỹ đã kêu gọi chính phủ Mỹ nên có chánh sách hữu hiệu đối với vấn đề bạch phiến, nghĩa là phải chặn đứng việc mua bán bạch phiến tại gốc thay vì chỉ chú trọng tới việc bài trừ ma túy tại nơi tiếp thu ở Saigon mà thôi.

Không từ bỏ kế hoạch Sơn Tây mới

HOA THỊNH ĐỐN, 6-6 (AFP)

1 XEM TIẾP TRANG 12

Em ruột Mai Văn Bộ họp báo



Mai Văn Sò, em song sinh của Mai Văn Bộ ra mắt báo chí tại Saigon. (Xem bài tường thuật nơi trang 3) (ảnh TH)

CỘNG QUÂN BV TĂNG GIA TẤN CÔNG PHÁO KÍCH CÁC ĐƠN VỊ VNCH TẠI NAM VĨ TUYẾN 17

83 CS BV bỏ mạng trong trận tấn công 1 tiểu đoàn TQLC kế căn cứ Rockpile

★ Trong 2 ngày, 298 CS bị hạ ở Quảng Trị trong 4 trận — B-52 thả 90 tấn bom xuống 1 vị trí

★ Đặc công CS lẻn vào doanh trại Mỹ ở Tây Ninh đốt cháy 60 ngàn lít xăng máy bay.

SAIGON, 7-6.— 3.000 TQLC được coi là những đơn vị ưu tú của quân đội VNCH, tham dự cuộc hành quân mới «Lam Sơn 810» khai diễn hôm thứ Tư tuần qua ở phía Bắc quốc lộ 9, giữa Đông Hà và Khe Sanh, đã gặp sức kháng cự mạnh mẽ của CSBV, từng tái lập các vị trí của chúng trong vùng này, sau khi cuộc hành quân «Lam Sơn 719» chấm dứt. Nhiều trận ác liệt đã diễn ra giữa TQLC Việt Nam và Cộng quân BV.

Theo tin AP, các lực lượng VNCH ngăn chặn sự xâm nhập của Cộng quân dọc theo vùng biên giới phía Bắc đã đẩy lui nhiều cuộc tấn công của cộng quân BV gây thiệt hại nặng cho địch. Vào lúc 2g15 sáng Chủ Nhật, một lực lượng hùng hậu của Cộng Sản Bắc Việt không rõ quân số đã tấn công một trại phòng thủ đêm của một tiểu đoàn TQLC, cách đồn chỉ huy 3cs. Đồn chỉ huy TQLC đóng tại Camp Sargo, 20cs ĐB Khe sanh, vị trí bị tấn công chỉ cách Rockpile 5cs về phía TN.

Chưa có nhiều chi tiết về trận tấn công này nhưng được biết binh sĩ VNCH với sự yểm trợ của trực thăng võ trang và pháo binh bắn rất chính xác đã bẻ gãy cuộc tấn công của địch.

Trung tá Đỗ Việt, phát ngôn viên quân sự VN chiều qua cho biết có 83 quân CSBV bị hạ sát trong cuộc tấn công, 1 tên bị bắt làm tù binh, 17 vũ khí cộng đồng và 12 vũ khí cá nhân của địch bị tịch thu.

Về phía VNCH có 2 TQLC thiệt mạng và 12 bị thương.

Được biết lực lượng CSBV còn tấn công 2 vị trí khác của TQLC ở 15 cây số ĐB khe Sanh vào sáng và trưa thứ Bảy và pháo kích vào một vị trí thứ ba nữa nhưng đều thất bại.

Một thông cáo của Bộ Tư Lệnh ở Saigon cho biết có 116 CSBV bị hạ sát trong 2 trận nói trên. Phía VNCH có 4 tử trận và 40 bị thương.

Các trực thăng Hoakỳ trong một phi vụ tuần thám trên vùng phi quân sự đã tấn công một toán Cộng quân tại 20 cây số Đông Khe Sanh và báo cáo hạ sát 58 địch quân.

Cũng trong lãnh thổ tỉnh Quảng Trị, nhưng trong khuôn khổ cuộc hành quân Lam sơn 469, bộ binh VN giao tranh với địch trong vùng 8cs Tây quận lỵ Cam lộ lúc 13g45 chiều qua đã hạ sát 41 Cộng quân tại chỗ tịch thu 3 súng cối 82 ly 1 B-40 và 3 súng AK47 [illegible] vô sự. Như vậy [illegible]

[illegible]

B-52 đã thả 90 tấn bom xuống một căn cứ của CSBV ở phía Bắc khu TQLC đang hành quân nhưng kết quả không rõ.

Tại Quảng Nam, chiều qua một thành phần thuộc sư đoàn Americal giao tranh với khoảng 1 trung đội

2 XEM TIẾP TRANG 12

Đã tiếp xúc với CS ĐD

Viện Báo chí QT hứa phát phù hiệu và thẻ an toàn

HELSINKI, 6-6 (UPI) — Viện Báo Chí Quốc Tế tại Helsinki loan báo viện sẽ phát một phù hiệu và giấy an toàn đặc biệt cho các thông tin viên chiến tranh tại Đông Nam Á cũng như tại các vùng khác có chiến tranh.

Ông Giám đốc Viện BCQT cho biết hiện nay Viện đang thực hiện việc in thẻ ký giả bằng 5 thứ

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đối thoại với Ngoại Trưởng

Năm nhà báo Thái chờ bị tống giam sau lời đường mật

VỌNG CÁC, 6-6 (AFP).— Nguồn tin từ Vọng Các cho biết 5 ký giả Thái đã được thông báo là họ sẽ bị bắt vào ngày thứ Hai này về tội đã lăng mạ Ngoại Trưởng Thanat Khoman. Quyết định này được đưa ra sau một trận bút chiến dữ dội giữa NT Khoman và 4 hiệp hội ký giả Thái.

Được biết các ký giả bị đe dọa tống giam là Kampol Wajarapol và Prasarn Meefuengsart của báo «Thai Rath», Prapan Hetracul và Sanit Ekachai của tờ «Daily news» và Bunyarit của báo «Siam Rath». Đây là 3 nhật báo thuộc loại có ảnh hưởng nhất tại Thái Lan.

Các hiệp hội ký giả sẽ mở một phiên họp khẩn cấp vào ngày thứ Hai này để thảo luận về việc các ký

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tích Lan nhận định :

Vì hiểu sai Mao nên mới nổi loạn chống lại chính phủ

BA LÊ, 6-6. (AFP) — [illegible] darenaike và nhân viên Nội Các Tích Lan, xác định trong cuộc họp báo ngày 6-6 trước khi lên đường sang Luân Đôn rằng Tích Lan chưa hề sử dụng 6 chiến đấu cơ Mig do Nga xô viện trợ vào các cuộc hành quân dẹp quân phiến

10 XEM TIẾP TRANG 12

[illegible]

Nhật quyết mở rộng thế lực chính trị cố chặn TC cướp thị trường Thái B.D.

◐ Muốn tạo thế lực chính trị, Nhật phải dốc túi tiền ra

◐ Nhiều quốc gia Thái B. Dương đang sợ sự bành trướng của Nhật

LUÂN ĐÔN, 6-6 (BCC).— Nhật Bản hiện nay là nước ở vào địa vị bá chủ về kinh tế tại Á Châu. Trên thế giới, mức sản xuất về kinh tế của Nhật đứng vào hàng thứ ba, chỉ kém có Hoakỳ và Ngaxô. Nhật sản xuất 1/6 số lượng thép và 1/2 tàu bè trên thế giới. Trong vòng 15 năm qua, sản lượng quốc gia của Nhật đã tăng lên tới 80o/o và con số xuất cảng đã tăng lên tới gần 4 lần trong 4 năm trời. Sự thành công về phương diện kinh tế đó tuy nhiên vẫn không đủ để minh định cho vai trò của Nhật về các phương diện chính trị và quân sự đối với thế giới bên ngoài nhất là gần đây khi Trung Cộng tỏ ra có thái độ hòa dịu hơn về đường lối đối ngoại.

Nhật phần đông người ta cho rằng TC đã khôn khéo biết xoay xở tình thế để bắt lại những liên lạc bình thường với cộng đồng thế giới. Theo truyền thống, Nhật vẫn luôn luôn quan tâm và chú trọng với Trung Hoa và muốn thấy TC nắm giữ một vai trò hệ trọng hơn trong chính trường quốc tế. Nhưng TC thay đổi đường lối đối ngoại có nghĩa là Nhật cũng phải duyệt xét lại tư thế của mình về các phương diện quân sự và thương mại.

Thái độ thiện cảm của TC có thể mang lại một cơ hội khả quan nhằm đi tới một sự thỏa thuận, giảm bớt những nguy cơ chiến tranh về hạch tâm, nhưng đồng thời cũng có sự bất lợi là hàng hóa của Nhật sẽ gặp phải sự cạnh tranh với hàng hóa của TC trên thị trường ĐNÁ, vì vậy đã đến lúc chính phủ Nhật phải duyệt xét lại chính sách đối ngoại trong giai đoạn lịch sử này.

Nhật đang ở vào một hoàn cảnh xoay xở các đường lối về ngoại giao, kinh tế và chính trị để sao cho thích hợp với trào lưu mới.

Trong lúc này chưa có gì là rõ rệt, nhưng chắc hẳn có một phương diện mà Nhật phải tức thì đóng góp trong tương lai tức là cộng tác mật thiết hơn với các nước Gia Nã Đại, Hoa kỳ Tân Tây Lan và Úc để viện trợ kinh tế cho những nước đang mở mang ở trong vùng Thái Bình Dương. Nhật chú trọng tới vùng TBD là vì yêu cầu kỹ nghệ của nước Nhật còn cần tới những nguyên liệu xuất xứ từ những nước ở miền này, và ngược lại đây cũng là một thị trường lớn rộng để xuất cảng hàng hóa.

Vì chính sách quan trọng về kinh tế như vậy nên Nhật không thể nào làm ngơ tới tình hình an ninh ở trong vùng. Trong tình hình hiện nay, Nhật không còn tư thế để gởi quân ra ngoại quốc để bảo đảm an ninh cho vùng Thái Bình Dương. Biện pháp độc nhất là xúc tiến tăng cường ngoại viện đồng thời có những biện pháp kinh tế ngõ hầu giúp cho các nước trong khu vực này trở nên trù phú thịnh vượng.

6 XEM TIẾP TRANG 2

Kỷ niệm đệ tứ chu niên trận chiến 6 ngày

Ai Cập bảo chờ lệnh Sadat khai chiến để đánh bại Do Thái

● Nội các Do Thái nghiên cứu hiệp ước Nga-Ai

★ Dân biểu Mỹ đòi tăng gấp quân viện cho Do Thái.

BEIRUT, 6-6 (UPI)— Hôm nay, Tổng trưởng chiến tranh Ai Cập Mohammed Sadek tuyên bố rằng hiện quân đội Ai Cập đang chờ lệnh của TT Anwar Sedat là khai chiến với D. Thái và «tôi tin chắc là chúng tôi sẽ thắng».

Theo ông, hiện quân Ai Cập đã đủ mạnh để đánh bại D. Thái.

Đây là lời tuyên bố đầu tiên của ông Mohammed Sadek với báo chí kể từ khi ông được thăng chức từ tham mưu trưởng quân lực lên làm Tổng Trưởng chiến tranh vào tháng trước.

Được biết ông đã tuyên bố như vậy trong một cuộc phỏng vấn dành cho nhật báo «Star» nhân dịp kỷ niệm đệ tứ chu niên của cuộc chiến tranh giữa Do Thái và Ai Cập.

Mặt khác, chính phủ Ai Cập đã soạn thảo một tài liệu mới để làm sáng tỏ thêm quan điểm của Ai Cập đối với việc mở lại kênh đào Suez.

Tài liệu này sẽ được trao cho Ngoại trưởng Mỹ William Rogers qua sự trung gian của ông Donald Bergus, đại diện quyền lợi HK tại Le Caire. Ông Bergus sẽ gặp NT Rogers tại BaLê vào ngày hôm nay.

Quan điểm của Ai Cập được nhằm vào 2 điểm chính, đó là :

1) Sự qua lại trên kênh đào Suez của quân đội Cộng Hòa Á rập thống nhất.

2) Thời hạn của cuộc ngừng bắn diễn ra sau cuộc dàn xếp để mở lại kênh đào Suez.

Các yếu nhân Ai Cập cũng cho ông Bergus biết là HK phải làm sáng tỏ thái độ của mình đối với việc Do Thái từ chối triệt thoái toàn bộ quân lực của họ ra khỏi các lãnh thổ Á rập mà Do Thái đã chiếm đóng.

Trong khi đó, hôm nay, tại Jerusalem, nội các Do Thái đã nhóm họp và thảo luận về những khía cạnh chính trị và quân sự của hiệp ước Ngaxô Ai Cập. Chính bà Thủ tướng Golda Meir đã trình bày vấn đề này.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Indira Gandhi : Không thể được coi là chuyện nội bộ

300 người chết vì đói ở Hồi 8.000 người vì dịch tả ở Ấn

▼ 300 trường hợp dịch tả phát hiện ở Calcutta

TÂN ĐỀ LI, 6-6 (Reuter).— Thủ tướng Ấn Độ Indira Gandhi hôm nay gửi điện chào mừng Đại hội sắc tộc thiểu số «Bengla Desh» họp tại Lucknow (Ấn Độ), nhấn mạnh vụ Đông Hồi không còn thể được coi là một vấn đề nội bộ thuần túy của Hồi sau khi 4 triệu dân ĐH tỵ nạn sang đất Ấn, và lên án chính phủ Tây Hồi dùng bạo lực đàn áp những nguyện vọng dân chủ chính đáng của dân tộc Đông Bengal.

Được biết, bà Gandhi đang kinh lý tiểu bang Tây Bengal để thị sát các trại tỵ nạn và đã được chính quyền địa phương cho biết thành phố Calcutta, với trên 1 triệu người thất nghiệp sinh sống trên vỉa hè, sắp lây nạn dịch tả khủng khiếp vì dân tỵ nạn tiếp tục lén lút vào thị xã mặc dầu các đường chính đưa vào Calcutta đã được kiểm soát kỹ lưỡng. Hiện nay đã có 300 trường hợp dịch tả bị phát hiện. Ngoài ra khi hay tin đã có 8000 dân tị nạn chết vì dịch tả, lực lượng an ninh đã được lệnh gắn chặt biên giới Tây Bengal — Đông Hồi thuộc quận Nadia 100 cs Bắc Calcutta, vì con đường từ ĐH chạy đến biên trấn Sikarpur nhan nhản những xác dân ĐH chết vì dịch tả trong khi trốn sang đất Ấn.

Mặt khác, hãng thông tấn UTI ngày 6-6 cho biết đến nay đã có trên 300 người ĐH chết đói trong các

11 XEM TIẾP TRANG 12

[illegible]

T.C. đòi Vatican đoạn giao với THDQ và thừa nhận 48 vị Giám Mục T. C.

★ Nixon lần lượt công bố kế hoạch giao thương 2 giai đoạn với TC

◐ Chu-ân-Lai đưa Ceausescu đi thăm Nam Kinh, Thượng Hải.

HOA THỊNH ĐỐN, 6-6 (UPI) — Nguồn tin ngoại giao hôm nay cho hay ngày 10-6 tới đây, Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon sẽ loan báo phần đầu của kế hoạch 2 giai đoạn nhằm nới rộng giao thương với Hoa Lục. Nếu giai đoạn đầu khích lệ thì TT Nixon sẽ nới rộng danh sách các món hàng có thể buôn bán trực tiếp hay tự do với TC trong giai đoạn 2.

Tuy nhiên, các viên chức không tiết lộ những món hàng gì sẽ được chính thức giao thương nhưng cho biết TT Nixon sẽ không dành ngay cho TC việc giao thương như Ngaxô giao thương với Hoakỳ.

Các viên chức này nhấn mạnh rằng khối hàng hóa đề nghị bán cho TC sẽ rất hấp dẫn và dường như gồm có một số món hàng chưa được phép bán cho Nga.

Tại Bộ ngoại giao, các viên chức Hoa Kỳ đang chờ xem Bắc Kinh sẽ đáp ứng như thế nào về việc Hoa kỳ mời TC gởi các học giả, ký giả, các nhà thể thao và các du khách khác sang thăm viếng Hoa Kỳ.

Các viên chức này còn cho biết nguồn tin tình báo cho thấy TC định gởi các đại diện không chính thức sang Hoa Kỳ vào một thời gian thuận tiện.

Các viên chức Mỹ nói TC càng ngày càng gửi thêm nhiều nhà ngoại giao và kỹ thuật gia tới Phi châu nhưng Hoa kỳ không tỏ ra quan tâm vì họ (TC) tới đó không còn với ý định gây phiền dạng và «không còn tìm cách xuất cảng cuộc cách mạng của họ sang đó nữa.»

Tại Hương Cảng, nhật báo hữu khuynh Thanh đảo hôm Chủ nhật cho rằng TT Nixon là một chính khách thực tế nên không chắc ông Nixon có nghiêng về với Bắc Kinh không, trước khi Hoakỳ biết rõ mục phiêu của «chính sách bóng bàn» của TC. Báo này cũng cho là không thể có việc TC

3 XEM TIẾP TRANG 12

Bọn tả khuynh náo loạn xóm La Tinh suốt đêm

Bọn CS Pháp nhận có thẩm vấn «một tên phát xít Nam Việt Nam»

● Bọn Cộng Sản Pháp tố cáo báo chí và Cảnh sát «tiếp tay cho tên phát xít Nam VN xâm lăng».

BA LÊ, 6-6(AFP) — Xóm La Tinh ở Ba Lê trong đêm thứ bảy rạng ngày Chủ nhật đã bị náo loạn. Từng nhóm thanh niên nho nhỏ, ngay từ chiều thứ Bảy đã cản trở sự lưu thông tại nhiều đại lộ.

Vài chục kẻ gây rối, tự xưng thuộc nhóm tả khuynh hay vô chính phủ đã dùng đá ném vỡ nhiều cửa kính rồi tản mát vài giây đồng hồ trước khi cảnh sát tới.

Khoảng quá nửa đêm khu vực này đã yên tĩnh trở lại. Có 6 người bị cảnh sát bắt giữ sau những vụ xô sát giữa sinh viên và cảnh sát khu La tinh, trong đó có 6 nhân viên công lực bị thương.

Nhiều cửa kính tiệm buôn và đèn báo hiệu lưu thông bị ném vỡ và nhiều tiệm buôn bán quần áo bị thổ phỉ. 5 trong số 6 người bị bắt bị buộc tội cướp đồ còn người thứ 6 bị tóm vì ném đá vào cảnh sát.

Sinh viên đã biểu tình tại xóm La Tinh vào mỗi cuối tuần kể từ đầu tháng năm.

Nhóm «Cứu Trợ Đỏ» ở Grenoble ra một thông cáo tái xác nhận là họ không hề tham dự vào vụ «mà người ta gọi là bắt cóc và giam» tên «phát xít Nam VN» và do đó, nhóm này không nhúng tay vào hành động này. Thông cáo viết : Nhóm «Cứu Trợ Đỏ» một tổ chức dân chủ và đại chúng không hề có đội cảm tử nào, thông cáo tiếp : «Ủy Ban điều tra được nhóm «Cứu Trợ Đỏ» thành lập ngay sau khi có vụ «xâm lược» của phe phát xít ngày 28-5, chỉ đảm nhận việc thẩm vấn phần tử Phát Xít Nam VN mà các sinh viên đã điệu tới khu đại học. Cuộc thẩm vấn này diễn ra trước sự hiện diện của hơn 100 người gồm sinh viên, giáo sư tại phân khoa luật chiều thứ tư. Phần tử «phát xít Nam VN» tên là Đặng Hùng Anh đã nhìn nhận là có trách nhiệm trong vụ xâm lăng ngày 28-5, và đã được

7 XEM TIẾP TRANG 12

2 chuyên viên Mỹ thảo luận vấn đề tù binh

Dân Mỹ muốn CS BV dứt khoát và không hiểu rõ mưu đồ của CS

SAIGON, 6-6 (UPI).— Hai chuyên viên về vấn đề Việt Nam đồng ý với nhau rằng cả CSBV lẫn Hoakỳ đều điên đầu và kẹt cứng về tù binh.

Douglas Pike, chuyên viên Bộ ngoại giao Mỹ biệt phái tại Đông Kinh, và Milton Sachs, giáo sư đại học Brandeis và Đại Học Southern Illinois kiêm nhân viên Ủy Ban Quốc gia vận động Dàn xếp chính trị cho vấn đề VN, đã tuyên bố như trên trong khi tiếp xúc riêng rẽ với báo chí nhân dịp thăm VNCH sau khi CSBV từ chối tiếp nhận 13 tù binh BV do VNCH phóng thích tại vĩ tuyến 17.

Pike nghĩ rằng chỉ nhận thấy tầm quan trọng của vấn đề tù binh sau khi một lực lượng đặc biệt Mỹ đột kích trại tù binh Mỹ ở Sơn Tây sát nách thủ đô Hà nội. Cuộc đổ bộ bất thần này đã làm nhà cầm quyền CS Bắc Việt giật mình thoạt thói và hiểu rằng Hoa Kỳ không đùa dỡn với vụ tù binh. Dân Mỹ đến nay đã có thái độ dứt khoát về vấn đề tù binh, muốn CSBV phải thả tù binh Mỹ và trong dịp CSBV một lập trường dứt khoát là thả thì thả ngay dứt [illegible] định thả thì nói [illegible] rồi.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tai nạn thảm khốc trên Địa Trung Hải gần Algérie

Một tàu Pháp bị tàu Nga đụng cắt làm đôi, 9 người thiệt mạng

★ Nga «thuyên chuyển» phi hành gia trên không trung

● Pháp thử NT bừa bãi bất chấp mọi sự phản đối.

BA LÊ, 6-6 (UPI) : Bộ Quốc Phòng Pháp loan báo lúc 4g sáng nay khu trục hạm Surcouff của Pháp đã đụng phải tàu dầu Busharov của Nga ở ngoài khơi phía Tây Địa trung hải giữa Tây Ban Nha và Algérie. Khu trục hạm Surcouff bị cắt làm đôi, một nửa sau chìm xuống biển và nửa trước được kéo về căn cứ. Ít nhất có 9 thủy thủ Pháp bị thiệt mạng trong tai nạn chưa rõ nguyên nhân này.

Nga phóng phi thuyền

MẠC TƯ KHOA 6-6 (Reuter) Hãng thông tấn Tass loan báo phi thuyền Soyuz 11 của Nga chở 3 phi hành gia đã được phóng lúc 7g55 phút và sẽ được đặt vào quỹ đạo định trước của một vệ tinh trái đất lúc 8g04

Phi hành trưởng Dobrovolsky cho biết chuyến bay này của phi thuyền Soyuz 11 có thể thực hiện nhiều công cuộc thí nghiệm phức tạp hơn phi thuyền Soyuz 10.

Một trong những công tác là thuyên chuyển phi hành gia từ vệ tinh này qua vệ tinh khác. Thông tấn Tass nói lúc này các thông tin trên phi thuyền Soyuz 11 đang hoạt động bình thường.

Pháp thử NT bừa bãi

PAPEETE, NAM THÁI BÌNH DƯƠNG, 6-6 (Reuter).— Pháp quốc hôm thứ bảy đã cho nổ một khí cụ nguyên tử với cường độ thấp tại vùng thí nghiệm Mururoa thuộc Thái bình Dương mở màn cho chương trình thí nghiệm nguyên tử năm 1971.

Ngoại trưởng Nhật hôm Chủ nhật đã phản kháng vụ thí nghiệm nguyên tử này của Pháp tại TBD và yêu cầu Pháp đình chỉ ngay những cuộc thí nghiệm này.

Theo lời ngoại trưởng Nhật, cuộc thí nghiệm hoàn toàn đáng tiếc theo quan điểm nhân đạo và tài binh. Chính phủ Úc và nhiều quốc gia trong vùng cũng lên tiếng phản đối vụ thí nghiệm.

Tin Điện

BALÊ : Ngoại trưởng Mỹ Rogers qua thăm Ba lê 2 ngày sẽ hội đàm với Pháp về Trung Đông, với Ngoại trưởng Nhật Aiichi về liên lạc Nhật-Mỹ và việc TC vô LHQ.

HÀNỘI : CSBV loan báo Bộ Trưởng Quốc Phòng kiêm Phó thủ tướng của Sihanouk là Khiêu Samphan hôm 3-6-71 đã được cử giữ chức Tổng Tư Lệnh quân Sihanouk tại KPC.

NỮU ƯỚC : Tạp chí Time công bố kết quả một cuộc thăm dò cho biết đại đa số hội viên LHQ muốn duy trì trụ sở LHQ tại Nữu Ước dù thành phố này lộn xộn, dơ dáy, đắt đỏ và nguy hiểm.

ĐÀ NẴNG : Bị thẩm vấn trước tòa án quân sự, binh nhất Alfred Fliat thuộc Lục quân Mỹ hôm Chủ

8 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Phá đám

Cuối tuần rồi, ngay sau khi vụ bắt giam dân biểu «đánh lộn trong bữa ăn nhậu bị truy tố về tội tiểu hình với trường hợp gia trọng» vừa được đình chỉ thì một «xì căng đan» về pháp lý khác — lại cũng về pháp lý — lại tiếp nối. Tuy nhỏ hơn nhiều nhưng cũng vẫn là chuyện đáng nói, đó là vụ «Ô. [illegible] kỷ niệm hai năm ngày đảng ông thành lập và bị cảnh sát vây nhà».

Về phía ô. Liêng, vấn đề là như thế nào? Ô. Liêng nói rằng ông ta có một cái chính đảng đặt tên là «Lực Lượng Quốc Gia Tiến Bộ». Đảng của ô. Liêng to nhỏ, rộng hẹp thế nào chưa ai biết. Các nhân vật hiện diện ở trước cổng nhà ô. Liêng hồi cuối tuần qua như Đại Tướng Dương Văn Minh, Trung Tướng Mai hữu Xuân, Thượng Tọa Thiện Hoa, Linh mục Nguyễn Ngọc Lan, v.v... có là đảng viên của đảng «LLQGTB» hay không hay chỉ là quan khách, không ai được biết rõ. Chỉ có điều được nhân viên hữu quyền (cảnh sát) cho biết là cuộc họp của đảng ô. Liêng thì không có giấy phép (hay không xin giấy phép ?). Mà theo luật lệ hiện hành thì một người làm nghề luật sư như ô. Liêng biết rõ hơn ai hết thế nào là một cuộc hội họp trái phép. Hơn nữa về cái đảng mà ô. Liêng kỷ niệm thì chiếu quy chế chánh đảng dường như là đảng chưa có phải lại và như thế dù kỷ niệm hai năm hoạt động, cũng chưa được hợp thức hóa (Theo Luật quy chế chánh đảng, một chánh đảng chỉ được phép hoạt động sau khi khai báo hợp lệ để được cấp phái lai và sau 18 tháng hoạt động chỉ được hợp thức hóa sau khi đã có cụ thể 10 tỉnh bộ, mỗi tỉnh bộ 100 người). Tiến trình của việc khai sinh và hợp thức hóa chính đảng mà bị chính quyền cố ý cản trở thì người làm chính đảng có quyền kiện cáo đến Tối Cao Pháp Viện.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

HIỆN TƯỢNG MA-TÚY Ở SAIGON VÀ VẤN ĐỀ BÀI TRỪ

HỒI NĂM 1955-1956 ĐÃ CÓ MỘT LẦN BÀI TRỪ THUỐC PHIỆN. ● NGÀY NAY CÓ NHỮNG HÀNG BÁN THUỐC LÁ LẺ BÁN LUÔN MA-TÚY. ● SỐ NGƯỜI NGHIỆN NGẬP GIA TĂNG. ★ CÓ CẢ NHỮNG VỊ THÀNH NIÊN 15, 16 TUỔI NGHIỆN NGẬP. ★ MA-TÚY BỆNH TRUYỀN NHIỄM. ● BÀI TRỪ MA-TÚY GẮN LIỀN VỚI BÀI TRỪ THAM NHŨNG VÀ XÂY DỰNG XÃ HỘI.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (28-5-1971).

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ma túy, bệnh truyền nhiễm

Nạn ma túy cũng như là một bệnh truyền nhiễm lan rộng mau lắm. Nếu ở Việt Nam này nạn ma túy không chặn đứng được thì chỉ cần vài năm nữa người ta sẽ không biết rằng bộ mặt xã hội này như thế nào, người ta không rõ được những thanh niên ở Saigon này sẽ ra sao.

Nếu có ai để ý tới vấn đề ma túy bành trướng ở Hoa kỳ như thế nào sẽ không thể không lo lắng cho VN này.

Ở Hoa kỳ từ lâu rồi vẫn có một cơ quan đặc trách về vấn đề bài trừ ma túy. Cơ quan này do ông John. E Ingersoll điều khiển. Chính ông Ingersoll đã phải thú nhận với tuần báo US. News and World Report rằng nạn ma túy đã gia tăng đến mức độ kinh khủng. Mặc dầu từ mấy năm nay cơ quan bài trừ ma túy HK đã cố gắng làm việc, nhiều sách vở đã được phổ biến rộng rãi để mọi người thấy rõ những cái hại của chất ma túy mà tự kiềm chế mình nhưng con số người nghiện ngập vẫn gia tăng đều. Tỷ như số người hút cần sa ở Hoakỳ hiện nay có đến cả chục triệu người. Trước đây thì chỉ có một số người da đen ở trong hoàn cảnh chán nản hút cần sa hầu quên sự đời, nhưng ngày nay thì da trắng hay da đen đều hút cần sa cả. Giới trẻ ở Hoa kỳ hút cần sa cũng nhiều lắm, nhiều đến nỗi rằng đã có ý kiến bãi bỏ việc cấm chỉ cần sa. Trong các trường đại học hay cao học Hoa kỳ, giới sinh viên hút cần sa không phải là ít. Nhiều nơi số hút cần sa lên đến 40 hay 50o/o thanh niên thuộc giới trung lưu.

Giới trẻ Hoa kỳ lý luận rằng cần sa đâu có hại gì hơn là rượu Cocktail mà những người đứng tuổi thường uống. Nạn cần sa bành trướng mặc dầu rằng luật lệ Hoa kỳ vẫn cấm chỉ vẫn cho đó là một loại ma túy bị trừng trị nặng nề. Tỷ như ở Texas người tàng trữ cần sa có thể bị phạt tới tù chung thân.

Hồi năm ngoái tại Hoakỳ đã có một cố gắng bài trừ nạn cần sa. Thuốc cần sa ở Hoakỳ là ở Mễ tây Cơ đưa tới. Người ta lập một hàng rào ở biên giới Mễ tây Cơ để ngăn chặn việc nhập nội Hoakỳ thuốc cần sa.

Mọi người, mọi xe cộ hay máy bay từ Mễ tây Cơ tới đều bị khám xét kỹ lưỡng. Hậu quả đáng khen là thuốc cần sa trở nên hiếm ở Hoakỳ do đó giá bán lên cao. Theo nhà báo Raymond Cartier thì nếu người ta đạt được kết quả làm khan hiếm thuốc cần sa để dân chúng Hoakỳ đỡ bị đầu độc thì ngược lại nạn bạch phiến lại gia tăng. Người nghiện thuốc cần sa vì thiếu thuốc nên dùng bạch phiến thay thế.

Chính ông Herman Kahn một nhà vật lý học đã cộng tác trong việc phát minh bom khinh khí, một nhà toán học kiêm chiến lược gia đã tiết lộ với phóng viên báo Express rằng nạn cần sa ở Hoa Kỳ đưa tới nạn bạch phiến. Người nghiện cần sa sẽ dần dần đi tới nghiện bạch phiến.

Tiến sĩ Donald Louria chủ tịch Uỷ ban chống ma túy tại thành phố New York đã phải nói là nếu cứ theo đà hiện tại thì chỉ trong vài năm nữa tất cả những trường đại học, tất cả những trường trung học đều bị bạch phiến xâm nhập.

Theo ông John E. Ingersoll chủ tịch ủy ban chống ma túy Hoa kỳ thì nội trong sáu năm vừa qua số người bị bắt vì tội xử dụng ma túy ở Hoa kỳ đã gia tăng gấp ba lần và riêng cho giới trẻ dưới 18 tuổi thì số người bị bắt trong thời gian đó gia tăng theo một tỷ lệ kinh khủng : 1860o/o.

Việt Nam có trước mắt một thí dụ về nạn bạch phiến ở Hoa Kỳ. Ở VN này hình như các cơ quan xã hội và y tế không có làm thống kê để cho biết nạn bạch phiến gia tăng như thế nào và vì những lý do nào. Nhưng cứ nhìn vào số người bị các cơ quan cảnh sát bắt giữ, người ta không thể không lo sợ. Ở tòa án không thiếu gì những thanh niên trẻ bị phạt về tội sử dụng ma túy, cũng không thiếu gì những trẻ vị thành niên 15, 16 tuổi nghiện ngập.

Vấn đề ma túy trở thành một tai nạn xã hội trầm trọng.

Từ ma túy đến phạm pháp

Ai cũng rõ những hậu quả tai hại của ma túy.

Người nghiện thuốc phiện, nghiện ma túy ốm đau, hao mòn, chết vì ma túy, cái đó ai cũng biết rồi. Nghiện vào rồi bán nhà bán cửa để mà có tiền mua thuốc phiện mua bạch phiến, đó cũng là chuyện thường xảy ra: nhưng hết tiền thì họ làm liều ăn cắp, ăn trộm, đôi khi giết người để kiếm tiền mua thuốc phiện. Những việc này chưa thấy ai nói đến ở VN nhưng không phải là không có. Hiện tại cứ đến hỏi tại các quận cảnh sát thì rõ số người đi ăn trộm ăn cướp nghiện ngập không phải là không có.

Ở Hoakỳ đã có một nhà báo nói rằng riêng ở Nữu Ước có chừng hơn 100 ngàn người nghiện, số tiền mà họ chi tiêu hàng năm để mua thuốc phiện và bạch phiến lên đến gần một tỷ Mỹ kim và người ta ước lượng rằng số tiền mà họ trộm cắp được lên đến hơn một tỷ Mỹ kim.

Vậy thì điều chắc chắn là nạn ma túy bành trướng bao nhiêu thì sự phạm pháp cũng gia tăng bấy nhiêu, điều đó không thể tránh được, ngăn ngừa được ma túy một phần nào thì xã hội được yên phần đó.

Số người chết vì ma túy không phải là ít, điều này các nhà thương ở VN hẳn là có đủ tài liệu. Theo một vài tờ báo ở ngoại quốc thì cách nay 10 năm ở Nữu ước chỉ có chừng một người chết vì ma túy mỗi tuần, ngày nay thì mỗi ngày trung bình có ba người chết vì bị ma túy hành hạ.

Chính phủ bài trừ ma túy

Đứng trước một tệ đoan xã hội đang phát triển mạnh ở đất nước này, vấn đề là phải cấp tốc tìm những phương pháp sửa chữa và ngăn ngừa.

Có vẻ như Chính phủ trông cậy nhiều ở biện pháp trừng trị. Một Uỷ ban liên bộ bài trừ ma túy được thành lập bao gồm một số các bộ trong chính phủ như Quốc phòng, Nội vụ, Ngoại giao, Y tế, Xã hội do Tổng trưởng Tư pháp làm chủ tịch. Riêng cái việc để bộ Tư pháp đứng đầu cái Uỷ ban đó đủ làm cho người ta có cảm tưởng rằng chính phủ quan niệm trừng trị hay xa hơn nữa việc giải độc (vì có bộ y tế và Xã hội trong Uỷ ban) là những biện pháp hữu hiệu nhất trong việc bài trừ ma túy.

Nhìn vào hệ thống phân phối ma túy ở Việt Nam, nhìn vào thành phần những người mắc bịnh nghiện, người Việt không có cảm tưởng là vấn đề giản dị như vậy.

Việc bài trừ ma túy ở đất nước này và trong hoàn cảnh xã hội hiện tại không phải là một chuyện dễ dàng.

Đây không phải là một vấn đề giản dị, ngược lại việc bài trừ ma túy ở đất nước này là một vấn đề khó khăn, một vấn đề trọng đại. Kết quả công cuộc bài trừ tùy thuộc vào sự quyết tâm của những nhà lãnh đạo VN.

Trước hết phải nhận định rằng trong công cuộc bài trừ đó có hai khía cạnh. Khía cạnh đầu tiên là làm sao cho ma túy không lọt được vào đất nước này và hệ thống phân phối chất ma túy ở đây phải bị phá vỡ. Khía cạnh thứ hai của vấn đề là làm sao cho tệ đoan ma túy không truyền nhiễm rộng hơn nữa không lan tràn thêm nữa tức chặn đứng được nạn ma túy.

Làm sao ngăn chặn được việc nhập cảng buôn lậu ma túy ? Có lẽ từ khi mà người ta bắt đầu bài trừ tệ đoan ma túy tức từ những năm đầu tiên của nền đệ nhất Cộng hòa, chính quyền ở miền Nam này đã không tận diệt được việc buôn lậu ma túy. Thuốc phiện từ ở nước ngoài vẫn được đưa vào Việt Nam hoặc bằng cách này hoặc bằng cách khác. Đã có vụ những người ngoại quốc buôn lậu bằng phi cơ rồi thả dù thuốc phiện xuống một khu rừng vào hồi đệ nhất Cộng Hòa. Việc này chắc bộ Tư pháp rõ hơn ai hết.

Cho nên nhiều lắm là người ta chỉ hy vọng hạn chế được việc đưa ma túy vào đất này, hạn chế được bao nhiêu hay bấy nhiêu và càng nhiều càng tốt.

Nhưng cái khó khăn là ma túy mang vào được đất nước này là do các bàn tay buôn lậu, mà nói tới buôn lậu là nói tới tham nhũng.

Còn tham nhũng thì còn buôn lậu hay ngược lại cũng vậy. Ma túy mang được vào đất nước này thì phải phân phối để tiêu thụ. Ngày nay hệ thống phân phối ma túy có được phát triển đến mức độ là các hàng bán thuốc lá bên lề đường cũng có bạch phiến để bán thì phải nghĩ rằng hệ thống phân phối đó đã được sự che chở của một vài giới công quyền hay có thế lực.

Một sự nhắm mắt làm ngơ của nhân viên công lực cũng giúp cho nạn ma túy bành trướng, sự nhắm mắt ăn tiền đó giúp cho việc buôn bán ma túy được dễ dàng.

Đối với kẻ đi buôn lậu thì buôn bán ma túy lời lắm, cứ xem một vài lời khai của một số trung gian bán bạch phiến hay cần sa thì rõ. Bán một bao thuốc cần sa giá vào khoảng hơn một trăm bạc thì lời được vài chục đồng, bán một chỉ bạch phiến giá vài trăm thì lời có khi đến một hay hai trăm đồng.

Ở Hoa kỳ, theo ký giả Raymond Cartier, người buôn bạch phiến lời có khi đến gấp ba lần số vốn, họ có lời từ 275 đến 300o/o. Đời sống ở đất nước này khó khăn, đồng tiền khó kiếm nên nếu thấy lời là người ta lăn vào dầu rằng có nguy hiểm. Lăn vào rồi thì người ta tìm cách ăn chia với những người có thế lực để việc buôn bán của họ được dễ dàng. Cho nên ở VN này, vấn đề bài trừ ma túy trên khía cạnh ngăn chặn việc nhập cảng hay phá vỡ tổ chức phân phối không thể tách rời khỏi vấn đề tham nhũng được. Tham nhũng đi liền với buôn lậu và kẻ buôn lậu đầu có từ bỏ một món hàng nào.

Cho nên nếu ngày nay chỉ đặt vấn đề bài trừ ma túy không thôi có thể trong nhất thời người ta đạt được một kết quả nào đó vì khi vấn đề ma túy sôi nổi thì ít nhất những kẻ tham nhũng cũng e dè một phần nào, kẻ buôn lậu ma túy cũng vậy. Nhưng một thời gian sau, khi việc bài trừ ma túy không còn là vấn đề thời sự nữa thì đâu lại vào đó. Kẻ buôn lậu lại bắt đầu buôn ma túy trở lại kiếm lời và người tham nhũng lại trở lại tham nhũng.

Một vài thành tích tỷ như bắt được vài chục ký thuốc phiện hay bạch phiến không giải quyết được vấn đề. Họa may người ta chỉ làm cho ma túy bớt đi được trong một thời gian ngắn nào đó. Nhưng đó cũng là một điều hay, ít nhất đã có làm được chút gì.

(Xem tiếp trang 11)

Câu chuyện hôm nay

Viện QGTK mong thông cảm hơn

● NGUYỄN-V...

LTS : Để bày tỏ sự thông cảm cụ thể với Viện Quốc Gia Thống Kê, Chính Luận xin đăng tải dưới đây bài lên tiếng của Viện. Và cũng để cho sự thông cảm được cảm thông hơn nữa, xin góp thêm vào ý kiến mà lá thư của Viện đã nêu. Rằng : cố gắng được chừng nào thì hay chừng ấy, chả nên viện lẽ người ta muộn thì mình cũng chậm. Vả lại chẳng hạn thống kê quốc tế International Financial Statistics tháng 3.1971 đã có những con số về tháng 1-1971. Hơn nữa nếu Niên Giám chậm thì nguyệt san nên cho biết những số thuộc tháng trước hoặc tháng trước nữa...

Saigòn, ngày 1 tháng 6 năm 1971
Số : 1161/PTT/KH/TK

GIÁM ĐỐC VIỆN QUỐC GIA THỐNG KÊ
Kính gởi : Ông Chủ nhiệm Chính Luận
SAIGON

Thưa Ông Chủ nhiệm,

Tôi có được đọc qua bài «Đáp lời kêu gọi của viện Thống kê» của ông Nguyễn Văn đăng tải trên quí báo số ra ngày 2..24 và 25-5-71 về quyền Niên giám Thống kê do Viện tôi ấn hành.

Tôi xin thành thật cảm ơn ông Nguyễn Văn về những nhận xét và ý kiến trong bài báo trên. Đây là lần đầu tiên chúng tôi được nghe một tiếng nói xây dựng ở làng báo VN về vấn đề thống kê. Chúng tôi xin ghi nhận các ý kiến và sẽ cố gắng, tùy theo phương tiện, để cải tiến cho các quyền Niên giám sau này được hoàn hảo hơn.

Tuy nhiên có một vài điểm nêu trong bài báo mà chúng tôi thấy có bổn phận phải giải thích để quý vị độc giả có thể nhận định rõ ràng hơn.

1) VỀ NHỮNG SỐ «TRÒN» — Các số về lúa và ngư phủ là của Sở Thống kê và Kinh tế nông nghiệp thuộc Bộ Cải cách điền địa và Phát triển nông ngư nghiệp. Đối với các số này cũng như những số thống kê lao động, giáo dục, y tế,... do các cơ quan khác thu thập, Viện chúng tôi chỉ đăng tải lại chứ không có quyền sửa chữa, và vì thế có nêu nguồn tin ở dưới các bảng số.

Riêng về dân số Huế, Dalat, Nha Trang, Cần Thơ, đây là những số ước tính do các cuộc điều tra theo phương pháp thăm dò, không phải do một sự «đếm đầu» nên mức độ chính xác chỉ tương đối thôi.

2) VỀ SỰ CHÊNH LỆCH GIỮA CÁC CHƯƠNG TRONG QUYỀN NIÊN GIÁM — VN có một hệ thống thống kê phân tán ; nhiều loại số thống kê chuyên biệt do các Bộ Nha sở quan thu thập và Viện Thống kê với tư cách cơ quan thống kê trung ương tập trung lại để phổ biến. Do đó, tài liệu ở các chương chi tiết nhiều hay ít là do nơi số tài liệu thu thập được ở mỗi ngành. Chúng tôi quan niệm quyền Niên giám Thống kê là một quyền tài liệu tham khảo tổng quát, do đó càng nhiều chi tiết càng tốt để tùy ý độc giả lựa chọn sử dụng với mức độ chi tiết tùy theo nhu cầu. Chỉ đối với những ngành mà không thu thập được tài liệu chi tiết thì chúng tôi đành chịu.

3) VỀ VẤN ĐỀ «ĐÒI HỎI» TÀI LIỆU — Đây là một ý kiến rất xác đáng. Đã có những điều khoản qui định nghĩa vụ cung cấp tài liệu thống kê của mọi công dân và cơ quan. Nhưng yếu tố quan trọng ở đây là ý chí cho những tài liệu đúng. Do đó chúng tôi dựa vào sự hợp tác hơn là sự bắt buộc, «xin» tài liệu hơn là «đòi hỏi» tài liệu.

4) VỀ VẤN ĐỀ CẬP NHẬT HOÁ NIÊN GIÁM — Không kể trường hợp các tài liệu thống kê thuộc các ngành mà việc thu thập rất chậm trễ vì tùy nơi các cơ quan liên hệ, chúng tôi xin nêu ra đây vài nhận xét tổng quát:

— Quyển Niên giám Thống kê, tự bản chất của nó không dùng để tra cứu tài liệu «sốt dẻo», mà chỉ để tham khảo về năm trước. Muốn có tài liệu mới thì có những nguyệt san thống kê bổ túc.

Hai loại ấn phẩm này có 2 công dụng khác nhau, không thay thế nhau được.

— Việc biên soạn và ấn hành một quyền Niên giám Thống kê đòi hỏi nhiều thời gian. Tài liệu thuộc các ngành phải được các cơ quan liên hệ tổng kết cho toàn năm qua trước khi chuyển về cơ quan thống kê và nhịp độ thống kê ở các ngành thường chậm trễ khác nhau nên thời gian tham chiếu ở các chương mục của quyền niên giám cũng khó mà đồng đều nhau được. Tình trạng này không phải riêng ở Việt Nam, mà ở các nước tân tiến cũng vậy. Ví dụ : quyền «Annuaire statistique de la France 1969» của Pháp in xong vào cuối tháng 6/70 chỉ đăng tài liệu đến cuối năm 1968 ; quyền «Annual Abstract of Statistics 1970» của Anh quốc chỉ đăng tài liệu đến năm 1969 và nhiều chương mục chỉ đến năm 1968. Đó là chưa kể những quốc gia tiên có một hệ thống thống kê rất mở mang, thu thập và khai thác tài liệu rất nhanh chóng và cơ quan phụ trách ấn hành Niên giám có những phương tiện ấn loát rất tối tân. Ở Việt Nam, thời gian tối thiểu in một quyền Niên giám thống kê là 6 tháng. Nhà in đấu thầu được với giá hạ nhất thường có những phương tiện rất eo hẹp, chỉ có thể in lần lượt từng chương một. Như vậy những chương in đầu phải chịu thiệt về thời gian tính và các chương in chót có thể có đủ tài liệu mới mẻ hơn.

5) Riêng về mục «Xây cất» được sáp chung với «kỹ nghệ» thay vì đi kèm theo mục «Dân số» là do nơi sự phân loại về thống kê ở các quốc gia, thường xem «kiến trúc» là một ngành hoạt động kinh tế đi chung với các loại kỹ nghệ khác.

Qua các mục trình bày trên đây, chúng tôi mong rằng quí vị độc giả sẽ có một ý niệm rõ ràng và thông cảm hơn về quyền Niên giám Thống kê.

Trân trọng kính chào Ông Chủ nhiệm.

BÙI-QUANG-MINH

Diễn Đàn
******

HIỆN TRẠNG CỦA NHÀ GIÁO VIỆT-NAM

S. H. TRẦN-VĂN-NGHIÊM.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

III— Làm sao tạo dựng thế đứng ấy.

Đó là một điều nan giải đối với hiện trạng cầu thả của giáo dục thời nay. Trước đây mười năm, tình thế tuy có phần kém và đang tà tà trên con đường suy đồi. Ngày nay, ta đang nằm dưới đáy vực thẳm. Con em ta đã bị đầu độc trầm trọng. Chúng phạm đủ các tội lỗi của loại người lớn hư hết nhứt trên đời. Và hành động của chúng đều vô thức và hăng say tăng phần ghê tởm lên tột độ. Vì trong xã hội, người lớn coi quá thường các giá trị thiêng liêng, nên chúng chỉ còn biết dày dọa các bậc làm thầy.

Nếu muốn chỉnh đốn tình thế đúng mức ắt ta phải trải qua bao nhiêu khó khăn. Chỉ bằng ta đặt với giới thẩm quyền nghĩa là Bộ giáo dục vài thỉnh nguyện khiêm nhượng nhưng không thiếu phần thúc dục Khẩn Cấp. Tưởng giới này trước vận mệnh đất nước đang sụp đổ một phần lớn vì thiếu hay mất giáo dục sẽ không nỡ nào bình tĩnh coi thường tình trạng này và không tìm một giải pháp tiên quyết nào để cứu vớt con thuyền Việt Nam.

Vậy trước hết ta hãy đặt nguyên tắc căn bản là buộc ai vào nghề giáo chức đều phải có một căn bản kiến thức tâm lý giáo dục. Muốn làm vườn phải biết rõ về cây cỏ, muốn làm thầy thuốc phải học y khoa, muốn làm tài xế phải học lái xe, muốn làm thợ phải học nghề. Chẳng lẽ muốn khai trí, uốn nắn tính tình, chế ngự bản năng lại không biết tí gì về trí khôn, tình tình, bản năng ?

Điều lạ lùng nhứt là thái độ vô tư lự của giới thẩm quyền chẳng hề nghĩ đến sự bắt buộc này. Mỗi khi cần giáo chức tiểu học hay trung học thì chỉ ra điều kiện văn bằng, mà chẳng hề nói gì về kiến thức Sư phạm. Chỉ cần có trung học đệ 1 cấp, hoặc tú tài, hoặc cử nhân, thế là có thể ứng xin vào dạy và có quyền dạy.

Đó là điều thứ nhứt mà chúng tôi khẩn cầu Bộ Giáo dục nghĩ đến, là ra điều kiện khả năng giáo dục sư phạm cho những ai muốn vào nghề giáo huấn, trong các cấp trung, tiểu học và Tiền Học Đường.

Điều thứ hai là trong các Trường Sư Phạm cho các cấp tiểu học, phải dành một phần quan trọng trong chương trình học cho những môn liên hệ đến cấp Tiền Học Đường, nghĩa là đến Ký nhi Viện, và Ấu Trĩ Viện ta thường gọi là Mẫu Giáo.

Bên Nhựt Bản, tình trạng kinh tế xã hội buộc người đàn bà sau khi lấy chồng phải tiếp tục đảm trách công việc xã hội, và vì thế họ không đủ thì giờ lo cho con cái lúc còn bé nên họ cần xã hội nâng đỡ bằng cách lập những viện giữ bé từ 6 tháng đến 3 tuổi. Việtnam, vì lý do sinh nhai, và cũng vì thiếu căn bản giáo dục trẻ đúng nguyên tắc vệ sinh và tâm lý cũng cần những tổ chức ấy, hầu người mẹ được rảnh phần nào từ 5-6 giờ sáng đến 6-7 giờ chiều.

Sau đó là Ấu trĩ viện, chú trọng đặc biệt đến sự giáo dục trẻ em trong thời ấu trĩ (3-6 tuổi). Mục đích của các cơ sở này là tạo một hoàn cảnh thuận tiện cho sự phát triển khả năng của đứa trẻ về mọi mặt : thể xác, tâm hồn, óc thẩm mỹ, tinh thần kỷ luật, và trí năng.

Chương trình của Ấu trĩ viện là những phần sinh hoạt tập cho trẻ em quen với phong tục và tập quán của xứ sở, giúp trẻ em sống vui trong một đoàn thể, hướng dẫn trí óc chúng đến một sự hiểu biết thiên nhiên thích hợp với tầm non nớt của chúng, huấn luyện cách ăn nói, và các cử chỉ xã hội, tập chúng chơi đùa, hát, quan sát, ưa thích và kể chuyện, nhảy múa, v.v...

Xứ ta lắm người tự hào cho mình là người Việt Nam một trăm phần trăm. Lòng ái quốc của họ lắm khi là do sự thiếu khả năng nói, và đọc tiếng ngoại quốc.

Chúng tôi muốn giúp họ tích cực hóa lòng ái quốc ấy bằng cách đòi chánh quyền đặt điều kiện hữu hiện để săn sóc, để giáo dục trẻ con từ lòng mẹ đến Học đường, theo đường lối và truyền thống quốc gia.

Quốc gia xứng đáng làm gương cho chúng ta, là nước Nhật bản. Người của họ, trong trí suy nghĩ và tư tưởng của họ.

Khi con đã sinh, họ giữ nhiều tập tục đặc biệt, chẳng hạn như đi lễ bái tại chùa miễu, lễ tạ ơn, lễ ăn cơm lần đầu, lễ chúc mừng mạnh khoẻ, và nhiều nghi lễ khác khi con lên 3 và 7.

Vì vậy lạ gì mà nước Nhật vừa là một nước tân tiến vừa là một nước cổ truyền.

Chớ gì Việt Nam ý thức lại nhu cầu dạy trẻ từ trong bào thai.

Điều thứ ba mà Bộ giáo dục nên xét lại là sự nhu cầu trong việc tổ chức các trường Đại học Văn Khoa và Khoa học, mà đại đa số sinh viên sẽ trở thành nhà giáo.

Ta thường nghe nói về văn bằng «Cử nhân giáo khoa»

Nghĩa là trong 4 năm liên tiếp họ mài miệt môn học triết, sử, địa, lý hoá, vạn vật, sinh ngữ, v.v theo một hệ thống quy định. Trong khoa học, họ phải thêm vào lối sáu trăm giờ học hàng năm, gần năm trăm giờ thực tập cũng hằng năm.

Trên cả ngàn giờ ấy, những người có văn bằng «Cử nhân giáo khoa» này không hề nghe nói một tiếng nào về trẻ, về học sinh, về giáo dục. Trí óc của họ đứng dưng trước các vấn đề học đường. Dầu cách dạy môn học của họ cũng chẳng được nói đến.

Thế mà trên pháp luật nước Việt Nam này, họ được quyền nắm trong tay hơn ba triệu trẻ để trau dồi trí óc chúng, nắn luyện tính tình, giáo dục tinh thần tự do và dân chủ, tập luyện tinh thần công ích, và trách nhiệm lòng đạo đức, tính liêm khiết.

Vận mệnh nước Việt Nam sẽ hướng về đâu, với những nhà giáo như vậy, xin miễn trả lời.

Chớ gì Bộ giáo dục đặt lại vấn đề, và dành cho những ai chỉ học văn khoa hay khoa học thuần túy văn bằng «Cử nhân văn khoa», hay «Cử nhân khoa học» vậy mới chính ngôn thuận nghĩa.

Đương sự sẽ là những chuyên viên trong phạm vi của họ nhưng không có quyền dạy dỗ.

Trái lại, ai muốn vào ngành giáo dục, thì hệ thống Văn khoa hay Khoa học phải tổ chức cho họ một ban giáo dục gồm các môn tâm lý—giáo dục—sư phạm v.v... được dạy cả thảy trong khoảng 600 giờ lý thuyết lẫn thực tập....

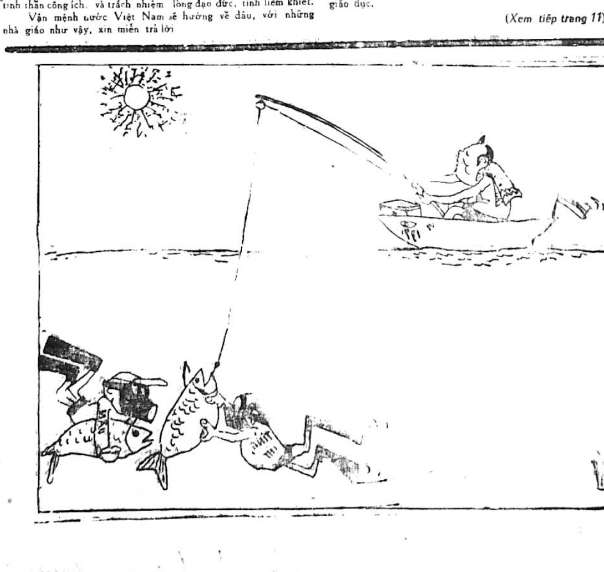
Sinh viên khoa học hay văn khoa ghi tên học ban giáo dục này được bớt vài môn văn khoa hay khoa học theo tiêu chuẩn được định. Ai đỗ những môn khác và các môn giáo dục sẽ được cấp văn bằng «Cử nhân giáo khoa văn khoa», hay «Cử nhân giáo khoa khoa học». Ấy cũng gọi là danh chính ngôn thuận, vì chỉ đương sự này mới được quyền giảng dạy.

Sinh viên nào đã đỗ hai năm đại học, và đủ điều kiện học và thi trong ban giáo dục, sẽ được cấp bằng tốt nghiệp giáo dục.

Sinh viên tốt nghiệp giáo dục, sau hai năm thực tập sẽ được văn bằng Cử nhân giáo dục.

Họ có thể dọn một cao học giáo dục, hoặc bổ túc văn bằng cử nhân giáo khoa chuyên khoa, và tiến dần đến cấp bậc Tiến Sĩ giáo dục.

(Xem tiếp trang 11)



Đọc và cổ động
Chính-Luận

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ấ.Q. buồn bã chào giã từ số DB Miền Trung nói là thân ẤQ mà lại thuận khoản 7 điều 10

TT THIỆN MINH : KHOẢN 7 ĐIỀU 10 làm PTT Kỳ khó vớt vát

Đối lập mất mặt tố Luật sư Liêng nhát gan

ANH TRINH

SAIGON, 7-6.— Các Thượng Tọa lãnh tụ Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang hôm nay tỏ ra hết sức «ngậm ngùi» về các sinh hoạt chánh trị hiện nay.

Tổng thư ký văn phòng viện Ấn Quang, TT Huyền Quang đã lên tiếng phàn nàn về lập trường của 1 số Dân Biểu Miền Trung, thường vẫn xưng với Phật tử là «thân cận Phật Giáo Ấn Quang» đã lại ký tên đồng ý thông qua điều 10 khoản 7 của Dự luật Bầu cử Tổng Thống.

Trả lời câu hỏi của một ký giả về vấn đề này, T.T. Huyền Quang ngậm ngùi nói «xin giã từ các vị thân cận đó».

— Mặt khác, nguồn tin từ Ấn Quang cho hay, T.T. Pháp Tri Đệ II Phó Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đang dự trù sẽ đến Thánh Địa Hòa Hảo (Châu Đốc) để tham dự Lễ Kỷ niệm 32 năm ngày khai sáng Tôn Phái Phật Giáo Hòa Hảo, cử hành vào ngày 10-6 tới.

Ông Kỳ khó «vớt vát»

Trong khi đó đến chùa Ấn Quang sáng nay, T.T. Thiện Minh tuyên bố với ký giả rằng «điều 10 khoản 7 của Dự luật Bầu cử Tổng Thống là phản dân chủ». T.T Thiện Minh nói với đại diện báo chí «có lẽ trong việc này Ông Thiệu nhằm loại Ông Kỳ trước tiên hơn ai cả». Theo T.T. Thiện Minh «Tổng Thống Thiệu đã mua được 90 Dân Biểu rồi, số còn lại Ông Kỳ cũng khó vớt vát được».

TT Thiện Minh cũng cho rằng nếu có người xướng dáng ra tranh cử Tổng Thống thì có thể sẽ «mót» được đủ số giới thiệu».

Dịp này, TT Thiện Minh cũng lên tiếng kêu gọi mọi người hãy đoàn kết lại, «đừng vì tư lợi mà lọt vô âm mưu của Chánh quyền». Thượng Tọa Thiện Minh cũng cho rằng, mới đây tại Quảng Trị, trong vụ 200 Phật tử cắm trại bị ngộ độc, đã có âm mưu chia rẽ giữa Đại Việt và Phật giáo.

Mặt khác, hôm nay nhiều chánh trị gia đối lập đã tỏ ra phàn nàn về buổi tiếp tân mới đây do Luật Sư Trần ngọc Liêng tổ chức. Nhận định về việc này, Ông Trần Hữu Duyên, thủ lãnh «Nghĩa Sĩ Đoàn» và cũng là Ủy Viên Trung Ương «Lực Lượng Bảo Vệ PG Hòa Hảo» đã cho rằng «L.S. Liêng đã không biết làm chánh trị», trong khi đã mời các lãnh tụ Tôn giáo đảng phái đến dự tiếp tân mà «không có gan» can thiệp mạnh với Cảnh sát để cho quan khách vào tham dự.

Ông Duyên nói «tại sao L.S. Liêng không có thái độ tích cực của một chánh khách và điều này đã làm cho những lãnh tụ đối lập hôm đó phải mất mặt».

Sau cùng ông này than rằng «tại Việt Nam chánh khách đối lập thì đông mà người nhát gan cũng nhiều không kém».

DB Ngô công Đức họp báo ở Hạ Viện tố xả láng TT Thiệu và chế độ

SAIGON 7-6.— Trong cuộc họp báo tại phòng Khánh tiết Hạ Viện để tường trình diễn tiến vụ ông bị bắt tại Vĩnh Bình, DB Ngô Công Đức tuyên bố rằng «vụ án Vĩnh Bình đã phô bày những cố gắng vùng vẫy cuối cùng trong những ngày cuối cùng của Nguyễn Văn Thiệu báo hiệu sự sụp đổ của một chế độ chuyên dùng bạo lực và bá đạo để trị dân...»

Trong suốt cuộc họp báo trước một số đồng báo chí trong và ngoài nước, DB Đức đã nhiều lần nói đến Tổng Thống Thiệu, nhưng ông không hề dùng đến chức vụ Tổng Thống trước tên Nguyễn văn Thiệu, mà chỉ nói tên hoặc nhiều lắm là thêm chữ ông đằng trước. Dân Biểu Đức đã lớn tiếng chỉ trích điều mà ông gọi là «Tòa án nhân dân» tại Vĩnh Bình, và theo ông, «chúng ta vẫn thường chỉ trích Cộng Sản, nhưng chỉ dưới chế độ này chúng ta mới thấy thế nào là tòa án nhân dân do chính quyền tổ chức... và chỉ có ông Thiệu mới dám chà đạp lên Hiến Pháp, lên luật pháp như vậy».

DB Đức cho báo giới hay, ông đã phân phát tài liệu và vận động đồng bào VB. đừng bỏ phiếu cho ông Thiệu. Tuy nhiên, ông ta cho rằng, «qua vụ này, ông Thiệu đã để lộ rõ chân tướng, và ông khỏi cần phải vận động nữa. Chính vì biết như vậy, nên ông Thiệu đã cố vùng vẫy, mặc cho dư luận lên án, nguyền rủa».

DB Đức đã tóm lược bài thuyết trình của ông với lời báo động : «Vụ án Vĩnh Bình báo hiệu bạo quyền sẽ thẳng tay đàn áp đối lập để cố duy trì quyền hành, bạo quyền chuẩn bị bầu cử gian lận, vì chỉ có gian lận, ông Thiệu mới đắc cử. Và rồi chính bạo quyền sẽ làm chế độ cáo chung trong một ngày không xa».

DB Đức cũng cho hay ô. ta đang để hết tâm trí vào việc đối phó với TT Thiệu trong cuộc bầu cử sắp tới.

Trước đó, DB Ngô công Đức đã cho rằng dường như chính quyền Vĩnh Bình, Chánh án, Trưởng Ty Y tế, Bác Sĩ Gia và Linh mục Bùi-văn-Hồng đã phối hợp hành động tạo ra vụ án này và cho hay ông ta đang chờ thái độ của chính quyền trung ương, của Tối cao Pháp viện, của Y sĩ đoàn, của giáo quyền Công giáo VN đối với các giới chức liên hệ. Sau đó, ông ta sẽ tận dụng mọi biện pháp đối phó mà luật pháp cho phép, để ngăn chận các vụ tương tự có thể xảy ra.

Khi được hỏi ý kiến về kiến nghị của đồng bào Vĩnh Bình được công bố trên Đài Truyền Thanh Truyền Hình Quốc Gia nhằm yêu cầu Ông Ngô Công Đức đừng về ứng cử tại Vĩnh Bình nữa, DB Đức cười và nói rằng : «chính vì người ta sợ tôi đắc cử, sợ số phiếu mà đồng bào VB. dành cho tôi sẽ nói lên thực chất của chế độ, nên người ta mới bày trò đó. Và cho đến nay, tôi vẫn có ý định tái tranh cử tại Vĩnh Bình». Ông Đức tỏ vẻ rất tự tin mà cho rằng ông ta không bao giờ nghĩ là sẽ thất cử cả, vì chỉ cần 10 xã trong số 52 xã tại VB, nếu không gian lận, ông ta vẫn đắc cử như thường.

Ô. Đức kêu cứu với Hiệp Hội Báo Chí Quốc Tế

HELSINKI 6-6 (AP).— Tối nay, Dân Biểu Ngô Công Đức đã đánh điện cho Hiệp Hội Báo Chí Quốc tế (IPI) biết chính phủ VNCH không cho ông rời VN qua dự đại hội thường niên IPI. Ông Mayer, giám đốc IPI đã tức tốc gửi kháng thư cho TT Nguyễn văn Thiệu và yêu cầu cho ô. Ngô công Đức được qua Helsinki. Trước đây IPI đã phản đối vụ bắt ô. Ngô công Đức.

Tivi, Radio loan báo :

Dân Vĩnh Bình tố D.B. ĐỨC PHẢN DÂN làm tay sai C.S.

SAIGON 7-6— Tối qua, đài Ti Vi và đài phát thanh đã cho công bố một công điện của Đại Tá Tỉnh trưởng Vĩnh Bình gửi Phủ Tổng Thống, Phủ Thủ Tướng, TT Nội Vụ, TT Thông Tin nói rằng Tòa Tỉnh Vĩnh Bình đã nhận được rất nhiều kiến nghị của các đại diện đoàn thể chính trị, tôn giáo, thân hào nhân sĩ ở các xã, quận thỉnh cầu TT và QH loại trừ DB Ngô công Đức khỏi cơ quan lập pháp và truy tố DB Đức trước pháp luật. Các kiến nghị còn lên án DB Ngô công Đức đã phản bội dân tộc làm tay sai cho Cộng Sản, phổ biến sách báo và tài liệu bất hợp pháp tuyên truyền cho CS, cổ xúy cho 1 Chính phủ Liên hiệp với CS, đã thương Chủ tịch HĐ tỉnh Vĩnh Bình... Công điện cho biết sẽ chuyển tiếp các kiến nghị tương tự về Trung ương.

Giáo dân Đà Nẵng làm lễ tạ ơn về vụ Trà Kiệu

ĐH Thánh Mẫu Trà Kiệu được tổ chức ở khu mà CP coi là an ninh 100%

Bọn cán binh CS đã trà trộn vào Đại Hội, bên trong mặc quân phục vải Nam Định, bên ngoài áo trắng có dấu hiệu Đại Hội.

ĐÀ NẴNG (TV) 7-6.— Giáo dân tại Đà Nẵng hôm Chủ nhật đã tổ chức 1 buổi lễ tạ ơn Đức Mẹ tại nhà thờ chánh tòa Đà Nẵng để gọi là «đền đáp lại ơn phù hộ của Đức Mẹ đã dành cho giáo dân Trà Kiệu cũng như Đại hội Thánh Mẫu».

Một nguồn tin chưa được xác nhận cho hay, sau buổi lễ tạ ơn giáo dân đã xuống đường nhằm phản đối hành động tấn công của CS vào đại hội Thánh Mẫu Trà Kiệu ngày 30/5 vừa qua.

Tòa Giám Mục địa phận Đà Nẵng cũng cho biết sẽ thực hiện 1 tập kỷ yếu về Đại hội Thánh Mẫu Trà Kiệu.

Mặt khác, trở lại vụ Cộng quân tấn công vào Trà Kiệu hôm 30/5, theo tin tức mà phái viên Tin Việt ghi nhận được thì trong ngày 29/5 Cộng quân đã cho một số cán bộ trà trộn vào quan sát đại hội. Bọn cán bộ này bận quân phục vải Nam Định bên trong, bên ngoài bận áo trắng mới may và có người gắn dấu hiệu đại hội lên áo. Phái viên Tin Việt cũng ghi nhận rằng, trong vụ Cộng quân tấn công Trà Kiệu, Tiểu đoàn 19/90 BV được hướng dẫn từ quận Đức Dục bởi một nữ cán bộ giao liên tên Trần thị Liên, 22 tuổi, nguyên quán Xuyên Trường và 2 nam cán bộ cũng trú tại Xuyên Trường, nơi xảy ra trận đánh đẫm máu hôm 30-5 khiến hơn 200 Cộng quân chết.

Tin tức cho biết ấp Tân Lang cách giáo khu Trà Kiệu khoảng nửa cây số là 1 ấp được chính quyền liệt vào hạng A, tức an ninh 100%, do đó suốt thời gian Công giáo tổ chức đại hội, quân đội không lai vãng đến đây, nhưng thực ra ấp này có 50% dân chúng tỵ nạn Cộng sản và 50% có thân nhân theo Cộng sản.

Hai tù binh thuộc Tiểu đoàn 19/90 Bắc Việt ẩn núp 3 ngày trong nhà dân tại quận lỵ Duy Xuyên bị bắt sáng 1/6 cho biết họ xâm nhập vào Nam tháng 1/71 và trước khi lên đường họ được cán bộ Cộng sản giải thích rằng «miền Nam hiện nay những thành phố lớn do Quốc gia kiểm soát, những thị trấn nhỏ và quận lỵ do MTGPMN kiểm soát, cho nên anh em phải vào để giữ gìn an ninh trật tự cho dân chúng». Cán bộ tuyên truyền CS còn nói rằng «dân chúng miền Nam nao nức chờ chúng ta vào giải phóng và tăng gia sản xuất». (TV)

V.C. VỀ LÀNG CÔ NHI Long Thành vét thực phẩm bị hạ 7 tên

LONG THÀNH.— Sáng qua du khách đi Vũng Tàu và ngược lại Saigon đều dừng lại 2 bên đường trước cửa Làng Cô Nhi Long Thành để xem những xác chết VC nằm chồng chất. Được biết, hồi 2g đêm qua 6/6, có 1 toán du kích VC xâm nhập vào làng Cô Nhi Long Thành để vơ vét gạo, mì, nước mắm và thực phẩm, khi rút lui đã bị lực lượng an ninh địa phương Chi Khu Long Thành đánh cho 1 trận tơi bời. Kết quả 7 tên bỏ xác, bắt sống được 2 nam 2 nữ và tịch thu 5 AK 47 cùng 1 số thực phẩm và tài liệu quan trọng. (STA)

ĐÚNG VÀO NGÀY TCPV XỬ VỤ MÌNH BỊ KIỆN

Người khởi tố đòi 9 thẩm phán TCPV phải tự ý hồi tị, không được xét xử

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 7-6.— Theo đơn khởi tố ngày 14-5 của ông Nguyễn Thế Phương, tự Nam Đình về tính cách bất hợp hiến của Sắc Lệnh 510 ngày 19-10-1968 Tổng Thống VNCH bổ nhiệm 9 vị thẩm phán Tối Cao Pháp Viện, sáng nay trước phiên tòa của Tối Cao Pháp Viện, ông Nam Đình đã nạp thêm biện minh trạng cáo tị 9 vị thẩm phán và theo nguyên văn lời ông, thì «những vị thẩm phán đó nên biết tự trọng và trọng danh dự, phải tự ý xin hồi tị, không xét xử vụ kiện», vì cho rằng 9 thẩm phán được nêu đích danh hiện hữu, đều có quyền lợi khi xử án, nên không được quyền xét xử vụ này.

Biện minh trạng cho rằng, Tổng Thống chỉ có quyền lợi tinh thần đối với sắc lệnh 510 bổ dụng thẩm phán, còn 9 thẩm phán có quyền lợi vật chất, nên không được ngồi xét xử.

Để chống lại Viện Chưởng Lý cho rằng ông Nam Đình không có quyền lợi nên về hình thức không có tư cách đi kiện, ông Nam Đình nói rằng, quyền lợi của ông là đóng thuế cho công chi và ông không muốn chịu sự tốn kém và mất thì giờ đi bỏ phiếu cho cuộc bầu cử Tổng Thống tới, trong một tình trạng mà cơ quan tổ chức và kiểm soát kết quả bầu cử là Tối Cao Pháp Viện được xem như vô hiệu lực, bởi 9 vị thẩm phán được «sinh ra» bởi những yếu tố bất hợp hiến mà «cửa ngõ» sau cùng là sắc lệnh 510 của Tổng Thống.

Căn nguyên của vụ kiện là tỷ lệ bầu thẩm phán TCPV, nhưng TCPV đã quan niệm ông Nam Đình chống lại cả Tổng Thống, Quốc Hội và Tối Cao Pháp Viện, để lôi cả Tổng Thống, QH vào vòng tranh chấp.

Ba khía cạnh đặc biệt được ghi nhận bên cạnh phiên tòa sáng nay, nguyên đơn chỉ được thông báo hầu Tòa trước 24 tiếng, CSDC và sắc phục tăng cường gấp bội và giữa phiên tòa, Chủ Tịch TCPV Thẩm phán Trần v. Linh, đã hai lần gạt gắt mời ông Nam Đình «ngồi xuống» nghe Viện Chưởng Lý nói. Thẩm phán Trần v. Linh đã yêu cầu Viện Chưởng Lý lập lại trước tòa một câu nói cũ trong khi ông Nam Đình còn ở tư thế đứng.

Viện Chưởng lý do ông Lê Tài Triển đã ý kháng biện trạng rằng, quyền lợi để có tư cách trong vụ kiện chỉ được kể đã hoặc đang xảy ra còn sẽ thì không chấp nhận về nội dung, Viện Chưởng Lý cho rằng nguyên đơn đã trình bày sai sự thật và có nhiều chỗ mù mờ.

Sau khi viện dẫn thêm điều 2 Hiến pháp, để bảo vệ Hiến pháp một cách ôn hòa và trật tự nhất và bất cứ công dân nào cũng phải chịu ảnh hưởng quyền lợi bởi những phán quyết của Tối Cao Pháp Viện kể cả những vụ án trước đây, như kiện ước, sinh viên, ông Nam Đình đã tránh nhắc đến vụ Trần Ngọc Châu, nguyên đơn xác nhận mình có tư cách để kiện cả nội dung lẫn hình thức.

Về hình thức, ông Nam Đình đòi cáo tị vì theo nguyên văn lời ông, «không thể vừa là đương sự, vừa là quan tòa mà không vi phạm trật tự công cộng».

XEM TIẾP Đ TRANG 10

ĐÂN 3 XÃ CHÂU ĐỐC kéo lên Saigon TỐ D.B., ĐÒI NƯỚC

SAIGON, 7-6.— Vì con kinh Vĩnh An dài 17cs đã từ lâu không được vét nên kinh này đã khô cạn, dân 3 xã Long Phú, Phú Vĩnh (Tân Châu) và Châu Phong (Châu Phú) Châu Đốc vừa phải lập Ủy Ban Tranh đấu kéo lên Saigon xin được yết kiến Tổng Thống và Thủ Tướng để xin khai thông kinh để 30.000 dân 3 xã trên có nước uống, ăn, tắm giặt. Trong một văn thư gửi Tổng Thống, Thủ Tướng được sao gửi báo chí, Ủy Ban Tranh Đấu trên cho hay đã chờ 4 ngày qua mà vẫn [illegible] được tôn ý của bề trên». Văn thư nói vì «không còn đủ tiền ăn cơm chờ đợi lâu hơn» nên sáng 8-6-71 UBTĐ phải trở về Châu Đốc để «trình kết quả với 30.000 dân địa phương đang chờ đợi» sau khi đã nạp thỉnh nguyện của họ cho Văn Phòng Tổng Thống và Thủ Tướng.

Đặc biệt UBTĐ trên đã tiếp xúc với báo chí và phàn nàn rằng :

«Dân vùng này hết hy vọng vào các «Dân biểu mị dân» tại tỉnh Châu Đốc, bởi lẽ mỗi khi đến yêu cầu họ chỉ được hứa qua loa lấy lệ mà thôi chứ không bao giờ tận tâm giúp đỡ để đạt nguyện vọng chính đáng của họ trong việc xin khai thông «con kinh khôn khổ này». Cũng trong cuộc tiếp xúc trên, UBTĐ cho hay nếu thỉnh nguyện của họ bị bỏ rơi, 30.000 dân 3 xã trên có thể sẽ tổ chức cuộc xuống đường vĩ đại để đòi nước.

H.Đ.B.C. trấn an các SV Báo Chí

SAIGON 7-6.— Hôm vừa qua HĐ Báo Chí đã gửi văn thư phúc đáp điều mà các giáo sư trưởng ban Báo Chí học Viện ĐH Vạn Hạnh và ĐàLạt thắc mắc về trường hợp hành nghề của các SV tốt nghiệp ban Báo Chí ở các Đại Học trong nước. Trong văn thư HĐBC đã «giải thích điều 20 quy ước Báo Chí một cách rõ ràng hơn để các SV Báo Chí an tâm học tập và phát triển thiện chí hăng say gia nhập làng báo nước nhà hơn» đại ý như sau : Các Sinh Viên tốt nghiệp các ban báo chí học của các Viện Đại Học trong nước đã được huấn luyện về chuyên môn suốt 4 năm thì không có lý do gì khi nhập làng Báo lại phải dự lớp tu nghiệp như người mới vào nghề, QUBC cho phép HĐBC thừa nhận các khóa tu nghiệp hay huấn luyện không do HĐBC tổ chức. Về tungnhiệp HĐBC cũng nhận thấy không có lý do gì không công nhận thời gian tập sự của SVBC suốt 4 năm học và cũng không có lý do gì bắt SVBC phải tập sự lại 1 năm nữa khi họ đã thực tập đủ thời gian trong lúc họ đang học tập.

Văn thư của HĐBC còn minh xác rằng việc tu chính QUBC theo sự đòi hỏi của các SVBC là quyền của ĐHBC chứ không do HĐBC. HĐBC không chủ trương làm thiệt thòi bất cứ giới nào trong làng báo.

THAY THẾ TOÀN THỂ TRƯỞNG TY CẢNH SÁT tại Đô Thành

SAIGON 7-6- Nguồn tin Bộ Tư lệnh Cảnh sát Quốc Gia vừa cho biết : Nằm trong kế hoạch cải thiện toàn thể ngành này, Thiếu Tướng Trần Thanh Phong vừa ký sắc lệnh thuyên chuyển toàn thể Trưởng Ty Cảnh Sát tại 11 quận Đô Thành và lễ bàn giao giữa các tân và cựu Trưởng Ty Cảnh Sát Quận Nhứt và Nhì được tổ chức sáng nay, còn các Trưởng ty khác sẽ được bàn giao trong các ngày kế tiếp.

Trong khi đó, 1 số các Trưởng Ty tại các tỉnh trên toàn quốc như Long Khánh, Vũng Tàu cũng đã được thay thế.

Bị bắt từ hơn 1 năm, nay được đưa ra họp báo

Mai văn Sồ em ruột Mai văn Bộ ca tụng Mỹ, VNCH rất tốt với tù binh

Sồ nói không biết rằng việc ông bị bắt có liên hệ gì đến vụ Mai văn Bộ mất chức không

SAIGON 7-6.— Âu phục đậm, Cravat đen, da dẻ hồng hào, đầu hói, tóc bạc như cước, dáng người bệ vệ, người em song sinh của Mai văn Bộ sáng nay đã xuất hiện trước hàng trăm ký giả và hết lời ca ngợi chính sách đối xử với tù binh của chính phủ VN và quân đội Hoa Kỳ.

Ông Mai Văn Sồ, 53t, sinh quán tại Thốt Nốt, Long Xuyên, vợ 2 con, Trưởng Xưởng C31, Chủ nhiệm quân giới Phòng Hậu cần của khu Saigon Chợlớn đã bị binh sĩ Sư đoàn 25 Mỹ bắt ngày 10/12/1969 (tức là đã từ hơn 1 năm nay).

Ông Sồ theo Việt Minh từ 45 nhưng đã không tập kết, ở lại nằm vùng tại Saigon. Ông Sồ làm công và sau đó mở xưởng đúc Việt Hùng. Công việc làm ăn đang phát đạt thì được Huỳnh Tấn Phát triệu ra khu hồi 1960. Ông Sồ đã phải tuân lệnh vì sự kỷ luật. Ông Sồ phụ trách lập xưởng đúc cho mặt trận và lo việc mua thuốc tây cho mặt trận.

Tại Trung tâm Quốc gia Báo chí, ông Sồ đã cho hay ông không rõ việc ông bị bắt có liên hệ gì với việc Mai Văn Bộ bị triệu hồi và Bác không và ông Sồ chỉ biết tin đó qua báo chí. Ông chỉ nghĩ rằng Mai văn Bộ có thể đã biết ông bị bắt qua sự thông báo của Hà Nội.

Trước ký giả quốc tế, ông Sồ đã hết lời ca ngợi sự đối xử của Binh sĩ Mỹ và quân đội VNCH đối với ông.

BẢN ÁN ĐÁNG ĐƯỢC NHIỀU NGƯỜI LƯU Ý

Đánh mất máy ghi âm của Juspao đền tiền rồi vẫn bị tù treo

SAIGON 7-6.— Trong phiên nhóm Tiểu Hình hôm qua Tòa đã xử phạt ông Trần V. Gần 1 tháng tù treo về tội sang đoạt 1 chiếc máy ghi âm của cơ quan Juspao.

Nguyên hồi đầu năm, ông Gần có giúp việc cho cơ quan nói trên được giao chiếc máy đó để sử dụng. Trong lúc làm việc, ông Gần đã sơ ý để 1 bàn tay bí mật cầm nhầm chiếc máy kia nên cơ quan này đã trừ vào tiền lương của ông 30 ngàn đồng. Sau đó, tình cờ ông Gần đã tìm ra chiếc máy ghi âm mà ông phải đền tiền. Nghĩ rằng mình đã đền tiền thì có quyền đem chiếc máy đó về nhà sử dụng, không ngờ, cơ quan Juspao vẫn đem việc tố cáo với nhà chức trách khiến ông Gần bị điều tra về tội sang đoạt. Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa, ông Gần vẫn nhìn nhận như thuật trên, nhưng vẫn bị Tòa xác nhận tội trạng như trên.

Làm thẻ giả

Hồi đầu năm dương lịch, nhân 1 cuộc hành quân Cảnh Sát tại nhiều khu vực trong Đô Thành, nhân viên an ninh đã bắt giữ 1 số thanh niên tuổi quân dịch không đi trình diện và đào ngũ đã sử dụng những công chứng thư như thẻ công vụ, thẻ lãnh lương và giấy phép của đơn vị thám sát tỉnh Sadec.

Trong cuộc điều tra, biết được những thanh niên này đã mua những giấy tờ giả mạo đó của một cựu nhân viên an ninh tên Châu ngưu Mạnh tự Lương Như Anh, tùy theo gia cảnh mỗi bản từ 10 đến 30 ngàn đồng. Vì vậy Châu Ngưu Mạnh bị điều tra truy tố ra Tòa Tiểu Hình về tội giả mạo công chứng thư và đã bị Tòa phạt khuyết tịch bị can 16 tháng tù ở.

Trưởng ban Kinh tài CS bị 5 năm khổ sai

Lê v. Đức tự Bảy Đức, 1 cán bộ VC trong vùng Long An đã bị lực lượng hành quân bắt được ngày 26-10-70 và tịch thu 2 lựu đạn nội hóa. Vì vậy Lê v. Đức bị truy tố ra Tòa án Quân sự Mặt trận Quân khu 3 về tội phản nghịch và giữ chất nổ bất hợp pháp.

Ra trước Tòa, bị can vẫn nhìn nhận, khoảng tháng 5/64 do sự dắt mối của Tư Hai cán bộ VC, y thoát ly [illegible] với tư cách đội viên du kích xã Bình Trinh Đông (Long An). Tới tháng 5-68, y được kết nạp vào đảng Cộng Sản với tư cách đảng viên dự bị. Nhờ thực hiện được những công tác có lợi cho đảng nên y được chính thức kết nạp và do sự đề bạt của Tư Hai, y được giữ chức vụ Bí Thư kiêm Trưởng Ban Kinh Tài xã nói trên cho đến ngày bị bắt. (Th.Vũ)

Y tá quyết THỌC TRÚNG CHỖ YẾU CÁC DÂN BIỂU

SAIGON 7-6.— Nghiệp Đoàn Y Tá VN hôm qua đã làm lễ kỷ niệm 7 năm ngày thành lập Nghiệp Đoàn và quyết định phát động phong trào yêu cầu QH biểu quyết để DL 64/69 quy định quyền hành nghề của Y tá. Buổi lễ được tổ chức ở trụ ở TLĐ Lao Công Việt Nam dưới sự chủ tọa của ông Trần Quốc Bửu Chủ Tịch TLĐLC.

Sau Đại hội tiếp xúc với phái viên TSM ông Lâm Bá Hữu Chủ Tịch Nghiệp đoàn Y tá VN cho biết sở dĩ nghiệp đoàn cho phát động vận đề trên là vì gần đến ngày bầu cử chắc chắn một số Dân Biểu muốn ngồi lại và dĩ nhiên phải cần số phiếu của 50 ngàn y tá, và vì vậy họ phải biểu quyết dự luật trên.

Ông cho biết y tá sẽ tẩy chay Dân Biểu nào không biểu quyết dự luật. Phong trào sẽ được phát động tận nông thôn và chính mỗi địa phương sẽ làm áp lực với các Dân Biểu. Trong khi đó, theo ông, đây là một dự thảo luật do Hành pháp đưa sang và dĩ nhiên về phía này họ bắt buộc phải hỗ trợ nhất là gần đến ngày bầu cử. (TSM)

TIN RUT NGÀN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Thứ bảy 5-6-71, Tổng Thống đã ban hành Luật số 077/71 ngày 5-6-71 quy định thể thức bầu cử Dân Biểu Hạ Nghị Viện nhiệm kỳ 1971-75. Dự luật này đã được Hạ Nghị Viện chung quyết ngày 1-6-71. Ngày bầu cử được ấn định là ngày Chủ Nhật 29-8-71.

— Sáng 5-6, Tổng Thống Thiệu đã đến chủ tọa lễ phát thưởng niên khóa 1970-71 cho các học sinh xuất sắc trường Quốc Gia Nghĩa Tử Saigon và Trường Văn Hóa Quân Đội toàn quốc.

— Theo tin các báo thuật lại thì chiều 6-6, khi đến dự tiếp tân của Lực Lượng QG Tiến Bộ do luật sư Trần Ngọc Liêng làm Chủ Tịch, ĐT Dương văn Minh đã khẳng định rằng khoản 7 điều 10 dự luật bầu T.T, do Hạ viện vừa thông qua là «hoàn toàn vi hiến». Tuy nhiên khi báo chí hỏi với dĩ đó nếu vẫn được ban hành, Đ.T có ra ứng cử hay không, Đ.I Minh đã tránh không trả lời câu hỏi này.

tin cần biết

7-6-71 : nhận đơn thi Tiểu học TN khóa 1971

— Kỳ thi Tiểu học Trắng niên khóa 1971 sẽ được tổ chức tại các tỉnh trong toàn quốc vào ngày 11-8-71.

Theo thôngcáo của Nha Khảo thí, thời hạn nộp đơn dự thi được ấn định từ ngày 7-6-71 đến 12giờ ngày 10-7-71 tại các trường Tiểu học và Ty Tiểu học các tỉnh.

Hội Đất Lành giải thích

— Chương trình Người Dân Muốn Biết trong kỳ phát hình và phát thanh tối Chủ Nhật 6-6 vừa qua đã phỏng vấn những nhân vật trong Hội Đất Lành Terre Des Hommes VN.

Theo Luật Sư Phan Thanh Dân Chủ Tịch Hội thì, Hội Đất Lành Việt Nam là Hội thuần túy Việt Nam, Hội Đất Lành không phải là một Hội của nước đồng minh nào cả. Nguồn gốc của việc thành lập Hội Đất Lành là vào tháng năm 1966, có một phái đoàn của Hội Đất Lành Thụy sĩ qua VN với mục đích giúp đỡ tất cả những trẻ em bất hạnh VN những cô nhi, những trẻ bị bỏ rơi hay những em bệnh tật mà ở V.N thiếu phương tiện chữa trị.

Cuối cùng Luật Sư Phạm Thanh Dân, Chủ tịch Hội Đất Lành Việt Nam loan báo, hiện tại Hội Đất Lành đặt trụ sở tại số 382/1 đường Phan thanh Giản. Còn riêng về Trung tâm Bảo trợ Nhi đồng thì cuối tháng 6 này sẽ tiếp nhận một bất động sản tại một tòa nhà chung cư tọa lạc ở đường Phan đình Phùng địa chỉ là 441/43.

Luật Sư Dân nói tiếp nếu đồng bào có có chuyện gì cần đến chúng tôi, có thể đến thẳng Hội sở của chúng tôi. Tuy nhiên nếu những vị đó bận việc thì có thể gửi thư đến vì theo tiêu chuẩn của Hội là bao giờ chúng tôi cũng phải dấn thân đến với những người cần tới chúng tôi.

Sổ Tay

SỨC MAY ghi chép

ĐỨC THÁNH TRẦN

Xin các chuyên viên tịch thâu báo yên trí, đừng có vội chụp cái tiêu tựa trên. Chẳng là, hôm kia và hôm qua, nạn thâu báo đã đạt đến mức kỷ lục, cũng chỉ vì Đức Thánh Nhà nước tốt bụng, không muốn các dân biểu bị mang tiếng xấu rằng đã có sự mua bán phiếu khi phúc nghị luật bầu cử Tổng Thống, nên mặc dầu giá cả được báo chí đăng nát ra từ ít lâu nay, và sự lên xuống cũng đã được ghi từng ngày như thị trường chứng khoán, nhưng hai hôm nay, hễ báo nào nhắc đến sự liên hệ giữa Đức Thánh và các dân biểu, là bị tịch thâu.

Biết như vậy, nên Sức Mây chẳng dại gì đi vào con đường làm cho báo bị tịch thâu, dầu biết chắc là tịch thâu ẩu. Thành ra, câu chuyện sau đây cũng liên hệ đến Đức Thánh Trần, nhưng cam đoan không dính dáng gì tới 101 dân biểu liêm sỉ cùng mình.

Nơi trang 12 của Chính Luận, số đề ngày 30 và 31-5-71, đăng một mẫu quảng cáo nguyên văn như sau :

ĐỨC THÁNH TRẦN CAN THIỆP

Thất lạc chiếc Jeep VA-9.868 hôm 11-5-71 tại đường Trần Quý Cáp trước số nhà 398A. Thề theo luật giang hồ.

Vậy ai là người biết được nó hiện ở đâu, xin mách nước dùm cho ĐỨC THÁNH TRẦN sẽ ủng hộ liền bằng cách «lính hóa giao ngân» cam đoan tuân theo đúng luật lệ giang hồ và hứa danh dự không làm phiền toái đến người nghĩa hiệp.

Xin liên lạc Điện Thoại số 20.089 số 25.025/241 (hỏi ông Tuấn) hoặc số 23.867 hỏi ông Nghiệp. Địa chỉ 185 Nguyễn thái Học Saigon.

Việc đăng báo chuộc xe bị mất cắp là chuyện quá thường. Nhưng xin quý độc giả lưu ý chiếc xe bị mất mang số VA, tức là công xa thuộc quyền sở hữu của nhà nước.

Đầu tháng 7-1970, Tòa Lãnh Sự Bồ Đào Nha cũng đăng trên Chính Luận lời rao chuộc một chiếc 404 bị mất ngày 11-7-70, hồi ấy, Sức Mây đã lấy làm buồn vì một Tòa Lãnh Sự Ngoại Quốc làm như vậy, tức là coi thường luật pháp và không tin tưởng vào khả năng trừ gian diệt bạo của nhà hữu trách Việt Nam.

Tưởng rằng một Tòa lãnh sự Ngoại Quốc đăng lời rao xài luật giang hồ, đã là chuyện lạ. Ai ngờ, bây giờ chính nhà nước VN cũng đành phải nhờ vào Đức Thánh Trần và kêu gọi giới thồi xe xài luật giang hồ.

Một thành tích đáng ghi nhớ trong mùa bầu cử.

NGUYÊN TẮC VÀ THỰC TẾ

Một độc giả, ông Trương ngọc Khoa, mới viết cho Sức Mây bức thư nguyên văn sau đây :

Saigon ngày 26-5-1971

Kính gửi ông Sức Mây,
Báo Chính Luận, số 82, Lê Lai Saigon

Thưa ông,

Báo Chính Luận ra ngày thứ tư 25-5-1971, có đăng nơi trang 3 mục «Sổ Tay», một bài nhan đề «Trường đạo». Bài này kết thúc bằng câu « Nhưng những chuyện trên xảy ra tại các cơ sở giáo dục của hai tôn giáo lớn, là một điều đáng lưu ý».

Đúng như thế, đó là một điều đáng lưu ý.

Vì vậy, tôi xin phép góp vài ý kiến về vấn đề này.

Trong bài «Trường đạo» kể trên có câu : «Giáo chức tư thục, từ trước đến nay, không bị chi phối bởi luật lao động...»

Câu trên đây là một điều sai lầm đáng tiếc : thực ra, luật lao động vẫn áp dụng cho các giới chức tư thục.

Ngay nơi phần đầu của Bộ luật lao động, nhà Lập pháp đã nói rõ rằng Bộ luật này áp dụng cho tất cả công nhân làm việc trong các xí nghiệp Kỹ nghệ, khoáng sản và thương mãi, cũng các nghề tự do.

Trên địa hạt án lệ, Tòa Lao động và Tòa Sơ thẩm Saigon đã nhiều lần giải quyết các vụ tranh chấp liên quan đến giáo chức tư thục.

Nhiều giáo chức tư thục tưởng rằng mình không được hưởng quyền nghỉ hàng năm có lương (15 ngày). Đối với giáo chức, trọn niên khóa là 9 tháng.

Thực ra thì giáo chức tư thục có quyền hưởng bồi khoản nghỉ hàng năm. Tôi xin trích sau đây một đoạn trong sách «Tìm hiểu luật lao động», trang 169 và 171, của ông Tuấn Lý Huỳnh Khắc Dụng, hiện nay là Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon :

«Theo lẽ phải thì bồi khoản này được xem như một số tiền đền bù thiệt hại đặc biệt. Công nhân có quyền nghỉ ngơi, mà chủ không cho nghỉ, tức là gây cho công nhân một thiệt hại phải đền bù bằng tiền...»

«Ví dụ một giáo sư dạy mỗi giờ 100đ... Y dạy trọn niên khóa 9 tháng... Muốn tính bồi khoản nghỉ hàng năm cho giáo sư ấy, thì lấy tổng số lương... «chia cho 9 rồi chia lại cho 2, ra 15 ngày lương...»

Trong bài «Trường đạo» kể trên, cũng có đoạn sau đây : «Không thể đặt vấn đề bồi thường khi sa thải». Chẳng những có thể, mà giáo sư tư thục dạy giờ còn có quyền đặt vấn đề này, trong trường hợp sa thải «không phải vì phạm lỗi nặng» (điều 48 Luật Lao Động), và luôn cả trong trường hợp xin thôi việc vì lý do chính đáng (bịnh nặng, bị tạm giam rồi được tha bổng, già yếu v.v...) (điều 1 dụ số 9 ngày 8-2-1955): đó là quyền hưởng «trợ cấp thôi việc»

Theo Luật Lao Động thì các công nhân làm việc trong các nghề tự do có quyền hưởng phụ cấp gia đình «bất luận công nhân thuộc hạng nào và cách trả lương làm sao : lương giờ, lương khoán hay lương hoa hồng» (sách «Tìm hiểu luật lao động» kể trên, trang 51). Muốn được lãnh phụ

(Xem tiếp trang 10)

TỪ HUẾ RA TỈNH

Phát thưởng cho các học sinh Tiểu học Công lập Đô thành

SAIGON.— Đại hội thường niên Ngân Sương Học đường và lễ phát thưởng cho các HS Tiểu học công lập Đô thành đã được tổ chức sáng 6-6 tại Tòa Đô Chánh dưới sự chủ tọa của ĐT Đỗ Kiến Nhiễu ĐôTrưởng Sg. Các phần thưởng do hội Ngân Sương Học đường trao tặng trong niên khóa 1970-71 gồm ba môn : vẽ, toán và tập làm văn. Mỗi môn gồm có ba giải và 10 giải khuyến khích. Dịp này, Đại Tá Đô Trưởng Saigon đã trao tặng phần thưởng ba giải nhất cho các học sinh. Về môn toán giải nhất đã về tay học sinh Nguyễn Văn Vinh trường Tiểu học Chí Hòa Nam, Học sinh Đặng Thị Kim Mai, trường Bà Triệu đoạt giải nhất về môn luận văn và em Nguyễn Thị Tuyết Lan học sinh trường Nguyễn tri Phương đoạt giải nhất về môn vẽ. (VTX)

Nữ công nhân dệt đay toan tự thiêu

SAIGON.— Cuộc tự thiêu của một nữ công nhân ngành dệt đay để phản đối Ban Giám Đốc trong đêm thứ bảy đã không thực hiện được vì các đồng bạn đã phát giác và ngăn chận kịp thời. Được biết việc toan tự thiêu trên đã xảy ra trong đêm không ngủ do ban đại diện công nhân tổ chức để phản đối Ban Giám Đốc.

Cho đến ngày hôm nay thì cuộc đình công của ngành này đã bước sang ngày thứ 16. Theo ban đại diện công nhân cho biết thì cách đây mấy ngày Ban Giám Đốc Công Ty đã mướn du đãng đến hành hung công nhân, nhưng âm mưu trên chưa kịp thực hiện thì đã bị công nhân phát giác bắt giao tên du đãng này cho ty Cảnh Sát Quận IV.

Vẫn theo lời Ban Đại Diện công nhân cho biết thì vào sáng thứ hai 7-6 sẽ có cuộc hòa giải tại Sở Lao Động Đô Thành giữa công nhân và Ban Giám Đốc. Mặc dù cuộc tự thiêu không thành công, nhưng người ta e rằng công nhân có thể làm dữ hơn nếu cuộc hòa giải vào sáng thứ hai không có kết quả. (THT)

Thêm 3 vụ cướp táo bạo

SAIGON.— 4g chiều 5/6, bà Huỳnh liên K. (24t) nhà ở đường Phạm hữu Chí đang làm việc trong nhà, thì 3 tên lạ mặt xông vào dùng súng uy hiếp, đoạt chìa khóa tủ mở lấy số bạc 20.000đ. Xe tuần tiễu đi qua can thiệp, hai tên tẩu thoát vào ngõ hẻm, Cảnh sát bắt được một tên y khai là Trần Ph. (37t).

— Cùng giờ nói trên, cậu Nguyễn Ch. (17 tuổi) đi chơi trên đường Trần hoàng Quân bị 3 tên cướp chận lại giật cặp mắt kiến. Cảnh sát rượt theo bắt được 1 tên đưa về bót, là Trần văn Kh. (15 tuổi).

— 18 giờ cùng ngày, ông Nguyễn văn Ch. công chức ngụ cư xá Phú Lâm A, đi tới góc đường Hồng Bàng và Lý thành Nguyên bị hai người mặc quân phục cỡi Honda giật tép da trong có 84.500đ. (AH)

Chuẩn úy VN bắn gục 2 Mỹ kiều

SAIGON.— 22g30 đêm qua một Sĩ Quan Việt Nam đã dùng súng Colt 45 bắn trọng thương hai người Mỹ vì không dằn được tự ái bị va chạm nặng nề. Nguyên vào giờ nói trên, ChuẩnÚy Nguyễn Tấn Tr. (22t) thuộc Tiểu Đoàn 1 Thủy Quân Lục Chiến KBC 3333 vào một quán nước ở số 5 Tôn Thất Thuyết uống nước.

Giữa lúc đó trong quán có 2 Mỹ kiều tên John-B. và Đại úy Hải Quân Sie Conee J. đang vung đô la ngửa nghiêng ôm ấp mấy em bán Bar. Giữa lúc đó Chuẩn úy Tr. ra nhà sau đi tiểu, Vì Mỹ kiều B. đứng choán lối, nên có lẽ Chuẩn úy Tr. đã đụng chạm sau đó, hai Mỹ kiều liền xông xộ đến chộp cổ áo Chuẩn Úy bắt phải quì xuống xin lỗi. Trước sự hống hách và cố tình làm nhục của hai Mỹ kiều trên, Chuẩn Úy Tr. đã dùng khẩu súng Colt 45 bắn hạ hai Mỹ kiều tại chỗ. Nhà chức trách đã đến nơi lập biên bản và đưa hai Mỹ Kiều bị thương đi cứu cấp. (THT)

Cảnh Sát tự sát vì chán cảnh đèo bồng

SAIGON.— 9g20 đêm 6-6, một vụ tự sát bằng súng đã xảy ra và cùng rúng rợn tại một căn nhà đường Trần quốc Toản (ChợLớn). Kẻ chán đời là cảnh sát viên Nguyễn văn Ng. (36t) (từng sự tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia Gia-định) dùng súng bắn vào cổ một phát đạn ngã sấp trên vũng máu. Ông này chưa chết nhưng bị đứt cuống họng. Khi được chở đến bệnh viện, ông Ng. được cấp thời tiếp ống thở. Bệnh tình có mòi trầm trọng, e khó sống. Theo dư luận bàn tán xôn xao, ông Ng. tự sát vì buồn bực cảnh gia đình vợ một vợ hai. Ông có vợ lớn là bà Đặng thị V. và 5 mặt con nhưng đã đèo thêm một bà vợ nhỏ ở đã 7 năm nay không có con. (CC)

Con loạn trí chém cha ngã quỵ

GIA ĐỊNH.— 6 giờ sáng 6-6, một thanh niên loạn trí ngụ tại số 45, ấp Phú Trung I, xã Phú Thọ Hòa (Gia Định) bất ngờ dùng dao phay chém loạn vào cha ruột khiến ông này ngã gục tại chỗ.

Nạn nhân là ông Trần văn Th. (45t), lãnh tẩy bị nhiều vết thương khắp người, nặng nhất là ở vai. Người trong nhà phải trì hô cầu cứu và nhờ lối xóm đến can gián, tìm cách vật ngã tên hung thủ đoạt lấy dao. Sau đó, người ta chở ông Th. vào bệnh viện cứu cấp đồng thời đưa thanh niên loạn trí tên Trần hưng Q. (25t.) vào nhà thương Chợ Quán. (CC)

Cướp bắn lộn với NDTV, 1 bị bắt

GIA ĐỊNH.— Đêm 5-6, 2 tên cướp chận đường 1 thiếu phụ đang đi tại ấp Phú Trung Xã Tân Nại dùng súng Colt uy hiếp cướp tiền. Nạn nhân la cầu cứu, NDTV gác tại đây đến nơi can thiệp. 2 tên cướp lên xe Honda thoát thân, NDTV rượt theo nổ súng, bọn chúng dùng súng Colt bắn trả lại. 1 bị thương nơi mặt bỏ chạy vào trong hẻm, còn 1 tên bị bắt được tịch thâu khẩu súng, hắn khai tên Phan Kỳ Tr. (18t). (DL)

Nữ tài tử Mỹ tử nạn ở Cầu Cỏ May

BIÊN HÒA.— Chiều 4-6, xe Hồng thập Tự căn cứ Long Bình có chở vào Nhà xác địa phương tạm hoãn thi thể một thiếu nữ Pháp kiều để nhờ cơ quan Y tế địa phương khám nghiệm và lập thủ tục chứng tử cho thân nhân lãnh về mai táng.

Nạn nhân tên Dally-Monique-Annick 18t. (ngụ ở đường Hồng thập Tự Saigon) gốc Mỹ lai Pháp, là nữ tài tử chuyên đóng phim thời sự cho một Hãng Hoa Kỳ. Hôm 2-6, cô Annick ngồi quân xa Jeep với 4 Mỹ kiều từ Saigon ra Vũng Tàu để quay một đoạn ngoại cảnh ở bờ biển Vũng Tàu, nhưng vì lạ đường và tài xế phóng xe quá nhanh nên bị lật tại một khúc quanh nguy hiểm ở cầu Cỏ May thuộc xã Long Hương Quận Phước Lễ (Bà Rịa). Cô Annick ngồi bìa văng lọt ra ngoài bị thương xe đè và 4 Mỹ kiều kia cũng bị thương khá nặng, tất cả được chở về Bịnh viện Long Bình cứu cấp và cô Annick đã tắt thở tại đây sau 2 ngày hôn mê. (PV)

Lại thêm một vụ « bề hội đồng » !

GIA ĐỊNH.— Khoảng 9 giờ đêm 5-6, cô Lê ngọc Đ. (14tuổi) con bà Đỗ thị Ch. ở đường Trương minh Ký Phú Nhuận đi Saigon về gần đến nhà thình lình có 2 thiếu niên chận đường dùng dao uy hiếp bắt đưa vào phòng ngủ N.L. ở đường Lê Lợi Gò Vấp, thay phiên nhau cưỡng hiếp. Sáng ngày cô Đ. mới thoát thân được về nhà nói lại cho mẹ cô nghe. Bà Ch. đã vô đơn tố cáo 2 con quỷ dâm dục. Hiện nhà chức trách đang truy nã gắt. (DL)

Vì ly Coca, con gái thành đàn bà

SAIGON.— 11 giờ đêm 5/6, cô V. T. Ph. (19 tuổi), nhà ở đường Dã Tham, đi coi hát ở rạp hát Quốc Tế ở đường Phạm ngũ Lão ra về, thì gặp một thanh niên quen biết tên Trần văn Th. (28 tuổi), nhà ở bến Chương Dương chận lại nói chuyện. Tên này gạt cô Ph. đưa ngay vào khách sạn C.H.H. ở đg Đỗ quang Đẩu đến lên 1 căn phòng và đưa cho cô 1 ly nước coca mời uống. Cô này vô tình uống cạn ly nước, một lúc sau thấy trong người choáng váng mệt mỏi, phải nằm xuống giường cho đỡ mệt. Không ngờ tới sáng ngày hôm sau cô giật mình thức dậy thì lúc đó mới hay mình đã bị tên lưu manh dùng thuốc mê cưỡng hiếp phá hoại trinh tiết. Cô này xem lại chiếc xách tay trong đựng số bạc 27.500đ và một số nữ trang gần 3 lượng vàng thì hay đã bị tên bất lương đoạt hết bỏ trốn. Cô Ph. liền tới bót trình nhà chức trách, tên này đang bị truy nã gắt. (AH)

Đi xe không trả tiền, Mỹ kiều còn đánh tài xế bể đầu

SAIGON.— 10 giờ đêm 5-6, ông Nguyễn văn L. (28t) nhà ở ấp Đông Ba Phú Nhuận lái xe tắc xi đưa 1 Mỹ kiều từ phi trường T.S.Nhất về bịnh viện Dã Chiến Hoa Kỳ. Khi đến nơi Mỹ kiều này xuống xe không trả tiền bỏ đi luôn, ông L. chạy theo níu áo, bị Mỹ kiều này dùng báng súng đánh vào đầu bể dầu, máu tuôn xối xả. Thừa cơ hội Mỹ kiều này bỏ đi vào bệnh viện. Chập sau ông L. tỉnh lại hỏi thăm biết người đánh ông đi vào bệnh viện liền đến tố cáo nhà chức trách, Cảnh Sát hiệp với QC. Mỹ đến nơi điều tra, nhờ tài xế nhận diện được nên Mỹ kiều này bị bắt, Hắn khai tên Ly.Millor-S. (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang một căn phố trệt có gác mặt tiền đang mua bán tại 59 Đoàn Như Hài Khánh Hội Saigon.

Sang gian hàng 66 lầu 1 Thương Xá Tam Đa, địa điểm đắt hàng, vì không người trông nom nên sang lại với giá vốn (có hoặc không có hàng hóa). Hỏi cô My phòng 2 số 153 Hồ văn Ngà (từ 1 giờ—4 giờ).

Sang nhà, có cửa hàng đẹp, giữa phố buôn bán, trung tâm Đô Thành 3mx20m, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà 219 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hỏi 22/401 Bắc Tiến Xóm Mới Gò Vấp.

Sang Bar gần Đàlạt, gần sở Mỹ, giá rẻ. Hỏi bà Hiền 45 Tự Do Saigon.

Sang sạp, xây cất, cửa sắt, chợ Saigon. Hỏi 186 Hai bà Trưng Saigon (buổi chiều)

Nhà sang từng trệt số 009 lô T Chung cư Minh Mạng có cửa hậu, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, giá 1T3.

Sang hai gian hàng Thương Xá Tax. Lầu 1 (ngay cầu thang lên) Hỏi : Au Printemps: 22 Crystal Palace. Đ.T 41.584, 25054.

Sang căn nhà trệt tại chúng cư Minh Mạng số 015 Lô M. Rất tiện cho việc buôn bán, mở quán giải khát, dụng cụ văn phòng và sách vở học sinh. Ngay trước công trường Trung học lớn, xây cất sắp xong. Xin liên lạc với địa chỉ trên

Nhà sang nhà đẹp tiện nghi. 1bis Sương Nguyệt Ánh Sg Mặt tiền buôn bán

Sang Thương xá Cầm Văn Phú Nhuận căn giữa lầu 1-3 mặt tiền, gần cầu thang lên xuống Địa điểm thương mại tốt Giá rẻ vì thiếu người coi sóc. Hỏi : 91 Nguyễn công Trứ Sg. Tel.93430 (trong giờ làm việc).

Sang phố lầu 2 Tôn thất Thiệp Saigon đang cất đủ tiện nghi và phố Lê Lợi. Hỏi ông Cang 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

Sang cửa hàng trung tâm Sg địa điểm tốt Huê lợi nhiều. Hỏi ông Cang 124 Pasteur góc Lê Lợi Sg.

Đất lập vườn tốt

Vì già và bận nhiều không thể khai thác được : nên sang lại 2 lô đất mặt tiền quốc lộ Saigon Vũng Tàu an ninh nhứt mỗi lô có từ 40 tới 80 mẫu đất, bằng thẳng đã cày và rào rồi trồng cam, quít, bưởi, mận, nhãn (xoài) rất tốt. Thương lượng tại 18 Lãnh Binh Thăng (góc trường đua lại 30m) Cholon.

Nhà sang, mặt tiền, 6x21m đầy đủ điện nước, có chỗ để xe hơi, Hỏi 28A Huỳnh Quang Tiên (Sg) (ngang quán sinh tố Hoàng Anh).

Cần sang gấp miếng đất trống 24mx24m sát mặt lộ đường Phạm văn Chí quận 6 Chợlớn, có điện, nước cất liền (phố xưởng, kho garage) hỏi 37 đường Lê tấn Kế Cholon mới.

Sang nhà Võ Tánh S.G sang gấp 1 căn nhà đường Võ Tánh (4mx25m) trung tâm phố đường hai chiều tiện mở đủ mọi ngành 63 Võ Tánh SaiGon.

SANG PHỐ

Mặt tiền Đại lộ Đồng Khánh Khu thị tứ nhứt, có điện thoại Compteur 4 giây 220/110 2 lầu. Hỏi 454 Minh Mạng (Ngã Sáu CL).

Sang appartement 5mx19m có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh vô ở ngay, khỏi sửa chữa. ĐT.25.303.

PHỐ SANG

—Phố Phạm Ngũ Lão Sg. 4x21, có lầu, có tél. mặt tiền—Phố Hai Bà Trưng Sg. mặt tiền, 4x25 có tél. — Phố Phan Bội Châu Sg, 4 từng, mặt tiền 4x27 có tél—2 phố Pasteur Saigon. 8x20. mặt tiền, có tél. — Phố Võ Tánh Sg, mặt tiền 4,2x18

Quán sang Quán Điện Thoại Công Cộng số 20 trước số 316 Hồng Thập Tự Saigon (xế rạp Olympic). Tiện buôn bán, lợi tức cao, vì thiếu người trông coi.

Sang nhà, nhà mặt tiền 1 từng lầu phía sau nhà có sân thượng điện nước đầy đủ hỏi từ sáng 10 giờ tới chiều 7 giờ số 45 Tôn thất Thiệp Saigon.

Sang nhà đủ tiện nghi. Hỏi 18J Lý văn Phức Đakao (gần đất thánh tây)

Sang quán giải khát đủ tiện nghi, gần rạp hát, cửa sắt an toàn có Điện Thoại c/c lợi tức nhiều. Hỏi 210 Đề Thám quán nhậu.

NHÀ ĐẤT

Bán 1 biệt thự nhỏ đủ tiện nghi Trung tâm Saigon. Coi nhà từ 7giờ30 đến 8giờ30 sáng, chiều 2 đến 3 giờ. Tại 178/4 Pasteur.

1T2 nhà bán 3m5x15m, gác suốt đủ tiện nghi, máy lạnh, gần chợ, trường nữ Lê văn Duyệt. Hỏi số 154B hẻm 127 Trương Tiến. dg Lê văn Duyệt Gia định (hẻm đối diện Trung Tâm Huấn Nghệ sát Sở Dụng Cụ).

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 144 Võ Tánh PN.

NHÀ VŨNG TÀU BÁN RẺ

nhà và đất 400m2, gần trường học và chợ Rạch Dừa, Compteur điện riêng. Ngay mặt đường. Liên lạc : ĐT.98562 hoặc 463B/86 Lê Văn Duyệt Sg. (Ngoài giờ làm việc)

Nhà bán xa lộ 1T2 ngang 7x17 có garage luôn đất trống 7x12 mát mẻ để mở trường chăn nuôi và thương mại. Bà Kiệt vựa cây Chánh Hưng gần garage Quốc Tế Xa lộ.

Bán phố lầu Nguyễn minh Chiểu (PN) số 301 Phố mới xây, luôn đất, đủ tiện nghi phố buôn bán.

Nhà lầu đúc, nhiều phòng rộng rãi đầy đủ tiện nghi, bán thật rẻ. Tại 443/80 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 1 lầu nóc có thể lên nhiều tầng được, điện, nước, đủ tiện nghi. Số 334 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 triệu 8 Phố Thương mãi mặt tiền. Hỏi tiệm Phương Thảo số 83/9A đường Dương công Trừng (góc cư xá Lữ Gia) Cholon.

Bán đất xa lộ 2.200m2 cư xá An Phú, lối vào Ngân Hàng Quốc Gia. Có bằng khoán. Họa đồ xây cất. Bán gấp. Hỏi cô Như 17 Hiền Vương Đakao.

Bán rẻ phố đẹp luôn đất, nhiều nền nhà và 490m2 đất trên có sẵn một nhà rộng 15x20m, tiện làm kho, xưởng, garage hay cửa hàng vật liệu xây cất. Xem nhà và đất tại số 205 xa lộ (xế cây xăng Caltex).

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 9/2 Âu dương Lân (bên cầu chữ Y) Saigon.

Một căn nhà nhỏ đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thương. Hỏi 327/7B Sư Vạn Hạnh Chợ lớn.

Nhà bán rẻ nhà đúc suốt 1 tầng đầy đủ tiện nghi, rộng 4m40 dài 18m. Xem nhà tại số 58/1 hẻm 164A Đại lộ Cách Mạng PN.

Nhà bán 480 ngàn xây tường gạch bông điện nước đủ tiện nghi. Liên lạc tại 185A Trương minh Ký Phú Nhuận

Nhà bán số 333/72D đường Lý Thái Tổ Chợ lớn dài 10mx3m2 gạch gát suốt gạch bông có điện nước, giá phải chăn. hẻm rộng.

Nhà mặt tiền khu buôn bán 4 tầng, đầy đủ tiện nghi 4mx30m giá rẻ. Hỏi 564 Hậu Giang Cho Lon.

Nhà bán lót gạch bông, lầu suốt, 4m.5x22m gần chợ đủ tiện nghi Compteur điện nước Hỏi 173/17 Trương minh Giảng Sg.

Bán nhà cư xá kiến thiết căn bìa bếp cầu bếm riêng, đồng hồ điện nước, gác sau. Coi nhà sáng 8g-12g, chiều 3g-9g tại 705/885 Nguyễn huỳnh Đức (P.N.) vào tới chợ kiến thiết quẹo trái số nhà 885.

Bán Nhà Phú Nghĩa Hòa (Ông Tạ) 3m,5x17— căn bìa— 2 lối đi — xe vận tải vào tận cửa — Đủ tiện nghi — giao nhà trống. 333/362 Lý Thái Tổ hướng dẫn.

Bán 1 căn nhà giá 1.200.000đ. số 4 bis Phan chu Trinh Biên Hòa (Vườn Điệp) 4mx15m đủ tiện nghi.

Bán nhà sát đường cái. Vùng có điện nước. Dài 14T. Ngan 3T. Xem nhà số : 916 Bến Nguyễn Duy (gần cầu Nhị Thiên Đường. Phường : Xóm Củi Quận Tám)

Nhà bán 3 tầng lầu. Hỏi số 3 đường Hưng Phú Giốc cầu chữ Y. Giá bán 1.300.000đ.

Cần Thơ bán nhà 2 căn tiền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đã đổ Plancé để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mãi đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Bán nhà lầu đúc suốt, 7 phòng 5mx30m, có sân thượng, 2 mặt tiền, xe hơi vô tận nhà, đủ tiện nghi, gần chợ và Trường học. Hỏi 339/11 Trương minh Giảng từ 18giờ đến 20giờ.

Bán nhà lót gạch bông, mặt tiền gần trường, chợ, tiện buôn bán, 18mx3m đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng số 565. Hỏi nhà may Hương Xuân. Sáng 8 đến 11 giờ.

Bán nhà lầu đúc 4mx12m đủ tiện nghi, điện nước riêng Giá 1T6. Hỏi 333/20 Trương Minh Ký. Hẻm 267.

4T Villa trệt kiểu thật đẹp (100m2). Hỏi 60/18 Trần Quang Diệu Saigon. Sáng 9g-12g. Chiều 3g-6g.

3tr500 nhà mặt đường. Có sân để xe. Cổng sắt, điện nước riêng, rộng 4m dài 43m. Nhà sau có lầu và có cổng hậu ra ngõ lớn. Hỏi 8P Tô Hiến Thành, cạnh nhà thờ Tin Lành.

Pharmacie bán vì thiếu người trông nom. 4mx22m, lầu đúc suốt, nước điện 110V vào 220V Địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch B.S. Hỏi 285 đại lộ Lý thái Tổ CL.

Phố buôn bán

3m5x13m đủ tiện nghi, mặt tiền đường Sư vạn Hạnh Lô G-22 khu thương mãi gần chợ, trường học, nhà thương. bán giá phải chăng Hỏi 229 Minh Mạng.

Bán rẻ nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi khu buôn bán, 3x11 thước. Giá 1T9. Hỏi B.20 Ng. Thân Hiến. Khánh Hội

ĐàLạt Muốn bán Villa đúc, xinh xắn, đầy đủ tiện nghi : Từng dưới 3 phòng ngủ 3 WC. Từng trên 1 Salon lớn 3 phòng ngủ 1 phòng bếp 2 WC. Cùng trên thửa đất. bán một nhà lầu đúc 16 phòng 16 WC. Địa điểm tốt. Đường lớn. Khu Đại học Giá rẻ xin mời coi nhà 75A Bùi Thị Xuân Đàlạt.

Nhà lầu đúc 2 compteur điện 110-220. 2 [illegible] Khánh Saigon sau trường Nguyễn bà Tòng bán gấp 3 triệu

Bar Hotel Steamth Restaurant

Vì đi xa cần sang bán cho mướn gấp đủ tiện nghi 24 phòng niên đông khách Ngoại kiều, chắc giá 3tr2. Hỏi 142/33 Nguyễn V Thoại.

Nhà bán 7K 18/4 đường Nguyễn C. Chất ngang phòng mạch Bá-S Tân 5 mặt tiền đường có gát suốt sao nhà trống chắc giá hai triệu sáu 2 600.000)

Nhà bán gấp, gác suốt, gạch bông, đủ tiện nghi. Số 237/41D Nguyễn Thông Saigon (vô cổng Bà xếp, ngang [illegible] cảnh sát hẻm 237).

Phú Lâm B nhà Cư xá 4x10th gạch bông. Trần gát, bán 730 ngàn. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại Cl

Nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất bán nhà xem nhà tại 268/47/3 Trương tấn Bửu PN.

Bán nhà Villa trệt 196m2 Đặng Tất Tân Định điện nước. 4 phòng lớn, 1 bếp. 1 buồng bồi, 1 garage, 2 buồng tắm Hỏi 1bis Phùng khắc Khoan. sáng 8giờ—12giờ, chiều 3giờ—7giờ ĐT 24.756

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 1 Triệu đến 1T6 Tại hẻm 175 dường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ. đường rộng xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý Thái Tổ Sg. ĐT.41083

650 ngàn nhà ngói lý tưởng đất rộng 10mx20m tạo phân biệt có 2 cây dừa xiêm mát mẻ đủ tiện nghi căn bìa hỏi 183-185 Hàm Nghi SG ngày và giờ làm việc xem nhà 358/25 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Nhà bán 120.000đ gấp bán rẻ sân lợp tôle 3 thước 7x12 điện nước cầu, có gát, cửa hậu tiện bể chăn nuôi, cần gặp ông Tám Vĩnh Hội. Trả 95.000, ông qua gấp. Hỏi 296X Bến Chương Dương Cầu Kho, SG Ô. Mười Hottóc xóm bán ốc.

Trang hoàng muốn dong Rempile nhà mỗi một m2 3000đ cây thao lao bao luôn vernis. Hỏi tại Công ty xây cất Đạt Thành 150 Trương Minh Giảng ĐT 95.537 hoặc Chi nhánh xây cất Đạt Thành 41 Lê văn Linh (Chung cư Trúc Giang phòng 122).

1T6 nhà xây mặt tiền 4x10m điện nước tiện nghi luôn cả đất. Hỏi 390 Lê văn Duyệt GĐ

Nhà bán mặt lộ 80A khu Vương Thị Nghè. Lầu đúc 2 căn liền 7x17m đủ tiện nghi nước điện (3 pha) trước có sân (6x7), thành, cổng sắt. Có giấy phép xây cất hợp lệ. Cửa hậu thông ra hẻm giá 10T.

Nhà bán 1T1 4x18m compteur điện nước, đủ tiện nghi. hẻm rộng xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi nhà số 56/5 hẻm 269 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán gấp 2 tầng lầu đúc. ngay mặt tiền 4.5x14m Hỏi 39A đường Trần quốc Toản Sg.

Nhà bán 700.000đ. 3x7.5 có gạch bông cửa sắt, gác tường đủ tiện nghi. Hỏi 149 Bến Vân Đồn Saigon

Bán gấp nhà có gác rộng có điện số 81/526 Hưng Hoa Thám Gia định Giá 280 000đ, gần chùa Vạn Linh.

95 VÕ TÁNH SAIGON

Bán nhà lầu Hỏi Ông Tư.

Nhà bán gấp mặt tiền phố buôn bán giá nhất định 260.000đ 3x20m số 679 đường Lê văn Duyệt Saigon, tiện nghi đầy đủ có lầu tường xây suốt quảng gần nhà giây thép gió Chí Hòa.

Nhà bán số 16/45 đường Kỳ Đồng 5mx20 đủ tiện nghi Trên lầu có 3 phòng. Bán giá 3 triệu rưỡi mua xong giao nhà liền.

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi, có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông.

Bán 57 mẫu đất trồng tỉa, khỏi Long Thành, sát đường đi Vũng Tàu. 1 căn phố tại đường Nguyễn Hoàng Cholon. Hỏi 184 Võ Tánh Saigon. Giờ nghỉ việc.

Đi xa bán gấp nhà đúc đủ tiện nghi (4x20m) gác phía sau, giường tủ Frigidaire. Tại 304/5 Hòa Hưng Chí Hòa. Giá nhất định 2 000.000đ.

NHÀ BÁN

53bis Nguyễn Thông Saigon, gần Yên Đổ. Nhà 2 từng lầu, tiện buôn bán, đi xa bán gấp, giá bán hai triệu hai (2.200.000).

1T250 giá rẻ vì thuyên chuyển gấp bán nhà lầu luôn đất (110m2), vách tường gạch bông, phòng khách rộng trang trí theo thời trang, phòng ngủ nhà bếp rộng, 2 nhà tắm, hồ chứa nước. 2 quạt trần, điện nước, tiện nghi sân và hè rộng, trồng cây ăn trái xóm yên tĩnh, cách mặt đường Trương minh Giảng 100m. Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon.

520.000đ bán nhà có điện, nước, 14mx4m5, đất 16mx6m, tiện mở tạp hóa Trung tâm xóm lao động. Hỏi 218/M Hùng Vương Thị Nghè cải dần. Mới bà trả 480.000đ đến thương lượng.

Nhà và Đất bán

— Một biệt thự và đất trống 1 biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240th.v. đất, đầy lộ tiện nghi điện và nước — Đất trống có nhiều lô 80th.v. (4x20) tiện xây cất phố và biệt thự khu vực tốt, giá phải chăng. Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon.

NHA TRANG

112 đường Hoàng Tử Cảnh. Villa (2 nhà 8 phòng toilette đủ tiện nghi) 2 sân rộng, cây lớn. Đất từ 6.6m2 Compteur điện nước, Trung tâm thành phố thuong yên tĩnh, hướng Đông Nam mát mẻ, tiện làm vườn trẻ, trường học, restaurant v.v... Muốn bán hoặc đổi nhà Saigon, giao nhà trống. Hỏi 7 Ngô thời Nhiệm Nha Trang hay 25C/9 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Phố bán gấp căn phố thương mãi ở mặt tiền số 283 Đại lộ Võ di Nguy Phú nhuận (kế bên thương xá Cầm Vân). Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán gấp, giá rẻ, 16[illegible] 112, đồng hồ điện nước đủ, gần chợ, 582/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới)

Cần bán Villa đúc 3 từng lầu 10 phòng 5 WC đầy đủ tiện nghi chắc chắn, xinh đẹp, Hỏi 112 đường Hoàng Diệu Khánh Hội giá rẻ.

Cần tiền bán gấp

Lầu 2 từng có gác lửng, sân thượng bán luôn đồ đạt số 8 đường Cô Giang (ngay chợ Cầu Muối) giá tổng cộng 8 triệu.

Bán Phố lầu 3 từng đang buôn bán kiến trúc tân thời đủ tiện nghi Compteur điện 2 giây 3 giây điện thoại hỏi xem nhà tại số 475 ĐL Ng. tri Phương.

Hư dột nát

Tél : 90524-15[illegible] Trần Quang K[illegible] Có sẵn một số thợ chuyên môn, kinh nghiệm nhận sửa chữa, xây cất mọi loại kiến trúc giá rẻ công việc bảo đảm, nhanh chóng. giờ làm việc.

Bán phố lầu luôn đất 4 tầng có compteur điện nước điện 3 giây Hỏi 56 Cô Giang Saigon.

Phố lầu Thương Mại

4 từng, có điện thoại, lối hậu đủ tiện nghi, kiến trúc moderne, T.T. thương mãi chợ Saigon. Coi nhà tại 217 Lê thánh Tôn Saigon trong giờ làm việc, hoặc theo giờ làm việc, hoặc theo giờ hẹn : Ô Vương. đ t. 22. 077.

Nhà bán 395/22F Minh Phụng 4x20 đủ tiện nghi Hỏi ông Ẩn 210 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà số 246/31 Hòa Hưng bán 2 tầng 6 buồng Điện nước khu an ninh Cửa hàng tạp hóa, đông khách. ĐT 36 409.

Bán 2 Căn nhà 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi Đại lộ có thể mua bán các ngành giá 1 căn 7 triệu gang 3m50x29m00 Hỏi và xem nhà tại 301-303 Lý Thái Tổ Saigon

Nhà bán số 9 lô B cư xá Vĩnh Hội đủ tiện nghi, gác lửng. Xem nhà suốt ngày.

Bán Đất chia lô cạnh xa lộ Tam Hiệp 600đ 1m2. Hỏi số 190 Quốc lộ 1 Biên Hòa

Nhà bán đủ tiện nghi 12mx[illegible] có lầu đẹp Hỏi 193 [illegible] Nguyễn Cư Trinh Sg.

Nhà bán gấp giá rẻ 3m20x10m cửa sắt lầu suốt hẻm rộng, xe vào tận nơi. Hỏi 80/29 Nguyễn Trãi Cholon.

1 triệu 5 lầu đúc suốt 3mx14m đủ tiện nghi số 184 Tô Hiến Thành Sg. Hỏi bà Điện 126 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn.

Cần bán 1 căn phố lầu 1 tầng gạch bông đủ tiện nghi 5x24m hẻm lớn, gần trường và chợ, tiện cho gia đình đông con. Xin hỏi 61/2 Bùi hữu Nghĩa Gia Định

Bán 2 căn nhà 6mx26m đúc 1 từng lầu tiện mở cửa hàng hoặc Kỹ nghệ tại [illegible] Trường Phú Thọ tiếp đường cư xá Lữ gia quẹo trái mặt tiền đường lớn, giá 4.000.000đ.

450.000đ Nhà có Compteur nước, điện, giao ngay nhà trống (mới Lâ trả 470.000đ lại thương lượng.) 265/8 Phạm ngũ Lão Saigon.

700.000 nhà đúc có lầu đủ tiện nghi 3m5x10m hỏi 459/2 Hưng Phú Chánh Hưng gần Hội Thánh Tin Lành, gần chợ và trường.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng 24mx4m, 20 [illegible] điện nước, điện 3 giây. Xây cất và trang trí tối tân có điện thoại và sân đổ xe. Hỏi 80/23 Trần quang Diệu (cô Trương tấn Bửu)

Bán nhà lầu 3 tầng mặt tiền Hỏi 263 Nguyễn h. Đ[illegible] Phú Nhuận

ĐẤT VƯỜN Bán

3000th.v. tiện chăn nuôi : heo cá — hoặc trồng cây ăn trái — yên tĩnh dễ đường gần — Cầu Sakymen (cầu Bình Lợi). Hỏi 82 Tôn thất Thuyết Khánh Hội

Đất bán cần bán gấp một thửa đất 420m2 tại đường Nguyễn văn Học Gia Định có bằng khoán, đã có sẵn [illegible] dãy nhà, tiện lập trại, garage, [illegible] kho v.v.... Hỏi 231/24 Phan đình Phùng Gia Định (hỏi thăm nhà m[illegible] cậu Phú) sau lò heo mới.

Nhà bán số 248 Phạm Hồng Thái Gia Định. Gần hồ tắm Cộng Hòa.

Bán căn nhà 3mx12 đủ tiện nghi. Hỏi 142 lầu 1 lô C Chung Cư Ấn Quang.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi, điều hòa không khí, nước nóng, khu yên tĩnh C[illegible] tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Phố bán rẻ mới cất đủ tiện nghi luôn đất 4x22, Gia Long Gò Vấp Hỏi nhà may Phúc [illegible] Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Đất bán 400m2 Xa lộ [illegible] tương, khu dân kiến thiết, Cạnh khu Air Vietnam Bộ Ngoại Giao. L/L Tel 99.[illegible] hoặc 611/3i Phan Thanh Giản [illegible]

Pasteur 178/3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon Bán nhà lầu, phòng khách, ăn, ph. ngủ, đồng hồ nước điện, sân để xe hơi.

Cư xá Lữ Gia bán gấp nhà Cư Xá Lữ Gia có lầu giá phải chăng. Xin do nhà số 233/9 Cư xá Lữ Gia Phú thọ Hòa.

Nhà BÁN Hỏi số 59/4 Hùng Vương Gia Định nhà rộng 12,6x2,6 có đủ tiện nghi.

Nhà bán có vườn rộng 660m2, Tại 144 Nguyễn Trãi (Xóm Mới) Nha Trang. Giá 3 triệu đồng. Hỏi tại đây.

Nhà lầu bán bán 2 căn phố lầu 3 từng mới cất, có gạch rửa hơi rộng, [illegible] đủ tiện nghi, chắc chắn lịch [illegible], mặt tiền, tiện buôn bán. 404 Nguyễn duy Dương Saigon.

TV - RADIO

Akai 1800 SD còn mới bán rẻ (55.000đ) 210 Tân Phước Chợ Lớn.

1 CHAINE NHẠC HAY

(mới nguyên giá rẻ). Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương C.L.

NIVICO 5040

Model mới 200W có Frequency control độc đáo, cassette Akai autoreverse, Akai 200D, 365D, loa CS99, 88A, 77A, Ampli Fisher 210, Pioneer SA 900 (180W), cassette Ampex có radio và loa. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

Bán máy sửa gấp !

Sửa Televison Magnetophone : Sony. National. Dokorder. Teac. Ampex Cassette, Amplifier : Sansui, Pioneer Kerwood máy lạnh, tủ lạnh mang đến Hữu Tuyền Radio 112 Lê văn Duyệt Saigon nói dài ông Ta sẽ vừa ý ngay.

Rẻ bất ngờ Sansui 5000A (63) CS99 (83) 1 loa Wharfedale W70 (32). Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) ĐT 95.823

SCOOT - 382C

Marantz-22 âm thanh tuyệt hảo. Sansui 5000AW, 2000AW. 1500 TD 1000TW, Akai-200D TV Sony 9 inch, Sony 6050 (61) loa SP. 3000, 2000, 99, 88A. Sonics-330, quạt Sanyo (12) Headphones SE-20A, tà dầu cho Heads, giá rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (P.N).

39.000đ gồm có Ampli Radio Stéréo AM/FM hát dĩa tự động, 1 cặp loa CS24, nói 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia định.

Bán 1 T.V 19" hiệu Nivico giá 60.000 và T.V 9" hiệu Sony giá 37.000 hỏi 94/14 Trần Khắc Chân Saigon.

DENON 19 MEUBLE

75N. Loại đặc biệt, có chân, đẹp, kính màu, hình nổi, antenne, âm thanh nổi, loa đứng, rẻ. Radio Sony có đồng hồ tự động tối tân âm thanh nổi tuyệt với đề bán đẹp từ Nhựt đem về 15.000đ và một hộp lớn của Pháp máy đánh trứng, xay trái cây, xay thịt, xay café, xay bột, xay nước đá trọn bộ 35.000đ. Tiệm Tư Rô 86 Chi Lăng Phú Nhuận.

TEAC A-20

Chưa khui (36) KR-44 (31) Slide Projector : Argus 908 (27) Manon và 12 Hộp (đựng 36 Slide) (24) Hỏi Nguyễn Tiểu La Hẻm 315, nhà số 79P

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc là nhất.

Vạn Kim

Bán gấp 1TV Denon 19 inch. 1 TV Hitachi 12 inch bình điện. 1 radio meuble Stéréo Tourne disque automatic 1 Akai M7. Giá rẻ. Trung tâm Tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý thái Tổ 10m quẹo trái nhà Phế Binh số 115B1.

Cần tiền bán rẻ loa CS 77 (46) thật tân hầu hỏi cô Việt. 270 Lê văn Duyệt Sg.

Akai X150D Loa Wharfedale Ampli Kenwood KR 77 Tất cả còn mới 56/5 Cao Thắng Saigon (từ 18 giờ).

Sang băng âm thanh nổi ampli Sansui X200DS rẻ đủ loại băng, TKC 1 [illegible] 2 chỗ [illegible] thanh [illegible] JO PMC [illegible] T.Khanh T.C. [illegible] H.C. M. L. Huyền, có nhạc Hỏi 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Bán gấp 1 TV Denon meuble 19 inch có chân 78. Tòa Đạt Thuyết Khánh Hội Saigon.

SONY 630 nguyên thùng (75) Ampli Kenwood KR100 120W còn mới (42). Ma[illegible] Kow, Reflex 1: 1,8 có bao da [illegible] (13). Hỏi 297/3 Bình Hưng Gia Định (hẻm 32) ngoài giờ làm việc.

Dư dùng bán 1 Ampli Sansui 5000 2 loa Sansui SP2000 1 TV Panasonic 9 (AC-DC) [illegible] 222, Hỏi 3/1 [illegible] L.H. [illegible] Nancy

TV Denon 19" INC [illegible] Sanyo 19" Dư dùng bán 126 Trần khắc Chân Tân Định

32.500đ Trọn bộ Akai CR80D [illegible] pha Cartridge [illegible] player và hai tay [illegible] hỏi Ông Kim 15 Thống Nhất.

TV RCA 20" Sanyo 20" [illegible] Admiral 18 dư dùng [illegible] bộ Akai 360D CS 99 Ampli 5000A [illegible] Sony [illegible] Hỏi 255 Nguyễn-h-Đức PN.

BĂNG NHẠC Shotguns Đặc biệt [illegible] Phát hành [illegible] 71

26.000đ [illegible] toanh 464 Phan đình Phùng Sg.

Bán Tivi 12 [illegible] hiệu Zenith còn tốt. Hỏi 122 [illegible] Phát Diệm Saigon.

TV National 20", 17" 12 (để bàn tuyệt đẹp). Sanyo 10 20" 17" Sony 9", Pana 9", có Radio Emerson 23", GE 20", Zenith 20", bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt Vàng).

Bán 1 TV National 19 inch, 1 tủ lạnh Hitachi 259/1 Lê văn Duyệt Saigon.

HÙNG SƠN

426 Minh Mạng CHOLON

Nơi tín nhiệm nhất của quý vị sành về nhạc. Đặc biệt trọn 1 bộ Classique : Guitare, Piano, Violon của Bach, Beethoven, Mozart Chopin, Tchaikovsky v.v.... đủ các loại nhạc. Mở cửa tiếp khách suốt ngày, giờ nghỉ xin nhận chuông.

Bán TV Sony 9 inchs nguyên thùng (41) Máy ảnh Pétri Reflex F 1 : 2 (11) cần mua 1 Loa AR4X Hỏi bà Hoa TV YUSV, 135 Trần Hoàng Quân C.L.

TV General, Admiral, Zenith, 20 - 19. Sanyo 17-16-20. Sharp 12—model 66A. Sài bình được có bình. Sony 9 có bình—Panasonic 9 có AM/FM Sài bình được. Cassette R[illegible] — Aiwa — Hitachi — Sanyo—Crown—Nivico Cartridge—Nivico có AM/FM 1 loa rời - Teac A20 Có Băng Scotch 1800Ft. C-60 Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức PN.

Bán Tivi 19. Cassette có Radio Hỏi 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

Sanyo 19in, meuble đẹp mới bán 65 000đ. Hỏi ô Tư 95 Võ Tánh Saigon

TV Nivico mới [illegible] 19 in [illegible] 71 bán Hỏi [illegible] 72 Phạm ngũ Lão. sau 18g30.

Dư dùng bán 1 TV 19 inch còn mới Hỏi Anh Kiệt, 69 Phạm đăng Hưng (Đakao).

Bán rẻ 1 Radio National Pioneer có chân còn mới chạy 3 thứ dĩa (26 000) 1 radio Cassette Crown, bande AM-FM (14.000) máy chụp hình chụp 4 101 1 ống [illegible] 30 [illegible] Hỏi 194L[illegible] Ng. [illegible] Chiểu Phú Nhuận (quẹo vô ngõ 194A).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. [illegible] 40.781.

052G Máy nguyên thùng Sony 5000X 5[illegible] 4.00 2.00 [illegible] Pioneer SX9000 2500 1500TD 1000TW Kenwood TK40 [illegible] Akai 360 365 M10 M9 200D [illegible] 4010 Sony 366 355 630 Pioneer RS 763 [illegible] Loa CS-99 88A 77A 33A SP3000 2000 1500 [illegible] BX [illegible] 200 Tủ lạnh Sanyo [illegible] 160 [illegible] Nivico [illegible] 052G Sư Vạn Hạnh (Chợ Lớn).

THANH TRÚC

[illegible] 60 Phan đình Phùng, Saigon. Nơi thu, tín có và tương [illegible] Nhạc mới nhất đủ loại [illegible] máy nói. Âm thanh trung [illegible] Mono — Stereo — Cassette.

SX 2500

Ampli Pioneer kiểu mới 340w có auto-tuning. ampli Nivico 5003 (140W), Teac 6010. Akai 200D, loa CS99 CS77A, SP2000 3000, 5000. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Nhạc mới

Đủ các loại nhạc mới về trong [illegible] để bạn chọn lựa. Các tình có thể lấy băng sẵn hoặc đặt thâu sau 12g —POP 71 với TOM JONE. —DIONNE IN PARIS 1971. —HITCH RYDER HITS 71. —GOLD MEDAL RECORDINN —DANCE PARTY — TANGO —CHA CHA..v.v... và đủ loại nhạc Việt các số mới nhất đã thực hiện bằng máy AMPEX xứng đáng để lưu giữ trong tủ nhạc gia đình. Mời lại HOANG RỊC 95 Hai bà Trưng Saigon sau Hạ Viện.

Bán 1 máy thâu băng National 4 track nguyên thùng. Hỏi 604 A/97 Ngô Tùng Châu Gia định (vô hẻm kế bên Trại gia binh Ngô Tùng Châu 100m, cuối hẻm)

Sang băng nhanh kỷ lục

(Tra băng sau 3g) 400đ-1800F Với nhiều đời máy Teac tối tân Với nhóm cố vấn âm thanh thượng thặng. Với đầy đủ các băng nhạc hay Mời quí vị đến trung tâm sang băng Hoà Mỹ. 215/G8 Chi Lăng Phú Nhuận để nghe và [illegible].

SA 900

Ampli Pioneer (180w) nguyên thùng dư dùng cho nhà ông [illegible] Pioneer Sansui 5000A (55.000) Sony 630 (69.000) Hỏi 28/5[illegible] Trần [illegible] Trọng Saigon

Bán Cần tiền bán lỗ nguyên giá rẻ. Sansui 5000AW. TK-40U Teac A 1500 Sony TC-355 [illegible] [illegible] Loa Bozak, Coral BX-85 [illegible] Sony 20w, T.V. Sony 12" transistor, Headphone SE 30. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Sg.

Akai M10 (vỏ gỗ)

GX 365, 365D, 1800SD, 200D, Sony 630 366 Teac 2050, 4010, 6010 Pana 257/S Loa CS 99, 88A, 77A, 33A BX 1200, 1001 Sonic 330 SP 2000, 1500 Ampli 2000, AW, 4000W 5000A, 5000X, SX 9000, SX 2500 5001D, 1000 TW 5150, Ampli Nivico (có cuộn dìa) Ampli Denon. Hỏi 259/1 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cassette AKAI

Autoreverse, cassette deck Stereo Nivico, cassette radio Ampex có 2 loa, loa CS99, SP2000. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chục kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết rung sửa lại 1 bi dưới hoặc rẻ. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Kenwood 5150 140-X (45) 1000-TW. 1500. TD 2500 9000 5000AW 8070A 365D. 365 360D. 200D. 1800SD Sony 630.330. 366 Teac 6010.4010. Pana 257-S. Denon. Nivico loa CS-99. 88A. 77A. 33A. BX-1200. 1001 300. SP-2000. 1500. AS-330 bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng)

Magné, Deck, Ampli, Loa

Akai M10 vỏ cây. Akai GX365D, X2000S, X200D. 1800DS, Teac 6010U, 4010S.2050.A20.Sony 630. 651. 330. 366. 355. Ampli Pioneer SX2500. SX9000. SX1500TD, SX 1000TW. SX990. Ampli Sansui. 5000XW. 5000AW. 2000AW. 1000XW, loa Pioneer CS99, CS88A. 77A, 66E, 33A. Sansui SP-5000, SP 3000, SP2000. SP1500 Coral BX-1200, 100. Quay dĩa PL50. Garrard 95BIC. Tất cả nguyên thùng giá cả thật rẻ, giao rạp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoang (An Đông).

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac. Akai Sony, Sansui. Pioneer. Kenwood, Fisher, Marantz. Ampex. TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

TIVI HƯ SỬA GẤP

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa [illegible] điều chỉnh miễn phí. Có bao lâu 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn Akai M8. 1710. Sansui 5000, 2000, Pioneer SX9000. 1500 TD. 1000TW. Kenwood KR100. TK140X 88. 40 Loa CS33 31. BX 000. Sonic 303 (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng loa và Servoltest Automatic mới cũ). 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

Băng nhạc

thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B Nha.

Đại lý băng Shotguns. Jo Marcel, T Hai, T.Khanh, Nghệ thuật TKC. P.M.Cương. Tr. Sơn Minh Châu 661 Lê Lợi SG.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Nhật, Sony, Akai, Teac, National, Dokorder và các loại Amplifier Sansui, Pioneer, Kenwood v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ. Chuyên môn lâu năm đã được các tiệm thâu băng lớn tại Saigon tín nhiệm. Lê Đô 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Sg.

Mua bán, đổi gởi TV cũ mới. Cần mua nhiều TV cũ, giá thật cao. xin lại 78 Khu Thương Mại Trang Tử ngang Tửu lầu Á Đông Cholon.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon (trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng, v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài, Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên "cũ" trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách : **Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH - QUAN** hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Nivico A. FM. quay dĩa và 2 loa rời. Ampli Denon A.FM và loa rời Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

TV-AMPLI Tape Recorder.

Cassette. máy móc điện tử Sửa gấp chờ lấy ngay Sửa tại tư gia từ 8 giờ sáng đến 9 giờ đêm. Do các chuyên viên trên 20 năm trong nghề đảm nhiệm. Đầy đủ tùng thay thế Xin gọi Điện Thoại 25.910 hoặc mời đến Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng DaKao (Đối diện Bệnh Xá CS)

Bán TV nhiều nhứt rẻ nhứt. thợ giỏi nhứt. sửa kỹ nhứt. chỉ có Hỏi Xuân TV 144D Yên Đổ Saigon ĐT. 96270.

Zenith 20 kiểu mới nhất RCA 20 National 20 để bàn bán rẻ. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

XƯỞNG KỸ THUẬT

Thịnh Vượng

Số 4-A Trần quốc Toản

(Ngã ba Nguyễn Kim và Trần quốc Toản) Chuyên sửa : — TV. Radio, Ampli, Magnétophone, Cassette... — Tủ lạnh, máy lạnh và các máy móc thuộc về điện. Có chuyên viên đến sửa, nhận giao máy tận nhà. Việc làm kỹ lưỡng bảo đảm và nhanh chóng.

THUỐC

SƯ TÔ

BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết mồ bịnh hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đ[illegible] đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. (Xin xem tiếp báo Trắng Đen.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim TÂM CHI BỬU LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Hồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhão nhẹo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Đất Cư Xá

Có nhiều lô đất tại Khu chỉnh trang An Nhơn, Gò Vấp. Bán từng lô hoặc nguyên 1,2,3 hay 5 mẫu. Giá tùy theo khu vực.

Rất tiện cho các hợp tác xã Kiến Ốc.

Liên lạc : SAIGON CAPITAL CORP
98, Phan Thanh Giản, Saigon
Đ.T. : 96 987

Đất trống bán

— Cư xá Chu mạnh Trinh Chi lăng PN : 453 th v, rào tường, xuồng vừa hai mặt đường, bán 11 000đ mỗi th v.
— Dọc Xa lộ, gần Thủ đức : 25.000 thv, bán 1.700đ thv.
— Sát Cư xá KT Thủ đức : 2000 thv, rào tường, giếng : 4 Tr. 8
— Bình Hòa Xã, dọc đ. Nguyễn văn Học GĐ : 429 thv—2 khu luôn [illegible] chung 4 Tr. 5
— Xã Tăng nhơn phú Thủ đức : 4 800 thv bán 5 Tr.
— Dọc QL số1 đi Thủ đức, giáp sông Saigon : 10.000 thv bán 5.500đ
— Dọc QL 15 đi Thủ đức, qua cầu Kinh, giáp sông Saigon . 10.500 thv bán 4.000đ mỗi thv.
— Xã Tam Hiệp, q. Đức Tu, Biên hòa (khu đông đúc) 15 mẫu tây, đắp cao rồi, chia lô sẵn : bán 700đ mỗi thv.

Hỏi : Ô. CHÍN, 50 Cách Mạng Saigon. ĐT : 40.652 hoặc 41.092 (trong ngày giờ làm việc)

Đổi Địa Chỉ

KỂ TỪ NGÀY 31-5-1971

Hãng CALTEX (ASIA) LIMITED

sẽ dời về

27-28 Bến Bạch Đằng Saigon
Điện Thoại : 91.942 – 91.943
(cạnh Hotel Majestic)

Mọi việc giao dịch với CALTEX xin do nơi địa chỉ trên đây.
Cám ơn

Giờ làm việc : Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu sáng từ 8giờ đến 12giờ: chiều từ 2 giờ 15 đến 5 giờ 45. Thứ Bảy Chủ Nhật nghỉ cả ngày

Cứu tinh mới lạ, độc đáo cho Sắc đẹp, Sức khỏe :

Thẩm Mỹ Viện Như-Hà Saigon

692 Phan Thanh Giản ĐT : 93.488
Chi Nhánh : 320 Phan Thanh Giản

- LÀM ỐM : Bảo đảm tuần đầu xuống từ 3 đến 12kg không mệt, trái lại khỏe, nhanh nhẹn tươi trẻ.
- LÀM MẬP : Bảo đảm mỗi tuần lên từ 2 đến 5kg vô hại không bị nước trái lại mạnh khỏe, bền chắc.
- LÀM MẶT TƯƠI TRẺ : Làm tiêu nét nhăn, vẻ tiều tụy, bì ai cau có, vẻ già trước tuổi, tối sậm.
- Do các phương pháp nội ngoại Y Khoa Thẩm Mỹ Khoa Tâm lý về Phân tâm học với nhiều máy móc.
- Có Bác Sĩ chuyên môn tốt nghiệp Paris nhiều kinh nghiệm tại nhiều nước Âu Mỹ trực tiếp săn sóc với nhiều phòng rộng, đẹp, tiện nghi, máy lạnh để quí vị có thể ở lại.
- Không kết quả xin hoàn tiền đủ

Mở cửa từ 8g30 đến 6g30

NHƯ-HÀ Kính Mời

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC



Tam quái họ Phượng

MBB THÚY PHƯỢNG

BUỔI trưa trời nắng thật gắt, mùa hè mà lỵ. Phượng bâng phơ đưa mắt nhìn trời nhìn đất, mây chữ xanh thật xanh nổi bật hơn lên nhờ những tảng mây trắng đi thật chậm, thật chậm... gió khẽ luồn vào tóc của Phượng, phớt lên đôi má Phượng thấy buồn ngủ chi lạ.. Phượng nghẻo đầu vào thành ghế, lim dim đôi mắt, bỗng :

— Ê Phượng, mần chi rứa. ngủ hả, lại nhà nhỏ Thiều Hạnh hong ?

Phượng giật mình, ngồi dậy à thì ra nhỏ Loan khiếp cái miệng oang oang, Phượng nói :

— Eu ui, trưa nắng như vậy ai đi cho nổi. bồ muốn đi tự tiện, tôi tính làm văn nhưng sao buồn ngủ lạ. ừ hình như bạn tàng Hạnh nó bảo mình tới nó nói gì đó phải hong?

Loan vỗ tay cái bốp :

— Ừ, chứ còn gì nữa, chứ là mấy giờ rồi

— 2g30, thôi 3g tới, nắng thì mồ.

Loan «nhóp nhép» :

— Thị đội nón, cứ y như công chúa í, đi đâu cũng phải chờ bà giời beau mới chịu.

Phượng vệnh mặt :

— Chứ sao ? Con quan mờ lị, hì.., hì.. thôi kệ đi giờ đi, chắc nó hái mận sẵn để mình tới nó cho ăn í hả.

Loan đánh bốp vào vai Phượng cười :

— Khi đi mơ cũng đòi ăn, phải biết ri «tao» hỏng thèm dẫn «mày» đi,

— À, á, cí con nì láu hỉ ? Bạ ta chứ bạn mi mô. dập chết chừ.

Nhỏ Loan cười chum mũi :

— Thôi đi, giỡn hoài.

Thế là 2 cô bé cặp tay nhau đi dưới sức nóng của mặt trời, mồ hôi tuôn ra in đậm trên lưng áo, chảy vòng theo khuôn mặt của Phượng lúc chữ trong cô bé ngộ ngộ, chưa tới cửa đã thấy Hạnh chờ sẵn cô bé vồn vã :

— Em ui, sao không đợi mai hẵ tới «bắt người ta chờ người ta trông nè» sùng ghê vậy đó.

Phượng «thì thầm bên tai»

— Thôi cho con nhà ta xin lỗi con nhà mi, ê bộ mời ta tới để đãi mận chấm mắm đường hay xoài chấm muối ớt í hở ?

Loan, Hạnh liếc Phượng 1 cái dài Hạnh nói :

— Xí ham lắm.

Nói xong cô nhỏ lôi tuột 2 cô bạn ra sau vườn: đầy 2 nhỏ lên chiếc võng cột ở 2 thân cây gần nhau nói :

— Bữa nì tao cho tụi mi tới đó có chuyện quan trọng...

Hạnh chưa nói dứt lời. Phượng bốp tốp :

— Ê, có ăn hong ?

Hạnh cười nói :

— Khỉ, cí con nhỏ nì. ăn mí uống đi nhiều là ta đãi mi mí nhỏ Loan tới đồ khỏi phụ công 2 bé đi tới nhà chị khi mặt đường chảy nhựa

Phượng bỏ chân xuống đất đưa võng ...

— Thôi hông ăn đâu, chiện gì hỉ nói lẹ lên, nóng lòng dzồi.

Hạnh nói ra chiều quan trọng :

— Suyt, suỵt bí mật.

Nhìn quanh xong hắn hỏi nhỏ :

— Hai bồ có trong báo phải hong ?

Phượng Loan «đồng thanh tương ứng»

— Dzời ơi con hỏi nữa.

Hạnh nhăn mặt

— Bí mật mờ, để nói nghe chừ tụi mình có ba đứa hả mà nhà gần chau nữa, tại sao mình không lập một bút nhóm tên là Tam quái chiện ni tui nghĩ từ lâu dzồi của, mấy lần muốn nói, nhưng lại quên. Chừ 2 bồ chịu hong ?

Loan nói lẹ :

— O.K Đem đồ ăn ra đã, vừa ăn vừa bàn vui lắm.

Hạnh cốc đầu Loan 1 cái, rồi đứng lên nói :

— Ừ đã tôi lấy, vậy mà hồi nãy nói nhỏ Phượng, khiếp đạo đức giả ra chứ.

Phượng nói :

— Thôi ta tha cho, em nó còn nhỏ dại.

Hạnh, Phượng, Loan phá lên cười vui vẻ, Hạnh vào nhà rồi ; Loan hỏi

— Ê, Phượng bồ nghĩ sao ? Nếu lấy tam quái thì phải họ gì và thành tích chi mới được chứ, đúng không?

Phượng gật đầu :

— Đã Hạnh ra một mình bàn bút hiệu, còn thành tích tôi sẽ nói sau, ha.

— Ừ.

Phượng và Loan đồng ý và chờ Hạnh. 1 lát sau Hạnh ra trên tay bưng 1 dĩa mận, 1 chén mắm đường phía sau cô bé (Đoan Hiếu) em Hạnh bưng 1 khay đựng 3 ly nước đá lạnh, Loan reo :

— Có thế chứ, rồi Phượng nói gì thì nói đi, tôi và Hạnh nghe đây

Phượng ngả người xuống võng mắt nhìn những đọt lá xanh non cây xoài. Phượng chả biết mở đầu ra làm sao, khó ghê may mắn Hạnh mở lời :

— Phượng ăn đi, chờ mình chọn bút hiệu trước, rồi ai có ý kiến gì phát biểu sau.

(Còn nữa)

CHÂU

HUY NGA

THU thẫn thờ buông mình xuống giường. cuốn phim dĩ vãng vụt quay lại trong đầu óc Thu...

Thu ngồi một mình ở công viên, chăm chú với quyển truyện chẳng màng lợi xung quanh bỗng có tiếng gọi khẽ :

— Chị ơi ! cho em hỏi thăm một tí !

Thu giật mình quay lại, thấy cô gái có vẻ e ngại bèn nở nụ cười hiền hòa :

— Chị hỏi em điều gì ?

Cô gái lạ đã lấy lại vẻ tự nhiên mỉm miệng cười :

— Em muốn hỏi chị bây giờ là mấy giờ rồi ?

Thu nhìn đồng hồ nói :

— 5 giờ rồi chị

— Cám ơn chị, chị cho phép em ngồi chơi với chị nha !

Thu xích sang một bên :

— À chị ngồi với em cho vui. nãy giờ ngồi có một mình buồn quá.

Cô gái ngồi xuống hỏi :

— Chị cho em biết tên đi, em là Châu

Thu cười :

— Em tên Thu.

— Thôi bây giờ mình gọi nhau bằng tên cho thân mật nhé ! Thu bao nhiêu tuổi rồi ?

— Thu năm nay 13 tuổi. còn Châu ?

— Châu cũng 13 tuổi, vậy tụi mình bằng tuổi nhau rồi. ngộ quá há !

— Ừ, ngộ ghê.

Cả 2 phá lên cười, tâm hồn hòa hợp thật mau chóng. Kể từ ngày đó Thu, Châu đã trở thành đôi bạn thân, không rời nhau nửa bước, Nhưng giây phút êm đềm không ở lâu với chúng. một hôm Châu đến nhà Thu mặt buồn rầu khiến Thu ngạc nhiên.

— Kìa Châu, có chuyện gì buồn vậy, nói Thu nghe với.

Châu nói giọng buồn buồn.

— Mai Châu phải về quê ngoại Châu buồn ghê.

— Ủa sao không ở đây ?

— Vì ngoại Châu già yếu, nhà lại đơn chiếc nên mẹ Châu bắt Châu về dưới

— Sao không cho chị của Châu về mà lại bắt Châu ?

— Chị Liên bận học thi Tú tài làm sao mà về được buồn ghê vậy đó hôm nay Châu lại đây từ giã Thu đó phải chi có Thu về với Châu thì vui biết mấy !

Thu chắc lưỡi.

— Tiếc quá, Thu không đi được chứ nếu có thể đi được Thu đi liền vì xa Châu buồn lắm

Thế là hai đứa phải chia xa, Thu không nhận được tin tức của Châu. sự liên lạc hoàn toàn bị cắt đứt. Thời gian trôi qua, thấm thoắt đi 2 năm, một hôm Thu đang ngồi thêu áo bỗng có tiếng gõ cửa :

— Thu ơi, Thu có nhà không ?

Thu hỏi vọng ra :

— Ai đó ? vào đi cửa không có khóa đâu.

Người ấy không ai khác hơn là Liên, chị của Châu. thoáng thấy chị Thu hơi ngạc nhiên ;

— Ủa, chị Liên, chị đến có chuyện gì vậy ?

Chị Liên rưng rưng nước mắt, ngậm ngùi :

— Thu ơi, Châu nó đã.., đã...

Thu cuống quýt :

— Châu về rồi hả chị ? Châu làm sao vậy chị ? Sao em trông chị có vẻ buồn thế ?

— Châu nó.., nó... chết rồi.

Thu la to :

— Trời ơi, có thể như thế sao ? mà làm sao Châu chết vậy ?

— Nó bị lạc đạn.

Thu không kềm chế được, bật khóc.

— Chúa ơi ! Sao Châu chết thê thảm thế !

Chị Liên lặng lẽ ra về, trả lại sự yên tĩnh cho Thu, còn lại một mình Thu nức nở khóc :

— Châu ơi, sao Châu bỏ Thu đi, Châu không thương Thu sao ?

Cuốn phim bị cắt đứt bởi tiếng dép của mẹ Thu :

— Thu ơi, con ăn cơm chưa, sao buồn vậy ! đói rồi hả con ?

Thu buồn bã :

— Con chưa đói đâu mẹ, Con buồn vì nhớ đến Châu.

Mẹ xoa đầu Thu :

— Thôi bề nào Châu nó cũng chết rồi, con thương nhớ lắm cũng chẳng làm châu sống lại được, không khéo lại sinh bệnh đấy, nghe lời mẹ đi ăn cơm đi mẹ ra phố có chút việc

Thu đứng lên :

— Mẹ đi rồi về sớm nhé !

— Ừ xong việc mẹ về ngay

Mẹ Thu đi rồi Thu thẫn thờ khẽ nói :

— Chúa ơi, bao giờ hòa bình. chiến tranh đã tàn phá đất nước này nhiều rồi đã cướp mất Châu một người bạn thân nhất đời con xin Chúa giúp con và mọi người vơi khổ Chúa ơi...Chúa ơi...

Tiếng chuông giáo đường vang lên như âm thầm chia xẻ nỗi buồn mất bạn của Thu.

Truyện cổ tích

Công chúa Hồng Hoa

Cổ tích Pháp

THỤY VÂN LÊ

(tiếp theo và hết)

Công chúa Hồng Hoa mới mang chuyện nàng được nuôi nấng ở trong trại ra làm sao các điều nàng được hiểu biết và nên người như ngày nay đều nhờ Tiên bà Oai hùng thế nào nhất nhất kể hết cho vua Chương Mỹ nghe.

Đến lượt Chương Mỹ Quốc vương thì ngài kể cho Hồng hoa Công chúa nghe

— «Tôi mồ côi từ lúc 7t dẫu có Tiên bà thận trọng săn sóc dạy dỗ tôi Chính Tiên bà đã bảo tôi đi dự hội liên hoan mà Hoàng thượng đã tổ chức đây nói cho biết trước rằng tôi sẽ được gặp trong các buổi hội này người vợ hoàn toàn mà tôi hằng mong ước Hồng hoa yêu quí của tôi ơi nàng chính là người vợ lý tưởng của tôi như Tiên bà đã nói vậy xin nàng cho phép tôi hỏi cưới nàng nơi phụ hoàng và Mẫu hậu ?

Cả buổi sáng trôi qua rất thú vị giữa HồngHoa và vua Chương Mỹ Hai người trở về hoàng cung rửa mặt để dự bữa tiệc trưa.

HồngHoa lên gác xép xấu xí,

Nàng đội mũ và mặc áo khoát cẩn thận lắm và khi chạy ra soi gương nàng không thể không thốt ra 1 tiếng kêu khoái trá. Áo dài của nàng bằng lụa mỏng mịn màng nhẹ nhàng như thể làm bằng cánh bướm trên áo có đính lác đác những hạt kim cương nhấp nhánh như thể các vì sao trên trời

Hồng Hoa theo viên quan hầu vào trong phòng khách Vua Chương Mỹ đã chờ nàng ở cửa giơ tay đón nàng vào phòng tiệc.

Các quý khách đã vào dự buổi tiệc trưa Vua Chương Mỹ ngồi cạnh công chúa Hồng Hoa chuyện trò vui vẻ, sau bữa tiệc Vua truyền lệnh bắt đầu cuộc khiêu vũ.

Hồng Hoa và vua Chương Mỹ bắt đầu nhảy trước. Thật xưa nay chưa ai từng thấy 1 vũ điệu uyển chuyển du dương, nhẹ nhàng như thế. Mọi người càng nhìn càng thán phục.

Lúc sắp từ biệt vua Chương Mỹ nói :

— Xin hẹn ngày mai. Tôi mong rằng có thể nói xin hẹn ; mãi mãi !

Trong khi Công chúa ngủ ngon, Vua, Hoàng Hậu, Cam Nương, Xích Nương tức giận lồng lộn. Họ chỉ còn 1 hy vọng cuối cùng là ngày hôm sau có 1 cuộc đua ngựa, Người ta định đưa cho Hồng Hoa 1 cỗ xe cao lênh khênh dễ lật. có 2 con ngựa còn non : hung dữ và bất kham.

Hôm sau, trong buổi đua ngựa. Người ta đưa cho Hồng Hoa cỗ xe mà hoàng hậu đã chỉ định. Khi Hồng Hoa lên xe vua Chương Mỹ nâng nàng xuống đất :

— Xin công nương dưng lên xe này.

Lúc ấy Hồng Hoa mới nhận thấy : mỗi con ngựa có 4 người giữ mà cứ dậm chân và nhảy lên giữ tợn,

Lúc ấy có 1 chàng kỵ mã bước tới giọng sang sảng nói :

— Đây là đoàn xe của Công chúa

Đó là 1 cỗ xe nhỏ bằng ngọc trai và xà cừ, có 2 con ngựa bạch đẹp lắm. Bộ yên bằng nhung có đính hạt xa phia.

Vua Chương Mỹ đỡ Hồng Hoa lên xe rồi nhảy lên ngựa mình. Tất cả và đều chạy Vua Chương Mỹ không rời Hồng Hoa nửa bước.

Một lúc sau có 2 cỗ xe, trên có 2 người đàn bà che mặt muốn qua mặt HồngHoa. Cỗ xe thứ nhất đâm xầm vào xe Hồng Hoa. mạnh lắm nếu xe Hồng hoa không do tiên làm chắc đã tan nát ra từng mảnh. Trái lại cỗ xe kóch xù kia bị gẫy, người trên xe té sóng soài trên hòn đá, không cựa cạy gì cả. Cỗ xe thứ hai lại đâm vào xe Hồng Hoa và cùng chung số phận như xe kia. Hồng Hoa nhận xe đó của Xích Hương.

Vua Chương Mỹ nhảy lên xe Hồng Hoa, con ngựa vẫn chạy 20 dặm mỗi giờ. Chạy như thế 6 tiếng thì dừng lại cung của vua Chương Mỹ.

Tất cả Hoàng cung đều thắp đèn sáng trưng quần thần trong Triều đều lễ phục chỉnh tề chờ vua ở bực thềm.

Vua Chương Mỹ đón Hồng Hoa xuống xe và hết sức ngạc nhiên khi có cuộc tiếp rước này.

Tiên bà Oai hùng hiện ra nói rằng

— Ta lấy làm hoan hỉ được đón tiếp hai người tại đây Xin 2 người theo thôi. Mọi việc đã sửa soạn xong sẵn sàng để cử hành hôn lễ..

Từ đó Hồng Hoa sống rất hạnh phúc và không quên rước bà vú về chung sống.

thơ trẻ

Muà chia tay

(Riêng tặng 2 người tên Ngọc và Hà-Nội)

Hè đi rồi lại hè về.
Lòng tôi còn thấy ê-chề nào hơn.
Nhớ ngày tháng của dỗi hờn.
Nhớ từng khóm trúc. nhớ cơn mưa sầu.
Bây giờ kỹ niệm ở đâu ?
Bạn ơi có nhớ giọt sầu lệ tuôn.
Vương trên mắt mũi khi buồn.
Làm sao cho khỏi buồn vương trong lòng

Hè về bạn có vui không ?
Riêng tôi khóc ở trong lòng bạn ơi.
Những ngày xưa đẹp vời.
Giờ đây tất cả đã rời xa tôi.
Một mình buồn quá đi thôi.
Buồn không muốn nói. môi không muốn cười.

Chung quanh tất cả mọi người.
Cũng đều vui vẻ nói cười với nhau.
Mà sao tôi lại đớn đau ?
Một ngày nào đó mình xa nhau rồi.
Ngày đó ngôn ngữ cạn lời.
Bạn ơi đừng nói những lời thân yêu.
Mình muốn im lặng thật nhiều
Để cho lòng thấy cô-liêu một lần...

H.V (L.V.D)

Con rùa vàng

(số 67)

của Tô-Ngọc

Nước chảy xuống được chia đều nên đứng từ xa trông lại, ta có cảm tưởng đó là một bức màn thêu ren...

Thác nước đổ ầm ầm, nước trắng xoá, sủi bọt như sâm banh..,

Bỗng Tấn nghe thấy trong chiếc máy vô tuyến mà người Thượng deo bên sườn có tiếng nói :

Thôi. tới rồi.,.

Đoàn voi từ từ dừng lại.,.

Mỗi con voi đều đứng dưới một gốc cây có cành lá xùm xề. Tấn thầm đoán đoàn buôn lậu đã tới chỗ giấu hàng. Nhưng rồi nó tự hỏi tại sao chúng lại không di chuyền vào ban đêm, đi ban ngày thế này nhỡ bị phi cơ khám phá ra thì sao ? Trong khi đó bọn buôn lậu thì cứ khơi khơi, coi không ra cái mùi gì cả. Tất nhiên chúng phải biết phi cơ trực thăng vừa oanh kích mục tiêu nào đó, nhưng chúng cóc cần... Có lẽ chúng biết rõ giờ giấc phi cơ bay đi, hoặc chúng có nội tiếng đã dò hỏi được những tin tức chính xác về vụ hành quân, nên chúng không coi đâu là vào đâu cả.

Những con voi đã được huấn luyện nên khi dừng bước, tiến từ từ nằn phủ phục xuống gốc cây. Những người trên voi nhảy xuống đất, người nào người nấy đều cầm súng và ra rất nhanh nhẹn.

Bỗng Tấn thấy từ phía cuối, một bóng dáng cao lớn từ từ đi tới...

Đó là người đàn ông lực lưỡng, mặt bộ đồ trận...Người đó đội cái mũ rộng vành deo mắt kiến đen cực lớn, nhưng nửa dưới mặt lại bịt kín.

Dáng đi của người này rất mạnh mẽ, và Tấn bỗng liên tưởng tới một người... Phải, dáng đi của người đàn ông đó kiến Tấn nhớ tới... chú Tám !

Chú Tám là bạn thân với ông Tiến Phát.Hồi cách đây ngót mười năm chú Tám thường tới nhà Tấn chơi luôn, nhưng những năm về sau này, kể từ khi Tấn khôn lớn,chú Tám ít lại nhà chơi lắm... Chú Tám vóc dáng to lớn,có bộ râu quai nón. Tấn nhớ rõ như thế...Nhất là cái dáng đi của chú, nó mạnh dạn lắm sao... Và người đàn ông này thì có vóc dáng sao mà giống chú Tám thế. Nhưng không lẽ nào... Tấn nghe ông Tiến Phát nói chú Tám là dân Tây, đã về Pháp làm việc cho một hãng buôn nào đó... Không có lý nào chú Tám lại ở đây

Người đàn ông cao lớn hai bên sườn deo hai khẩu súng lục loại cao bồi, trên ngực l lủng lẳng năm bẩy qủa lựu đạn và những thứ khí giới lạ mắt. người đàn ông lững lững bước về phía Tấn, nhưng dĩ nhiên là ông ta không phải tới vì Tấn. Khi còn cách Tấn lối năm thước, bỗng ông ta dừng lại, chỉ tay về phía thác nước và nói một tràng tiếng thượng.

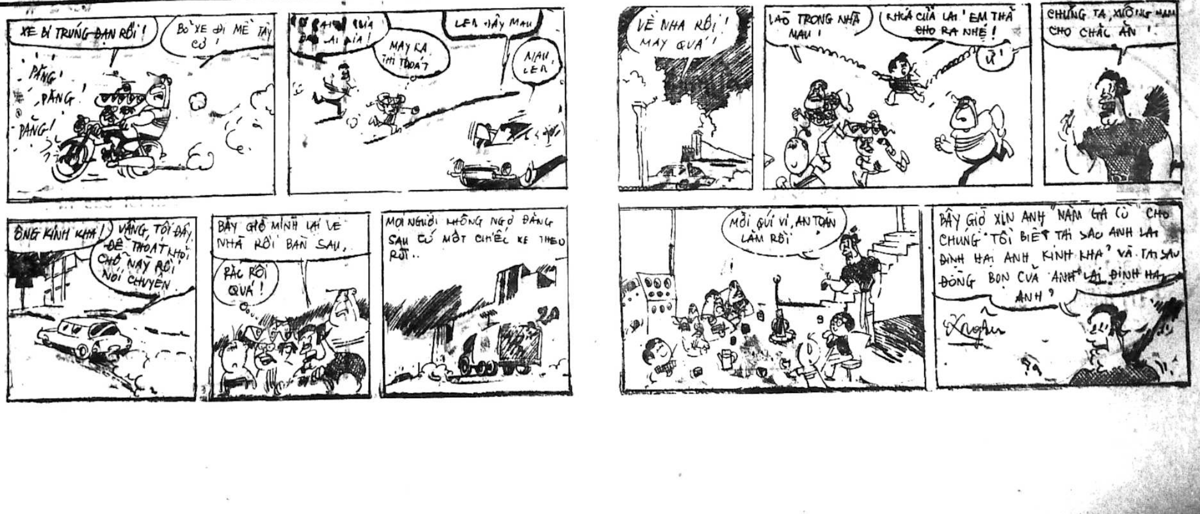
Mấy người thượng nghe hiểu, một người rút mũi tên deo sau lưng, và cần chiếc cung dài treo bên sườn voi dương lên. Mũi tên phiá sau có buộc một sợi vải màu đỏ tươi..,

Vút... mũi tên bay lên trời, thiệt cao, và đặc biệt hơn hết là từ mũi tên bay cao, người ta nghe thấy tiếng rít lên như tiếng còi tu huýt của cảnh sát. Thì ra đó là loại «hưởng tiễn» (tức là loại tên có gắn lưỡi gà, khi bắn lên gió lùa vào sẽ phát ra tiếng kêu, thời xưa người ta hay dùng loại tên này để ra hiệu lệnh).

(Còn nữa)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Nửa cõi sơn hà

định giả : TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Chiêu thức Thủy xà Giảo Cẩu Thối.

Mọi người đều rạt ra hai bên.

Bành Nhị ung dung tiến tới, dơ tay ra chộp, xách Thi Huyền rời khỏi bàn, chẳng khác gì chim ưng đắt gà con, miệng quát lớn :

— Lão tử là Bành Nhị, được Thần Cơ doanh Bắc Cổ sơn phái tới Lão đã nghe rõ chưa ? Hãy ngoan ngoãn không được cục cựa, theo lão tử về Bắc Cổ sơn ngay.

Thi Huyền nghe nói là người của Thần Cơ doanh Bắc Cổ sơn phái tới mặt liền lộ vẻ hãi sợ, không dám vùng vẫy, cứ để yên cho Bành Nhị xách ra khỏi cửa đá.

Bành Nhị chợt quay đầu lại, nói.

— Tôn kha Ba lão tiền bối, tại hạ vẫn thường nghe đồn lão tiền bối là đệ nhất cao thủ của Thanh Hải, võ công thiên hạ vô địch vậy có muốn chúng tôi nhảy vào trợ giúp lão tiền bối một tay không ?

Bây giờ Tôn kha ùa vẫn nhảy nhót loạn xạ hết phải lại sang trái mà không làm gì nổi đối phương, đang mong mọi có người trợ giúp, bỗng nghe thấy Bành Nhị bảo võ công của mình vô địch thiên hạ, trong lòng khoái trá thầm: liền đáp :

— Không cần, không cần. Một mình lão phu cũng dư sức thanh toán lão này rồi. Mọi người cứ việc ra bên ngoài đợi chờ mỗ.

Bành Nhị cả Mừng, quay sang Vương Hữu nói :

— Vương trưởng lão, chúng ta quay lại Hội nghị sảnh đi. Trưởng lão có điều gì tra hỏi lão này thì cứ việc thủng thẳng hàng sự, rồi hãy sai người áp giải về Bắc Cổ sơn cũng không muộn.

Vương Hữu hớn hở đáp :

— Dạ dạ. Bành Nhị lão huynh khi về tới Đông doanh hãi nói giúp cho lão hủ vài câu với Thông thiên Hiền sư gia được chăng ?

Hà ngọc Trì đem Thi Huyền đào tầu

Bành Nhị cười đáp :

— Dĩ nhiên rồi. Dĩ nhiên rồi.

Toàn người ra khỏi điệp đạo. Nơi đó là một cái sân rộng. Bành Nhị vẫn giữ chặt Thi Huyền, đi theo sau Vương Hữu. Theo sát y là Tức Xá Từ Cận cùng lục đại trưởng lão Cái bát phòng.

Bành Nhị đưa mắt quan sát tình thế, đột nhiên tung mình kéo Vương Hữu trưởng lão rời khỏi mặt đất thuận tay giật mạnh theo thức «Táo địa bạt thông», chỉ trong nháy mắt đã phi thân lên mây ngất.

Vương Hữu ở phía trước vẫn không hề phát giác. Tức Xá chỉ cảm thấy trước mắt gió lộng dù một cái, rồi không thấy Bành nhị với Thi Huyền đâu nữa, liền la lớn :

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 102

Lấy vợ mà không được ở với vợ

Hai cô cung nữ cứ lờ đi như không cần biết đến lời Phong, một mặt cứ xúm lại kéo Phong lên giường, một mặt liếc nhau cười ngặt nghẹo.

Kỳ Hiểu Phong lúc đó tiến thoái thật lưỡng nan. Muốn trốn nhưng trốn vào đâu ? Nói nhiều lại sợ ầm lên thế là Phong thất thủ vô sách đành để mặt cho hai cô cung nữ duyên dáng, đẹp như hoa, xinh như mộng kia muốn làm gì thì làm.

Hai cô cung nữ miệng vẫn cười như nắc nẻ một mặt bè nhau cởi tuột hết quần áo của Phong ra bề thố: Phong lên giường. Giải quyết xong cho Phong rồi, đến lượt hai cô cung nữ. Phong cứ tưởng họ bỏ ra đi ai ngờ họ không đi, mà lại gỡ bỏ trâm vàng, vòng ngọc rồi cởi luôn y phục, rủ nhau cùng ngồi ở cạnh giường Phong và như có ý muốn chui vào trong chăn của Phong.

Kỳ Hiểu Phong đến lúc này không thể không nói được nữa. Phong bèn nhỏm dậy ngồi lùi mãi tận đầu giường, chắp tay lạy lấy lại để 2 cô cung nữ rồi ấp úng lên tiếng :

— Xin hai cô [illegible] ra ngoài cho. Việc này quả thật nghìn không được, muôn không được. Hai cô hãy thương con tôi, vốn một kẻ đọc sách cũng khó cố leo mà [illegible] địa vị Đại học sĩ, thực đâu có phải dễ chuyện hôm nay say ra, rồi ngày mai đuổi ra khỏi cung, há chẳng phải là hỏng hết ư ? không những công danh tính mạng của tôi tan tành hết sức mà danh tiết của hai cô trẻ đẹp như hoa như mộng thế kia cũng hoàn toàn mất sạch. Hơn nữa, bọn ta đều biết chỉ có một đêm nay rồi ngày mai tính mạng đều không còn cả, như vậy thì ích lợi gì. Mong cầu hai vị cô nương tha cho cái mạng già này. Nhân lúc còn chưa có ai biết, hai cô hãy lặng lẽ ra đi đi. Nếu không, chuyện vỡ ra mọi người đều biết thì nguy lắm !

Lạ một điều là mặc cho Phong muốn nói gì thì nói van xin gì van xin hai cô cung nữ vẫn làm theo ý mình. Họ lần lượt cởi bỏ hết y phục bên ngoài, chỉ còn lại có quần áo lót màu hồng bạc óng ánh, rồi rọt một tiếng cả hai đến chui tuột vào trong chăn của Phong (dịch đúng nguyên văn, chứ dịch giả không có ý dám tự ý khiêu dâm ai cả. Mong lượng xét).

Kỳ Hiểu Phong đến lúc này, không còn biết làm cách nào hơn là học lối nhập định của các vị lão tăng, đôi mắt nhắm nghiền lại, mắt đối mũi mũi đối tâm, nằm thẳng cẳng mong ngủ đi. Nhưng khốn một nỗi cho lão Phong là trong cái chăm bự trùm kín kia nó không chịu im cho mà ngủ nó cứ lục xục hoài, khi thì nó đấm lưng, lúc thì nó bóp vế. (làm cái việc mà dân Saigon thường gọi là tầm quất ?) thật hết sức khó chịu cho Phong. Điều khó chịu hơn nữa cho Phong là mùi hương thơm ngào ngạt của son phấn cứ xông thốc vào mũi Phong từng hồi từng trận khiến Phong có muốn ngủ cũng chẳng được nào...

(Còn tiếp)

112/BYT 8-12-70

NGỪA NGÁY
NỔI MẪY ĐAY
PHONG NGỪA
HO _HEN_SUYỄN

Em nhỏ LÂM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ

Uống XI-RÔ TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm:
SINH-TỐ B4 • PP • PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



Thuốc bổ
BETONIC
+ tẩm bổ sau khi đau.
+ trị biếng ăn, sụt cân.
51 M.BYT/QCDP.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tại ông, tại bà, hay tại...hoàn cảnh ?

Bài của NGUYỄN LÊ

Đọc cái mục «mái ấm gia đình» dạo này sao thấy có nhiều chuyện đến lĩnh kỉnh mà chung quy chỉ xoay quanh vấn đề người ta gọi là hạnh phúc gia đình Nhân đọc bài báo của cô hay Bà Bất Hạnh nào đó thấy đàn ông bị lên án ghê quá Nào ích kỷ bạc bẽo vùi hoa dập liễu v.v nghe mà ngán đàn ông luôn Sự thực đàn ông có xấu như thế không ? Và các bà có thực không có lỗi gì trong việc đổ vỡ gia đình không ? Còn phải xét lại sau đã.

Cuộc sống chung có lứa đôi vậy thì không phải không dưng tại Anh không dưng tại em, mà còn rất nhiều nguyên nhân và ảnh hưởng của từng tính nết hoàn cảnh gia đình mỗi người vậy.

Không ai có thể chối cãi hiện nay giữa cái xã hội gần như đảo lộn này. Chị Sen, Cô Sến ở nhà Villa, máy lạnh; đi xe Hoa Kỳ Mặc Maxi Mi Ni như bà hoàng, trong khi đó những bà công chức, giáo sư, sĩ quan v.v..- vẫn ngày ngày mặc áo bà ba, xách giỏ đi chợ, làm cơm rửa chén, lau nhà, chưa kể phải đi bán sinh tố bán quán cà phê, bán vải là thường.

Giữa thời buổi mà các cô đào hát, ca nữ, vũ nữ đều được mệnh danh chung là nghệ sĩ sống đời vương giả bằng ca, khoe mát, thu tiền bạc triệu trong tay, tối tối có bao đàng mày râu chạy chung quanh như đèn trống quân tháng tám để xun xoe bẫn hạ em với hy vọng được về cậu đêm ngày, xỉa tiền cho em tiêu như nước, bẫn hạ em như tây với đầm thì một ông công chức cao cấp. Không có chuyện tham nhũng ngày ngày cọc cạch chiếc xe gắn máy đều sở, cặm cực suốt 8 tiếng đồng hồ, tháng tháng ký sổ lương, ngửa tay nhận chưa đầy 20 ngàn bạc.

— Bà vợ cả tháng không dám đi chợ quá 300 đồng một ngày, cả tháng không dám dẫn con cái đi ăn phở và còn nhiều nhiều chuyện nữa kỳ quái, kinh khủng, bần thỉu, bất công đến mức không thể ngờ được vẫn có thể xảy ra thì chuyện đàn ông này nọ xét ra thật cũng chẳng lấy gì làm quá.

Lại nói về các ông và những tội lỗi tầy trời mà nhiều bà thường mai mỉa : «Có chết thì chỉ tại gái mà ra»

Tại sao lại như vậy ? Xin thưa Không phải để gỡ tội cho các đấng mày râu bay bướm dầu đàn ông từ thuở nào đến giờ, trời đã trót sinh ra cái tật bảo hoa xấu đẹp giàu nghèo, già trẻ gì cũng vậy thôi.

Ngay cả cái cụ tổ tiên nhưng xa xưa cũng vậy, ba bố vợ, năm, bảy nàng hầu, chưa kể thê thiếp, có dẫn cô đuôi đều đều.. Cái cụ bà có lầm âm ỷ lên đâu, còn thắt lưng buộc bụng lo làm nuôi con cho chồng rảnh rang nữa là khác.

Ngày xưa còn vậy, huống chi gặp thời buổi văn minh tân tiến này, lại quá nhiều đàn bà, nhiều nhất vào cở dở dang đến 30 tuổi, cái tuổi đã toan về già mà chưa được sống cho đầy đủ nghĩa sống. Những cái móc ấy nó cứ nhôn nhơ trước mặt hàng ngày, lượn lờ như cánh bướm ở khắp công tư sở, chỗ bán buôn giao dịch phấn son, lo ếch nửa kín nửa hở, nửa vui vẻ, nửa ra chiều là lời hứa hẹn thì đã là đàn ông, cầm lòng sao đậu ?

Từ cái chỗ đùa cợt để thỏa tính háo thắng đến hồi vương vấn thể xác có mấy hồi ? Như vậy nên trách đàn bà hay đàn ông nói Chung.

Xin thưa rằng có thể cả hai Nếu mỡ không để tới miệng mèo thì làm sao mèo đớp được ?

Nhất là những miếng mỡ bây giờ nhiều khi cứ phấy phấy tự động tiến sát vào miệng mèo nữa bảo sao đàn ông không làm chuyện ?

Trường hợp mỡ để miệng mèo thường xảy ra đầy rẫy, mời các cô cứ để ý mà xem, có những cô gà choai choai sao mà thèm yêu [illegible] thế không biết, Mà đã yêu rồi thì bất kể, vợ con gì cũng mặc, hai ba vợ rồi cũng mặc, cốt sao mình sống trước đã, ngày sau sẽ ra sao chưa cần tính vội Và có tan vỡ sau này thì cũng chẳng sao. Chính vì con gái yêu cuồng sống vội, chấp nhận phần thua thiệt một cách sẵn sàng như vậy nên bọn đàn ông mới dám làm tới.

Không lẽ các em chịu chơi như vậy mà mình cù lần sau này có khổ có thiệt thì em chịu chứ mình mất gì ? Lợi gì khác ?

Ấy vậy là một cuộc phiêu du mới bắt đầu. Với quan niệm của đàn ông, khi lăng nhăng xảo một cuộc tình bhác chả có ai nghĩ đến chuyện bỏ vợ, bỏ con cả. Cũng như ăn cơm nhà mãi cũng chán lâu lâu thử đi ăn tiệm xem sao, Có khi gặp tiệm ngon, cũng có khi không bằng ở nhà, nhưng thay đổi một chút cho đỡ nhàm chán thì cũng là một điều cần thử.

Chuyện đời là thế đó. Nếu gặp các em non tay ấn hoặc chịu chơi vô điều kiện thì một thời gian nào đó, đàn ông sẽ «bước ra khỏi một mối tình» hay nói đúng hơn «một cuộc chơi» không hối tiếc và cũng không rắc rối.

Gặp những em già dặn, hoặc tự ái hoặc tai quái hoặc yêu thương thật sự hoặc tính toán... mối tình đó sẽ bị em dùng đủ mánh khóe để cột cho chặt, thắt cho chặt. Rồi trồng cây tốt sẽ có quả, một, hai, rồi ba mùa ra trái thì thôi rồi, đành coi như chính thức Lúc đó sẽ du các bà vào một tình trạng rất khó xử. Già néo sẽ đứt dây, mà im lặng khoanh tay cũng sẽ khổ ghê lắm.

Nhưng biết làm sao hơn? Dở dang là vậy, tan vỡ là vậy, đau khổ là vậy.

(Còn nữa)

Sống đời sống mới

Một bạn đọc ở Bỉ góp ý về hạnh phúc gia đình

LTS. – Mái ấm gia đình vừa nhận được một bức thư của bạn đọc ở Bỉ trong có một đoạn như và kèm thêm một bài góp ý về xây dựng hạnh phúc gia đình chúng tôi xin đăng tải để cho phần thảo luận được thêm đầy đủ ;

Chúng tôi là 1 độc giả của quý báo tại Bruxelles (Belgique) xin được góp ý kiến về những bài báo của tác giả Bất Hạnh với lòng mong mỏi được góp 1 sáng kiến về vấn đề chị em phụ nữ đáng gặp hiện nay tại nước nhà.

oOo

Chúng tôi xin mạn phép được góp ý kiến với. Bà Bất Hạnh sau khi đã đọc qua mấy bài báo của Bà trên mặt báo Chính Luận.

Thú thật là chúng tôi đã nghẹn ngào xúc cảm, xót thương cho hoàn cảnh chị em phụ nữ chúng ta qua lời văn của Bà.

Rồi không biết từ động lực nào làm tôi hăng hái cầm bút viết lên những giòng chữ nay để bày tỏ ý kiến của mình và cũng mong chị em chúng ta cùng phân tách mổ xẻ thêm để vấn đề được sáng tỏ. Vì theo tôi, nó là vấn đề bức xúc quan trọng cho gia đình, cho đất nước chúng ta hiện nay.

Vì nhà không yên, thì chắc chắn 100/1000 nước sẽ suy yếu và thế hệ thanh niên sẽ theo đó yếu mòn rất có hại. Nếu chị em chúng ta không kịp thời tìm hiểu lý do, ngăn chặn kịp thời những đổ vỡ, hàn gắn kịp những rạn nứt gia đình.

Thưa bà, qua những lý do của 1 người vợ đảm đang mà B. đã trình bày vừa qua thật là quí báu rất cần cho chị em phụ nữ chúng ta, như a Bà đã nói đàn ông còn cần những sự vuốt ve, âu yếm nuông chiều nữa, Việc đó cũng không khó thực hiện cho lắm, tại sao chúng ta để thiếu sót, để cho chồng chúng ta phải đi tìm kiếm nơi khác.

Do cũng là sự thông thương [illegible] ta đã chấp nhận ngay từ lúc đầu [illegible] sao lại không thực hành liền [illegible] để lo đi làm những việc khó khăn khổ cực mà đàn ông họ cho là không quan trọng cho họ làm Để rồi khi họ ra đi thì chúng ta than van [illegible] trách vì đàn ông ít chịu để lo [illegible] tánh yếu của họ ho ta biết [illegible] điều khó cho ta ! Họ chỉ [illegible] thực hiện [illegible] muốn của họ khi [illegible] ta không đáp ứng nhu cầu của [illegible] thì họ tìm nơi khác Vậy chị [illegible] chúng ta thử nghĩ xem âu yếm [illegible] vuốt ve chồng [illegible] [illegible] đâu phải là 1 [illegible] đòi hỏi vợ [illegible] an ủi khi mệt nhọc hoặc [illegible] cũng không phải là 1 cái tội-

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHI
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

Bác sĩ trực từ Thứ Ba 8 6 971 Buổi trưa 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Tư 9-6-71

BS. Lưu thế Tế	174	đường Đoàn Thị Điểm	SAIGON
— Nguyễn Thị Hạnh	487	Nguyễn Tri Phương	CHOLON
— Đặng văn Phu	172	đường Đề Thám	SAIGON

Truyện ngoại quốc

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 78 — Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI MƯƠI MỐT
ĐỘC THOẠI CỦA HAMLET

Nếu sự sợ hãi của kẻ tới sau Tử Thần
Không giết chết giấc ngủ thơ ngây..."
Và đoạn đó đã được kết thúc như vầy :
Từ từ chứ, người đẹp Ophélie :
Đừng có vội mở những hàm răng đá nặng nề của nàng ra,

Nhưng hãy trốn vào tu viện đi, hãy trốn đi !

Ông Hoàng Đế giả tỏ vẻ thích thú vô cùng và ông ta đã học thuộc ngay đoạn thơ nói trên. Hình như ông ta sinh ra là để đóng cái vai này vậy.

Ngay cơ hội đầu tiên, ông Hầu Tước đã cho in những chương trình của mình. Trong vòng ba hoặc bốn ngày sau, dưới bè nhộn nhịp một cách lạ thường : Chỉ toàn là những trận đấu kiếm và những cuộc tập dượt đóng trò mà thôi,

Có một buổi sáng nọ, khi chạy dọc theo bờ sông thuộc tiểu bang Arkansas, chúng tôi bỗng nhận thấy có một đô thị nhỏ nằm ở một vàm sông. Chúng tôi bèn cột chiếc bè lại ở phía trên cách xa lối một cây số, bên bờ một bãi nhỏ mọc đầy lau sậy. Chú Jim ở lại trên bè còn tôi thì dùng ca-nô để cùng đi với hai người kia.

Chúng tôi đến thật là hợp thời hết sức : Một gánh xiếc đã trình diễn ở đây ngay buổi chiều hôm đó. Tất cả [illegible] người nông dân trong vùng sẽ đến thành phố trong dịp [illegible] và chắc chắn không thể nào bỏ qua không đến xem cuộc trình diễn của chúng tôi sau bữa cơm tối được. Ông Hầu Tước [illegible] một phòng trình diễn và chúng tôi đã dán những bích chương lên trong đó có in những hàng chữ nhỏ sau

PHỤC HƯNG NHỮNG TÁC PHẨM CỦA SHAKESPEARE

Cuộc vui vô cùng hào hứng
Chỉ trình diễn có một đêm thôi
Các diễn viên cự khôi
David Garrick Jeune, thuộc sân khấu Drury Lane, Luân Đôn
Edmond Kean Lâiné, thuộc sân khấu Hoàng Gia Haymarket, Whitecchapel, Pudding Lane, Piccadilly Luân Đôn
Và những sân khấu Hoàng Gia của Lục địa.
Trong kịch phẩm bất hủ của Shakespeare nhan đề là :
ROMÉO và JULIETTE
Roméo, ... Garrick
Juliette, ... Kean
Y trang và phong cảnh mới.
đồng thời
MỘT MÀN ĐẤU KIẾM VÔ CÙNG HẤP DẪN CỦA RICHARD III
cũng lại đồng thời
(theo sự yêu cầu của đa số khán giả
MÀN ĐỘC THOẠI BẤT HỦ CỦA HAMLET

(Còn nữa)

Mẹ ghẻ con chồng

(48) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Dì năm Thạch là người tế nhị, hiểu tâm lý. Dì đoán hắc rằng Hiền không đau yếu vì bịnh hoạn như g đau vì khổ tâm, vì gặp bất trắc nên có phản ứng. Từ lâu rồi, lúc mẹ của Hiền còn sống, dì nghe rằng người dì ghẻ của Hiền rất ác độc, bằng ngày, ông chủ sống khâm khổ, thiếu ăn thiếu uống,, không có một chút quyền hạn nào trong gia đình cả, lắm khi không có thuốc hút. Dì không muốn hỏi han về hoàn cảnh của ông chủ vì làm như vậy Hiền có thể hiểu lầm, cho rằng dì sắp gả Thảo cho chàng, chỉ vì ham cái gia tài mà Hiền có thể hưởng được, khi ông chủ chết.

Nhưng không hỏi thì hóa ra vô tình. Dì hiểu rằng người đang buồn rầu như Hiền thì cần có kẻ lắng nghe tâm sự, bằng không thì chàng dễ thất vọng.

Dì hỏi thử :

— Con về hồi nào ?

Hiền vẫn tránh né :

— Con mới về, hôm nay bến đò vắng khách nên con được chủ cho về sớm.

Dì Năm cười hiền lành :

— Dì hỏi con chuyện khác, chuyện con đi thăm ông chủ..

Liệu chừng khó dấu diếm, Hiền đáp :

— Dạ, con về hồi chiều hôm qua.

— Ông chủ bình yên chớ !

— Dạ, hơi.,, đau ốm. Con buồn quá chừng, Biết rồi, con không muốn làm bất cứ chuyện gì nữa.

Hình ảnh người cha gầy ốm, bị nhốt trên gác nhỏ hẹp khiến Hiền xốn xang, vô cùng. Chàng đoán chắc rằng cha đang bị hành hạ, không đủ cơm nước đau yếu thì không ai săn sóc.

Dì Năm hỏi ;

— Sao vậy ?

Hiền nói :

— Ba của con khổ lắm, già rồi mà sống không yên thân

Dì Năm nói thiệt tình :

— Vậy thì con tìm cách săn sóc. Dì không hiểu nên không dám bàn bạc.

Hiền nín thinh, Chàng day mặt vách, để hai hàng nước mắt rưng rưng chảy.

Dì Năm hỏi :

— Sao con khóc ?

Hiền đáp :

— Dạ, chuyện riêng của con, nói ra thêm khổ tâm.

— Chuyện gì ? Hay là bấy lâu nay dì đối xử với con, có điều gì sơ sót. Con cứ nói thiệt. Dì còn nghèo, dành dụm chừng năm bảy tháng nữa là đủ số tiền, để làm đám cưới tạm, cho thiên hạ đừng coi thường nhà mình. Rồi và tháng nữa, tùy ý con, nếu muốn đổi nghề thì làm ruộng hoặc lên núi làm rẫy.

Hiền bèn thầm thì thuật tất cả sự việc cho dì năm Thạch nghe. Là người lớn tuổi, dì năm thông cảm với bao nhiêu lo âu của ông chủ.

Đó là người cha xứng đáng, biết chia gia tài, điều sâu đóng điều cho các con. Hiền là con dâu lòng là con trưởng nam, chớ không là đứa con rơi. Thật ra, trong hoàn cảnh gia đình hiện tại, nếu bỏ rơi Hiền thì ông chủ cũng không phải là tàn ác. Mạng sống của ông con không được bảo đảm, huống gì Hiền Hằng ngày, Hiền sống thảnh thơi hơn ông chủ.

Trong thâm tâm, dì khen ngợi ông chủ và Hiền.

(CÒN NỮA)



CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy -
VEREX
HADZER
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
Số KN 508.BYT/QCDP.20-10-68



Hết đau
BAO-TỬ
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN
Ulgastrin : trị ung loét bao-tử, ợ chua, đau lồi bao-tử.
Ulgastrin : trị đau bao-tử KINH NIÊN và CẤP TÍNH đau bao-tử vì lo nghĩ quá nhiều
THƠM NGON DỄ UỐNG
Ulgastrin : công-hiệu chắc-chắn Đã được tín-nhiệm lâu năm.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

Chuyện phiếm

NHÀ, ĐẤT QUÂN CÔNG

KINH HÀ

Cái bà xã nhà tôi thật là kỳ, mỗi khi nghe ai nói tới vụ nhà, đất là mắt cứ sáng lên, hỏi dồn hỏi dập, hỏi tới mức đề rồi,..thất vọng nhìn đàn con đang chui rúc trong căn nhà chật hẹp mà thở dài, như đã từng làm vậy dài dài cả chục năm nay.

Từ ngày đọc cái bài báo của cái nhà ông phải gió nào đó, viết phiếm về chuyện bà con ta đẻ quá xá đẻ, cũng chỉ vì tình trạng nhà cửa chui rúc chật hẹp, và vì tiếng còi tàu réo bên đường rầy vào cái giờ ác ôn lỡ sáng lỡ tối đó, chúng tôi đã chiến đấu trong sự dè dặt và đầy tinh thần nhượng bộ. Thế mà nhà nào nhà nấy vẫn cứ cả chục búp bê. Càng song hành kiệm ước, càng đẻ ! Cho nên khi nói đến đất nhà, ai mà chẳng ham, cứ gì «bả».

Nhớ có lần vào năm 1964, có văn thư cho thiết lập hồ sơ xin nhà đất tại Bà Quẹo, các đấng quân nhân lo chạy hồ sơ sao mà trần ai đến thế. Một thì một thật nhưng tự an ủi là con cái sẽ có chỗ rộng hơn, có tư hữu, có tí tiền còm để ra vì an cư lạc nghiệp, vì con cái đỡ ốm đau v.v. thấy tương lai cũng sáng lạn ra rít. Hôm rồi, một anh bạn đã giải ngũ có dịp đi từ Saigòn xuống Bà Quẹo chơi, ngắm phía cánh phải từ ranh Trại Hoàng Hoa Thám xuống, thấy toàn biệt thự nguy nga lộng lẫy mà thấy lòng hối tiếc cứ than trách giá còn tại ngũ thì nay đã có nhà như vậy. Hồi đó anh cũng có nạp Hồ sơ. Thực ra, cả ngàn cái hồ sơ chuyển theo Hệ thống «quân dai» từ ngày đó đã chìm xuống mất tiêu tại một khúc sông gian khổ nào còn đâu. Có kẻ thối mồm bảo ahì đó cũng của quân nhân nhưng tôi không tin, nhà binh mà cất được các nhà đó thì chỉ có tham nhũng gộc mới có thể.

Tới năm 1965 lại có một màn lập hồ sơ như năm trước để xin nhà đất tại làng Quân đội Thủ Đức. A, làng quân đội ! Cửa cao nhà rộng tới nơi rồi ! Không tin thế sao được khi nhìn vào một tổ chức qui mô chu đáo quá xá với một Uỷ Ban đặc trách làng Quân-Đội, gồm Chủ tịch Uỷ Ban, Phụ tá Chủ tịch, Phòng Tạo tác, Tiếp liệu, Kỹ thuật, Phòng «Địa ốc» và cả một «Công trường xây cất Làng Thủ Đức» nữa.

Chạy một phen nữa xem sao !

Má nó lại được một phen mừng húm nhe. Giấy chứng nhận không có tên trong sổ Bộ, mấy hôm đó xin khó ơi là khó, chỉ sợ không kịp ngày ấn định trong văn thư sắp hết hạn, rồi cũng có kịp thời, và,..a lê hấp một hồ sơ đầy đủ lại được tập trung lên đường. Đẻ nữa đi ! Có ta đây.

Nhưng có vị hồi đó là Thiếu Úy, vợ 5 con nay lên Thiếu Tá, vợ 11 con rồi mà vẫn chưa được nhập xã, vì kiếm ông Xã trưởng làng Quân Đội sao mà khó thế ! Còn khó hơn là đi xin giấy tờ cần thiết cho Hồ sơ xin nhà đất hồi đó nữa.

Mới đây, thiên hạ lại được phen mừng muốn chết. Chả là có cái văn thư phổ biến rộng rãi về việc dự tranh mua nhà trả góp tại Chung cư Phú Lâm B. Mới đọc sơ cái trích yếu «V/v. mua nhà trả góp tại chung cư Phú Lâm B» là cả phòng châu đầu vô đọc xem chừng ra cái điều ta đây đọc kỹ công văn lắm, nhưng đọc để mà cũng té ngửa, vì hạn chót nạp hồ sơ là ngày 5-4-71 trong khi lúc đang nghiên cứu văn thư đó lại là sắp tới giờ tan sở của ngày 10-4. Tác giả văn thư còn ưu ái thòng thêm một câu áp chót như thế này «Những hồ sơ gởi đến sau ngày ấn định trên đây đều không được cứu xét» (!), mà đấy lại chỉ dành cho quý vị nào chưa được cấp «nhà chức vụ» mới được dự tranh. Có tới hai (02) căn cho biết bao nhiêu vị dụ tranh lận.

Người nào tha thiết với tiền đồ tổ quốc, với rường cột quốc gia, (Vì lũ nhóc kia sau này là gì nhỉ ?) bèn hướng về con kinh cứu khổ. Mò mãi mới thấy nó tận bên kia cầu mảnh đất nào vừa ngon thì bèn mang cái bảng «Đất Nhà... Tao» ra cắm vô nhanh như chớp ! Đơn từ thưa kiện lung tung. U... Tư Pháp định chế và an ninh tỉnh Gia Định lại mới ra thông cáo về vụ này, khiến khối kẻ nhát gan lại phải rút dùi để lại những «Lỗ bỏ không» trên cái thổn thồ của bà M. đã hiến cho Hội Hòa Dòng này đây nhé. Chỉ các vị khả kính ba Tàu là Bà Lác, trên đường đi Hậu nghĩa lận ! Đất ông Hòa Dòng nhìn trên phóng đồ thấy hấp dẫn đến muốn nhập đạo ông luôn, nhưng tới nơi mới thấy tương lai còn mênh mông như nước phèn và cỏ lác xậy. Thế mà còn có những tranh chấp với các cụ UBHC Xã Tân-Tạo, với vị áo đen có tài xoay ra Bằng khoán Anti-daté thần sầu quỷ khốc, kiếm cái tài chở người ta khai thác vắn phoong phoong đóng đô dài dài theo lộ 10 dưới hình thức trại gà, trại trâu v.v. với vài con gà hình thức để giữ 3 mẫu đất mặt tiền, và để lâu lâu có cớ đãi quý vị Xã ; Ấp nhậu chơi cho vững. Càng có thông cáo tương tự, càng vững, vì họ xin theo luật NCCR mà lị, lại thêm Đức Thánh Trần phò hộ thì khỏi nói. Còn Cậu Hai cũng dựa theo đạo luật này mà hùng hục thì cứ bị quất rùm rụp thấy mà tội. Phen này đi tầm kinh Cứu khổ xem có đỡ cực phần nào chăng. Tỉnh Gia Định hẳn dành đất đó cho những quân, cũng đã nạp đơn xin cùng với ba Tàu ở đó cũng nên. Nếu đúng vậy, lại phải cải tên thằng Tốp ra thằng Thêm để còn thêm dài dài.

Riêng anh Ph., Tổng Đoàn Trưởng VOVINAM kiêm Ông Xã làng Việt võ đạo thì nhất định không chịu tầm chung con kinh kíu khổ của cụ Hòa Dòng, chỉ thấy anh cứ tuần tự nhi tiến, thâu tiền như cụ và phát triển cái mép bên kia thổn thồ mà chẳng bị ai la rầy. Giỏi thiệt ! Cùng một con kinh, bên này được cứu khổ, bên kia được tiếp khổ, sắp muốn sụm.

Giờ xin phiếm loạn qua vấn đề khẩn hoang cho nó đủ về chuyện đất. Khi có văn thư ba mặt một nhời (đăng trong báo Chiến Sĩ Cộng Hòa lận) để quân công có thể áp dụng thủ tục giản dị xin khẩn hoang công lâm, công thổ thì ai cũng tưởng ngon, lao đầu đô mới thấy đâu có giản dị gì. Tới Ty Điền Địa Long Khánh thì được chỉ vô rừng rú đâu tít trong Gia Rai, còn ở ngoài mé lộ thì «Vì người ta chiếm canh cả nên đến đó mà điều đình sang lại mới được». Nghĩa là sẽ có màn mua nhang cầu Đức Thánh, mà nhang thì đắt tổ mọ. Cả một Tê sắp lên là ít. Tới Ty Biên Hòa thì eo ơi còn khiếp hơn ! Ông Th. ông ấy hù chỗ này của Tá này, chỗ kia của Tướng nọ, tít trong sau phi trường Bcar-Cat mà tướng Th. chiếm tới 60 mẫu lận, mai mốt Mẽo nó nới rộng phi trường, ông cứ dớp bồi thường cũng đủ no. Chỉ quanh chỉ quéo làm anh em lên dồn xuống điểm, ra xả vào ấp muốn đứt hơi mới được biết nào là cây số 47, 48 còn trống, thuộc Long thành đó, xin đi ! Hồ sơ đưa vô, ọm cho đã rồi trả lại với vào câu bỏ nhỏ «chỗ đó cũng có mấy ông lớn xin rồi». Bảo ông trả lời bằng văn thư thì ông khôn tổ mọ, phán rằng thì tôi đã chỉ bảo cho ông rồi còn gì nữa. Bèn bảo nhau lao Hồ sơ (lại Hồ sơ) vào Ty Phước Tuy xin khẩn vùng núi Thị Vải. Tưởng tận đấy đâu còn ai thèm, nhưng bị bác ngay vì dường Saigon Vũng Tàu, từ làng Cán phố xuống Đại Tùng Lâm là khu rừng cấm số 38 không cho ai khẩn hoang cả, nhất là từ cây số 76 tới 82. Nhưng sự thực thế nào, ai đọc các báo, mục Rao vặt đều nhận thấy là cường hào ác bá và Viên chức ngang nhiên cấu kết với gian thương, đăng báo bán đất chính phủ. Họ nêu cả giá cả, nơi liên lạc và số điện thoại. Hỏi ra mới biết là tuy Ty không chính thức cho nhưng Ty không thể cản những người chiếm canh vì nghèo khó. Nghèo cỡ mấy ông rao bán cả trăm mẫu đất Long Thành, ĐT 51589). Người chiếm canh có quyền sang quyền canh tác ai sang lại, dù với vài ba Tê (ví như mua củi xếp ngoài lộ chơi), sẽ lại lập Hồ sơ xin khẩn hoang lại, trả nước tính sau, sơ sơ vài ba trăm xin nữa. Mà họ chiếm canh thế nào ? Vỏn vẹn có mấy cái cọc cắm xuống làm ranh và vài ba tấm biển «Đất có chó, à quên, đất có chủ» thế thôi.

Nhà, Đất ! Ôi chao mệt. Lu con tiếp nối ra đời với tên Ngô văn Thôi, Ngô văn Tốp. Tính cải tên Tốp ra «Thêm» đây, nhưng mà thôi chứ cứ tin ông chính phủ với kế hoạch hậu chén có ngày hổ đau. Ngay đến cái vụ đồ hộp ngày mai ăn khỏi trả tiền mà tới nay vẫn còn cuội, huống chi cái sự to lớn vĩ đại là nhà ; đất. Người ta cốt nhờ vào các đợt lập hồ sơ để làm nấc thang leo lên đền thờ Đức Thánh Trần cho lẹ đó thôi. Thời buổi này mà cứ tin ngay boong rằng người ta bảo lập hồ sơ là có nhà cửa cho mình, chứ không phải có tiền thầy bỏ túi người ta, rồi sống chết mặc bay, là ngây thơ tổ mọ. Hèn chi suốt mấy đời lầm dân là phải. Ngay cả cụ Phó râu kẽm nhà ta còn than không có của dứt nên chưa có đất cắm dùi nữa là.

Để xếp cái chuyện nhà đất này lại, tôi xin nhái cái giọng chương trình gia binh, mới được đổi là Chương trình Gia đình Chiến sĩ mà thánh thót rằng : — «Thưa các chị, với 40 phút vừa qua của xị em bạn gái chúng ta, L. mong rằng các chị hãy khuyên anh nhà khẩn bến ngay ngã tư Phú Nhuận mà làm le một phát Vasectomy đi, kẻo mai đây đất vợ với lũ con tên Út, tên Thôi, tên Công tằng Tôn nữ thị Thêm, thị Tốp v.v. đi tìm lãng Quân đội ở trên thiên đàng mất. Tốn có năm «xin» thôi, nhưng dở lắm, nếu không muốn nói là «dã» lắm.

LÍNH, VÉ SỐ VÀ SỐ ĐỀ

phóng sự của Đặng-huy-Lợi

Giữa cái thời buổi :
«Thân kiệm ước nổi cơn gió bụi

Khách nhà choang nhiều nỗi truân chuyên bọn lính tráng chúng tôi với những số lương Khiêm nhường so với 2 món «ăn chơi» của cụ «Tổng Kinh» nhà ta sáng chế ; Kiệm ước và song hành thì quả thật là... đại trường kỳ mặc dù đã thắt lưng buộc bụng bằng loại dây dù cũng «vườn» phải «cơm tây cầm» đều đều một tháng chỉ có.. ba tuần có lẽ. Ấy cuộc sống của lính tráng nó «khẩn lịa» là như thế vậy mà mỗi tuần chả có anh nào quên cái món «xổ số Quốc gia giúp đồng bào ta cả» anh nào giỏi chót thì cũng phải.

Xì ra 2 tờ Nguyễn Huệ cùng một «hòe» bạc các lớn để «bắt» 5 tấm vé số, Nếu anh nào cảm thấy... tâm hồn thơi thới hân hoan vì tối qua vừa lắc rồi.. Mẹ đi được ít «tỳ» lẻ hay vừa trúng vài «phé» lớn thì cái chuyện bỏ ra bà. bốn Đức Trần để đổi lấy 2, 3 chục tờ vé số là chuyện thường. Tuần vé số nào nhằm đúng vào «ngày của chàng» tức là ngày 20 mỗi tháng thì mấy bà vé số tha hồ mà ... trúng mối.

Mọi tuần bán lai rai nhiều khi cận ngày xổ mà thấy vé còn ứ đọng lại nhiều mấy bả «sốn» cả lên nhưng bù lại những tuần nào có ngày lãnh lương thì bà nào bả ấy cũng lấy vé bán gấp đôi và chỉ cần bán đến ngày thứ bảy, chủ nhật là vé đã hết bay tại vì khách «nhà choang» nếu «bắt» được cái lương rồi, thì cũng tận tình... giúp đồng bào ta xây cửa xây nhà lắm mặc dầu cứ độ 4 giờ chiều thứ ba có nhiều anh mặt cứ méo như... cái lá da trông «nản» đếch chịu được, bên cạnh «con» vé số lại còn có thêm màn số đề nữa, Ôi lắm «màn» lắm «cảnh» quá và «quân công nhà ta» vẫn có lý do để... đói dài dài. Ngày thứ ba đi làm nghe anh em cứ «vi vút» nhặng cả lên :

Tối hôm qua cậu có mơ thấy gì không ?

— Mẹ kiếp ghê quá Tối hôm tớ mơ thấy cả đàn trâu điên húc văng cả cái nhà lá lên.

— Vậy thì phải bắt ngay số 09—49—89 mới được,

— Rồi lại thấy cha «thượng sĩ già» ngồi giữa phòng đấu hót :

— Còn con mụ vợ tao nó bảo mơ thấy đàn heo đẻ trứng mày ạ.

— Thế thì «ba» còn chần chờ gì mà không đánh 07-47-87 cho rồi Giữa lúc đó ông «chuẩn úi» ở đâu chạy vào sà ngay bàn «thượng sĩ già» tán :

— «Papa có tiền lẻ cho «bắt» 1 giấy đi Papa kẹt con kết «con» số 24 mà lâu lắm rồi nó chưa ra kỳ này nhất định nó ra mà thế nào cũng có «màn» con dắt Papa đi nhậu thả dàn.

— Thôi ông ơi ! ông độc thân mà mới lãnh lương có mấy ngày đã hết rồi, còn nhà cháu có cả một đàn con nheo nhóc thì lấy quái tiền đâu mà cho ông mượn 1 giấy ông trần bây giờ ? Hình như kỳ lương vừa rồi ông còn nợ nhà cháu «thuốc rưỡi» mà ông quên trả. Mẹ đi nhà cháu ở nhà cắc nhắc kỳ quá.

— Papa tán về hót với Maman cho con nhờ kỳ lương này con rách quá xá, trả tiền cơm tháng, tiền thuốc lá lẻ, tiền câu lạc bộ, tiền giặt đồ, vừa nhắm lương, phước đức chỉ còn dư đúng 42 đồng lẻ để một tờ... vé số.

Đó số đề cả đó ! Ngày thứ ba đi làm kể cũng vui đáo để chung qui cũng chỉ tại số đề Ông Trung sồi đang lọc cọc đánh mấy tờ công văn trình ký cũng ráng quay qua người bạn bên cạnh đang soạn hồ sơ lưu trữ :

— Ê tao bán cho mày thẻ Quân tiếp vụ tháng này nghe Thẻ độc thân mua ra bán lại cũng lời hơn bốn bách lấy rẻ mày ba bách, để đánh vài con số thôi.

Thậm chí có cả anh xuống câu lạc bộ tán nhăm với mẹ chủ ;

— Bà ơi cháu cầm đỡ sổ lương để «bắt» một thưới chơi vài con số kỳ này nhất định cháu sẽ «đánh» lớn nhất định phải trúng mà. «cháu» sẽ thanh toán hết cho bà kể cả tiền thuốc còn thiếu tháng trước nữa, kỳ này số của «cháu» nhứt định ra mà.

Sang thứ ba nghe những chuyện... số đề. số đề cứ loạn cả lên, anh nào mặt mày cũng hý hửng, cũng hy vọng cả một trời xanh, anh nào lỡ kẹt tiền thì mượn, vay cầm cứ toáng cả lên ; có cả anh cầm từ chiếc đồng hồ cái nhẫn đính hôn, thẻ lương ; có anh bán từ chiếc hộp quẹt, từ thẻ tháng quân tiếp vụ đến cái bút máy ôi thôi đủ cả. đủ thứ đủ... màn, Rồi đến buổi chiều cũng còn lai rai đến khoảng 2 giờ 30 mới tà tà chấm dứt : sau đó mặt anh nào cũng đỏ cả lên ví nôn nóng chờ đến 3 giờ mở vé số.

Ngày thứ ba mọi công việc hầu như đều được đình chỉ, ai ngồi vào bàn cũng chỉ có tính cách trình diện lấy lệ tâm trí họ đã để vào hết những con số ; những con số là kết luận của những giấc mơ, của những câu thai mà 1 vài tờ báo ấm ớ đã vẽ ra để câu những tín đồ của số đề. Chờ giờ mở số trông mặt anh nào cũng thộn cả lên cho đến khi từ chiếc radio trang nào đó thánh thót. Số Kiến Thiết Quốc gia giúp đồng bào ta xây cửa xây nhà giàu sang mấy hồi... không khí trong phòng làm việc tự nhiên yên lặng đến rùng mình, Tất cả tiếng động đều được hạn chế mọi người đều yên lặng nín thở để nghe cô xướng ngôn viên của đài đầu hót saigon vi vút.

— Vài tiếng chửi thề vang lên khi nghe cô « xướng » ngôn đi một đường giới thiệu con cà con kê tên những ông vớ vỉn để kiểm soát trái banh và những lồng cầu, rồi lại đến chương trình văn nghệ văn ngừng « rắc rối » : Mãi đến lúc khi nghe được « cô bé véo von » « Đây là kết quả của những lô trúng 400 tiền. Các vé số tận cùng bằng số... » thế là.. bỏ mẹ rồi, trong phòng nhao nhao lên tiếng thở dài ai oán, những tiếng chửi thề, những lời bàn... Mao tòn cương đầy tính chất bi đát khổ sở :

Mẹ kiếp 1 tháng trước ông « đánh lớn » số... nó lại không ra, kỳ này, nó lại ra thế có « đều » không « cưa » chứ ?

— Ôi ! Ông trời hại tôi. Thế là kỳ này mất toi « hai xín » tiền mua « gạo Quân tiếp vụ ». Chiều nay về Mẹ đi tha hồ mà... sủa.

Những ông «độc thân» cũng than thở chả kém :

— Thế là chiều nay ta lại có quyền đi một đường... cơm tay cầm bay bướm — Bồ khi còn mấy trăm chót định «ăn thua đủ» với số đề mà rút cuộc cũng sạch túi.

Hoặc cay cú mỉa mai hơn ;

— Mẹ. Tiền hết, thuốc hết, café hết, vé số ao, số đề «cóc» trúng. ôi... đời là bể khổ, số đề là giấy oan.

Chung qui đại loại là như thế. Ngày thứ ba buổi sáng thiên hạ hý hửng bao nhiêu, thì buổi chiều có nhiều anh... són đế ra quần bấy nhiêu. Thỉnh thoảng cũng có vài anh gặp «ngày lành tháng tốt» trúng được vài con số, thì «mặt mày» tha hồ .. thơ thới hân hoan trúng 10đ có quyền «bắt» bảy trăm, kể thì cũng «ngon» đáo để.

Nhưng tiền trúng .. số đề khó mà giữ... làm của được lắm, chỉ để thâu là «tuyệt cú mèo» vì thế mỗi lần anh nào «trúng đề» là bạn bè có «quyền» đớp hít «tơi bời hoa lá» Chính những buổi «nhậu nhẹt» vui vẻ này là lý do hùng hồn nhất để bọn lính tráng chúng tôi rất hăng hái chơi... số đề hoặc xả thân mua số đề... giúp đồng bào ta.

Lính tráng thì đồng lương ai cũng... chịu khó «dậm chân tại chỗ» Tiền lương mới lãnh chưa «vung vít» được tý nào «chị em ta» đòi... kiện tùm lum vì chẳng ghé thăm mới đi đường lả lướt trả nợ cơm chảo trả tiền thiếu «cô bé» bán thuốc lẻ đầu đường mà đã thấy «tương lai» nó dội nón ra đi lúc nào chẳng cần «màn Soyonara».

Với tình trạng tài chánh... Kiêm nhường như thế nên nếp sống lính tráng thiếu hụt tùm lum, cuộc sống nhiều khi nghĩ muốn.. bỏn... Do đó ai cũng mơ một ngày nào đó «Thần tài» nhìn xuống một phát cho trúng cái vé số hay «bắt dính» cán «số đề» để tha hồ thỏa chí ăn chơi, nhậu nhẹt cho bỏ những ngày... kiết hạ hoặc đi một đường... lả lướt ai cũng biết đấy chứng lại chả có mục đớp cơm «restaurant» ngáo phòng «Hotel» mát lạnh cho «phây pha ái tình» Lính có tiền sức mấy mà chịu... nhịn thèm, ăn chơi ra rít ấy chứ «ly»

Hoặc nếu đã nặng gánh gia đình thì chỉ có tiền trúng số mới đủ... sự cách trang trải nợ nần hay sửa sang nhà cửa hoặc mua thêm bầy heo, bầy gà cho mẹ đi làm vốn. Eo ôi «thiên đàng»... trúng số quả là rực rỡ, huy hoàng lính tráng bố ai mà chả ham.

Tôi có một thằng bạn mặc dầu là lính loại hai làm việc văn phòng không tác chiến lon một mai sắp nở thêm ấy thế mà «vườn» mỗ ôi vợ đòi đài hỏi nó tại sao nó chán ngán trả lời :

— Mẹ kiếp vớ rách «đíu» có tiền «tàu» đòi mới vậy mà không trúng số thì còn lâu mới «hấy em có vợ. Lính tráng «rách» trường kỳ ăn cơm bình thực ngủ trại gia binh thì bố ai dám.. «Cưới» làm chồng nếu đếch có mục...trúng số 400 «xín» trở lên.

Ối vé số ơi ! số đề ơi ! mi là cái quái gì mà bắt lắm người đui cả ra chờ đón hy vọng ! ngày nào đó mi... ghé chơi xơi nước để sau đó họ cho có quyền trả nợ, cất nhà, cưới vợ mua heo, đớp hít hoặc dắt đào đi ngủ Hotel và cũng tại vì mi mà lính tráng chúng tôi «vườn» anh dũng đớp cơm tây cầm trường kỳ kháng chiến.

Đặng huy Lợi.
(Ninh Hòa)

(1) nhà choang : nhà binh, nhà banh, nhà buông v...v...
(2) thuốc rưỡi : 1.500đ — 1 thuốc : 1.000đ

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Nguyễn hồng L ính (Tôn Đản SaiGon)

HỎI : Cách đây 10 năm, tôi và má tôi có góp tiền mua một căn nhà trệt, vách ván, lợp lá 3m60 x 15m, giá 32.000 đ nhưng trên giấy tờ mua nhà, thì ông ngoại tôi đứng tên. Nay Ông Ngoại tôi đã chết và má tôi cũng đã ra ở riêng với 4 người em. chỉ còn một mình tôi ở lại căn nhà nói trên. Và nơi đây, chính tôi đã tự bỏ ra một số tiền để tu bổ toàn diện căn nhà, Tôi phải điều chỉnh giấy tờ hoặc lập thủ tục như thế nào cho hợp pháp để căn nhà mới này hoàn toàn thuộc quyền sở hữu chủ của hoặc sau này, khi cần di chuyển, tôi có thể đứng tên bán một cách hợp pháp.

ĐÁP Căn nhà đó do ông ngoại của ông đứng tên phải được coi là thuộc quyền sở hữu chủ của ông ngoại của ông. Ông ngoại ông mất đi, căn nhà đó là di sản sẽ chia đều cho các thừa kế. Nếu ông ngoại của ông chỉ có một mình mẹ của ông là con gái duy nhất thì mẹ của ông có quyền thừa hưởng và có quyền sở hữu về căn nhà đó. Muốn ông được đứng tên là sở hữu chủ của căn nhà thì mẹ của ông phải làm giấy tờ bán đoạn cho ông hoặc cho không cho ông. Nếu ông ngoại của ông còn có các con khác ngoài mẹ của ông thì tất cả các thừa kế phải làm giấy bán đoạn cho ông căn nhà đó thì ông mới có quyền sở hữu chủ được

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông Lê đình Xuân ở đường Trần quý Cáp Saigon

HỎI : Tôi là một chuyên viên Sở Điện Lực sanh năm 1932, được gia nhập Biệt-Đoàn Trừ bị (xếp hạng C) và đã trình diện thụ huấn quân sự năm 1970 nhưng được trả về vì thiếu sức khoẻ.

Xin quý Báo cho biết tôi có phải tái trình diện vào đợt 1/71 huấn luyện Biệt Đoàn Trừ Bị để được tái khám sức khỏe không ?

Trả lời : Theo thể lệ hiện hành, các Đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị sanh năm 1932, đã thụ huấn quân sự hoặc đã trình diện thụ huấn trong năm 1970 nhưng thiếu sức khoẻ, đều được xếp vào tuổi dôn quân hết từ năm 1971

Muốn xin Chứng Chỉ Quân Dịch tuổi dôn quân, ông có thể làm đơn ghi sơ lý lịch và kèm theo bản chánh chứng chỉ hợp lệ quân dịch cũ, nhờ cơ quan chuyển đến Nha Động Viên KBC 3567 để xét cấp.

2— Trả lời nhóm anh em Nam phong, trường Trung học tư thục Thủ Đức

Hỏi : Xin quý Báo cho biết, bằng Trung học Pháp (Brevet, BEPC) có được coi là tương đương với Tú tài I Việt Nam để theo học khóa sĩ quan trừ bị không ? Nếu có thể được đề nghị quý Báo đăng tải danh sách các bằng cấp tương đương với Tú tài I VN để chúng tôi tiện tham khảo khi cần thiết.

TRẢ LỜI Bằng Brevet của Pháp không được coi là tương đương với tú tài I của Việt Nam khi nhập ngũ, người có Brevet chỉ được theo học khóa Hạ sĩ quan Trừ Bị mà thôi.

Việc đăng tải danh sách các bằng cấp tương đương với Tú tài I Việt Nam rất tiếc không thể thực hiện được vì danh sách quá dài trong khi phần đất dành cho mục này chỉ có hạn. Các bạn có thể liên lạc với Nha Động Viên, 38 Gia long Saigon hoặc Bộ Giáo Dục ở đường Lê Thánh Tôn, để coi danh sách này cho tường tận hơn.

HỘI PHỤ HUYNH HỌC SINH
TRUNG TÂM GIÁO DỤC LÊ QUÍ ĐÔN
Trụ Sở : 110 đường Hồng-Thập Tự —SAIGON—

THÔNG CÁO

Số 001/HĐQT

Hội Phụ Huynh Học Sinh

Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn trân trọng thông cáo:

Chiếu điều lệ của Hội, Đại Hội Phụ Huynh Học-sinh Trung-tâm Giáo-dục Lê-Quí-Đôn đã được triệu tập ngày chúa nhật 16.5.71 với sự hiện diện của 52 Phụ-Huynh Học-sinh các lớp trung và tiểu học để bầu cử Hội-Đồng Quản-Trị và Ban Kiểm-Soát chánh thức của Hội nhiệm kỳ 1971-1973.

Sau khi nghe phúc-trình công-tác của Ủy-Ban chấp-hành lâm thời và chấp nhận sự từ chức của Ủy-Ban này, Đại-hội đã bầu lên một Ban Chủ-tọa gồm có ông Thẩm-Phán LÊ-MINH-LIÊN Cựu Tổng-Trưởng Bộ Giáo-Dục, Tiến-sĩ NGUYỄN-QUANG-QUỲNH, Giáo-sư Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh và Bác-sĩ LƯƠNG-TRỌNG-CỪU để điều khiển cuộc bầu cử.

Sau đây là kết quả cuộc bầu cử Hội-Đồng Quản-Trị và Ban Kiểm-soát cùng sự phân nhiệm trong Hội-Đồng Quản-Trị.

A/- Hội-Đồng Quản-Trị
1. — Chủ-Tịch ; Giám-Sát Phạm-Đình-Hưng
2. — Đệ Nhất Phó Chủ-Tịch : Kỹ-Sư Ngô-Văn-Hoài
3. — Đệ Nhị Phó Chủ-Tịch : Giáo-Sư Đặngvăn-Châu
4. — Tổng Thơ-Ký : Bác-Sĩ Nguyễn-Minh-Tân
5. — Phó Tổng Thơ-Ký ; Giáo-sư Nguyễn-Phan-Minh
6. — Thủ-Qũy : Dược-sĩ Nguyễn-Bá-Qúy
7. — Phó Thủ-Qũy : Bà Đại-Tá Bùi-Văn-Mạnh nhũ danh Đỗ-Kim-Tường
8. — Ủy-Viên Giao-Tế : bà Giáo-Sư Nguyễn-Văn-Bô...
9. — Ủy-Viên Giáo-dục : Bà Bác-sĩ Trịnh-Cao-Hải (Luật-sư Mộng-Ngọc).
10. — Ủy-Viên Pháp-Luật : Luật-sư Lê-Thị-Hồng-Điềm
11. — Ủy-Viên Nghiên-cứu Kế-Hoạch : Giáo-sư Nguyễn-Quang-Quỳnh
12. — Ủy-Viên Xã-Hội : Bà Trần-Tử-Oai (Giáo-sư Trương-Hoàng-Lem).
13. Ủy-Viên Y-TẾ : Bác-sĩ Nguyễn-Lê-Hiếu
14. Ủy-Viên Tài-Chánh : Luật-sư Hoàng-Thị-Châu-Quí
15. — Ủy-Viên Thanh-Niên, Thể-dục, Thể-thao : Giáo-sư Trần-Văn-Đình
16. — Cố-vấn : Thẩm-Phán Lê-Minh-Liên Cựu Tổng Trưởng Bộ Giáo-dục
17. — Cố-vấn : Thẩm-Phán Phạm-Kim-Bình
18. — nt : Bà Trần-Thị-Sách
19. — nt : Bà Ngô-Xuân-Thoa Thanh-Tra Tiểu-Học
20. — nt : Bà Chung-Văn-Quả
21. — nt : Bà Bác-sĩ Lương-Trọng-Cừu
22. — nt : Trung-Tá Nguyễn-Bích-Loan
23. — nt : Bà Dược-sĩ Trương-Văn-Khang
24. — nt : Ông Phạm-Năng-Vĩnh
25. — nt : Dược-sĩ Nguyễn-Huy-Minh

B/ - Ban Kiểm Soát
1 — Ông Nguyễn-Văn-An Giám-Đốc Hãng C...
2 — Ông Nguyễn-Văn-Thanh Công-Chức

SAIGON, ngày 25 tháng 5 năm 1971
T.M. HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ
CHỦ-TỊCH
Giám sát : PHẠM-ĐÌNH-HƯNG

Trường HỒNG - LẠC
PHỔ THÔNG và NÔNG LÂM SÚC 75 Trần quốc Toản Saigon, Đ.T 99.323
HOÀN TOÀN CẢI TỔ LẠI
KHAI - GIẢNG 1-7-1971
PHỔ THÔNG : Các lớp 6,7,8,9,10 và 11 A và B
NÔNG LÂM SÚC : LỚP 10 (nhận học sinh sinh năm 1954, 1955 v.v đã học qua 1 trong những lớp 9,10,11 PHỔ THÔNG)
LỚP 10 ĐẶC BIỆT. — LỚP 11 (nhận học sinh đã học lớp 10 NÔNG LÂM SÚC)

Trung Học Phát Diệm
Nội trú Nam Sinh
397 Trương tấn Bửu,
Phú Nhuận, Saigon
Một Trung tâm giáo dục hoàn toàn do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển
Ngày Khai Giảng : 05-7-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 8 6-1971

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thiếu nhi Hoa Thế Hệ
18g50 Thời sự miền Tây
19g00 Thông cáo
19g05 Phỏng vấn cuộc công du của Trường Cao Đẳng Quốc Phòng
20g00 Tin tức
20g30 Tân nhạc ban Hương Thơ Gió
20g50 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận
21g30 Thời sự Quân đội
21g40 Thép súng
22g15 Tin chọn lọc
22g30 Thép súng (tiếp theo)
Đài hiệu - Quốc Kỳ

(Trên băng tần 11)

1200 News
1205 Barbara mcNair
1305 Bonanza
1405 Bean Martin
1405 Movie Pajama Party
1630 Dragnet
1700 News
1930 As it hapoed
1800 Glen campbell
1900 News
1930 Doris day
2000 News
2030 Hawai five-O
2105 Marcus Welby MD
2200 News
2230 Turned on crisis
2300 American Wilderness

EN 8 SEMAINES DE
COURS DE VACANCES
FRANÇAIS - ANGLAIS - MATH - PHYSIQUE
6è, 5è, 4è, 3è, 2è, 1ère, Term
Vous Pouvez
GAGNER UNE ANNÉE SCOLAIRE
Enseignement assuré par une ÉLITE DE PROFESSEURS dans des classes à EFFECTIF LIMITÉ
Ces cours permettent :
- Une révision de la classe précédente
- Une initiation à la classe supérieure
- Une préparation aux examens
- Des travaux pratiques intensifiés
Ambiance d'ordre et de calme (salles climatisées) propice au travail et au succès
Tous renseignements :
Nº 14 Cao-Bá-Nhạ, Saigon
(Près du Nº 21 Công-Quỳnh)



Trường NHÂN VỊ VÀ LƯU HỌC XÁ THÁNH MẪU
Số 72-72B đường Nguyễn-Huệ, Gia-Định.

Học ... (đầu mục mờ) ... đo G.S. ... Hỏi gặp 185/34 Công Lý.

précepteur Math—Phys : de ... aux Terminales ... 185 Lê Đại Hành Chợ lớn

Cours de Vacances
Français — Math cl : 11e à 6e par Dame européenne exp Limité 5 él pcl S· Ad : 184 Phan đình Phùng Saigon

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Dalhatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 93018

Sinh Viên Nhận dạy Math Français từ 3e trở xuống. Hỏi 205 Lê Thánh Tôn Saigon.

CA NHẠC
Lớp Nhạc QUỐC TUẤN khai giảng khóa Hè : Guitare, Trống, Ca, Organ. 379 Trần quốc Toản, Saigon.

Lớp Gia Chánh
48 Tự Đức Đakao
3 giờ chiều thứ 7 5-6-71
PHỞ BẮC
CHÈ TÀU HŨ
9 giờ sáng chủ nhựt 6-6-71
BÁNH MEN chocolat
BÁNH THUẬN bắp.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Dạy Đan máy tự động, ngoài khóa hàng cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ Nội trú 5000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Học ... đo G.S. ... Hỏi gặp 185/34 Công Lý.

Khiêu Vũ Dạy riêng từ người một, Nhiều bước kiểu bay bướm. Dạy trọn khóa — Bảo đảm 2 tuần do Bà Ngọc đảm nhận.
Địa chỉ 338/65B Phan đình Phùng. Saigon (Vô hẻm cặn thứ 3 bên tay mặt).

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

LỚP RADIO Đặc Biệt
Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP SỬA T.V.
Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon, Sanyo, Sharp Admiral. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng). 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 1-6 đến 7-6-71.

KHIÊU-VŨ
Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ Hỏi Ô. ĐỖ LONG. 85 Phan Thanh Giản Saigon. Đ.T.95.328

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -l- Học phí nhẹ -l- Huấn luyện viên nhã nhặn -l- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAI HATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambreta. Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon 808, 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T 37201 (gần rạp Opéra) ở Saigon tại 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Đ.T.93.081

PHÁP VĂN
15-6-1971 Lớp hè ... đặc biệt lớp cho học sinh ... do GS. Pháp Văn trung học Collège Fraternite Saigon, nhóm 10 học sinh Ghi tên tư gia 69bis, Lê văn Duyệt Saigon 9g — 10g30.

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

dời về 28 LÀ F Chung cư Minh Mạng mặt đường Sư vạn Hạnh.
Học phí : áo dài 2000đ quần tây phụ nữ 2000đ Robe 2000đ. Trọn khóa 4000đ.
Đặc biệt áo dài Raglan 2500đ.
Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU
004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ.
Nhận học viên mỗi ngày

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 181 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 7, và 14-6-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Sinh viên cao học khoa học cử nhân vật lý, nhận dạy tại tư gia Toán ... từ lớp 12 trở xuống ... Phúc 142/45 Lục Tỉnh Chợ lớn.

SVYK con JJR và Marie Curie nhận kèm Anglais, Français, Math tại tư gia từ 3e trở xuống.
Thư về : Cô Kim Liên. Hộp thư 49 — Saigon.

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.
Mãn khóa cấp bằng.

Lớp Kỹ Nghệ Lạnh
Miễn Phí
— KHOÁ 3 : SÁNG — CHIỀU TỐI
— Nhóm kỹ sư thiện chí (V.E.G) hướng dẫn. Học lý thuyết, thực hành. Đặc biệt mỗi buổi học đều có chiếu phim màu — Ghi tên gấp : 6 giờ chiều Trường TÂN PHƯƠNG 341 Lê quang Định Gia Định

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Trường thợ điện
(1) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng
(2) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 6000đ Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Opera. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Ăn ở 5000đ

S.V. năm thứ 3 Đ.H. Sư phạm (Toán), có ABC 2 Pháp (Toán) đã dạy từ Taberd, ... nhận hợp tác với tư thục hoặc đi dạy tư gia từ 6e đến ... Français và Maths (math. ...). Biên thư cho : Mr Đông 848/44/14 Triệu Đà, Saigon 10.

Nữ giáo sư ĐHSP ban lý hóa. Nhận dạy tại nhà, Cô Bình 36 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

DẠY CẮT MAY
SOUTIEN - BIKINI VÀ CÁC LOẠI ÂU, VIỆT PHỤC PHỤ NỮ
Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị, dễ hiểu, cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.
KHAI GIẢNG MỖI KHÓA ĐẦU THÁNG
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg.

TRƯỜNG CẮT MAY
MỸ - PHƯƠNG
373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài
Raglan Découpe
dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấy phép số 3885/KTHV/PTT/N)
Đã mở thêm lớp tối

ĐIỆN TUYẾN
264 H. Trương Minh Giảng — Saigon

ĐIỆN-RADIO-T V.
TRƯỜNG ĐIỆN TỬ LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon
Nơi quy tụ 14 giáo sư Điện Tử danh tiếng, giảng dạy theo phương pháp THỈNH THỊ HÀNH
KHÓA MỚI : 1-6 và 15-6
Lớp RADIO SƠ CẤP
— TRANSISTOR
— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
— VÔ TUYẾN THÂU HÌNH
LỚP ĐẶC BIỆT CẤP TỐC : Dành cho SV, HS, Bạn ở tỉnh mở ngày 1-6, giờ học tăng gấp 2 thời gian rút ngắn 1/2. Nếu bạn lo cho tương lai, hòa bình, hậu chiến. Nếu bạn muốn trở thành 1 chuyên viên Điện Tử. muốn hành nghề tự bảo trì sửa chữa máy. Xin ghi tên ở ĐIỆN TUYẾN.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Việt Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Commentaire — Culture générale. Le moyen d'apprécier tous les ... artistiques.
221/1B Trương minh Giảng Saigon

Lớp Nhật Ngữ
(Tại tư gia)
— 10-6-71 khai giảng lớp vỡ lòng
— 59 Huỳnh khương Ninh Đakao — Saigon.

Anh văn cấp tốc bảo đảm
mở ngày 07 VÀ 08-6-1971
Do G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES Đại học Cambridge Anh Quốc và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele.**
— Đủ lớp ít người Sáng—Chiều— Tối.
— Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng **NÓI** và **VIẾT** 3000 câu thông dụng.)
— Ghi tên tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc nguyễn Tri Phương) hoặc 401 PHAN THANH GIẢN SÀI GÒN gần ngã tư Cao Thắng và Phan Thanh Giản Sài gòn).

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Nhiều kinh nghiệm và tài liệu Coiffure de Paris để dạy nghề. Sản xuất tóc giả bán sỉ và lẻ.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Ghi Danh Đại Học âu Mỹ
Bằng Tú Tài 2, Học bạ 2 lớp chót cần đánh máy bằng Anh Pháp ngữ, hỏi 72 Lý trần Quán Tân Định

Nữ giáo viên nhận kèm từ lớp 10ème đến 5ème hỏi cô Quý 46 Duy Tân Saigon.

Lớp Gia Chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH
Thứ Hai 7, Thứ Ba 8 và Thứ Tư 9-6-71 : Nghỉ
Thứ Năm 10-6 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Cygnes de Genève -l- Croque Monsieur Chiều 3g : Cơm Tàu : Cơm Gà luộc dòn -l- Canh bào ngư cuốn tóc tiên

Nữ sinh học trường Pháp kèm trẻ em từ 12ème đến 6ème trương trình Pháp. Hỏi cô Thủy 90, Đỗ Thành Nhân Khánh Hội

Bảo Đảm Đỗ
Tú Tài 1 khóa 7-7-71 Ghi tên gấp tại 327/262 Sư Vạn Hạnh Chợ lớn.

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Lớp Đức Ngữ dành cho sinh viên sắp du học — Nhóm 5 người, Nhận dạy tại tư gia : Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo. Nauy

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, áo hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn, Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Lớp GIA CHÁNH
Nguyễn Tâm
177 Phan đình Phùng Saigon
Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
— Thứ Ba 8-6-71 9 giờ : Cơm Pháp Soupe Gratinée au Fromage — Risotto,
15 giờ Cơm tàu : Vịt hấp tóc tiên — Tôm đuôi phụng.
— Thứ tư 9-6-71 9giờ Cơm tàu Bồ câu nhồi yến — Sò huyết lạnh 15 giờ Paté chaud — Pain Perdu
— Thứ năm 10-6-71 9giờ Cơm Pháp : Carottes à la Lucullus — Côtelette de porc griller 15 giờ Cơm tàu : Da gà bát bửu — Tôm viên xào bông cải

ENGLISH By Experienced Lady From England. All Levels. Tel 41813.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
438 Hai bà Trưng Tân Định Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues

GIÁO SƯ DO
Tâm tình khác thường của con người luôn luôn thay đổi. Có kẻ gặp chuyện vui, cười đến chẹo cả quai hàm. Có người buồn rầu, khóc chan còn muốn đi tìm cái chết để tìm quên khổ hận. Nhưng may mắn, những người trên đều chưa biết Vũ còn nếu ai đã Vũ được đều phớt tỉnh như người nước Anh. Vui không cười. Buồn không khóc. Hãy tìm học Vũ G.Sư DO, 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, gần Lê Lai)

Anh Văn Caritas Saigon
Đào luyện từ căn bản thực hành đến chuyên nghiệp giáo sư trung học. Dạy theo phương pháp « Căn Bản Thực Hành Cấp Tốc » của giáo sư ANH TUẤN M.A. (linguistics giảng sư Anh văn Đại Chủng Viện SG.— Hỏi thể lệ học bổng từ nay đến ngày 14-6-71 tại cơ quan bác ái Công giáo 289 Hai bà Trưng và 36/4 Cao Thắng SG, Học thức 2-4-6 hoặc 3-5-7, SÁNG, CHIỀU TỐI.

Tư Thục VĂN HÓA
Vườn Trẻ — Mẫu Giáo — Tiểu Học,
VIỆT ANH PHÁP
131 Đ Chi Lăng Phú Nhuận — Gia Định
10 - 6 Mẫu Giáo 1 VIỆT 2 PHÁP 3 ANH
Tiểu Học — Lớp 1, 2, 3, có kèm sinh ngữ Anh, Pháp, 12e, 11e, 10e, -l- Có xe đưa rước. Nhận trẻ em bán trú từ 3 tuổi
Ghi danh trước tại Văn Phòng.

COURS DE VACANCES
HOÀNG ĐỨC, 25/14 Bùi Chu Saigon
MATH-PHYSIQUE : de 5e aux Terminales ABCD Prof licenciés.
Petits groupes limités de 10. Ouverture : 7 Juin 1971.

15-6-71 Ouverture d'un cours de préparation pour le concours d'admission à la Faculté de Pharmacie
Inscription : 157 Công Lý Saigon
à/c 4—6—71

PIANO CLASSIQUE
Nhận dạy từ vỡ lòng và luyện thi vào trường Quốc Gia Âm Nhạc. Tại địa chỉ 170 Công Lý Sg

Trung Học Tư Thục Phổ Thông Nông Lâm Súc
Quốc Việt
76-78-80 MinhPhụng Quận 6 Bình Tiên — Chợ lớn
Giấy phép NLS số 8348/GDIKHPC/HV 7 cấp ngày 12-11-1970 — Phổ Thông số 5502/GD/TT Ngày 29-7-69
Khai Giảng : Sáng, Chiều, Tối
1-7 Phổ Thông: Tiểu Học : Từ Mẫu Giáo đến Lớp 5 (Nhứt củ) Trung Học : Từ 6 Đến Lớp 12 (Nữ sinh học riêng) Có giờ Nữ Công Gia Chánh
Nông Lâm Súc LỚP 10 NLS cho học sinh 1954, Phải có học bạ lớp 9 (Đệ Tứ) hoặc lớp 10 cho học sinh; LỚP 11 NLS 1953. Phải có học bạ lớp 10 NLS
ĐẶC ĐIỂM : Do toàn Ban Giáo Sư Phổ Thông và NLS danh tiếng phụ trách, Học Thực Tập Nông Trại tại Trường Thực Tập Quốc Việt 2 (xã An Lạc) — Giờ học : 36 giờ mỗi tuần.
GHI TÊN từ ngày 3-6-71 để giữ chỗ. Vì số NLS có hạn

Math - Physiques 2e, 1e, Term. CD
Prof. Phạm Thái — 343 Thành Thái Cholon
Résultats au Bacc 70 et 71 : 95% avec 2 mentions
Très Bien et plus de 30 mentions Bien

TƯ THỤC **Trí Đức** **1/7** **SÁNG và CHIỀU**
Từ Lớp 6 đến 11 ABC
Trích danh sách GS :
Nguyễn hữu Ích, Lê Nguyên, Bạch đình Vỹ, Ngô lư Vọng, Đặng vũ Thuật, Lương việt Cương, Hoàng Chương, Lại huy Quán, Nguyễn minh Khương, Bùi xuân Danh, Nguyễn văn Đậu.
HT Võ ngọc Xán 55 Cao Thắng
Ghi tên ngay để giữ chỗ

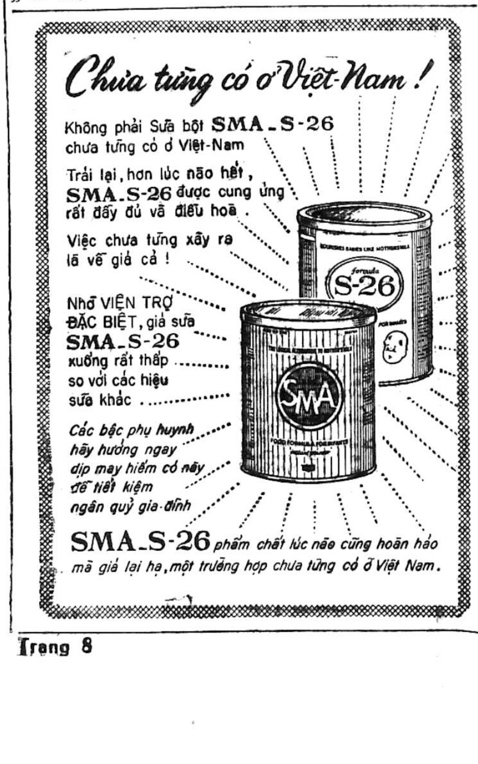
Anh Văn Thính Thị
Giáo sư người Anh phụ trách
KHAI GIẢNG : 14-6-71
ĐẶC BIỆT : Lớp trẻ em từ 8 tới 12 tuổi.
Buổi sáng trong hai tháng hè.
LỚP NGƯỜI LỚN : Chiều và Tối
Diễn giảng bằng phim ảnh.
Nghe và luyện giọng theo máy thu băng
Tư Thục Sinh Ngữ Thính Thị VIỆT ÁNH
5 bis Trần nhật Duật Tân Định

Trung Học Nông Lâm Súc Dân Tiến
102 Huỳnh mẫu Đạt Thị Nghè
— Hoàn toàn cải tổ với Ban Giám đốc mới tận tâm lo cho học sinh về việc học và hoán dịch.
— Trường đã chỉnh trang đủ tiện nghi.
— Kể từ 1-6-71 thâu nhận đơn nhập học vào đệ tam cho học sinh sanh năm 1954.
— **Khai giảng đệ tam : 7-6-71**
đệ nhị : 1-7-71
đệ nhứt : 1-8-71

Lớp tối Tân Văn Học Đường
110 112 Trần quý Cáp Saigon
Đ.T 25 213
5 - 7 - 71 Khai giảng
CÁC LỚP : 6, 7, 8, 9, 10, 11. A,B
LỚP ĐẶC BIỆT : NHỊ C
ôn kỹ phần căn bản, dạy cấp tốc chương trình
NƠI TÍN NHIỆM — GIÁO SƯ NỔI TIẾNG NHẤT
1-7 Mở Nhị C Sáng và Chiều

NỮ TƯ THỤC
TRUNG, TIỂU HỌC và MẪU GIÁO
MÊ LINH
Hiệu Trưởng : Sư cô Tịnh Nguyện, tốt nghiệp Đ.H.S.P. Cử nhân văn khoa số 165/17 Trần quốc Toản SG
KHAI GIẢNG 1-7-71
Bậc Trung Học do 1 số Giáo sư danh tiếng Trưng Vương, Gia Long, Hưng Đạo và các nữ Tu sĩ.
CHƯƠNG TRÌNH TIỂU HỌC ANH, PHÁP VIỆT Phương pháp tâm lý thính thị tiến bộ được áp dụng với ngành Mẫu Giáo mục đích làm nẩy nở tinh thần thể chất và trí quan sát của tuổi thơ.
Vườn chơi vui tươi và hấp dẫn.
GHI TÊN NHẬP HỌC TỪ 1-6-1971 TẠI VĂN PHÒNG NHÀ TRƯỜNG. Số học sinh có hạn. Nếu học sinh ghi tên quá số ấn định sẽ có 1 cuộc thi tuyển cho các bạn lớp Trung Học
Có học bổng dành riêng cho học sinh hợp tiêu chuẩn của nhà trường.
TRƯỜNG ỐC, KHANG TRANG, YÊN TĨNH, MÁT MẺ.





RAO VẶT RAO VẶT

Nhà Lầu mặt tiền, ngay ngã tư, đang mở hàng lợi tức cao địa điểm mở gì cũng được 5mx12m công tơ điện nước riêng có giấy phép xây cất giá 2T9 dư nhà bán hoặc đổi lấy xe hơi loại nào cũng được 778 Lê quang Định GĐ, xéo bót Cảnh Sát Nguyễn văn Gấp.

Công chức đổi đi xa, cần bán gấp 1 căn nhà, nền gạch bông tường xây 3mx10m, điện, nước Hỏi ông Lê 95/4 Phan tây Phú Nhuận.

Bán một căn nhà lợp tôn 3thx12th có điện, nước, Hỏi 211/42 đường Trung Dũng, gần hãng nước tương Hai Con Ên, Gò Vấp, Gia định.

5T nhà lầu 2 từng (4m x 15m), 3 phòng ngủ, bán thật rẻ luôn cả đất có bằng khoán và luôn cả đồ đạc mới tinh, khu lịch sự, yên tĩnh, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa, ngay Trung tâm Gia Định. Xem nhà tại số 51/6 (số cũ) hoặc số 49/5 (số mới) Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán 2 căn liền nhau đường Nguyễn v. Thoại cách lộ 50m, ba từng đúc 18 phòng x 6m, tiện nghi tối đa. — 1 căn gần ngã tư Nancy Trần hưng Đạo Saigon, cách lộ 15m, ba từng đúc, kiến trúc tối tân, dài 20mx5m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 629bis Trần hưng Đạo Sg chỉ dẫn. Đ.T. 51.933.

Bán nhà 4mx17m, có lầu đúc phía sau 4mx4m và sân phơi quần áo trên lầu, có thêm một gác cây rộng, chắc, đẹp, tiện cho gia đình đông, đủ tiện nghi, thật sạch, không đâu mặt với nhà khác, hướng Nam, mát quanh năm. Xin hỏi 1/10 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phố bán Bán 1 phố đúc béton 4mx20m, luôn đất, đầy đủ phương tiện số 15 Đặng Trần Côn gần Ciné Long Phụng, bán 8T2. Hỏi 138/2 Gia Long Saigon chỉ dẫn, miễn trung gian. Cần gấp 2 cô bán hàng, vui vẻ, khỏe mạnh, bao ăn ở, lương hậu, có cha mẹ hoặc thân nhân bảo đảm. Hỏi địa chỉ trên.

Bán gấp nhà lầu 1 từng 5mx15 có sân rộng đậu xe, 2 ph. ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp có 2 toilette, đủ tiện nghi điện nước, giá nhất định 2.950.000đ (hai triệu chín trăm năm chục ngàn). luôn meublé. Hỏi 32/2B Hùng Vương Cholon, sau lưng hãng thuốc lá Mic (từ 18g-20g).

Bán nhà số 15/3 giữa chợ Trung Mỹ Tây (Trung Chánh) đủ tiện nghi. Tiện buôn bán giá tiền trên 1 Triệu. Hỏi 326C Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận ĐT : 41980.

Bán rẻ 1 căn nhà Vách tường gạch bông Compteur điện nước sau có gác đủ tiện nghi trước trường Bác Ái 19/87 Nguyễn Trãi Saigon. Hỏi ông Cang 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, có cửa hậu. Hỏi 224/2 Lot H Cité Trương M. Ký (hoặc hỏi trường Hồng Hà ngang nhà thờ Ba Chuông).

Phố Thương mại mặt tiền 4mx21m Điện Thoại, Điện 3 và 2 giây, nước, Lầu, cần bán gấp 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán mặt tiền tiện mở tiệm ăn, pharmacie tiệm may. Hỏi 682/103 Phan Thanh Giản Saigon. 2T3.

Xuất ngoại cần bán gấp nhà 3m50x15m, khu yên tĩnh, trung tâm thành phố, điện nước douche, lavabo, gát suốt, giá phải chăng. Hỏi 333/362 Lý Thái Tổ Saigon.

Vũng Tàu nhà mát Vũng Tàu bán hoặc đổi nhà phố sang. Hỏi nông trại Tiến Bãi Dâu. Saigon 50 Công Lý ĐT 23.372.

Nhà máy nước đá bán Có một nhà máy nước đá ở Cầu tre Phú Thọ Hòa, hiện đang hoạt động vì thiếu người trông nom Cần bán. Hỏi quán Yến Nam 70 Phùng Hưng Cholon.

Bán nhà lầu đúc, 5mx25m có sân thượng. lối đi riêng, đồng hồ nước, điện 110, 220, hẻm rộng, xe vô tận nhà. Điều kiện trả tiền dễ dàng. Xem nhà : 351/55. Trương minh Giảng Sg ĐT : số 23625, hỏi Bà Ngô, giờ làm việc.

Bán nhà một căn nhà (loại biệt thự lở) đầy đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường học, thuộc Trung tâm Thành phố, giá đặc biệt. Hỏi số 54/5 đường Phạm ngũ Lão (Bình Dương).

Nhà bán gấp 4mx18m Hỏi tại 669S/20 Trương Minh Ký. PN.

Nhà bán gấp thuộc Quận 4 đg Đỗ thành Nhân 4x30m. nhà xây, gạch bông, lầu suốt đủ điện, nước bán 1T2 cả đồ đạc Xin liên lạc để xem nhà Bác Tư 159 Gia Long Saigon ĐT 90.642.

Xây cất nhận xây cất, tu bổ, trang trí, nhà cửa. Làm mau lẹ, kỹ lưỡng, bảo đảm, giá rẻ. Hỏi 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

LÃNH XÂY CẤT, TU BỔ
Sửa Chữa Nhà Cửa
Giá Thật rẻ
Nhiều ê-kíp hồ, mộc, sơn, điện đang chờ đợi quý vị gọi lãnh thầu xây cất, tu bổ, sửa chữa nhà cửa với giá thật rẻ. Công việc làm đáng tin cậy. Hỏi 12 Bis Đại lộ Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637

Bán nhà lầu, điện nước, 4 phòng quạt trần, lavabo, phòng tắm, bếp tráng gạch men, tiện mở tiệm, giá 2T2 xem nhà số 18B Trần quang Diệu nối dài Saigon.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN bán luôn đất 4mx25m, hai tầng, lầu đúc, đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng mặt tiền đường Nguy.. văn Thoại khu buôn bán sầm uất. Tiện mở bar, cơ xưởng, buôn bán. Hiện sẵn có rất nhiều mối lợi. Xem nhà tại 156-158 Nguyễn văn Thoại Gia Định (mua 1 hoặc 2 căn cũng được).

Nhà còn mới 400.000 gần chợ Bà Chiểu. Hỏi 126 Phố Phước Đông Gia Định.

Bán nhà lầu có compteurs điện nước (4mx22) số 492 hẻm 6. Trương minh Ký GĐ. Giá 1.500.000.

Nhà bán lầu đúc. 32/95 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 34/79/4 Trần b Trọng chợ Quán.

Nhà bán đủ tiện nghi rộng rãi có chỗ để xe chắc giá 3.500.000 183B Tôn thất Thuyết Vĩnh hội.

Nhà bán công tơ nước, điện, 4mx20m, căn bìa, lầu cây. Hỏi 386/17C Tr. minh Giảng Ngõ Lê bảo Tịnh.

Nhà bán Công tơ điện, nước 5m.00x14m căn bìa, có máy lạnh. Hỏi : 281/28 Trương minh Ký Cư xá Kiến Thiết.

Bán nhà hỏi số 194D đường Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận điện thoại số 50.106.

Tiệm ăn đông khách, không người trông nom, cho thuê hoặc bán đứt, đủ tiện nghi, có giấy phép hành nghề. Hỏi 143 Cao Đạt, Q.5, SG. Buổi chiều.

Nhà bán mặt tiền gần chợ ngang rạp hát Thanh Vân 495 Lê văn Duyệt Hòa Hưng giá nhứt định 2T1.

Nhà bán 650.000đ vùng Thị Nghè, đông dân cư mà tịnh, gần chợ, rộng thoáng và mát mẻ, taxi vô được. Hỏi bà Nguyệt 225 Cống Quỳnh Saigon.

Đất bán sát cầu Băng Ky chia từng lô để cất nhà hay để làm công nghệ hỏi 47/28 Thiện Trị P N song song Cách Mạng đi vô.

Khách sạn 30 phòng nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn-v-Thoại, đầy đủ giấy phép. Kho xưởng hẻm Phạm hồng Thái phía sau trường Đắc Lộ, xe Volkswagen còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

Bán nhà lầu đúc 1 tầng cửa sắt kiếng đủ tiện nghi (12mx4m), giá nhất định 1T rưỡi. Tại số 702/109/12N Phan thanh Giản Saigon (hỏi chị Bảy xe thuốc tại bàn giấy xe lô Minh Trung chạy Đà Lạt chỉ dẫn).

Mặt tiền 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon 1 căn lầu 4 từng có 1 gác lửng đủ điện nước.

Bận công vụ, muốn nhường lại 1 xưởng tiểu công nghệ, ít cạnh tranh, nhiều khách hàng. Cơ xưởng rộng, vùng Lăng Ông Gia định, có thể làm kho hàng, trường học, nhà bảo sanh v.v... giá 5T50. Xin hỏi Bà Thiếu Tá Nhơn 400/12 Trương Minh Giảng. đt 40.445 ds.

Nhà bán gấp 1 hoặc 2 căn phố lầu đúc tại số 125-127 Nguyễn Hoàng Cholon. Đầy đủ tiện nghi, điện 3 giây, Rất tiện lợi cho việc thiết lập thương mãi hay kỹ nghệ.

Lầu đúc đủ tiện nghi 704/112 hẻm Phan đình Phùng gần chợ. Bán gấp.

VILLA 35T ở Quận 2 (1.500m2) thật sang trọng, tiện nghi tối đa, có hồ tắm, vườn điện thoại Hỏi Ô Ngữ 12 bis Đại Lộ Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637.

Nhá bán 1T2 lầu suốt cột đúc Compteur điện nước lavabo, gần chợ trường học 3m2x11m hẻm 163/34J Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Phố bán gấp lầu 4 tầng đúc mặt tiền có điện thoại 4x14m. Hỏi 7 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90658 VP 22.017.

Bán gấp nhà gạch gác ván, 194 Lê văn Duyệt Saigon (tiệm may Hồng Cánh).

Bán phố lầu đúc 3 tầng, có điện 3 giây, ngang chợ, Hòa Bình tiện buôn bán mở chi nhánh Ngân Hàng v.v... (hoặc bán từng lầu 1, có cầu thang riêng). Hỏi Ets Trương Hồng 14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon.

Bán nhà khu chỉnh trang thương mại cầu chữ Y. Liên lạc số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

Vũng Tàu bán 4 phố trống. Trên diện tích đ. 46x17m. 5T5. Hỏi bà Giáo Thảo (mắm ruốc) 11-Lê Lợi-11.

Nhà bán gấp Giá 1 triệu mốt công tơ điện nước, nhà đẹp, sạch khỏi sửa 1270 Hẻm 13 Cư Xá ấp tây III. Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cai tín nhiệm Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền xa lộ gần ngã tư hàng xanh số 113/4C tiện buôn bán, ngang 4m30x30m. Hỏi 269 Minh Mạng Chợ lớn.

Bán nhà mặt tiền. 1 Tô Hiến Thành Sg. nhà rộng lớn 5mx21m. tiện dụng mọi việc thương mại, có đầy đủ điện nước, tiếp suốt ngày và tối. (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt — Tô hiến Thành, kế chợ Hòa Hưng) đối diện trường Quốc Tế).

BÁN HOẶC ĐỔI NHÀ nhà mặt tiền khu thương mại 4x25m luôn đất, 4 từng kiến trúc tân kỳ, công chức vì đi làm xa nên cần bán hay đổi nhà vùng Quận 1, 2, 3 (trong hẻm cũng được). Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc mới 2 tầng 2 planché 3 phòng ngủ 2 phòng tắm đủ tiện nghi 4 quạt trần cầu thang riêng, ngõ hậu thông ra hẻm có chỗ để vừa 1 xe du lịch gần chợ nhà thuốc tây trường học Hỏi ? 119b/38 Lộ Mới cầu chữ Y xuống dốc đi thẳng 100m có bảng Trường Tiểu Học San Hà vô 20m tới.

Nhà bán luôn đất có BK riêng 4mx16m trung tâm thành phố, Compteur điện nước đủ tiện nghi xe vô tận nhà coi nhà 73/1 Huỳnh-Q-Tiên Sg từ 2g đến tối.

Cư xá Lữ Gia căn bìa có máy điện thoại số 50.159 giá 2T số 40/16.

Bán hai căn nhà tôn mặt tiền mua 1 căn cũng bán. Hỏi 705 hương lộ 14 chỗ bán cây ván thùng cũ ngã tư Bảy Hiền đi lại.

Phố bán cần bán gấp 2 căn phố (mặt tiền) thuận tiện cho việc thương mãi ở đường Nguyễn văn Thoại (Giađịnh)
1) Căn 36m2 1 gác lửng và 1 tầng giá 4 triệu.
2) Căn 79m2 (góc đường) 1 tầng giá 6 triệu.
Liên lạc với 27 Nguyễn văn Thoại (Gia định) từ 15 — 18 giờ mỗi ngày (trừ thứ 7 và Chúa Nhựt).

Bán nhà 3,20x12 có điện nước giá 500 ngàn đồng gần chợ và trường học. Hỏi tạp hóa Vĩnh Lợi số 6100/2 đường Bạch Đằng Gia Định.

Phố Vũng Tàu bán nhiều phố trống có cả sân rộng trên 1.200m2 vị trí tốt. Hỏi ông Văn 217 đường 46 Bình Thới CL

Bán nhà 1 từng lầu đúc 17x4,2 có điện nước gần chợ. 131 Âu dương Lân Q.8, 1 máy phát điện Honda 300W.

Biệt thự bán. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà để xe, muốn bán chắc giá 5.500.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 261/67/1H Trương Minh Ký GĐ.

2T5 nhà mặt tiền đúc thật chắc tiện lên lầu. 195 Bạch Đằng Gia định.

Phố Thương Mại bán luôn đất, 3 tầng, giao trống, khu tốt nhất. Trần Hưng Đạo Saigon số 166E. Xem tại chỗ.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi, đang buôn bán. Hỏi 305 Hoàng Yến Thành Thái Cholon.

1T6 nhà 4mx17m, đủ tiện nghi có gác suốt, sân trước sân sau, mát mẻ, tiện cho gia đình đông con. Số 19/1B Nguyễn Duy GĐ Bà Chiểu (hông trường về Chi Lăng)

Nhà đất lầu đúc 2 tầng và 600m2 đất trống có điện nước xe vào tận nhà khu Phạm thế Hiển, Cần tiền bán gấp. giá 2T5. Xin liên lạc ông Thông số 212 Phan thanh Giản Saigon vào buổi chiều.

Bán nhà mặt tiền số 491A đường Trần quốc Toản và góc Lò Siêu Cholon giá 1.500.000đ.

Nhà bán 3mx8m, có lầu, đầy đủ tiện nghi xin hỏi 119/52 Cộng Hòa, Saigon.

VILLA trống bán — Villa Đakao 441m2 — Villa lầu Công Lý 1.187m2 — Villa Công Lý vào Cư xá 200m2, có tél — Villa lầu Trương Minh Giảng, vô hẻm lớn 410m2 — Villa Trương Tấn Bửu 1.000m2. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc, 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

2T5 nhà bán 4mx22m, Compteur điện nước riêng, nền gạch bông, khu yên tĩnh lịch sự, đường tráng nhựa, xe hơi vô tận nhà. Xem nhà và hỏi 220/158/24 Trương minh Giảng (hẻm Đại Học Vạn Hạnh) hoặc liên lạc 63 Võ Tánh Phú Nhuận.

LẦU BÁN CƯ XÁ LỮ GIA Dãy bìa, đường rộng, sân thượng khu yên tịnh 3/19 đủ tiện nghi

Bán nhà đúc gạch bông 4x20 compteur điện nước có sân xe hơi, kiến trúc mỹ thuật. Giá 1T650. Hỏi 175/22B Minh Mạng Phú Nhuận.

Tân Định Bán gấp nhà mặt tiền, tiện buôn bán, gần chợ Tân Định, gần trường học, có compteur điện nước Hỏi 31 C Nguyễn đình Chiểu Tân Định vào buổi chiều.

Nhà bán 3m60x26, đủ tiện nghi Compteur điện, nước có Gara. Hỏi nhà số 519, hẻm số 6 đường Trương Minh Ký Gia Định (xin mời ông bà trả 1T1 đến thương lượng.)

1.T980 nhà lầu đúc số 331/9 Công Lý (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) 4m,5x22m đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng, khu vực an ninh, tĩnh mịch. mát mẻ, rộng rãi. có sân chơi, lối ra vào rất sạch sẽ.

C.X. Lữ Gia bán nhà lầu đúc 2 tầng. 2 điện kế 220V-110V. Garage xe hơi. Xem nhà 3/129. Liên lạc 3/131, 3/121, 28/64 Cư xá Lữ Gia 3/121 hoặc 28/24 hay 193 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

BÁN TRƯỜNG TƯ THỤC Muốn bán một Trung Học Tư Thục tại Saigon, hiệu đương phát đạt, có 5.000 học sinh (bán luôn cả trường sở) ai muốn mua xin hỏi 88 Nguyễn minh Chiểu (P.N.)

Bán gấp 1 sạp số 15, 16 chợ Nguyễn Tri Phương 2 mặt tiền và 1 xe Daihatsu EO 8 nút, xin Hỏi Ông Lợi Khóm 3 Phường : Nguyễn Tri Phương số 4A/13 đường Nhựt Tảo Chợlớn.

Phố trống bán — Phố lầu Lê Thánh Tôn Saigon 4m5x30m. có tél — Phố lầu Trần hưng Đạo Saigon 92m2. có tél — Phố lầu Nguyễn Thái Học Saigon 196m2, 6x33, có tél, 5 từng — Phố lầu Trần quí Cáp Saigon 172m2, 4m5x37m, có tél — Phố lầu Phan đình Phùng Saigon 224m2, 6x37, có tél. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc, 282 Cống Quỳnh Sg, Đ.T. 90.167.

Đất trống bán — Đất Cách Mạng Sg 1.400m2, 21.000đ/1m2 — Đất Võ Tánh PN mặt tiền 40x100m2, 6.800m2, bán 8.000đ/1m2 — Đất Cống Quỳnh Saigon 3.200m2, bán 25.000đ/1m2 — Đất Thủ Đức có trại chăn nuôi có hồ tắm 2.000m2, bán 4T2 — Thủ Đức 3.200m2, bán 800đ/1m2. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc, 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

NHÀ THUÊ

Cho thuê lầu đúc, đủ tiện nghi 12.000đ luôn điện nước tại 85/36 Phát Diệm Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, điện thoại, sân để xe. Nơi mát mẻ, yên tịnh. Hỏi Biệt thự 156 Trần quý Cáp Saigon (gần chợ Đũi).

Cho thuê 1 phòng 4mx5m có điện nước, tiện cho 2 sinh viên học sinh, (7000đ). Hỏi 351/56S Trương Minh Giảng (Sg)

Cho thuê cửa hàng bán tủ quầy thuốc tây còn mới. Hỏi 110 Trần quang Diệu Sg 3.

Phòng nhỏ cho thuê 1 tháng 8000đ, chỉ nhận tối đa 2 người lớn ít nấu ăn (ở chung) hỏi ở 54B Nguyễn bỉnh Khiêm (gần bộ Canh Nông) Đakao.

Dư 1 phòng cho ngoại kiều thuê, nước máy, quạt trần, máy lạnh, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du.

Phòng rộng đủ tiện nghi trang trí đẹp và ở trung tâm thành phố cho ngoại kiều thuê. Hỏi 168/39 Nguyễn cư Trinh Sg (gần quán ăn Thanh Tuyền).

Nhà ở dư 2 phòng cho thuê. 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon).

Cho ngoại kiều mướn 1 phòng nhỏ, đầy đủ tiện nghi, nhà đúc mặt tiền Bùi thị Xuân, Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Cho thuê gian hàng tại chợ An Đông nơi thị tứ sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Thanh niên độc thân cần tìm chỗ trọ hay ăn ở có tính cách gia đình Thơ về Ông Thoại JEO. hộp thơ G-1 Saigon (nhờ chuyển).

Cho thuê gác rộng đủ tiện nghi. Có lối đi riêng, dành cho gia đình ít người, Hỏi 511/29 T.H.Đạo Naucy.

Phòng đủ tiện nghi 8.000đ 16:000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn Villa phòng. nơi yên tịnh đủ tiện nghi. Hỏi 377 Phan thanh Giản SG.

Đổi Appartement
LẤY VILLA, ĐẤT
Một Building ở Nguyễn Du Mạc Đĩnh Chi có phòng riêng cho người làm, gara, một ở Tự Do muốn đổi lấy Villa hoặc đất tại Đó Thanh vùng quartier résidentiel Xin hỏi Bà Hoa, 213 đường Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40) trong giờ làm việc

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO do ngoại kiều đứng đắn thuê: Villa, Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định—Hỏi 12Bis Đại lộ Chi Lăng, Gia Định—ĐT. 23637.

Nhận ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng riêng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 4000đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi CL.

Nhà phố cần mướn, sang hay quý vị nào có địa điểm mặt tiền chợ hay gần chợ vùng Saigon Giađịnh để hợp tác mở hiệu may áo dài. Nếu có thể mua với giá khoảng 1 triệu. Hỏi 622 Phan đình Phùng Saigon.

Vợ chồng ngoại kiều cần nhà hay villa, không cần nhiều phòng, nhưng phải có vườn rộng và điện thoại, khu an ninh Liên lạc Bà Garton Maldan, 114 Nguyễn đình Chiểu Saigon

Nhà cho ngoại kiều thuê hai phòng rộng đẹp, 1 phòng 18 ngàn. Phan thanh Giản cống cư xá đô thành 1C.

Cho thuê Văn phòng có điện thoại ĐT 99249 Hỏi 59 đường Bàn Cờ.

Cho thuê 1 căn trệt, căn lầu suốt meublé lối riêng 17.000đ. 20.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Ph. meublé toilet, bếp lối riêng. sẵn xe cho N.K. thuê. 49 Trương quốc Dung (ngang 261 Cách Mạng).

Cần thuê phố trệt cho gia đình 6 người đủ tiện nghi. Tiền thuê dưới 7000đ có thể chưa Bán 1 xe Mobylette xám 25.000 còn mới. Hỏi 163/2 Bến Chương Dương Sg.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cho Thuê văn phòng và phòng cho ngoại kiều ở 21 Hàm Nghi Sagon.

Nhà mặt tiền cho mướn để ở mở cửa hàng, hoặc mở văn phòng. Hỏi 297 Công lý chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA 73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần mướn gấp một căn nhà vùng Saigon Gia định, có chút vườn hoặc sân rộng, điện nước, mặt đường hay gần đường. Xin miễn thế chân hoặc ít. Sau thời hạn, lấy lại nhà dễ dàng. Xin liên lạc ông Khổng trung Lưu, 209 Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT dân sự 41.768.

Cần thuê dân sự Mỹ cần thuê Villa hoặc appartment 2 hoặc 3 phòng ngủ đủ tiện nghi vùng Saigon hỏi Mỹ Hoa 90C Hiền Vương Tél. 91229.

Cần thuê nhà Ngoại kiều dân sự hỏi thuê Villa, phố lầu, aparts, 2 đến 4 ngủ, khu an cư quận I, II, III Saigon và Phú Nhuận có thể trả trước nhiều tháng. Xin hỏi : 50 Cách Mạng PN. ĐT : 40,652, 41.092.

Cho ngoại kiều thuê văn phòng và cửa hàng có điện thoại, máy lạnh. Hỏi 30 Võ Tánh Saigon

Cho thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi luôn cả đồ dùng Hỏi 2/2A cư xá Lữ Gia

Cần mướn Phố lầu Hoa Kiều cần mướn giá cao phố lầu (1 hay 2 căn liền nhau), biệt thự rộng, hoặc building cở 20 phòng trở xuống tại vùng Cholon. Xin hỏi Ô. Lê trong giờ làm việc tại 339 Trần h. Đạo Sg. Đ.T 90038.

KHÁCH SẠN AN HÒA 273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Mở Bar, HOTEL, REST nhà nhiều phòng giữa khu Bar Nguyễn văn Thoại, cho thuê hay cùng khai thác chung. điều kiện dễ dàng. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại tiệm Hớt tóc Bob Barber.

Cần mướn nhà vùng Cholon giá cao, có điện nước hoặc mua trả góp mỗi tháng 30.000đ trả trước 500 000đ. Hỏi tiệm TV Bình Khôi 78 Khu thương mại Trang Tử ngang Tửu lầu Á Đông Chợlớn.



La Dalat Nhượng lại giá chính thức lấy xe liền tại Hãng. 215-25/2 Chi Lăng P.N. (Hẻm trong cùng)

Cần Tiền Bán Rẻ Xe du lịch hiệu Vauxhall đời EC 5, mới sơn, máy mới làm, đồng, nệm toàn hảo, vỏ ruột mới toanh giá 950.000 đ. Coi xe suốt ngày tại 16/5 đường Gia Long Vũng Tàu.

HONDA 360N DU LỊCH EI radio origine mới 98% như trong hãng chưa sơn lại đi 9000km thích hợp vị nào cần xe tốt 31 Lê văn Duyệt Sg ngã (6).

Hillman IMP đời EC bán hỏi tại 81 Gia Long Saigon (trong giờ làm việc).

R8 có Radio bán hoặc đổi lấy Lambretta 2 bánh 150cc 538 Phan đình Phùng Saigon.

Mui nệm xe hơi La Dalat, các loại xe Nhật Pháp Mỹ v.v... Bọc ghế Salon. Việc làm nhanh chóng. Kỹ lưỡng do thợ chuyên môn đảm nhiệm. Hiệu Triệu Đà 127 Triệu Đà Cholon.

Thùng xe Dalat Nhiều kiểu thật đẹp, giá quảng cáo 200-220 ngàn (chỗ khác 250-300 ngàn). Nhận đóng các loại thùng xe hiệu khác giá đặc biệt. Xe cũ làm đồng bớt 50%. Gara Thanh Long 218 Nguyễn văn Học Gia Định (tại cầu Băng Ky số cũ 182).

P404 EA mang số EH, máy đồng sơn nệm toàn hảo Hỏi 44 Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Subalu 1000 De luxe EI-5 DL sơn nguyên thủy kiểu mới đẹp hơn Mazda 1200. Bán hay đổi xe PU Nhật và Fami. 627 Phan Đình Phùng Sg.

Taxi bán Renault 4CV đồng, sơn, máy tốt. 31 Trần Nhân Tôn.

Datsun «1000» de luxe kiểu xanh mới đi 2000cs mang số NG.... đủ giấy tờ đóng thuế Hỏi 190/2F Sư Vạn Hạnh An Đông.

HONDA TN 360 PU EO mui bố, sơn origine, ít đi, 1 chủ. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Honda TN 360, Pick up vận tải nhẹ. EP. mui tole toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Mazda 1000 EO 3 du lịch, một đời chủ, màu trắng. hỏi 72 Bùi Chu Saigon

International Vì thiếu người trông nom, cần bán gấp và rẻ một vận tải nhẹ toàn hảo. hỏi ông Sang 480 Hồng Thập Tự Saigon, suốt ngày.

Bán Vauxhall đời EM mới làm đồng bảo đảm hoàn toàn tốt. Hỏi 144 Võ Tánh P.N.

MAZDA 1.000 P.U. EO toàn hảo. Hỏi 208 Trần bình Trọng Cholon.

Toyota Mark II Pickup vận tải nhẹ EI 4. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng 1 xe «Peugeot 203» còn mới tinh hảo, đời EP. Liên lạc địa chỉ 80A Lê quang Liêm Đ.T. 50.180

750 ngàn Peugeot 203, vận tải nhẹ EJ, máy đồng toàn hảo. 93 Phan văn Trị sau nhà thờ chợ Quán.

Taunus 12M, ED 5, 9 nút toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Desoto du lịch EK-6, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo bán gấp. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 574 bis Trần Hưng Đạo Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quang An Lợi. 72 Pasteur Sgon (Trương Ba Nghệ Cao Thắng).

Bán Simca Ariane EC.. tình trạng rất tốt giá 750. ngàn đồng Hai 232 Ter Hiền Vương SG.

Cần mua đủ loại Daihatsu giá cao. 516 Thanh Thái giờ làm việc.

R-10 EO có Radio Cassette, tự động 1 đời chủ lấy ở hãng rất mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep cabot bầu toàn hảo bán. 174/21 Nguyễn thiện Thuật.

TAUNUS 12M EH6 đi tốt bán Hỏi 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy) hoặc 252/2 Bạch Đằng GiaĐịnh.

Toyota 800 PU đóng mui tole, cửa lưới sau, 1 đời chủ, ít đi, còn thật tốt và 1 Daihatsu EO 9, mui bố, cần bán 1 trong 2 chiếc. 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon).

Bán Peugeot 203 mới làm máy, đồng, sơn hoàn hảo số 302 Trần quý Cáp Saigon vào đường xe lửa 100th coi số 301/44.

Mazda 1200 EI du lịch, Deluxe có Radio, xe Hoàn Hảo cần bán gấp giá hạ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Fiat 1800 du lịch bán gấp có máy lạnh xe Toàn hảo. Hỏi ông Mười 198 Trần b. Trọng.

Taunus 12M, đời EC, còn mới, 9 nút ít đi, do chủ lái. Hỏi 283/1 Công Lý Sg.

Toyota 800 Familial EG6 đóng tuyệt đẹp Bán hỏi 43 Trần văn Thạch Tân định.

420.000 1 xe Simca 9 Hỏi 101 Lê quang Định Gia định. Ngoài giờ làm việc.

Bán xe Ford F600 EC Vận tải nặng 32F Bình Đông Q.8-SG.

Peugeot 404 du lịch EB.0035 xe thật tốt. Coi xe. 71.B. Hồng thập Tự (trong giờ làm việc).

Falcon 65 de luxe. Có radio chỉ lớn bán. Hỏi 73, Hồng Thập Tự Saigon.

Opel Rekor EB 4 cửa đẹp lộng lẫy hoàn hảo 535 hoàn hảo Chợlớn.

Xe hơi quí vị thường trục trặc, máy chạy không ngọt, Muốn Sửa chữa và điều chỉnh liên lạc: 132-134 Hồ văn Ngà Saigon quí vị sẽ vừa lòng.

Mazda 1000 Du lịch EO.4 thật tốt màu trắng Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

Morris 1100 EC.8 Prefect BI tốt bán 73 Hồng Thập Tự.

Morris 1.100 du lịch EC, xe toàn hảo, hỏi 42 đường Triệu Đà Cholon.

Taxi Renault. Không người trông coi bán rẻ (300.000đ) ngàn đồng. tại 432/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận, Hẻm 497 khỏi cống xe lửa số 10.

Bán Bedford vận tải nhẹ, 2 cửa kéo đời EE76, toàn hảo tiện chở hàng. Hỏi 51 Tạ Thu Thâu Saigon giờ làm việc.

Taxi Juva mới ra số 7 ngàn dầu, máy đồng sơn nệm vỏ 4CV mới toanh, Bận công vụ bán rẻ 300,000đ. Hỏi 185 Mạnh Tử Cholon.

TƯ GIA SỬA XE HƠI Máy đồng sơn điện. Do một nhóm thợ chuyên môn đảm trách, Nhanh chóng, kỹ lưỡng, giá bình dân. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon. (Hỏi Hùng thợ máy).

Studebaker 4 cửa, sơn đồng, máy toàn hảo. Hỏi 6 Phạm Hồng Thái Chí Hòa, tiệm may Ngọc Nga.

Jeep Land Rover thật tốt bán rẻ 81/23 Trần văn Thạch Tân định.

Bán 540.000đ P203V1N (tốt) Hoặc đổi Traction 11 N Xem xe tại cây xăng Shell Hàng Xanh xa lộ.

Rẻ Mazda 1500 bán, tuyệt đẹp, màu trắng. Hỏi 40 Bác Sĩ Calmette Sg.

Jeep Capot bầu bán, tốt như xe mới. Hỏi 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

Jeep bầu rất tốt mang số EP. Hỏi 733 Đại lộ Hậu Giang Cholon.

Jeep đi xa cần bán gấp một Jeep lùn còn mới hoàn hảo. Xin hỏi số cũ 490C số mới 270 Ngô t. Châu Gia Định từ sáng đến chiều.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!
«Giá rất cao, có thế chân» do các công ty ngoại kiều bạc thuê : XE DU LỊCH MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, JEEP... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Ngã tư Xa Lộ tiệm cà phê Ngọc Tâm đường Hùng Vương Thị Nghè Hàng Xanh. Bán xe Peugeot, số máy 1T8.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán Int. kiểu 1300 (máy dầu) EP 6148 đóng thùng và cặp chassis. Hỏi Tấn Phát 28 Nguyễn Thái Học Quận Thốt Nốt, An Giang.

Mazda 1000 đời EO du lịch, radio cartridge 1 đời chủ, xe mới nguyên. Hỏi 30 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán Ford Falcon Futura đời EG có máy lạnh. Radio 89B Hàm Nghi Saigon.

Morris Minivan EB48 toàn hảo bán gấp. Hỏi garage Tuấn Phong 57/12E Phan thanh Giản nối dài Xa Lộ Saigon.

Jeep cabot bầu toàn hảo. Hỏi 3/115 Cư xá Lữ Gia ngoài giờ làm việc.

Commer đời EB, một chủ máy mới làm, hoàn hảo, bảo toàn máy đúng kỳ hạn. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ hay đổi VESPA Renaul, RA, EB 520.000 tốt. Jeep Kaisrz EP. 550.000. Plymouth 58 EP 680.000. 3 xe hoàn toàn tốt — Mời xem 169bis Trần quốc Toản.

Austin 1100 EE đẹp lộng lẫy còn Origine 90% toàn hảo không chê 31 Lê văn Saigon ngã (6).

Toyota Corona EI 1 đời mới màu trắng radio antenne tự động (du lịch) 44bis Hiền Vương Saigon.

460.000đ Si 10 du lịch đồng sơn máy toàn hảo, bao sang tên. Hỏi 220A Bahom, Phú Lâm B Cholon.

Hãng Lớn cần hợp tác làm ăn lâu dài với ai có sẵn xe Volkswagen Microbus Hoa Lợi nhiều. Xin liên lạc gặp và hỏi điều kiện tại số 18, bến Lê quang Liêm Chợlớn Đ.T 38.334.

Bán Dodge 4 Mỹ đã đóng Benne 3m3 nhỏ gọn số mạnh. Thắng hơi mới, có thể bán thùng và Benne riêng cũng được —1 Daihatsu kiểu Jeep EO 9. Hỏi 301—303 Lý thái Tổ Saigon.

Daisun 1000 Deluxe E.O. đi 6000km, mới như ở Hãng ra. Bán hay đổi xe nhỏ 203/10G Cư xá TMG (245 Trương minh Ký ph to Th.Kim vô thẳng 150m).

Daihatsu EP. Hijet cabine cửa nguyên xứ xe máy thật êm mui bố bằng nệm sau 762/1 Phan đình Phùng Sg.

P404 Pháp về toàn hảo. Mang EI bán gấp giá 2T4 194Bis Nguyễn minh Chiểu GĐ.

Taxi NBG Đồng Sơn Máy nệm mới Trước mặt Cây xăng Esso Gò Vấp 280/1/3 Gia Long Gò Vấp.

Peugeot 404 bán EI... Hỏi 269/13 Trương Minh Ký G.Đ. ĐT : 41293 (D.S)

Toyota 800 EH.5 Pick-up đóng Famillial màu xanh máy móc đồng nệm toàn hảo 44 bis Hiền Vương Saigon.

Jeep Wagon 4 máy giá phải chăng. Hỏi và xem xe suốt ngày tại 337/10 Nguyễn Thông nối dài (phía sau Chi Cảnh Sát Công Bà Xếp) Hòa Hưng.

2CV du lịch EC thiệt ít đi bán gấp. Hỏi Ông Thái 337/40 Phan đình Phùng Saigon (sáng 7h tới 8h, trưa 12h tới 3h, chiều 6h tới đêm).

Nhận sang tên xe
số T — X — NG — P2 v.v...
Cần mướn nhiều Nhà — Xe cho ngoại kiều dân sự. giá cao. bảo đảm.
Thủ tục: **thông hành, chiếu khán, hôn thú v.v... Cho mướn : xe cưới, du ngoạn Vũng Tàu, Đà lạt** v.v... giá hạ.
Xin liên lạc **49C Hồng Thập Tự Saigon. ĐT : 90.564.**

Bán xe 2CV EA 41... và EB 19... Hỏi số 190 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Taunus 12m số EC mầu ngà 4 cửa ít đi toàn hảo 119-12B Lê Lợi Saigon.

Simca Sport trắng cuối EB máy, đồng, sơn, nệm tốt 650 ngàn đồng Xem xe 10 giờ trở đi tại 184/47 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán hoặc đổi xe hàng nhỏ còn tốt Daihatsu hoặc Honda có bằng mui bù tiền, hoặc bán 550 ngàn đồng. 122/6 Phát Diệm cho mướn.

D.K.W DELUXE EB du lịch, radio nguyên thủy, còn mới nguyên, đẹp như Peugeot 404, rất thích hợp phái nữ. Bán rẻ 680.000đ Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Xe bán Simca 1000 đời EC một đời chủ dư dùng. Hỏi 65 đường Hồ xuân Hương sáng từ 8g đến 11g30.

Bán Toyota 800, du lịch EG 82 giá rẻ. 80/29 Nguyễn Trãi Cholon.

Auto Radio T.V.
132 - 134 Cống Quỳnh Saigon Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Nhanh, Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg. ĐT.25.504

Mazda 1000 PU thật tốt, mui tôle, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

SIMCA 1000 EB.99, thật tốt bán rẻ. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Mazda 1200 de luxe EI.4.. một đời chủ. ít đi còn tốt, Radio Origine. chắc giá 1T9. 145 Gia Long Saigon.

Bán gấp Toyota Litestonte EH.9.. đang có mối chạy 45 ngàn 1 tháng, vì lý do sức khỏe, không thể khai thác được, bán gấp hạ. Xem xe tại Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng Thập Tự Saigon, Tel . 90.564.

Bán Daihatsu EO và Opel EA Do 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân định.

Volkswagen Microbus đời EA bán gấp. Coi xe tại nhà Biển điện Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại ngay ngã tư Trần quốc Toản Saigon.

Cho người Việt thuê xe hơi ngày, tháng. Hỏi 75 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận Gia Định

2CV cuối EB Fourg... thay đồ mới toàn hảo do 212 Lục Tỉnh ChợLớn.

DKW F12 EC máy đồng thực tốt, có Radio. Hỏi 42 Triệu Đà, từ 12g tới 14g và từ 18 tới 22 giờ.

Daihatsu PU. EP. EO bán. 83B Huỳnh quang Tiên Saigon (hỏi tiệm Café).

Toyota 800 EI Du lịch, màu trắng bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG ĐT.93219.

CORTINA DELUXE ED (9 nút) Tuyệt hảo màu trắng. nệm đỏ, có radio và hệ thống chống ăn cắp. Hỏi 636 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán xe du lịch thể thao hiệu VW Model Karman ghoa 1600L, có máy lạnh Radio, Cassette, mới nguyên. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon, trong giờ làm việc.

Peugeot bán rẻ hoặc đổi Vespa. Peugeot Decap table. Hỏi 58 Bùi hữu Nghĩa, Chợ Hòa Bình, Gần rạp Palace.

Bán xe La Dalat còn tại hãng chờ lấy số. Bán giá hạ hoặc đổi bù 504. Hỏi ông Minh 12 Huỳnh Mẫn Đạt ThịNghè ĐT.96845.

Morris Minor BT thật kỹ các bộ phận đều thay đúng hiệu. Hẻm 36 Lê văn Linh nhà số 5 quận 4 Saigon.

Daihatsu Hijet EO.6... mui tôn bằng nệm xe hoàn hảo. 87/433 QL15 Tân Mai Biên Hòa, tiệm sửa xe Hưng Phát.

403 bệnh. EA radio — nguyên chủ Ngoại giao Pháp đi rất ít — 216 Lê quang Định. Giađịnh.

Simca Elyseé đời NBO, nhỏ, gọn, tuyệt đẹp, ít hao xăng, chủ đi rất kỹ, bán gấp 550.000đ. Hỏi 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ Sinh Viên đại học Sư phạm) Saigon.

Bán Ford du lịch EK. 53/7 Bùi thị Xuân Ông Tạ.

Cần bán xe Microbus Volkswagen toàn hảo đời EG. Hỏi 84/1 hẻm Đào duy Từ P.N.

Mercédès 190 mới thay đồ 220 và làm máy lại. bán rẻ. Coi xe tại 156 Trần quý Cáp Saigon (gần chợ Đũi).

295.000đ Traction 11L điện 12V cấp xe khỏi làm. 1/9 Hùng Vương Thị Nghè, trước viện dưỡng lão.

2CV EA bán toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Carbo thấp sang số tự 241 Phan đ. Phùng S.

Bán xe Daihatsu ít đi, còn thật tốt số 59 Đoàn như Hài Khánh Hội.

DAUPHINE E.C DELUX Một đời chủ — Chưa làm Taxi— 494 Lý thái Tổ Saigon.

Karmann Ghia Cần mua ngay. Hỏi Ô. Luân 674, Phan thanh Giản, Sg Đ.T 23.314, giờ làm việc.

Bán 1 xe 2CV vận tải nhẹ EB số 7 dầu Xin hỏi 23 Ng. Tri Phương nối dài.

Peugeot 403 du lịch đời BV tốt 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV Fourgonnette EB 7 tình trạng hoàn toàn tốt 34/38 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Mercedes 220S xe hoàn hảo giá đặc biệt hỏi 172 Chi Lăng Gia Định

Dư dùng bán giá rẻ. 2 xe bán hiệu Diamond còn mới, mua về chở cây, hoặc sửa lại cho chở đất đá, cũng được. hỏi 328 Trần-h-Đạo, Sg (Nancy).

2CV NBS đi làm lại như mới. bán rẻ. 171 Pétrus Ký Chợ ớn.

Jeep lùn bán. 60 Lê Đại Hành Bàn Hồng phải B.V. Chợ Rẫy.

Bán Peugeot 203 máy, đồng, sơn, vỏ ruột tốt. Hỏi 1/5 cách ngõ tư đường vô trường SQ Thủ Đức 200m (Cạnh Pharmacie Việt Đức)

Volkswagen Microbus đời NCE đồng, sơn, nệm mới Bán gấp tại 376 Trần Quý Cáp Saigon.

Inter EO 8,. dầu 9 nút mới toanh dầu 17.000 dặm 1,800 Chassi cặp suốt chữ U thiếu người trông nom bán gấp xem xe thường trực tại nhà 2A Trần nhân Tôn gần bến xe An Đông.

Toyota Corolla 1100 EI du lịch trắng. thật tốt 149 Đề Thám Saigon.

Xúc Bán xe xúc ... Payloader Hỏi 210 Nguyễn Hoàng Chợ lớn

MAZDA 1000 P.U. EO 2 Radio, ant tự động, ít đi, mới tinh do : 148 , 149 Lê v. Duyệt Gia định (dốc cầu bông).

Cortina E.C. Bán thật tốt giá 1.100.000đ xem tại 580 Sư vạn Hạnh.

Bán Camion Inter reo nhứt mới chưa chạy dù (circucatrur Carleverk). Coi xe garage Đức Thành 124, Chi Lăng Phú Nhuận liên lạc ông Hà Ty thuế vụ Gia định.

Peugeot 203 số máy T172 33 Sư vạn Hạnh Saigon.

395.000 Volkswagen PU đang sử dụng tốt. Hỏi ông Hùng 29 Cách Mạng (Cư Xá Hàng Không) Phú Nhuận.

Subaru FFI EI 5 Một loại xe Vip nhỏ, vừa túi tiền giá 2 Triệu, đẹp hơn 204 nhanh hơn 140 Km/h. màu xám (độc nhất ở Sg) khỏi sợ đơ. Bảo đảm còn mới nguyên. ít đi 15.000 Km. Phụ tùng dễ kiếm. Kèn 3 tiếng? có radio origine. Coi xe mê liền. Hỏi Paul tel: 90.357. Lê văn Duyệt Sg 143A (ngõ hẻm ciné Nam Quang). Dư dùng. Bán gấp

Bán xe Peugeot 404 toàn hảo Hỏi 73 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

Toyota Coaster (25 chỗ) cho thuê ngày tháng. du lịch, đám cưới, đám tang. Hỏi 184 Nguyễn huỳnh Đức hoặc 66 Hồ biểu Chánh Sg (PN).

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). BÁN : 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa EI -- Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

BÁN RENAULT 10 EH 6.. Radio Autenne tự động, xài kỹ bảo đảm tốt như mới. Xin liên lạc 105 Yên Đỗ từ 8-12 giờ 14-17 hoặc sau 17 giờ tại 428 Hồng thập Tự, hỏi bà Yến Tél: 25314.

Chuyên chế điện gắn Dynamo trái bí để ma rưa cho Traction 15 và các loại xe khác muốn xài 6.V. hay 12V. cũng được. Có đủ bình điện để thay đổi cho quý khách giá rất đặc biệt. Có bao tháng cho Taxi và Lambro giới lao động. Kính mời đến Vĩnh Thới 125A Nguyễn Hoàng hay 3A khu chợ Trần Quốc Toản góc đường Nguyễn Tri Phương nối dài. Sẽ làm hài lòng quý khách.

Nhắn tin [illegible] HUỲNH THỊ KIM ANH [illegible]

Bà [illegible] HUỲNH HUÂN

Tìm con Trong thường cho số 50.000đ, ai chỉ cho hay dẫn tới số nhà dưới đây: cháu NGUYỄN THÚY TIÊN 8 tuổi đi học tại trường Phan văn Trị ngày thứ ba 18/5/71. Lúc đi học mặc quần đen áo trắng dép đen cặp đen xin hỏi ông bà VĂN THOẠT 118 đường Cách Mạng GĐ Điện thoại 40347.

Nhắn tin Con Lê thị Nhiều trước ở 8/1C lô H Phan đình Phùng Saigon nay ở đâu hãy về gấp mẹ đau nặng.

Chuộc 30.000đ
bị cầm nhầm trước Chung cư Phước Lộc Thọ ngày 3-6-71 Honda dame Cam đoan không làm khó. GĐ-1610H, sườn 021822, máy 304843 Liên lạc ông Tỵ số 6 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

NHẮN TIN
EM LAN
Hãy trở về nhà Bà Tư anh sẽ gặp. Nghĩa.

Mất bóp đựng giấy căn cước và giấy cá nhân Lê Phước Hớn tại ngã tư Hồng T Tự-Đoàn thị Điểm vườn Tao Đàn. Ai lượm được xin đem lại số nhà 400/9 Trương m Giảng Saigon. xin hậu tạ hai ngàn.

Hậu tạ ai mang trả lại nơi số 169 đường Hiền Vương một số giấy tờ cá nhân bị mất trong xe Toyota màu xanh, vào lúc 8 giờ tối thứ Ba 1-6-1971, trước số nhà 85 đường Lê văn Duyệt Saigon, có thể gọi cô Nữ, điện thoại 90858.

Nhắn tin xin mời ông Nguyễn văn Ba đến gặp để lo về vụ sang tên xe kể từ ngày đăng bố cáo này tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe đó.
Ký tên
NGUYỄN VĂN ĐÔ

Bạn nào đi lộn xe Honda số SE.6945C để quên trước 37 Trần Hưng Đạo ngày 30-5-71, xin chuộc lại 40.000đ Hỏi ô. Thái 139/B1 Yên Đỗ 3g. ... danh dự không làm khó dễ.

MẤT BÓP XIN CHUỘC
Tôi là LƯU NHO có mất một bóp gồm nhiều giấy tờ quan trọng tại hẻm Lê Quang Định Gia Định. Ai lượm được xin đem lại số nhà 511 Lê Quang Định GĐ hoặc tòa soạn báo Đuốc Nhà Nam (hỏi ông Tế Xuyên, nhờ chuyển lại) Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Trường Trường An
770 Phan Đình Phùng Saigon
Thông tư cho các Cựu Học Viên biết: Hiện có một số chứng chỉ được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận mà đương sự không đến nhận lãnh mặc dù đã được thông báo bằng thư bảo đảm. Trong vòng 3 tháng nếu không đến nhận trường sẽ không chịu trách nhiệm về sự thất lạc.
Hiệu Trưởng
ĐẶNG SĨ HỶ

Địa chỉ mới:
Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát
Giải phẩu thẩm mỹ và hàm mặt
68B Chi Lăng Gia Định.

BÁC SĨ BÙI HUY LÂM
Giải phẩu và điều trị các vết thương theo, gẫy xương, và tật bẩm sinh bàn tay.
Dưỡng Đường Hoàn Mỹ
155B Trương minh Giảng (góc Yên Đỗ) ĐT 94.375. Sáng từ 8g-9g, Chiều 17g-19g. Ngày lễ và chủ nhật nghỉ, trừ trường hợp khẩn cấp.

B.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP
Bác sĩ thường trú tại Bệnh viện Nhi Đồng, bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi ngày tại Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon.

Nuôi và giữ trẻ
Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng BácSĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. T.T. Bác Ái trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tử Chính. 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

Nhắn tin LÂM V. LIÊM số quân 633277 trước ở KBC 2484 con của Lâm văn Đức và Du Lại ở Ba Xuyên Nay ở đâu tin về cho gia đình rõ. Mẹ và các em rất mong.
Em QUÝ NỮ

Hậu tạ 200.000đ
xe Jeep EH.6940. Địa chỉ liên lạc Nhà hàng Quốc Tế Điện Thoại: 91.003. Theo luật giang hồ, không làm khó dễ.

Xin chuộc 40.000đ xe Honda số SE 6945-C dã quên trước 37 Trần Hưng Đạo ngày chủ nhật hứa danh ... đúng luật giang hồ. Hỏi ô. Th. 139/B1 Yên Đỗ Saigon.

Mất bóp Tôi có đánh mất 1 gói giấy Nylon vào tối đêm 31-5-71, tại đường Nguyễn Huỳnh Đức, Chợ Hòa bình, gồm có: — 1 căn cước số: 346400 cấp tại Quận 5. — 1 giấy Trưng binh. Ai lượm được xin đem đến 106 Bùi hữu Nghĩa (Cholon) Xin hậu tạ.

Nhắn tin ông nào mua chiếc xe Honda dame số SA.6742A Xin vui lòng đến sang tên gấp vì đã quá hơn 2 năm, trong vòng 7 ngày nếu không sang tên tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về về chiếc xe nói trên. Kể từ ngày đăng bá địa chỉ 1/3C Trần Nhật Duật (Tân Định) MINH

Hậu tạ tôi LÊ THỊ MAI THU C/C số 03991 304 đánh rớt ngày 1-6-71 ông bà có ai lượm được đem đến y trong địa chỉ căn cước 267/1/B Trương minh Ký cam đoan không làm khó dễ.

Mất chó B xer xọc đen và xọc vàng mũi gãy. bốn chân trắng ở đầu ngón. Ai thấy ở đâu xin chỉ dùm hay là đem lại 140A Bis Đường Công Lý Saigon. Xin hậu tạ.

Ở đâu nhiều xe
Salon Tân định 208 Trần Quang Khải là nơi nhiều xe để quí khách lựa chọn cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta ĐT. 41273.

[illegible] SOUVENIRS

Bán gấp Vespa Super EF4 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Vespa Sprint EI bán. hỏi Quảng Thành 272 Đồng Khánh C.L.

Vespa EA7.. chín nút nguyên thủy bán hoặc đổi bù Vespa Super Hỏi 662 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta X200 EG 71 cư xá Đô Thành Sg.

Vespa Standard EB, EC hoàn toàn tốt, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 90 Lê đại Hành Chợlớn.

1 HONDA 125
1 HONDA 175.
1 BMW EH. NEW.
3 xe thật mới. Bán hay đổi lấy xe nhỏ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Lambro EP không thùng mới tinh bán 83B Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm café)

Honda dame, còn mới bán rẻ. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Gilera 50 Italy
Còn mới. 298 Lý Thái Tổ

Bán gấp 1 xe Vespa EG chưa sơn, máy rất tốt, 1 Honda C50 màu xanh còn mới. 43 đường Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 5 Honda C50, 6 Honda SS67, 3 Suzuki M15, 2 PC50. Tại Salon 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-xi).

Vespa Super EF yên mới mới nguyên bán rẻ. Hỏi 147A Võ Tánh PN.

Honda dame xanh C.50 và Yamaha dame, Lambretta EA 95.000đ. Tất cả đều mới tinh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan Thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán Honda dame SS 50.Suzuki Yamaha dame Mini Lambretta và Cady đời mới. Hỏi 275 Trần Quốc Toản. (Cửa Nhà Quân Cụ).

Lambretta Spécial EE. 150 người lớn tuổi ít xử dụng, mới tinh bán 377 Phạm Thế Hiển Q8.

Sprint EH. Hỏi 491/50 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dame (C50) xanh bán Hỏi 87/54C Trần văn Thạch SG..

Bán 1 Vespa số EN,...mới sơn sửa toàn rẻ. Hỏi ô. Thành 150/15 Võ Tánh Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi). do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Vespa Super EH bán. Hỏi 64 Thiệu Trị P.N. (gần cổng an hòa số 6 Trương minh Giảng quẹo mặt).

Bán xe Vespa hiệu Sprint đời E.I, 6 đầu một đời chủ xe ít đi còn mới nguyên, giá nhất định 395.000, miễn trả giá. Số 38A đối diện cây xăng Esso Nguyễn văn Thoại Gia định.

Bán gấp 1 Vespa Super EF và 1 Honda SS50 67 cả hai đều rất tốt, bán giá rẻ. 220 Trương minh Giảng (gần cầu TMG) Sg.

Honda C50 bán, đời K thật tốt. Tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Bán Honda SS50 67 ít đi xe hoàn toàn tốt. hoặc đổi C50. hỏi 78 khu Thương Mại Trang Tử tiệm TV Bình Khôi ngang cửa Á Đông Tửu Lầu CL.

Mini lambretta
mới làm máy và sơn lại thật tốt. đi xa cần bán gấp 72.000đ xem xe suốt ngày tại Lộc Phi Mã. Bến Chương Dương Cầu Kho Saigon.

Honda Dame SS.50. hoàn hảo, ít chạy. Bán giá nhất định 135.000đ, miễn trả giá Hỏi 32/70 đường Cao bá Nhạ Saigon.

Bán BMW 2 máy
1 máy Vespa Super, Lambretta. Rất nhiều Honda lớn nhỏ. Cần mua nhiều vỏ xe xã viện. 90, Hoàng Diệu Khánh Hội.

2 Honda CB 160cc mới tinh màu xanh bạc. 1 có số VN nói bán 340 ngàn đồng. 1 số X bán 140 ngàn đồng. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Ngọc» lô 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Cần mua giá cao
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tín Honda Trang An Motor, chuyên về sản phẩm Honda (Authorized Dealer) được tín nhiệm từ 1966 nay mở tại 316B (số cũ 210D Võ Tánh Tân Sơn Nhất (cổng Phi Long re quẹo mặt 100m). Có phụ tùng hiếm cho các kiểu Honda.

Salon Việt Long
Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy và Honda. Bán Honda SS50 Model 71 bán đàn mới và đủ các loại xe C50 CL68 toàn hảo giá rẻ. 306 Trần H. Đạo (gần Nàng-xi) Sg

Lambro bán gấp đời EF tại bến Lăng Cha Cả Saigon Hỏi quán sửa giầy, đối diện Ty Điền Địa 12 Chi Lăng GĐ

Bán 1 Vespa Standard EE, 1 thâu băng Sony 530 Stéréo (27.000). Coi xe (12g-4g). Nhà in Thuận Đức, 286 Bạch Đằng G.Đ.

Lambretta SX EG toàn hảo, hỏi Ô. Hùng 119/13 Lê Lợi lầu 3 ĐT. 20895 mời quý vị trả 250 ngàn lại thương lượng

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)
cấp gia đình, công nhân phải nạp đủ giấy tờ hợp lệ như giấy sống chung, tờ khai sáng người vợ không đi làm có hương chứng.

Tóm lại, Bộ Luật lao động phải được áp dụng cho các giáo chức tư thục.

Kính chào ông
TRƯƠNG NGỌC KHOA
Cao học Luật Khoa, Saigon.

Theo sự hiểu biết nông cạn của Sức Mây, thì nguyên tắc đúng như lời trình bày của Ông T.N.K. nhưng thực tế tại các tư thục từ trước đến nay, lại khác hẳn.

1.— Trước hết, các tư thục hiện nay hình như không coi là xí nghiệp, nên luật lao động áp dụng cho công nhân xí nghiệp, trên thực tế đã không được áp dụng tại các tư thục, không có vấn đề lập ban đại diện, nghiệp đoàn v.v...

2.— Chẳng những chủ trương mà cả giáo chức cũng không muốn tư thục bị liệt vào hàng xí nghiệp, do đó, việc thâu nhận giáo chức không có khế ước, một giáo sư tư thục lại thường dạy nhiều trường, nên không thể áp dụng luật lao động như công nhân chỉ làm cho một xí nghiệp.

Thành ra, áp dụng luật lao động một cách cứng rắn, thì cả chủ trương lẫn giáo chức đều không muốn, mà quy chế riêng cho giáo chức tư thục chưa có, nên bấp bênh, và thiệt thòi hơn cả, vẫn là giáo chức dạy tư.

Moto BMW 250C tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda 2C50 2-67 còn mới bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Super chở ít đi. tốt bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Yamaha 100cc và một Honda 90cc đời EP toàn hảo. Hỏi số 521 Thành Thái CL.

80.000 1 Vespa NAR máy chưa rodage đồng sơn vỏ hoàn toàn mới (bao sang tên) 218 Nguyễn văn Học Giadinh.

Bán rẻ 2 Honda dame xanh đời YJ toàn hảo hỏi 92A bến Hàm Tử Chợlớn.

Bán rẻ Yamaha Dame và Honda 67. Xe mới. 69/5 Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Dư dùng bán Vespa đời EC, thật 1 đời chủ Hỏi 65 Hồ Xuân Hương, sáng từ 8 giờ đến 11 giờ 30, miễn trung gian.

Bán 2 Lambro EO, EI, 1 Daihatsu EO. 1 Photocopie Hỏi 82 Tôn Đản Sg.

Honda dame Vespa Super dư dùng bán rẻ. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 chiếc xe Honda SS67 ngoài giờ làm việc. 18 bis Hòa Mỹ Dakao.

Lambro bán 1 xe lam số hàng GĐ. Hỏi xe sinh tố Lô M1 Chung cư Minh Mạng Cholon.

Bán gấp 1 xe Lambretta 175cc. Vì đổi đi xa. Xem xe ngoài giờ làm việc tại hẻm rạp Quốc Thanh. Hỏi Bà Ba Thợ may

Yamaha 100CC thật tốt như mới. Du học bán gấp 384/64 Công Lý Saigon Mời ông dạy ở Quang Trung lại.

Bán 1 Honda Dame xanh, 1 PC xanh ít đi còn tốt. Hỏi 218M Hùng Vương Thị Nghè.

Hiệp Lực: Chuyên sửa và điều chỉnh các loại xe Honda bảo đảm chạy 100/100 cs 1giờ do các tay đua và Sáu Ngọ đảm nhiệm 182A Tôn thọ Tường Chợ lớn.

(tiếp theo Đ trang 3)
Tòa vào nghị án lúc 10 giờ. Trong khi chờ đợi, ông Nam Đình tuyên bố với báo chí, nếu 9 vị thẩm phán sau khi nghị án, tuyên phán không hồi tị, tiếp tục ngồi xử, thì thái độ của ông là đứng dậy đi về.

Lambretta Spécial 150 người lớn lớn tuổi ít xử dụng, mới bán 377 Phạm thế Hiển Q8.

Bán Vespa super EF Honda dame Honda SS50 Suzuki đàn ông 216 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán 1 Mini Cady, Mobylette xanh 85AV, xám 44AV. Mini Malaguti. Phan Thanh Giản cộng cư xá Đô Thành 1C.

THUỐC

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phát thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

THUỐC CAI GIA TRUYỀN
— Xin trân trọng giới thiệu với các bạn đồng cảnh, một thứ thuốc CAI vô cùng công hiệu để các bạn yên tâm và đề phòng khi cần thiết như xuất ngoại, xa nhà hoặc muốn dứt khoát hẳn.
— Khi dùng, cam đoan các bạn sẽ cảm thấy như... thường... ngày.
— Nhẹ nhàng, êm dịu, không mất sức mà còn ăn ngủ được và lên cân.
— Đã có sẵn những liều thuốc nhỏ để bạn nào muốn dùng thử trong vòng 3 ngày.
Hỏi: Tiệm Phở Đặc biệt «77». Số 280 đường Lý Thái Tổ Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Cấu kết với La Sát Quốc

Nghe Hàn Thiếp Ma nói đến chuyện hốc nhà thái bình phân chia thiên hạ, Tiểu Bảo giật nảy mình, hắn không biết bốn nhà đó là gồm những lực lượng nào, nhưng hắn không dám hỏi vì sợ Hàn Thiếp Ma biết mình mù tịt, cho nên hắn chỉ cười hì hì: — Chuyện này ta đã thảo luận lại cùng với Vương Tử của ngươi nhiều lần, nhưng về chuyện phân chia thiên hạ sau khi thành công thì bàn mãi vẫn chưa dứt khoát. Lần này thì Vương Tử nói như thế nào?

Hàn thiếp Ma nói: — Vương Tử tôi đã nói quyết không khi nào chiếm phần hơn đối với Bình Tây Vương, chỉ có việc liên kết với La Sát Quốc thì...

Nghe đến mấy tiếng «Liên kết với La Sát Quốc» là Tiểu Bảo phát run, và Hàn Thiếp Ma nói tiếp: — Chính Vương Tử của chúng tôi đã phải cực khổ vô cùng mới thuyết phục được La Sát Quốc, bởi vì La Sát Quốc, vốn binh hùng tướng mạnh, lại thêm súng đạn tối tân. Một khi mà họ nả súng là binh Thanh không làm sao chống nổi, họ đã bằng lòng thì coi như đại sự đã thành.

Bình Tây Vương khi làm Hoàng Đế Trung Nguyên thì Tiểu Vương Gia sẽ đương nhiên sẽ là Hoàng Thân Vương Tử.

La Sát Quốc tức là Nga La Tư, giống người này tóc vàng mắt đục, người Trung Nguyên thường gọi họ là một giống quỉ, vì thế họ đặt tên nước đó là La Sát Quốc, vì tiếng «La Sát» trong kinh phật vốn là quỉ quái....

La Sát Quốc đã từng gây hấn với Thanh binh, tuy mấy lần đều bị Thanh binh đẩy lui, nhưng phía quân Thanh cũng tổn thất khá nhiều. Tiểu Bảo tuy không biết gì về đại sự quốc gia, nhưng riêng chuyện La Sát Quốc thì ở trong cung hắn từng nghe nói đến đó hắn biết chuyện binh hung súng dữ của nước này, cho nên khi nghe nói họ liên kết xuất binh là hắn hoảng hốt, hắn thấy rằng chuyện nguy hiểm vô cùng, phải gấp cho Tiểu Hoàng Đế hay để mà đối phó với Hỏa pháo của La Sát Quốc.

Thấy Tiểu Bảo trầm ngâm có vẻ khó chịu, Hàn Thiếp Ma vội hỏi:
— Chẳng hay tiểu vương gia có điều chi chỉ giáo?

Tiểu Bảo đứng dậy nói: — Mẹ họ ta có gì mà chỉ giáo? Phụ Vương làm Hoàng đế. Ca ca của ta được chọn làm người thừa kế, còn ta bất quá cũng chỉ là một thân vương chứ nghĩa lý gì?

Hàn Thiếp Ma chợt hiểu, hắn biết vị tiểu vương gia này đang làm le tranh dành ngôi vị của người anh, vì thế hắn chụp cơ hội nói ngay:

— Vương Tử của tôi và tiểu Vương Gia vốn đã có nhiều giao hảo, tiểu nhân sẽ chuyển này sẽ nói với Vương Tử về chuyện đó, để sau khi thành công, Vương Tử chúng tôi và La Sát Quốc, cùng với Hoạt Phật Tây Tạng sẽ tìm đủ mọi cách giúp tiểu Vương Gia toại nguyện.

Bây giờ thì Tiểu Bảo mới biết «Bốn Nhà» liên kết khởi binh mà Hàn Thiếp Ma nói đó là Tây Tạng Hoạt Phật, La Sát Quốc, Mông Cổ Cát Nhĩ Đan và lực lượng Ngô Tam Quế, hắn làm bộ mừng rỡ:

— Nếu quả thật ba nhà cùng giúp đỡ cho ta nắm được thực quyền thì tự nhiên ta sẽ có nhiều báo đáp và nhất định là không thể quên ơn của lão huynh đâu.

Hắn lấy ra một tờ ngân phiếu một vạn lượng trao cho Hàn Thiếp Ma nói tiếp: — Đây là chút ít để lão huynh xài vặt nhé.

Thấy hắn vung tay ra đãm chi rộng rãi như thế, Hàn Thiếp Ma mừng thầm, hắn nghĩ cứ đứng ở giữa đâm cho hai anh em họ tranh giành là cũng đủ có lợi to...

Trầm ngâm một chút Tiểu Bảo hỏi: — Vương tử của lão huynh định sau khi thành công rồi phân chia thiên hạ như thế nào?

Hàn Thiếp Ma nói: — Giang sơn cẩm tú của Trung Nguyên tự nhiên là thuộc về họ Ngô của Vương gia. Tây Xuyên và Thanh Hải thì thuộc về Tây Tạng Hoạt Phật, Thiên Sơn nam bắc lộ, phía đông, phía tây Nội Mông và Sái Cáp Nhĩ với Nhiệt Hà thì thuộc về Mông Cổ chúng tôi...

Tiểu Bảo nói: — Ta dữ hé.

Thật sự thì hắn cũng không biết vùng mà Hàn Thiếp Ma vừa kể rộng hẹp như thế nào, nhưng thoáng nghe hắn kể tên nhiều nơi đại như thế.

Hàn Thiếp Ma cười: — Đất có to, nhưng cũng của Vương Tử chúng tôi cũng nào phải nhỏ?

Tiểu Bảo gật gật đầu: — Thế còn La Sát Quốc thì sao?

Hàn Thiếp Ma nói: — Đại Hoàng Đế của La Sát Quốc nói rằng nhất định sẽ không xâm phạm gì tới Trung Nguyên cả, chỉ lấy từ ranh giới Sơn Hải Quan trở ra thôi, vì đó là phần đất của Mãn Châu, họ chỉ lấy của Mãn Châu chứ không ghé phần của Vương Gia đâu.

Tiểu Bảo nói: — Hay lắm, như thế thì cũng gọi là công bình, nhưng chẳng hay Vương tử của lão huynh định bao giờ khởi sự?

Hàn Thiếp Ma nói: — Chuyện này Vương Gia là chủ, ba nhà kia chỉ hỗ trợ tấn công, vì thế ngày giờ toàn do Vương Gia quyết định.

(Còn tiếp)

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY – MẤT NGỦ
TÁO BÓN – MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ – TƯƠI TRẺ
DA DẺ – MỊN MÀNG

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH



Bán 1 Peugeot 203 berline 1-72, Toyota 25.EO, Volkswagen vận tải nhẹ. 307 A Lục Tỉnh Cholon.

Fiat 1500L EE 2 màu trắng hoàn hảo. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 EJ đi Fuj thùng nguyên xử tiền du lịch và chuyên chở, dư dùng bán 1t150. Hỏi ô. Khuông 16 Tự Do.

ĐỔI MAZDA - LA DALAT
Vì nhu cầu công vụ cần đổi xe Mazda EO Pick-up xe nhà sài còn mới tinh lấy xe La Dalat đời tới hay còn tại hãng. Hỏi 283/3 Trương Tấn Bửu PN. Đ.T. 40308.

Volkswagen số T. sedan 1500, xe đồng, sơn, máy móc toàn hảo, đầy đủ giấy tờ để tiến hành thủ tục đóng thuế. Bán. Hỏi số 19 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Contessa 1300 de luxe EE nguyên thủy cần tiền bán rẻ. 249 Bà Hạt CL.

DU LỊCH VOLKSWAGEN
kiểu 71 chủ đem từ Đức quốc về, mới nguyên bán. Hỏi 27E Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Toyota Corona ED còn thiệt tốt. Hỏi 511 Phan thanh Giản Saigon.

Peugeot 404 EP.9 Mazda 1500 EO.6 bán. Xem xe 424 Hai Bà Trưng Saigon.

Daihatsu Hijet EP, và EQ.. mui tôn và mui bố xe được như ý muốn hỏi 516B Thành Thái giờ làm việc

2CV FOURGONNETTE mới làm máy. Đi xa bán gấp. Hỏi ô. Chín 137 Khổng Tử trong giờ làm việc.

Bán Mọi xe hiệu Anh Tệp. Hoặc cho mượn ở Địa chỉ 502 Phạm thế Hiển.

Traction 11 légère tốt hảo rẻ. Hỏi 14 Cư xá Hỗn hợp Phú Thọ đường Tô Hiến Thành Hòa Hưng.

MORRIS 1100 ED.7
(chín nút) sơn, nệm, máy, nguyên thủy, xe như mới, radio An. tự động. 762/1 Phan đình Phùng SG

Peugeot 403 đời EB thật, cực mới nguyên, có Radio. 43 Trương công Định Saigon. Tel 25.896.

LÊ - THÁI
288A Hai Bà Trưng—ĐT. 40.559
HÃNG THẦU và SALON
MUA–BÁN–ĐỔI–GỬI
VESPA — LAMBRETTA
Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ.
LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X v.v.

TAUNUS 17M SUPER
Kiểu mới, toàn hảo. Bán gấp xem xe tại 55 Trần nhật Duật Tân định.

2CV du lịch giá nhất định 760.000đ làm lại 98 lo thùng xe mới, 19 lầu 3 đường Bạch Đằng Gia Định (sát 1 bên tòa Sơ Thẩm.)

XE VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG
Nhận lo thủ tục đóng thuế và đăng bộ xe số P. VKHH. Thủ tục giản dị mau lẹ, ít tốn kém. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

TOYOTA CORONA DE LUXE
Máy lạnh nguyên thủy, Radio-Antenne lên tự động, có đồng hồ giờ, sơn trắng kính màu xe thật đời EO.. Xin tại số EQ 02.. đầu. Còn thật mới, xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện Thoại số 93 299.

Toyota Corona deluxe ED màu trắng. Moto Honda 175 tất cả thật tốt bán đổi xe Vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

HONDA 360 DU LỊCH
Sơn trắng, toàn hảo, đời EO chạy ít, đẹp xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT số 93.299.

Bán 2 Taxi Renault 4 đời NBT và NBN. 1 Simca NBJ đang sửa số Taxi tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê qu. Định GĐ

Daihatsu EO EP vận tải nhẹ. Bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Hết ưu phiền vì ông bầm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL, có đủ loại, bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

AUSTIN 850 MINIVAN
500.000đ quấn nhận thuyền chuyển đi xa cần bán gấp. Địa chỉ: 60 Nguyễn Huệ Gia Định cạnh chùa Quan Thế Âm. Hỏi bà Khánh.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 360,000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ Lớn.

Vauxhall cần bán gấp xe Vauxhall Victor Super (cuối N.B.F. lịch sự toàn hảo giá phải chăng Xin hỏi 327 Nhật Tảo CL.

Bán 565.000đ Taunus 17 de luxe, máy, sơn, đồng tốt. Hỏi 4219 Phát Diệm Saigon.

CẦN THUÊ XE HƠI
Ngoại kiều dân sự và hãng hỏi thuê xe du lịch, Pick-up, microbus và Jeep máy móc thật tốt, giá cao. Hợp đồng nghiêm chỉnh, có kế hoạch thường, đối việc xử dụng xe bửu biệu. Xin tiếp xúc tại 50 Cách Mạng PN, ĐT 40.652 hoặc 41.092.

GARAGE PHÁT THỊNH
18B, đường Anton, Phú Thọ Hòa Gia định. Điện Thoại 50225 Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn: Máy, Điện, Đồng Sơn, Mui nệm, Đặc biệt: Đồng thùng xe theo ý quí khách. Gia phải chăng Nhà để xe rộng rãi. Hỏi H tel Tại 88.89.50 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa Gia định.

Bán Mercedes 250-S đời EI ít dùng, máy tốt. hỏi ông Trung 194 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng cần bán gấp 1 Opel du lịch. 2 cửa đời EM, tình trạng hoàn toàn tốt. Tại 231/2 Nguyễn Huệ P.N.

Jeep Willys sang số tay lái xe nguyên thủy thật tốt bán 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm).

MAZDA PU EO
Bán Mazda 1000 đời EO vận tải nhẹ, vừa du lịch vừa chở hàng mới đi 15.000km. Xem cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Fiat 1500L. EH.3. 9 nút máy lạnh Radio antenne Automatic nguyên xứ.(Origine) Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Daihatsu kiểu du lịch 3CV EP. tình trạng toàn hảo, xem xe tại 291 Cách Mạng ĐT 99558-99468.

Bán gấp Citroen ít đi, máy đồng sơn toàn hả xài điện 12V Hỏi 275 Lê Quang Định Giadjnh.

Mazda 1500 số X 1968, đầy đủ giấy tờ để đóng thuế, muốn bán. Hỏi 215/27/1D Chi lăng P.N. (số mới 19) hẻm Chu Mạnh Trinh.

Datsun 1300 Pickup đời EH Hỏi cô Sán (Lô D 16 Cư xá Phú lâm B)

TOYOTA 800 PU đời EG 9 nút xe toàn hảo, xem xe 151 Nguyễn cư Trinh Saigon ngoài giờ làm giờ.

Datsun 1000 EO 9 nút radio Cassette ant tự động, 3 loa. bán bá động, ít đi còn như mới, 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (ngoài giờ làm việc)

Bán Taxi Renault 4CV tốt. Bán đi làm việc, chủ chạy. Tại số 10/53 ấp Cộng Hòa 8 Hạnh Thông Gò Vấp, bên cạnh Nhà Thờ Bến Cát sau trại cưa Quân đội.

Bán rẻ ID 19 kiểu màu đèo dài, máy lạnh, radio cassette 2Tr. Hỏi ông Hồng 99860 145 Đề Thám Saigon.

Salon d'Auto 417 Trần quý Cáp (Saigon), Toyota ED Corona EI (như mới), Mazda PU EI, P.203 (máy 1T72), P.403 EB, Préfect BO. Nhận gởi xe và địa chỉ, dắc khách tận nhà.

R.10 2 xe R10 toàn hảo có máy lạnh bán gấp rẻ tại 2 Lê văn Duyệt (ngay ngã sáu Saigon) xem xe giờ làm việc.

Peugeot 504 mới toanh đời 70 màu trắng rất đẹp số Nam Vang cần bán giá rẻ mạt. Xem xe tại 181/31 Trần quốc Toản Saigon.

Bán La Dalat số EQ.O... Mới tinh hảo Hỏi Ô. Thọ Cục QTV 2 Tô Hiến Thành hoặc 221 Trần Q. Toản (trần lầu) Saigon.

Bán La Dalat còn mới, chưa Rodage. Hỏi 611/51, Phan Thanh Giản Saigon.

500.000đ cần bán gấp một xe Opel EC hoàn hảo. Xin hỏi ông Kha 150 Trương minh Giảng Saigon ĐT 93.357.

Bán xe Jeep đời EP số 9 nút capot tròn. Tại số 24/3 Nguyễn Cảnh Chân Sg. Mời đến xem ngoài giờ làm việc.

Cần mua xe Daihatsu Hijet 360 cabine Origine giá cao. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Fiat Taxi 600 xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

2CV du lịch, máy, mui, nệm mới. 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Toyota Corona EI.4. du lịch de luxe Radio Cassette màu trắng 161/24 Lê Văn Duyệt Giadjnh, hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Xe Opel Rekord 1900 De luxe đời EP... 9 nút bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Contessa 1300 đời ED có radio xe toàn hảo. Xem xe từ 12g-2g, chiều từ 6g-7g tại 121 Phan thanh Giản.

OPEL REKORK NBU
Bán 730 ngàn. Hỏi 49 Lê-v-Duyệt Sg ĐT. 93219.

Ans tin 1.100 EE
Xe toàn hảo. Bán hỏi. 49 Lê văn Duyệt Sg ĐT.93219.

Cho thuê Pick-up Mark II số EP đẹp lộng lẫy giá rẻ. ĐT.95694.

Jeep cabot cao tình trạng như xe mới. Hỏi 32 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Mui nệm La Dalat
bằng nhôm vải không làm tăng trọng lượng và lịch sự. Tại 37B Trần quốc Toản Saigon, có thợ điều chỉnh máy.

Bán Mazda 1000 EO du lịch Toyota Corona du lịch EI Mazda 1000 Pick-up EI. Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Toyota 1200 EH8, chín nút xe còn như mới. Bán hoặc đổi xe Ben International. Coi xe mỗi ngày F41 cư xá Phú Lâm B Cholon.

Honda du lịch EI.4 tình trạng thật tốt. Giá 960.000đ. Hỏi 1/100 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Honda du lịch N.360 EI.6. Tình trạng hoàn hảo bán gấp. Hỏi ô. Phong 66E Pasteur Saigon (giờ làm việc).

Bán xe Fiat Coupé Sport 850cc 1 chủ EI 6... Xem xe tại 115 Hiền Vương Sg Tel 24.965.

Daihatsu 360 PU cabine origine EI 9 nút, có mui tôn, cửa lưới sau, EO.. còn nguyên chưa làm mua, và 1 Daihatsu Fellow đầu dài EP. tất cả còn thật tốt. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợ lớn).

Vận tải nhẹ EP...
Dịp may hiếm có dẫn với quý vị nào cần chuyên chở dưới 2 tấn, xe hoàn hảo mới làm, chưa chạy, đặc biệt máy chạy dầu mui thùng sắt. đẹp. rẻ. bền. Hỏi 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) ông Du.

R. 16 Renault 16, Model 68 EP chín nút bán. Hỏi 32 Tự Do Saigon (Trong giờ làm việc) ĐT 22.607.

585 Austin EC Sport xem xe tại 273 Tôn Đản K. Hội.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Panasonic 50L Sanyo 150L, National Jet Cycle 140L Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

TƯ RÔ HỚT TÓC TƯ RÔ
Thủ Đô, 86 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ. với thợ danh tiếng Thủ Đô: Hớt Tài Tử Ciné, uốn ép sấy gội nhuộm bằng thuốc Ngoại quốc giá lại bình dân (chủ nhân kính mời).

Bán một Freezer 120 lít mới tinh hiệu C ldpost của Ý. Giá rẻ. 127 Đinh tiên Hoàng SG.

80.000 đ 1 Freezer Mỹ hiệu Général Électric 400L đựng 4 ngăn đông lạnh toàn hảo. Xin hỏi 527 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Freezer Nationnal 200 L, 2 máy. Hỏi 751 Nguyễn Trãi gần thể thao Thanh Võ từ 14 đến 18g.

Freezer bán mới, của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau bảo đảm. Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý ĐT.23414.

Máy may giầy 1 máy singer bán 1 máy ống 1 máy cũ tốt Bán rẻ: Hỏi 125 Bùi Viện Saigon

Bán máy làm đá cục tự động d'origine toàn hảo còn một cái duy nhất: 188 Cao Thắng Sg

Máy rọi 24x26 bán 25.000đ Máy ảnh Canon F.T. ống kính 1.8 bán 28.000đ. Tại 1/16 Triệu Đà Cholon.

Bán một số máy làm nước lạnh Survolteur cũ giá rẻ hỏi 86 Bùi Chu Sg ĐT 23596.

Bán: máy chữ Việt máy đan 2 giàn. 931/4 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán 85,000đ 1 tủ lạnh Minerva của Ý 175L còn tốt nguyên hỏi Bà Sơn 196B Hòa Hưng Sg.

Bán rẻ: máy xay trái cây, máy đánh trứng cầm tay, máy đánh trứng 2 tô, cat stéréo tất cả còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 35 Nguyễn phi Khanh Đakao Sg.

Gestetner Ronéo điện tay, Photocopie SCM máy tính, máy chữ Việt nguyên thùng. Vespa EE 9.. sơn origine. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Nhượng lại giá hạ, 1 lò điện nướng bánh mì hiệu SS Junior «Type 416», 1 miệng 4 ngăn. Hỏi 138 Nguyễn Duy Dương Chợlớn.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa. chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Fedders 13.000 với 10.000 BTU còn mới giá rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh Tel 51312

Bán máy in typo dễ in bảo bằng ngày, hai lò đúc. Máy đã thịt để làm nem bắc giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) ĐT 90.853.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới, cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật mới nguyên thùng đủ hiệu giá hạ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PN Đ.T 41.014

Fedders và GE 1 CV 5 và 2CV điện 110 220 volt còn mới bán. 425/6 Phan đình Phùng Saigon Tél: 90381.

BÁN MÁY CHIẾU BÓNG
16ly. Hỏi: 145 Đề Thám Saigon.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400 Thiết trí: Điện nhà, phòng lạnh, mua bán, sơn sửa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz v.v...

Tiến Đạt Cty Điện lạnh. chuyên sửa, thiết trí máy tủ lạnh Freezer, máy kem, máy nước đá, bếp gaz, máy giặt. Có xe chuyên chở và sửa chữa tại tư gia Văn phòng 72 Nguyễn Thông Đ.T 23.527.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

110/3 Trần Khát Chân Tân Định bán 1 tủ lạnh Hitachi 60 ngàn mới. Bán 1 TV 16 inch mới 45 ngàn.

Máy tính Frider 4 phép toán, chạy điện, và một máy Pointeur Mapo tất cả hoàn hảo bán. 38 Lê Công Kiều Saigon.

Bán máy ảnh nhà nghề, dùng cho tiệm chụp hình, nhà báo, nhiếp ảnh gia vv. Hỏi Minh 159/47/1 Nguyễn Thông nối dài hay khóm 22 gần miếu Ngũ Hành giá rẻ.

QUANG VINH TỦ LẠNH
Tủ lạnh, máy giặt, lò gas, Freezer. Các hiệu: National, Sanyo, Hitachi, Sharp. Rẻ nhứt, Rẻ nhứt. QUANG VINH 278 Pasteur cuối Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu.

Tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz
đủ loại, giá rẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Kỹ nghệ lạnh
Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ từng đảm, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél: 23583.

Cần bán rẻ Freezer hiệu Sanyo ít hao điện. Hỏi 128 Chi Lăng café Lý Lan.

Bán Deep Freezer Searss máy giặt tự động Frigidaire máy sấy khô quần áo General Electric tất cả đều hoàn toàn mới. 230 Chi Lăng Phú Nhuận.

Thủ Đô Điện Lạnh
11 Trần quang Diệu (nd) ĐT 40395
Sửa chữa, bảo trì Tủ lạnh, Máy lạnh, Bếp gaz, Máy giặt, Máy rửa chén,... Có xe và chuyên viên đến lãnh và sửa chữa tại nhà, giá rẻ, làm kỹ, giao lẹ.

Tủ lạnh Hotpoint 400 lít rất tốt bán thật rẻ. Hỏi 29 Trương minh Ký PN.

Bán giá thật rẻ 200.000đ máy kem Surely Hpa 100x100 đủ đồ làm 87/433 QL15 Tân Mai Biên Hòa tiệm sửa gần máy Hưng Phát.

Bán máy điều hòa không khí 13.000 BTU 11 000 BTU và 18.000 BTU Điện 220 Volts 50 cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

Bán Máy quay gà tự động quay một lúc 12 con gà xem máy tại 286 Phan đình Phùng Saigon.

110.000 Freezer hiệu Fides, của Ý 142L, có Facture giá hãng 280.000đ Hỏi Tư 362 Phan đ. Phùng Saigon.

Dư bán 1 máy giặt, 1 máy lạnh Fedder 1.5n mới (tại 241/1 Nguyễn Lâm).

Bán 2 Fedders 1 1/2 ngựa. Hỏi 186 Lê Lai Saigon ĐT 21179

MÁY GIẶT HƯ nhận sửa chữa các loại máy giặt ngoại quốc — Giá Hạ. Do thợ chuyên môn đảm nhận. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Phú Nhuận.

Bán 1 máy giặt National N. 4300, 110V, 5K nguyên thùng 1 Radio Cattridge Nivico Model STF 600E, 1 TV Sony 9 inch. 1 đồng hồ Seiko treo tường mới nguyên. Hỏi 330/21/2 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán 1 máy lạnh Fedders - 2 ngựa và 2 máy lạnh GE-2 ngựa, 1, 5 ngựa giá rẻ. 95o/o tốt Hỏi: 241/22 Ph. ngũ Lão Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 140L 70.000đ. 1 tủ lạnh Sanyo 150L, 65.000đ, 1 tủ lạnh Sanyo 50L, 32.000đ, 1 Tivi Denon 19 in 55.000đ, trong thùng. Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon.

Quí vị ở gần chợ, trường học mua gấp máy phun nước rau mả lạnh Lời nhiều. Xin hỏi 13 Tô Hiến Thành Saigon.

32.000 1 máy giặt tròn Keumcre 7R và 78.000 máy giặt G.E. 5K điện 110v hoàn toàn tự động. 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán máy kem Swden. Và các loại máy kem cây lớn và nhỏ. 25A Sư vạn Hạnh Chợlớn.

44.000 máy phát điện Honda E300 portatif tiện dụng chỉ hàng ăn nhỏ. Hỏi 29 Cách Mạng P.N. (Cư Xá Hàng Không).

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ
Gọi ngay ĐT.41.452 hay 41 042 ĐÔNG NAM Á Điện lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Chuyên viên kinh nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ. sửa tại nhà.

Tủ lạnh rẻ
Sanyo, Panasonic, Toshiba, Hitachi 42L, 120L, 140L, 150L và 3 cái National Jetcycle 115L, 140L, 175L model mới, xả hoàn toàn tự động bán gấp. Mời đến 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Máy thêu và may thường được hiệu Singer kiểu 750 mới nhứt bán giá đặc biệt. 406 Hai Bà Trưng Saigon

Bán gấp 1 máy lạnh «Sear» 5000 BTU. Điện 110v. Còn mới nguyên. đẹp. Hỏi 12 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Cần mua máy giặt Mỹ cơ xài rồi. Hỏi 28 Lê Lai Sg.

Gia Định tủ lạnh
Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ. Khai trương bán rẻ hơn nơi khác. VẠN LỢI 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông).

Máy giặt 13.700đ. một máy giặt tự động động cơ ngoại quốc. mới nguyên. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài Phú Nhuận)

Tủ lạnh, máy giặt
Bán hạ dưới giá chánh thức. Tủ lạnh máy giặt, Tủ đông lạnh là gas đủ hiệu Ngựr Bồn Hitachi Sanyo - National, Lò Four Zanussi Ý mới về giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT95671.

426 Đại Lộ Minh Mạng CL
ĐT: 50529.
Ets HỒNG NGUYÊN Bán sỉ và lẻ Tủ Lạnh, Máy Lạnh Máy Giặt Bếp Gas, Freezer, Máy đánh kem 12k. Nồi cơm điện. Xay trái cây. Bàn ủi điện. Quạt điện. Máy chữ. Máy tính và phụ tùng máy may v.v.
Quý vị sẽ hài lòng và tín nhiệm sau khi viếng gian hàng chúng tôi.
Ets HỒNG NGUYÊN kính mời

KỸ NGHỆ LẠNH
Hồng Tuyến
455 Lý thái Tổ ĐT 50854. Chuyên sửa và bảo trì về Điện lạnh Máy lạnh tủ lạnh, máy kem, máy giặt. Nơi đáng tin cậy và bảo đảm nhanh chóng
Kính Mời

CÚM. CẢM. ĐAU NHỨC


Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

Bằng không họ sẽ hành nghề tức khắc và tiếp tục sự tác động giáo dục đã bắt đầu trong hai năm Thực tập trước đây.

Những ai có tú tài toàn phần, nếu không theo học phân khoa chuyên môn nào, cũng nên cho phép họ theo học ban giáo dục, hầu thu thập đủ khả năng dạy dỗ và điều khiển một trường tiểu học hay tiền học đường.

Ta không nói gì về các trường sư phạm đào tạo giáo chức tiểu học và trung học, vì nó có một chương trình và một hệ thống tổ chức riêng.

Nhưng dẫu chánh phủ có lập nhiều cơ sở kiểu này thêm nữa, nhu cầu giáo dục cũng chẳng bao giờ thoả mãn hết được. Vì vậy phải mở tại các Viện Đại học những ban giáo dục đã nói trên đây để đáp ứng sự đòi hỏi của những ai cần chuyên về nghề này mà sẽ không vào ngạch công chức. Dĩ nhiên, hai tổ chức song song này có thể được thống nhứt trong chương trình đơn giản hóa hệ thống giáo dục.

Kết luận

Thanh niên hiện thời là thanh niên có nhiều vấn đề, và là thanh niên ý thức được những vấn đề của họ.

Và vấn đề ưu tiên của các vấn đề họ, ở trong sự giao cảm với người lớn tuổi.

Ngày xưa, học trò học ít, và vào đời, vào xã hội sản xuất và tiêu thụ của người lớn, sớm hơn bây giờ.

Ngày nay, học trò học cho đến tuổi người lớn. Mà người lớn từ chối: Không cho họ tham gia việc xã hội.

Ngày xưa cụ lão được kính trọng, vì phi thường. Tuổi già được hưởng một thành kiến tốt đẹp vì lý do giá trị luân lý «Kính lão đắc thọ». Lão dại lúc ấy được coi như bậc khôn ngoan trời chúc phúc.

Ngày nay sự khôn ngoan ở trong sách. Sách giải thích vô số vấn đề nhân sinh.

Ngày xưa tuổi trẻ thuộc quyền gia đình và gia phong. Thuộc quyền xã hội và luật lệ chính trị, kinh tế.

Ngày nay, gương người lớn hay chống đối, các phương pháp hoạt động ở trường, chương trình học tập của thế hệ trẻ, kinh nghiệm bản thân, can đảm để tự giải quyết lấy các vấn đề của mình... tất cả các điều ấy tạo ra họ một tâm lý giải thoát, khiến họ ý thức mối quan trọng về số lượng to tát của họ, có thể gìm nghiêng cán cân xã hội.

Họ xuống đường, nhất là từ năm 1963, nghiện ma túy, làm tình, chống đối chính quyền bất kể, chọc tức gan hoặc làm. gai mắt người lớn bằng y phục lố lăng; mái tóc bù xù luộm thuộm.

Hơn nữa, họ trốn bỏ gia đình lấy cớ thiếu hòa thuận và dúng dân; họ thanh toán giáo sư, lấy cớ toa rập bất công; họ chống đối tất cả hình thức uy quyền lấy cớ tự do bình đẳng.

Ấy, một ít khuôn mặt hiện tượng tranh đấu của thế hệ trẻ, chúng tôi có thể nói thêm để nhấn mạnh những khó khăn các vấn đề nêu lên cho nhà giáo ngày nay.

Mặc dù có bỏ sót, nhưng hy vọng rằng chúng ta cũng đã chắc chắn một điều:

Thế hệ trẻ cần được hiểu biết, thông cảm, dìu dắt, giúp đỡ, nếu cần cũng nên giảng giải, khuyến cáo.

Và thế hệ trẻ chấp nhận sự hướng dẫn này, nếu những vị giáo dục họ tỏ ra có khả năng hiểu họ và nhất là nếu các vị ấy chịu khó chỉ dạo họ thay vì ngã lòng để họ tràn ngập.

Chính vì mục đích giúp nhà giáo có khả năng đáp ứng nhu cầu nói trên, chúng tôi cố gắng định nghĩa vai trò nhà giáo phải đảm nhận, và cuộc chuẩn bị để bảo toàn hiệu nghiệm hoạt động của họ. Nhưng đó cũng không phải là một vị thuốc công hiệu tất thắng, vì không bao giờ có loại thuốc nào hoàn toàn linh nghiệm cho một cơ thể kiệt quệ, không sức chống trả cơn bịnh.

Vậy cơ thể quốc gia phải còn sức ấy mới mong vào những thành quả tốt đẹp của các nhà giáo chính đáng.

Sức ấy ở trong một chánh quyền hữu hiệu — trong một xã hội trong sạch — và một thế hệ trưởng thành gương mẫu.

Hiện tượng ma túy ở Saigon...

(Tiếp theo trang 2)

Nhưng việc đó chỉ có lợi khi mà số lượng ma túy còn lại trên thị trường, hoặc giá số lượng đưa vào đất này không còn đủ cho những dân nghiện sử dụng, tức dân nghiện đều có tiền đôi khi cũng không kiếm ra bạch phiến hoặc thuốc phiện. Còn ngược lại việc bài trừ ma túy chỉ đi đến kết quả là việc buôn bán ma túy khó khăn, số lượng ma túy vẫn còn đủ cho dân nghiện sài thì đây lại là một tình trạng nguy hiểm vì rằng khi đó giá thuốc phiện, bạch phiến hay cần sa lên cao, người nghiện không đủ tiền mua thuốc thì tự nhiên ít nạn trộm cắp, cướp của, giết người sẽ gia tăng. Chúng ta đã có một thí dụ ở Hoa kỳ, việc ngăn chặn cần sa từ Mễ tây cơ vào Hoa Kỳ đã làm cho giá một điếu thuốc cần sa (theo Raymond Cartier) tăng từ 25 xu đến một Mỹ kim. Giá cần sa gia tăng, dân nghiện thiếu thuốc hoặc dùng chất bạch phiến thay thế hoặc làm chuyện phi pháp để lấy tiền mua thuốc.

Trên đây, chỉ luận riêng về vấn đề ngăn chặn việc nhập cảng và phân phối ma túy đã là một chuyện khó khăn. Nếu không quyết tâm bài trừ tham nhũng cùng với việc bài trừ ma túy người ta sẽ không hi vọng đạt tới những kết quả mong muốn.

Khía cạnh thứ hai của việc bài trừ ma túy, và đây lại là một việc khó khăn hơn nữa, là làm sao cho tệ đoan ma túy đừng lan rộng ra thêm nữa, tức làm sao chận đứng được bệnh truyền nhiễm ma túy. Vấn đề này nan giải.

Trong mấy ngày gần đây trên đài truyền hình đã thấy có một vài hình ảnh, một vài màn kịch có tính cách tuyên truyền để bài trừ ma túy.

Ngày nay trong số những người nghiện ngập già cũng có mà trẻ cũng có. Công việc giải độc những người đó là một chuyện. Nhưng số người trẻ nghiện ngập mỗi ngày một gia tăng. Vấn đề là phải đi tìm tận nguồn tận gốc tại sao có hiện tượng đó. Nhiều vị phụ huynh đứng tuổi than phiền vì đời sống thác loạn của thanh niên và giới trẻ nói chung. Tại các trường học, chuyện học sinh trốn học đi «bụi đời» ngày nay là chuyện thường. Trẻ vị thành niên ngày nay tụ tập nhau đi ăn trộm ăn cướp người ta cũng nói hằng ngày. Những chuyện bê hội đồng mà thủ phạm toàn là những trẻ vị thành niên báo chí vẫn đăng tải. Thì việc trẻ vị thành niên hay giới trẻ nghiện ngập cũng bắt nguồn từ những tình thần chán nản, bắt nguồn ở những sự phá sản của các quan niệm căn bản về gia đình. Ở ngoại quốc cũng có hiện tượng đó. Ngay ở Pháp chẳng hạn, vào ngày lễ lao động vừa qua, người ta đã thấy những biểu ngữ đòi quyền tự do phá thai.

Vấn đề bài trừ nạn ma túy trong giới thanh niên nằm trong vấn đề xây dựng giới đó. Đây là cả một chương trình dài hạn bắt đầu từ một chính sách, mà mọi người từ chính quyền đến nhân dân, đến các bậc phụ huynh đều phải cùng nhau góp sức. Không thể tách rời riêng một vấn đề ma túy vì ma túy chỉ là một khía cạnh của hiện tượng sa đọa. Người ta phải giúp cho thanh niên học sinh sinh viên một lối đi, một con đường xây dựng, sự vui sống, sự ham thích làm việc, có như vậy mới tránh được các tệ đoan.

Không đặt được vấn đề một cách đúng mức, người ta sẽ không làm được gì cả, không thể chú trọng đến vấn đề trừng trị, một số người bị bắt bớ bị tù đày không làm cho giới thanh niên tìm được con đường xây dựng.

Có đặt vấn đề bài trừ ma túy trong khuôn khổ một vấn đề xây dựng xã hội, chúng ta mới làm được một cái gì có tính cách trường cửu, chúng ta mới làm một công việc thực sự xây dựng; bằng không thì việc bài trừ ma túy vẫn chỉ có tính cách tuyên truyền.

Hảng sắt HỒNG-ĐIỆP

Thầu và Sản xuất thường xuyên các loại sườn sắt kho, hãng. Đủ mọi kiểu và mọi kích thước (Bề rộng đến 30m,00 không cột giữa)

LÂU NĂM ĐƯỢC UY TÍN TRONG CÁC GIỚI.

Văn Phòng : 99 Phạm-đăng-Hưng, (Dakao Saigon) ĐT: 25.710

Phụ Nữ Việt

Số 12 ĐẶC BIỆT LÀ THƠ HẢI NGOẠI của cô MINH-ĐỨC HOÀI-TRINH: PHỤ NỮ VIỆT TẠI HỘI NGHỊ NĂM TƯ
MỘT VẤN ĐỀ SỐNG CHẾT của dân chúng:
HỘI ĐOÀN SONG HÀNH KHÔNG HẠN CHẾ
LÀM DÂN KHỔ THÊM của NGUYỄN-NGỌC-MINH
Với nhiều hình ảnh, bài vở, tài liệu đặc sắc khác.

dưỡng đường
HOÀN-MỸ

155B TRƯƠNG MINH GIẢNG (Góc Yên-Đổ) SAIGON — ĐT: 94375

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC KHÁM BỆNH VÀ NHẬN BỆNH SUỐT NGÀY ĐÊM.

Nội khoa — Hộ sanh — Bệnh đàn bà — Ngoài da và Hoa liễu — Bệnh trẻ em — Giải phẫu — Mắt Tai, Mũi Họng — Nha Khoa — Quang tuyến X Thí nghiệm — Điện tâm ký (E.C.G)

Sơn-Hải thâu băng

6, YÊN ĐỖ — SAIGON

Nhận thâu MONO — STEREO và CASSETTE

Nhạc Việt Nam, Nhạc Ngoại Quốc

Dùng toàn máy ghi âm tối tân. English for Today bộ mới

Đặc biệt thâu CASSETTE bằng TEAC STEREO TAPE DECK

âm thanh trung thực

Đầy đủ mọi loại băng nhạc và đĩa hát mới nhất.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác



số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại, và tương lai trước cuộc sống mịt mùng lo tập...: Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 76/18 Lê Lai. Hẹn máy nước

Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LE PHONG LE. LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu ý như mọi nơi và dứt khoát, tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm khoản khác về sau.

RONEO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải — Tân Định. Chuyên môn in Ronéo: Kinh — Sách Giáo Khoa. Điều Kiện Sách — Đơn thuận thần Điều lệ Công Ty — Luật Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

Cây giống bán

có nhiều cây giống tốt đặt ở Cái mơn để trồng số nhà, nhưng vì quá bận bán lại vốn: 200 cam rệp, 400 chôm chôm tróc (jawes) 400 mận hồng đào lơn trái, mua ít nhiều cũng được, số 18 Bãnh Bình Thắng Cholon (góc trường đua 30m).

CẨM NANG DU HỌC

Đã có bán tại 96 Gia Long Saigon.

Aspirateur (chổi hút bụi) của Pháp còn nguyên thùng, 1 Pick-up, quầy tiền Formica, 2 bàn ăn. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23.414.

Quý bà muốn bữa ăn gia đình được ngon, hãy đến mua ngay nước mắm nhĩ cá thu đặc biệt chỉ có bán tại số 2bis Lê văn Duyệt Sg. nơi đây có học nhiều kiểu mứt thật đẹp và có bán khuôn mứt.

Piano Yamaha nguyên thùng kiểu S5F mầu lạt gỗ. Bán rẻ 43/31 Khổng Tử Chợ lớn.

Dọn nhà, đi hành hương có xe Toyota Mark II P.U cho thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon

Đờn Đờn Đờn

Yamaha, Piano - S5D-S5C Accstone Organ, Top 6 Yamaha Organ, Pearl Deluxe, Trống Nhựt. Các thứ nhạc cụ lạ đều chưa khui thùng. Xin hỏi tiệm đờn Đức Thắng. ĐT. 9312. Số nhà 105—107 Nguyễn Thiện Thuật SG. nơi chuyên cho mướn dụng cụ âm nhạc.

Bán một bộ đoản kỷ xưa Nam Định: một bàn giữa, hai ghế dài đầu tam sơn, hai ghế nhỏ bằng gỗ quí, chạm trổ và cẩn rất đẹp. Hỏi 136A Lê văn Duyệt SG.

Bán đi xa, bán một chuồn 50 chim bồng yến, bạch yến, và agate (có 5 cặp đang đẻ) luôn cả hưởng một con chó đực 17 tháng giống Doberman nguyên xứ màu nâu rất đẹp. 139/4 Cao Thắng bàn Chợ Phú Nhuận.

«Lưới muỗi»

ORGAN Yamaha YC 20 màu đỏ, mới tinh, bán rẻ hơn mọi nơi 50 ngàn, lưới ngăn muỗi U.S.A. 38mx1m8 (8.500đ) 100 cuộn băng nhỏ xíu (1304 1 cuộn). Hỏi Xuân Vinh 315/34 Hai bà Trưng Tân Định (hết ngõ quẹo trái) từ 8g-10g và 12g-2g trưa hay 315/27.

Sinh Viên du học

Để các bạn khỏi bỏ hư mất thì giờ, chúng tôi chỉ dẫn và lo mọi thủ tục MIỄN PHÍ cho các bạn du học (giữ danh Đại Học xuất ngoại, chuyển ngân niên khóa), và bán vé máy bay giảm ngay 25%. Mời đến NBO TOURS 60 Võ Tánh Sg. ĐT.93072 các bạn sẽ rõ.

Bán Station Service Liên-lạc gồm có: 1 tủ Combines 2 vòi mở 2 vòi dầu và 1 hơi. 1 xe láy có 2 bơm mở tay và 2 ống thụt. 1 Compresseur tự động 20kg. 1 pont élévateur 4 tấn hiệu Clofe. Ít xài còn như mới. Hỏi 54 Phạm Hồng Thái Saigon.

In Thiệp Cưới

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BSC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pầu tới tận Đức Quốc.

Cánh cửa sổ sắt [illegible] 2x0.80, [illegible] 54 Tự Đức Dakao.

Cơm tháng Tây-Ta-Tàu 1 phần 30 ngàn cho 6 người ăn mỗi ngày 8 món có 1 món đặc biệt 15 ngàn cho 6 người ăn đem tới nhà. 122/6 Phát Diệm Saigon.

Dẹp tiệm, bán rẻ 1 tủ kiếng 2mx2m (kiếng 8 ly) Nhiều tủ chai lạ, nước ngọt. Hỏi 227/47 Thành Thái Sg.

Khuôn cửa kiến 2mx0m60 khuôn cây có kiếng 5ly giường nệm Mousse bàn viết 30 Trần quý Cáp Sg.

BÁN NHIỀU TỦ HÀNG và máy may. Hỏi 42, Trương minh Ký Phú Nhuận.

QUÁN NHẬU MỸ-LỢI

157 Ng thái Học Bùi Viện mới khai trương chiêu đãi đẹp, có nhiều món nhậu hấp dẫn, nơi dừng để quý khách dừng chân. Đầu bếp giỏi. Quán đông khách cần nhiều chiêu đãi. Diễm Hương kính mời

Sở giao tế USACO

United Services Agency, 227 Phan đình Phùng Saigon. (góc đường Lê văn Duyệt) ĐT 90608 Bảo đảm 100% lấy ngay. Giấy sống chung Hôn thú Thông hành Xuất ngoại theo chồng (15 ngày) cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất.

Bóng bàn Bida có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

FORMICA CARTON VÂN ĐÁ

Nhân dịp khai trương bán giá rẻ Vạn Thịnh 490B Phan-t-Giản Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình, 77 Triệu Đà Cholon Mậu Đá.

Bói bài nơi chỉ tay của cô (cháu gọi bằng thím nhân đã chết) giá bình dân. Phú Lợi 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được biểu lên trùng vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười. [illegible] Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm Nhà in Tiến Phát, 460, Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 20925)

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT: 20663 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v... Công việc cẩn mật tận tình, mau chóng.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 thợ chanh uốn tóc đàn ông, 1 thợ phụ đàn bà biết làm móng tay. Hỏi 158 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần gấp siêu đẳng mục in Bắt màu cần gấp nhiều đại lý (điều kiện dễ dàng) xin liên lạc số 183 Hương Lộ 14 Phú Thọ Hòa Chợ Lớn (gần bót cảnh sát Nguyễn Văn Tư).

Cần 2 cô thâu ngân trẻ, đẹp, vui tính, 1 cô làm từ 9g sáng đến 2 giờ trưa, 1 cô từ 2 giờ trưa tới 10 giờ tối. Hỏi kem Tuyết Lan 22 Lê Lợi Saigon.

Cần 1 cô thư ký đã từng làm cho các cơ sở Mỹ từ 3 năm sắp lên phải rành tiếng và đánh máy chữ Anh phải có giấy tờ đã làm từ trước. Xin liên lạc điện thoại số 40820 hỏi bà Hồng.

Cần tài xế chạy xe nhà ngoài tuổi quân dịch tập sự xin miễn Hỏi Hồng Quang, 51 Bùi Quang Chiêu SG.

Cần 1 nữ thơ ký đánh máy thật giỏi tiếng Pháp Anh Việt, miễn tiếp tập sự. Lương hậu Hỏi 193 Trần Hưng Đạo SG.

Cần gấp 3 chị giúp việc nhà độc thân càng tốt. Hỏi 59/2 Hoàng hoa Thám Gia định.

Cần gấp 2 cô thợ may đầm, 1 cô thợ khuy nút giỏi, lương hậu. Hỏi nhà may Hiền'S 1545D Lê v Duyệt Gia Định hay 415 Trương minh Ký Gia Định nhà may Hiền'S.

Cần 2 cô thợ hớt tóc làm tại Dalat, nữ thư ký đứng bán hàng tại Qui Nhơn Phan Rang. 192 Cao Thắng Saigon.

Cần 1 lao công. hỏi 46A Phạm Ngũ Lão.

Cần thợ hớt tóc. hỏi 74 Tôn Thất Đạm Sg.

Cần 1 người đàn bà cỡ năm mươi tuổi để thổi nấu cơm, ăn ở tại nhà lương 5.000đ. Hỏi 179 Yên Đổ kế bên cây xăng Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 2 cậu chạy bàn. Hỏi 54 Lê Lai Saigon, nhà hàng Le Lai.

Cần tài xế đứng tuổi, thật thà, rành máy móc, có phiếu Đ.T. An Ninh, để lái xe vào các Mỹ Biên Hòa. Cần 1 chị vú em 1 tuổ rưỡi. Hỏi 23 Phan Châu Trinh Gia Định.

Cần gấp Nhiều thợ máy Diesel, Nhiều thợ máy điện, phát điện, ngoài tuổi quân dịch hoặc hợp lệ tình trạng quân dịch. Địa chỉ liên lạc Newhall 380A bến Vân Đồn Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương 5000đ. Hỏi 18/3 Trần quang Diệu Sg.

Cần cô nấu ăn và giặt giũ áo. Hỏi 101 Lê quang Định Gia Định.

Cần 1 người thợ chải đầu dủ kiểu, hợp thời trang, và 3 người giúp việc nhà, giặt ủi, giữ em cần sạch sẽ, hỏi tại nhà may Họa Mi 62/13 Phan thanh Giản Dakao.

Cần hợp tác

mời quí vị có xe quảng cáo lưu động trong Đô Thành SG và G.Đ. đến 72, Huỳnh Q. Tiên SG. để hợp tác quảng cáo kem đánh răng.

Cần nhiều nữ mại bản có xe gắn máy di chuyển (ưu tiên biết tiếng quảng đông). Hỏi 72 Huỳnh Q. Tiên Sg.

Cần gấp 5 thợ đồng 2 thợ máy, 2 thợ điện xe hơi hợp lệ quân dịch. Hỏi Garage Ngọc Thành, 107-109 Trần Quốc Toản SG.

Cần nữ thư ký

cần 4 cô thư ký. 2 cô thông thạo Anh ngữ và 2 cô đánh máy thật giỏi lương 20.000đ 1 tháng. điều kiện thế chân 200.000đ ký giao kèo 6 tháng, khi muốn nghỉ việc phải báo trước 2 tháng sẽ hoàn lại ngay. Hỏi Hiệp - Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh SG.

Pho to cần cậu bé biết chút ít về công việc làm ảnh để chỉ dạy thêm. Hỏi Photo Hoàng Thanh 17A Pétrus Ký SG

Xí nghiệp kỹ nghệ cao su cần một quản lý rành Pháp ngữ có kinh nghiệm, một thơ ký hành chánh biết Anh, Pháp ngữ, rành thủ tục hành chánh và xuất nhập cảng. một thợ máy biết lái xe. Hỏi 134, đường Nguyễn Biểu C.L.

Cần 1 đàn bà làm việc vặt, 1 em trai bán giải khát. Hỏi Ca Ra Van 121 Nguyễn Huệ Sg.

Cần Đại Lý

viện bào chế cần đặt đại lý phân phối tại: Quảng Ngãi, Nha Trang, Phan Rang, Pleiku Kontum Đà Lạt, Tây Ninh, Bà Rịa, Mỹ Tho Bến Tre, Sa Đéc, Sóc Trăng, Bạc Liêu xin biên thư hoặc trực tiếp V.B.C. YARON, 57 Nguyễn Du SG.

Cần 1 thợ hớt tóc đàn ông ngoài tuổi quân dịch Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Cần thợ máy lạnh rành nghề Hỏi 45 Trình Minh Thế Đ.T. 90400.

Cần người lãnh dịch sách Việt ra Pháp biết đánh máy càng tốt. Hỏi ngày, tối Ca 6c 146 ABC Pasteur chợ Saigon.

Cần gấp thợ rành về máy phát điện Hỏi 45 Đoàn Thị Điểm SG từ 12giờ đến 3 giờ.

Mứt mùa lệ thủy

quán giải khát đông khách, cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, lương cao. Hỏi quán Vĩ Long 24 Đỗ quang Đẩu Sg.

Cần 2 người đàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ ăn ở tại nhà chủ 5000đ 1 tháng. 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 2 người tài xế hạng nặng. hỏi A.M.I.S 210-212 Pétrus Ký Cholon.

Cần 1 người nấu ăn giúp việc nhà, ở lại, lương hậu, hỏi 96A Công Lý Saigon.

Cần 2 Thợ sắt, 1 Thợ máy, 2 phụ thợ máy, 2 lao công, hợp lệ tình trạng quân dịch. hỏi A.M.I.S 210 Pétrus Ký CL.

Xưởng dệt lớn cần thợ sửa máy dệt Satin nylon lành nghề. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 15 cô làm Massage trẻ đẹp làm trong căn cứ Hoa Kỳ. Hỏi 14 Đặng Dung Tân Định. Từ 12 giờ đến 16 giờ.

Cần gấp 1 họa sĩ chuyên về sách, báo. Liên lạc nơi, 169 Hiền Vương, SG.

Cần 1 nữ sinh hiền ngoan ngoài việc ăn ở miễn phí phụ thêm việc nhà. gặp mặt thương lượng sau. Cư xá Ng. Trung Trực 20 Trần quốc Toản, nhà A 12, (hỏi bà Ba).

Cần gấp nhiều cô massage để làm ở căn cứ mới mở. Số 81 đường Nguyễn đình Chiểu (gần ngã ba Thái lập Thành, Nguyễn đình Chiểu) Phú Nhuận Gia định Hỏi người gác cổng cho vào gặp cô Lệ.

Cần 20 thợ mộc đóng bàn ghế tủ lương 20 ngàn đến 60 ngàn, 8 lao công lương 4 đến 10 ngàn, ở xa bao ăn ngủ. Hỏi tiệm Xuân Long 103 Hồng t. Tự Sg.

Công ty kỹ nghệ

Cần 1 tài xế có tuổi, kinh nghiệm biết qua về máy, lái xe du lịch và 1 tùy phái chạy giấy tờ có xe gắn máy xin hỏi 252 Gia Long trong giờ làm việc.

Cần 1 chị giúp việc cho gia đình ít người Hỏi 45 Nguyễn Phi SG.

Cần nhiều thợ cắt, ráp áo dài Raglan và đồ đầm, nhiều thợ làm đồ vặt áo dài. Lương hậu 58 Lê Thánh Tôn SG.

Cần tài xế xe nhà

Cần 1 tài xế chuyên lái xe nhà hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi: ông Lợi 80 Gia Long SG.

Cần người kèm 2 em tiểu học. Xin hỏi 267 Gia Long SG.

Cần 1 em gái 15-16 tuổi làm việc vặt trong nhà lương tháng 4000đ. hỏi bà Thái trên lầu 24/9 đường Nguyễn cảnh Chân Sg.

Cần 1 chị giữ 1 em và làm việc vặt (vợ chồng công chức). Hỏi 22/62 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần tài xế xe nhà. Hỏi 420 Hai Bà Trưng Tân Định

Cần 1 chị giúp việc nhà, siêng năng, sạch sẽ (6000đ). hỏi tại 339/28B Trương minh Giảng.

Cần ông lớn tuổi làm việc nhà, 102 Lê thánh Tôn Saigon

CẦN THỢ IN OFFSET

tự động và đặt tay. Hỏi 184 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Quán ăn đông khách cần nhiều cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon.

Cần gấp nhiều cô thợ chuyên môn cắt và ráp áo dài Raglan. Lương hậu, tập sự xin miễn đến. Hỏi nhà may Hoàng Anh 5/3 đường VườnChuối.

Cần 1 bà bếp khéo, lương hậu Hỏi 201 đường Bình Tiên Cholon.

Công ty Far Eastern Furnishings Co cần tuyển nhiều nam nữ nhân viên bán hàng, nói và viết thạo Anh văn, nam nhân viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, Hỏi ông Alfred Chan. 139 Đại Lộ Cách Mạng SG.

Cần 30 supervisor hợp lệ quân dịch phải giỏi Anh văn 15 nữ Supply giỏi Anh văn và đánh máy, lương 20.000đ. đến 70.000đ. làm tại Qui Nhơn. Hỏi 6 Vân 194 Bùi Thị Xuân Tân Sơn Nhất, Đ.T 41.277.

Cần gấp người đàn bà lớn tuổi, giúp việc nhà, lương hậu Hỏi 48/14 Hồ Biểu Chánh PN

Cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, lương hậu, 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g. 384/46 Công Lý Saigon.

Cần gấp thợ nấu bếp dở nhậu và 1 số chiêu đãi viên. ĐC Quán Thiên Thai số 13 lô B chung cư Minh Mạng.

Cần gấp 5 người giúp việc nhà cho ngoại kiều Việt Nam, làm riêng (lương cao) 145 Đề Thám SG.

Kỹ nghệ lạnh

làm cửa hàng sửa TV. Cơ sở địa điểm tốt, có điện thoại, điện 4 giây cần hợp tác với thợ rành nghề làm chia, điều kiện dễ dàng Hỏi 26 Nguyễn văn Thoại ĐT 37.405. Giờ làm việc.

Cần thêm hai giám thị nội trú hợp lệ tình trạng quân dịch, có học khá cao lớn, đứng tuổi. Làm việc 24g nghỉ 24g. Hỏi 227A đường Trần xuân Soạn Tân qui Đông (buổi chiều)

Cần gấp nhiều cô thâu ngân và bán hàng duyên dáng. Kinh nghiệm bán gift shop tại Qui Nhơn, bao ăn ở, lương hậu, đã có phiếu ĐT an ninh. Hỏi 23 Phan Châu Trinh Gia Định.

Cần một tài xế lái xe du lịch, biết máy, đứng tuổi, có kinh nghiệm Hỏi 227A đường Trần Xuân Soạn Tân Quy Đông (buổi chiều).

Cần 3 nam thư ký HLQD, có xe gắn máy để giao dịch nộp đơn tại 31. Nguyễn Tri Phương, Chợ Lớn.

Cần 1 chị bếp, 1 chị làm công việc nhà, lương hậu. Hỏi 31 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Kỹ nghệ cao su cần tài xế lái xe 3 tấn tươi tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

BAR

Melody 77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có ca nhạc mỗi tối, đông Mỹ cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, có nơi ăn ở.

Bar Hotel Linh

cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở có nhạc sống và thưởng Hỏi tại 97 Nguyễn Văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở luôn. Hỏi bar Thủy Lan số 671 Pétrus Ký Saigon, tại bến xe lô Minh Trung Đà Lạt.

Quán nhậu Thùy Trang cần nhiều chiêu đãi viên, A52 Trần Quốc Toản ngày hông trường đua (bán chia).

Quán Trang Thanh Thanh

đông khách cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề, bao ăn ở và một người giúp việc nhà, lương 6.000đ.00 Hỏi 147A Nguyễn Lâm tại chợ Nguyễn Tri Phương.

Cần nhiều chiêu đãi viên, có lương, bao ăn. Hỏi Quán Huyền Thảo 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Bar cần 1 bà quản lý chuyên nghiệp không biết việc miễn tiếp 1 cô biên bông và nhiều chiêu đãi viên Hỏi 28 Tự Do SG.

ĐÀ NẴNG MỸ XẢ TRẠI

cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở. Liên lạc số 71-73 Nguyễn Văn Thoại (hỏi bà Bộ hiệu Mai Tân).

Bar hiệu rất đông khách ngoại quốc nên cần thêm một số nữ chiêu đãi viên chỉ làm ban đêm, phải biết tiếng Anh, trẻ, đẹp, không đẹp miễn đến, lương rất hậu, Hỏi Saloon Martin 77 Hai Bà Trưng SG từ 6H đến 11H đêm.

Hotel Bar Merry

số 91 (số mới 64) Nguyễn văn Thoại GĐ (cạnh Hotel Tài) cần thêm chiêu đãi viên bao ăn ở có thưởng hậu.

Bar nổi tiếng trung tâm SaiGòn khách vang cần thêm nhiều chiêu đãi viên lương hậu Hỏi California Bar 15 Thái Lập Thành SG.

Bar đông khách gần căn cứ Mỹ tàu cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa rước Hỏi 115B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bar tại Nhà Bè cần chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ, làm từ 2giờ đến 8giờ tối, xe đưa rước Hỏi 134/44 Yên Đỗ SG.

Lys Bar Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 424, Trần Quý Cáp SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Nha Trang bao ăn ở 72/6 Hẻm 204 đường Cao Đạt.

Bar cần 1 bà quản lý, 1 cô thâu ngân và chiêu đãi viên. Hỏi quán An 134 Cách Mạng Phú Nhuận (từ 7g. chiều đến 12g tối).

Bar Thanh Nhã 85B Nguyễn văn Thoại, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ. uống rượu chia đôi có thưởng hậu, có lương tháng, làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, xe đưa rước tận nhà, không rành miễn đến. Hỏi 36 ter trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

LINH TINH

Cút 100đ 1 con 9 tuần, chuồng cút, máy ấp tự động. Hỏi 133/3/18 đường Bình Thới Cholon.

Gà Pilch Babcock, Brown Nick, Hampshire giá rẻ nhất 229 lot C Cư xá Nguyễn thiện Thuật.

Bán 80 gà đẻ 5 tháng tuổi (Rhode Island, Brown Shell). Số 201/11 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Thermostat ấm, nhiệt kế Mỹ cam đoan bán rẻ hơn mọi nơi tại 198 Nguyễn cư Trinh 301/32A Trương minh Giảng.

Bán 50 con gà đang đẻ lông vàng. Hỏi bà Dực trại Quán Cảnh 532/A Lý Thái Tổ Saigon.

Cút Cút Đi xa cần sang gấp một đàn cút đang đẻ sai luôn chuồng giá, rất rẻ. Hỏi Đ/U Chuẩn C 0 Cư xá Trung Trực Trần quốc Toản.

Gà con Hubbard Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ, dễ nuôi, mau lớn, lời nhiều, có tái lưu chứng minh. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Bán thật rẻ Thermostat Thermometer Turn X. Hygrometer USA : 133 H1A Trần hoàng Quân Cho Lon.

Gà con Pilch, Arbar Acres. Giống tốt, dễ nuôi, chóng lớn lời nhiều. Văn phòng Scala 330/2 Trần khắc Chân, Phú Nhuận, GĐ.

Gà Nơi cung cấp đủ các loại gà thịt và đẻ, giống Ngoại Quốc, được tin cậy nhất hiện nay. Coi gà và đặt mua tại: 100 Phạm Hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ)

THERMOSTAT

dùng cho máy ấp gà, cút giá rẻ, hàng Mỹ 100% Turn X 1.300đ 300w 2.900đ. ẩm kế 1000đ nhiệt 400đ. Hỏi 580/4A Công Lý (gần cầu)

Trứng gà ấp Brown-nick, Welp-Line. Trứng tươi tỉ lệ giá rẻ chưa từng thấy. Trại Thanh Đa 595/41 Hùng Vương nối dài Cầu Kinh (46 mới)

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ) Hỏi 385/15, Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

Đi xa bán gấp gà ta 200 gà mái lông để giống rất coi gà kế nhà máy xi măng Hà Tiên ngang kho tồn trữ xa lộ Biên Hòa ngõ thẳng qua số 17/5.

Gà con có sẵn đủ lứa 233 Trần quang Khải (gần H.B.T) Tân Định.

Bán gà con giống Pilch, Hubbard, Gà to. Mua trứng ấp Pilch và Hubbard giá cao. Hỏi 22/6 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

TRẠI CÚT
PHƯƠNG LAN

45/12 TÔN THỌ TƯỜNG
THỊ NGHÈ — GIA ĐỊNH

— Cút giống pharaoh Mỹ nhập cảng từ trại Marsh Farm số Cal fornia (Mỹ) loại đẻ sai vô địch thế giới và loại con gấp đôi chim cút hiện có tại VN

1 trống -|- 1 mái = 800đ
1 trống -|- 2 mái = 1400đ

— Cút giống con một đời của cút nhập cảng trên đây:

3 ngày = 100đ một cặp
1 tháng = 300đ một cặp
6 tuần (đẻ) = 400đ một cặp

Hột Gà Lộn

11 ngày. 233 Trần quang Khải (gần H.B.T.) Tân Định.

Gà gà con nuôi mau lớn, thực phẩm gia súc và thuốc gà tại 235, Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Gà đẻ Brownick's vàng, toàn mái, vài trứng — Gà thịt Goto, Pilch, Hubad mau lớn — Bán trứng giống ngoại quốc để ấp, ở nhiều — chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều — Nhận cung cấp cho các tỉnh xa 40/2 Nguyễn Biểu CL (gần cầu Chữ Y.

Organ Yamaha nguyên thùng kiểu mới YC 20 bán giá hạ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

VẬT DỤNG còn rất tốt bán rẻ: Bộ meuble toàn gỗ xưa (giường, bàn phấn, tủ áo) có thể bán từ món máy thu băng nhỏ Sanyo máy hình Yashika máy tính quay tay, porte bagage xe hơi Tiệm Kim Chi 25 Hàng Xanh (Xế trước bót Cảnh Sát H.X) Gia Định

Vỏ chai la ve, nước ngọt, cá ca, thùng két, bán hay đổi, tiệm Kim Chi 23 Hàng Xanh (xế trước bót Cảnh Sát Hàng Xanh Gia Định)

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cơ sở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng:

37/1 AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu hoặc thân nhân ở ngoại quốc sắp về nước gặp, không đủ thời giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở ngoại quốc Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến Hãng Du Lịch — Lữ Hành

THIÊN - NGA

483 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lệ do kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập [illegible] thăm thân nhân.
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp

Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

Giáo Sư Tiếng

Đời là mình, người là khách bơ vơ. Công toại danh thành, có nhiều thoát ngộ bí đều nhờ khoa tử vi chỉ tay đông tây tướng số. Ở xa gởi tên, họ tuổi chữ ký và địa chỉ nhờ giải đáp kèm ngân phiếu 500đ để Lê văn Tiếng hoặc mời tiếp xem Quán lộc, tình duyên, thương mãi. 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Hôn thú xuất ngoại ?

muốn mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thư Xã 145 Đề Thám Đ.T. 99860.

Đi xa cần bán gấp 1 con chó Berger đực. Hỏi 231/34 Trương minh Ký Phú Nhuận Gia định. Ngoài giờ làm việc.

PHIM QUẢNG CÁO

Nhận quay phim quảng cáo 35 ly và 16 ly, màu và đen trắng. Màn ảnh Đại vĩ tuyến. Hỏi Thăng Long Điện Ảnh ĐT 40796. 83 bis Chi Lăng Gia Định.

Piano Yamaha mới nhiều kiểu màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5)

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.488 — Ladstrom 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Hôn thú Việt-Mỹ

Khai Sanh. Hợp thức hóa con. Giấy Sống Chung, lấy ngay. Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT: 40.841 Giấy phép số 642/SKT/L.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh — Con nuôi — Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng:

BIÊN HÒA 210 Trịnh Hoài Đức

6 TIẾP THEO TRANG 1

Thái độ xâm của Nhật đã khiến một số quốc gia tại Đông Nam Á chẳng hạn như Nam Dương và Thái Lan phải quan ngại. Những nước đó cảm thấy nguy cơ thực sự về kinh tế của Nhật, vì hàng hóa của Nhật tràn ngập cả thị trường trong nước đã khiến cho nền kinh tế của các nước đó bị tê liệt. Cách duy nhất để giải quyết tình trạng nan giải này là người ta hy vọng Nhật về lâu về dài sẽ trợ giúp những nền công kỹ nghệ tại địa phương được mở mang ngõ hầu bù đắp vào chỗ bị thua thiệt.

Nhưng nay với sự huyền minh của TC, nhiều quan sát viên ngoại quốc đã lo lắng tự hỏi là trong cuộc chạy đua tranh giành ảnh hưởng của Nhật và TC tựu trung nước nào sẽ giữ ngôi bá chủ tại ĐNÁ. Đối với các quốc gia trong vùng này thì lại có những quan điểm khác biệt, có nước cho rằng không nhất thiết cần phải lệ thuộc vào ảnh hưởng kinh tế của 1 trong hai nước ấy, các quốc gia ĐNÁ có thể đồng lao cộng tác tạo nên một khối thứ ba về kinh tế để giữ thế quân bình. Nhưng Nhật không phải chỉ chú trọng riêng gì tới vùng ĐNÁ vì trên toàn thế giới chỗ nào người ta cũng thấy có sự hiện diện của các chuyên gia kinh tế người Nhật. Ngay tại Hà Nội chẳng hạn, hiện cũng có một nhóm người Nhật đang dự thảo một thỏa ước để giúp đỡ BV thiết lập một cơ quan hàng hải, một nhà máy vải sợi và một cơ xưởng sản xuất quần áo. Tại Zambia các nhà địa chất học người Nhật cũng đã đang tìm cách để kiếm các mỏ đồng. Ngoài ra cũng có một toán người Nhật đến lập xưởng sản xuất xe máy dầu Honda tại Bỉ, xây các khách sạn tại Alaska và lập nhà máy thép tại Nam Phi.

Thái độ bành trướng mạnh mẽ về kinh tế của Nhật đã khiến cho nhiều nước phải e sợ. Chính một nhân vật trong nội các của TT Nixon cũng phải lên tiếng rằng «Người Nhật hiện nay vẫn còn tiếp tục theo đuổi chiến tranh, chỉ khác là không phải với súng đạn, mà bằng những nỗ lực kinh tế». Tại Nhật Bản, người Nhật không phải là không biết tới những thái độ thận trọng đó của thế giới bên ngoài, nhưng nước Nhật không thể nào có thể từ bỏ con đường kinh tế hiện nay và ở vào tình trạng dậm chân tại chỗ, nên cách duy nhất người Nhật có thể làm được để giải quyết tình trạng khó khăn này là người Nhật phải thay đổi về chính sách ngoại giao và về tư thế chính trị.

Cái tư thế chính trị đó đã được nhiều người Nhật nghĩ đến, nhất là giới thanh niên và giới lãnh đạo thuộc thế hệ trẻ mới lớn lên sau chiến tranh. Cái chết của nhà văn Mi Si Ma tuy không được nhiều người Nhật tán thưởng, nhưng cũng là một tiếng chuông cảnh tỉnh về tinh thần quật khởi của người Nhật, muốn rằng kinh tế mạnh mẽ vẫn chưa đủ, nước Nhật còn phải hùng cường cả về hai lãnh vực quân sự chính trị, và hơn nữa phải có được một đường lối đối ngoại vững chãi để có một tiếng nói được trọng nể ở trên thế giới Ngày nay, về mặt phòng thủ thì kế hoạch phòng thủ của Nhật đã được tăng cường lên gấp đôi, nhưng có lẽ điều cần thiết hơn cả vẫn là phải có một chính sách đối ngoại rõ rệt, như lời một nhân vật trong giới lãnh đạo trẻ tuổi của Nhật Bản gần đây đã nói « TC có thể gây tăng ảnh hưởng tại vùng Á Châu và sự bành trướng về kinh tế của Nhật sẽ có thể đụng độ với chính sách của TC ở trên toàn thế giới, vì vậy nước Nhật cần phải có một chính sách đối ngoại trường kỳ để tránh cho 2 dân tộc Trung Hoa và Nhật Bản khỏi đi đến chỗ đụng nhau».

Vaticain

3 TIẾP THEO TRANG 1

mời ông Nixon sang viếng thăm Hoa Lục mặc dầu ông Nixon đã ngỏ ý.

Tại NữuƯớc, tuần báo USNWR ra hôm Chủ nhật đăng một bài phỏng vấn trong đó Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt nói ông nghĩ rằng việc Hoa Kỳ và các cường quốc khác phải thương thuyết với cả Nga xô và TC là một điều «cần thiết». Tuy nhiên ông nói riêng về Tây Đức thì nước ông còn phải đạt được các tiến bộ giải quyết các vấn đề liên quan với Đông Âu trước khi tìm cách bình thường hóa bang giao với TC. Ông nói thêm là Nga xô gần Tây Đức hơn là TC.

Tại Đông Kinh, cơ quan thông tấn Nhật Kyo do hôm thứ Bảy loan báo các giới chức soạn thảo chính sách ngoại giao của Nhật sẽ thảo luận về vấn đề đại diện TC tại Liên Hiệp Quốc cùng với cácviên chức ngoại giao các nước bạn trong thời gian dự hội nghị cấp Tổng trưởng các quốc gia trong Hội đồng Á Châu và Thái Bình Dương tổ chức từ14 tới 16tháng Bảy tạiManila, trong đó có VNCHtham dự.

Tại tòa Thánh Vatican, giáo sư Alessandrini, phát ngôn nhân Tòa Thánh hôm chủ nhật đã cải chính tin của tuần báo «Observer» ở Luân Đôn nói TC có thể đã chuyển cho Vatican một kế hoạch nhằm tái lập bang giao giữa 2 nước và cho tin này là «hoàn toàn vô căn cứ». Tờ Observer nói nhân vật chuyển kế hoạch trên là linh mục Louis Wei Tsing Sing người Trung Hoa và người nhận kế hoạch là Đức Hồng Y Jean Villot.

Tờ Observer nói điều kiện do TC đưa ra để tái lập ngoại giao là Vatican triệu hồi Đại sứ Vatican tại Trung Hoa Dân Quốc và đóng cửa tòa đại diện tại THDQ. TC còn yêu cầu Vatican công nhận 48 giám mục được bầu ở Hoa Lục trong 20 năm qua mà không được Vatican chấp thuận.

Tân Hoa Xã của TC loan báo dưới sự hướng dẫn của Chu ân Lai, Chủ tịch Lỗ Ceausescu tiếp tục cuộc du hành Hoa lục, đã viếng thăm Nam Kinh và sau đó đi Thượng Hải hôm thứ Bảy.

Tân Hoa xã cho biết là Chủ tịch Lỗ đã được đông đảo quần chúng đón tiếp và hoan hô khi ông Ceausescu kêu gọi Lỗ và TC đoàn kết hơn nữa.

Tân Hoa xã cũng loan tin TC đã ký kết với Ngoại Mông một thỏa ước trao đổi hàng hóa tại thủ đô Ulan Bator.

Mặt khác, nhân dịp kỷ niệm 2 năm ngày thành lập chính phủ ma VC, TC, Bắc Cao, CSBV và chủ tịch Lỗ Ceausescu đã gửi điện văn chúc mừng chính phủ VC.

11 TIẾP THEO TRANG 1

vùng Rangpur, Lalmonirhat và Najpur (ĐH).

Tại Karachi, chính phủ Hồi ngày 6-6 tố cáo Ấn Độ tịch thu hành lý và ngăn không cho 60 dân tỵ nạn ĐH rời Ấn về xứ sau khi Hồi kêu gọi dân tỵ nạn hồi hương.

Tổng lãnh sự Mỹ Archibald Blood và Phó Cao Uỷ Anh Frank Sergent sẽ được rút về nước vào ngày 20-6 và ngày 27-6 vì xích mích với Tổng trấn Đông Hồi Tikka Khan. Tân Cao uỷ(Đại sứ) Anh Lawrence Pumphrey ngày 6-6 đã tới Rawalpindi thay thế Cyril Pickard được bổ nhiệm làm Cao Uỷ Anh tại xứ Nigeria.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Pike tin rằng, ngoài số 20 người do CSBV từng loan báo năm 1970, còn có nhiều tù binh Mỹ và VNCH đã thiệt mạng trong khi bị CSVN giam cầm. Tuy nhiên, đến bây giờ CSBV ắt hẳn đã sáng mắt và bắt đầu thuốc men cẩn thận cho tù binh vì họ cần phải giữ cho tù binh sống sót làm lợi khí điều đình.

Sachs chê là «không thực tế» những người lý luận rằng một khi tuyên bố rút hết quân Mỹ khỏi VN, tù binh đương nhiên được trả tự do. Ông vạch rõ CSBV từng nói rằng họ sẽ thả tù binh nếu Mỹ ngưng ném bom BV nhưng trên thực tế, việc HK đình chỉ oanh tạc miền Bắc chỉ đưa đến những cuộc đối thoại giữa người điếc tại hòa đàm Ba Lê trong suốt 36 tháng qua. Ông yêu cầu những ai tán thành tu chính án Hatfield – Mc Govern đòi rút hết quân Mỹ ra khỏi VN trước ngày 31-12-71 nên đọc kỹ yêu sách của CSBV và hiểu rằng CSBV không hề hứa «thả tù binh» và chỉ nói họ «sẵn sàng thảo luận vấn đề tù binh» sau khi Hoa kỳ xác định hạn chót rút quân ra khỏi VN Sachs nghĩ rằng chính phủ Nixon đã «tính sai» khi quảng cáo rùm beng về vấn đề tù binh và đem vụ này nhập làm một với việc thương thuyết tìm giải pháp cho chiến tranh VN tại hòa đàm Ba lê. Ông tin rằng vấn đề tù binh sẽ được giải quyết xong xuôi nếu được tách rời ra và điều đình riêng rẽ, và việc dùng vấn đề phóng thích tù binh làm căn bản cho chính sách chiến tranh của Hoakỳ đã làm mất ý nghĩa của chính sách tham chiến ở VN trước kia và chính sách rút quân ra khỏi ĐNÁ hiện nay.

7 TIẾP THEO TRANG 1

tự do». Thông cáo kết luận «vai trò của chúng tôi là giúp trình bày sự việc, tài liệu và nhân chứng để tố cáo sự đồng lõa của chính quyền, cảnh sát và một vài tờ báo đã tiếp tay cho cuộc xâm lăng phát xít.

Grenoble là một thị trấn văn hóa tại Đông Nam Balê 557 cây số.

9 TIẾP THEO TRANG 1

tiếng và phù hiệu. Ông nói «trên nguyên tắc tất cả các nước đã nhận thẻ ký giả do Viện BCQT cấp».

Viện đã tiếp xúc với tất cả các chính phủ và các quân du kích có liên quan đến cuộc chiến ĐD qua «đường lối riêng của chúng tôi». Ông hy vọng phù hiệu mới này sẽ được chính thức nhìn nhận vào tháng tới.

10. TIẾP THEO TRANG 1

loạn Che Guevara trong nước, không một ngoại bang nào tiếp tay cho quân giặc và đảng CS Tích Lan thân TC không dính líu vào vụ nổi loạn này bởi vì loạn quân Che Guevara gồm toàn học sinh Trung học và thanh niên nông thôn theo một thứ chủ nghĩa Mao TrạchĐông hiểu sai.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Tiếp đó, Tướng Moshe Dayan, Tổng trưởng quốc phòng và tướng Yariv, giám đốc cơ quan mật vụ của quân lực Do Thái đã trình bày về những khía cạnh chiến lược và an ninh của hiệp ước Nga – Ai, đồng thời trình bày về tình hình chung tại vùng biên giới của Do thái tiếp giáp với các lân bang. Trước đó, vào ngày hôm qua, nhân dịp kỷ niệm đệ tứ chu niên ngày Do Thái và Ai Cập đánh nhau, nhà cầm quyền Do Thái đã không đưa ra một lời tuyên bố chính thức nào liên quan tới cuộc chiến này.

Tuy nhiên các quan sát viên đã chú ý tới lời tuyên bố của Phó thủ tướng Yigal Allon cho rằng hiện nay quân đội Ai Cập cũng như bất kỳ mộtquân đội nào khác không có thể qua lại trên kênh đào Suez.

Còn Ngoại trưởng Abba Eban cũng tuyên bố tại Monrovia rằng Do Thái sẵn sàng thảo luận không điều kiện tiên quyết với các quốc gia Á rập để trách một cuộc xung đột mới. Tại Houston, dân biểu Cộng Hòa Gerald Ford thuộc tiểu bang Michigan hôm nay khuyến cáo chính phủ HK phải cung cấp cho Do Thái phản lực cơ và các đồ trang bị cần thiết để đối phó với những nỗ lực của Nga xô trong việc nâng cao lực lượng quân sự của Ai Cập.

Theo ông, hiệp ước hợp tác 15 năm vừa ký kết giữa Nga xô và Ai Cập đã đe dọa cán cân quân sự tại Trung Đông.

2 TIẾP THEO TRANG 1

cộng quân tại 15 cây số TN Đà Nẵng hạ sát 5 tên.

Cũng tại Quảng Nam, nguồn tin quân sự cho biết Cộng quân đã gia tăng mức độ pháo kích vào thị xã này làm một số thường dân thiệt mạng.

Lúc 0giờ05 sáng nay, Cộng quân pháo kích 6 hỏa tiễn 122 ly vào thị xã và phi trường Đà Nẵng. Ba quả rơi vào khu dân cư gần phi trường gây cho 3 thường dân chết, 10 bị thương, 6 căn nhà bị hư hại. Ba quả khác rơi vào phi trường nhưng không gây tổn thất nào.

Được biết, hồi 17g chiều thứ Bảy Cộng quân đã xã 7 hỏa tiễn 122ly vào thị xã Đà Nẵng khiến 5 thường dân chết, 8 bị thương, 3 căn nhà bị thiêu hủy.

Hôm thứ Bảy, các binh sĩ VNCH tuần tiễu chung quanh căn cứ hỏa lực số 5 vùng ba biên giới loan báo hạ sát 32 cộng quân BVtrong hai trận giao tranh. PhíaVNCHcó 3bịthương.

Tại các vùng khác trên lãnh thổ VNCH cũng có nhiều hoạt động đáng ghi nhận.

Tại tỉnh Tây Ninh, tiếp giáp biên giới KPC, cách Saigon 90 cây số về phía ĐB đêm thứ Bảy một số đặc công CS đã lẻn vào vòng rào phòng thủcủa mộtdoanh trại Hoakỳtại Katum đặt chất nổ chung quanh một kho chứa nhiên liệu phi cơ và làm cháy 60.000 lít xăng máy bay.

Tại Ba Xuyên trong ngày hôm qua ĐPQ và NQ giao tranh với địch gần quận lỵ Thạnh Trị và Long Phú hạ sát 20 Cộng quân, bắt giữ 6, tịch thu 1 súng cộngđồng, 6 súng cá nhân. Phía VN có 12 binh sĩ bị thương.

Trước đó, vào ngày thứ Bảy một trận giao tranh đã xảy ra tại 10 cây số quận lỵ Kế sách, hạ sát 23 cộng quân và bắt giữ 9 tên. Phía VN có 1 chết, 2 bị thương.

Tại Vĩnh Bình, hồi 0g35 sáng qua, các trực thăng võ trang Hoa kỳ quan sát và giao tranh với một lực lượng địch tại 31cs Nam Phú Vinh.

Có 6 Cộng quân bị hạ và 4 thuyền địch bị phá hủy.

6 giờ sau, các phi cơ Hoa Kỳ lại phát hiện và giao tranh với khoảng 300 Cộng quân tại 44cs NĐN Phú Vinh, hạ sát 16 Cộng quân và phá hủy 7 thuyền địch. Phía Hoakỳ vô sự.

5 TIẾP THEO TRANG 1

giả đoàn viên bị bắt.

Trước đây, NT Khoman từng tuyên bố là có một số báo chí đã nhận tiền của ngoại bang để công kích chính sách cởi mở của bộ Ngoại Giao Thái đối với TC. Báo chí Thái Lan bèn nhất tề phản đối, đòi NT Khoman phải công bố danh tính các ký giả ăn tiền ngoại bang, hoặc là phải từ chức. Giữa khi cuộc tranh luận đang gay gắt thì NT Khoman mở tiệc tạ lỗi nhà báo, xin bỏ qua cho những lời lẽ thất thố của ông. Nhưng nay thì chính quyền Thái giơ bàn tay sắt ra trước mặt nhà báo.

Bán 1 Máy OFFSET tự động

Dư dùng, muốn bán 1 máy Offset tự động tối tân 65x100. Có margeur NONSTOP.

Hỏi : Ô. Lới, 80 Gia Long Saigon.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ngũ Giác Đài không loại bỏ trường hợp có thể tổ chức những vụ độtkích mới tại Đông Dương để giải thoát tù binh Hoa Kỳ.

Điều này đã được bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird nêu ra trong buổi điều trần ngày 9-3-1971 trước Uỷ Ban Quân Lực Hạ Viện Hoakỳ mà những điểm chính đã được công bố hôm Chủ nhật.

Hôm nay, cố vấn Bạch Cung Donald Rumsfeld tuyênbố trên truyền hình là là vấn đề VN sẽ không còn là một đề tài chính trị làm phương hại đến việc TT Nixon ra tái cử năm 1972.

Một cố vấn Bạch cung khác, ông Robert Finch thì cho rằng nền kinh tế Mỹ sẽ tốt đẹp vào năm tới. Chiến tranh và kinh tế là 2 đề tài mà đảng Dân chủ tin là ông Nixon sẽ gặp phải nhiều khó khăn trong cuộc bầu cử 1972.

Ted Kennedy tố cáo

HOA THỊNH ĐỐN, 6-6 (UPI): Hôm nay, nghị sĩ Dân chủ Edward Kennedy lên tiếng tố cáo bộ ngoại giao Mỹ đang tìm cách biện minh cho các cuộc phiêu lưu quân sự mới của Mỹ tại Đông Nam Á và ông bác bỏ lời biện minh của Chính phủ Nixon nói Hoa Kỳ liên can sâu rộng vào Lào là để bảo vệ quân đội Mỹ và xúc tiến nhanh chóng chấm dứt chiến tranh Đông Dương.

Lời tố cáo trên của NS Kennedy được đưa ra trước khi Thượng viện Mỹ sắp họp kín vào ngày mai thứ Hai để nghe bản báo cáo mật về hoạt động của Mỹ tại Lào theo NS Symington yêu cầu.

NS Kennedy công bố một văn thư ông vừa nhận được của ông David Abshire, phụ tá bộ ngoại giao nói rằng Lào rất quan trọng đối với Hoa kỳ vì hai lý do, thứ nhứt CSBV dùng Lào làm con đường tiếp tế cho Nam VN và thứ hai Lào là nơi xảy ra chiến trường đe dọa chính phủ hoàng gia Lào.

Ông Abshire nói Hoakỳ chú trọng tới việc ngăn cản đối phương tại cả Nam Lào và Bắc Lào vì sự cần thiết bảo vệ quân đội Mỹ ở Nam VN. Ông nói nếu quân CSBV chinh phục được toàn nước Lào thì CSBV có thể đưa hàng ngàn quân của họ hiện đang ở chiến trường Bắc Lào vào Nam VN và tăng cường các vùng ở biên giới mà từ đó họ có thể mở các cuộc tấn công vào quân Mỹ và đồng minh. Ông nói hành động của chính phủ Mỹ tại Lào là nhằm chấm dứt chiến tranh và ông cho hay là Tổng Thống Mỹ có quyền hành áp dụng những biện pháp hợp lý để bảo vệ binh sĩ Mỹ và đưa cuộc chiến tới chỗ kết thúc trong một nền hòa bình lâudài.

NS Symington nói viện trợ tài chánh và quân sự Mỹ cho Lào lên tới «hàng trăm triệu Mỹ Kim» trái hẳn với số dự tiêu chính thức là 52 triệu Mỹ Kim trong tài khóa tới. Ông tố cáo Chính phủ đã gói các hoạt động của Mỹ tại Lào trong một màn bí mật có thể vi phạm các điều hạn chế của Quốc hội.

Ông nói ông sẽ cho Thượng viện biết rõ những sự thực về vụ các B52 oanh tạc Bắc Lào, vụ Hoakỳ yểm trợ cho «cả quân chính quy Lào và lực lượng địa phương của Lào», việc sử dụng quân đội Thái do Mỹ huấn luyện và tài trợ tại Lào cùng với sự hiện diện ngày càng tăng gia của quân TC và quân CSBV tại Lào.

Thượng viện sẽ nhậnđược một bản phúc trình mật đầy đủ chi tiết do 2 nghị sĩ James Lowenstein và Richard Moose vừa đi điều tra ở Lào về.

Dưới sự lãnh đạo của 4 cựu nghị sĩ Joseph Clark, Ernest Gruening, Stephen Young (Dân chủ) và Charles Goodell (Cộng hòa), ngót chục đoàn thể phản chiến hôm nay ở gi báo đến Quốc Hội Hoa kỳ vận động hay làm áp lực với nghị sĩ, dân biểu để họ bỏ phiếu tán thành dự luật cắt đứt ngân khoản đài thọ chiến tranh VN bắt đầu từ 1-1-1972.

Tuy nhiên, NS Mike Mansfield, thủ lãnh khối Dân chủ TV, nhận định rằng dự luật trên, dù đã được McGovern và Hatfield vừa sửa đổi lại, không thể nào được TV thông qua trong phiên biểu quyết vào trung tuầntháng này. Không một áp lựchay mộtlời nài ai nào đủ sức làm một nghị sĩ nàothay đổi lập trường cố hữu. Mansfield tiên đoán 1 dự luật tương tự vừa được trình trước Hạ Viện sẽ bị đánh bại còn thê thảm hơn là tại TV.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Nhật khai là không có dự mưu trong việc nổ súng, hạ sát 2 sỹ quan trong tiểu đoàn y hồi tháng Giêng vừa rồi ở Quảng Trị.

NAM VANG : Hôm 6-6, thủ tướng LonNol đã tới hải cảng Kompong Som để tiếp tục dưỡng bệnh đau tim.

NAM VANG : Hôm thứ Bảy tại Nam Vang, quốc trưởng Cheng Heng đã gắn huy chương danh dự cho 9 cộng tác viên người Pháp. 9 người này, thuộc giáo giới đoàn, hoặc y sĩ đoàn.

VATICAN. — Hôm Chủ Nhật, Đức Giáo Hoàng Phao Lô đệ lục đã kêu gọi sự đoàn kết và tinh thần hữu giữa giáo hội La Mã. Ngài chỉ trích khuynh hướng chia rẽ thành các nhóm tự trị trong giáo hội.

LUÂN ĐÔN : Ba luật gia Anh, Tây Đức và Mỹ đã kết luận trong «phiên tòa xử tội ác Mỹ» tại Luân đôn là dầu tội ác tại VN đều do cá nhân nhưng cá nhân Tổng Thống Mỹ vẫn phải chịu trách nhiệm nhưng cả 3 đều đồng ý là không thấy một chứng cớ nào là hành động của Mỹ ở VN là một cuộc chiến tranh xâm lăng bất hợp pháp.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Việc Ô. Liễng lập đảng bị trục trặc như thế nào, bị chính quyền ngăn trở ra sao không thấy có việc làm sáng tỏ trước pháp lý. Như thế có thể, một là ô. Liễng không thật tâm muốn lập đảng và cũng không muốn hoạt động chính trị một cách đứng đắn theo ý nghĩa và luật lệ thông thường, hai là ô. Liễng tự thấy không đủ điều kiện để làm một cái đảng theo đúng sự đòi hỏi về thực lực mà luật quy chế chánh đảng đã ấn định, ba là ô. Liễng có lẽ chỉ mượn danh hoạt động chính đảng mượn sự hiện diện của nhiều tên tuổi lớn để làm việc khác, chẳng hạn những hoạt động chỉ có tính cách «phá đám» (cho lợi ích của ai thì không bàn ở đây) Vậy thì những chuyện rắc rối xảy ra chung quanh cái đảng của ô. Liễng là chuyệntất nhiên. Ô. Liễng còn mong nó xảy ra nữa là khác.

Về phía chính quyền, vấn đề là như thế nào ? Ở đây không xét tới vụ thái độ chính trị cũng như quyết định pháp lý của chính quyền với ô. Liễng vì nếu có thế nào đó là việc ông Liễng với chính quyền trước hết. Ở đây chỉ xét về cái vụ vây nhà ô. Liễng cuối tuần rồi. Vậy thì căn cứ vào những tin tức, chính quyền biết trước rằng ô. Liễng sẽ tổ chức một cuộc hội họp mà chính quyền cho là bất hợp pháp. Và lẽ dĩ nhiên chính quyền chiếu luật lệ hiện hành, có quyền áp dụng các biện pháp để luật pháp được tôn trọng. Thế nhưng tại sao lại có chuyện bao vây địa điểm từ trước khi xảy ra cuộc hội họp ? Nghĩa là can thiệp ngay trước khi việc phạm pháp xảy ra. Tại sao lại không để cuộc họp bất hợp pháp hiển nhiên thành tựu rồi lập biên bản — hoặc hách hơn, mời tất cả lên xe về bót lấy lời khai. Theo tin tức đã được báo chí trình bày thì lực lượng Cảnh sát bao vây nhà ô. Liễng đã làm nhiệm vụ «không cho ai vào căn nhà bị coi là tổ chức hội họp bất hợp pháp kia.» Rồi những người được mời đã đứng ở ngoài đường, rồi về hoặc tuyên bố chính trị luôn ở đó. Rốt cuộc cũng có vài người vào được, chẳng hạn Đ.T. Minh, chẳng hạn T.T. Xuân — hai vị đã vào sau khi L.S.Lương thay vì thân hành mở «đường máu» để rước khách, lại đứng trong nhà dùng giọng «khích tướng» nói lớn qua «mi cô» để hai ông tướng quyết liệt vượt hàng rào Cảnh sát và ngay sau khi vượt qua được «quan ải» đã được L.S. Liễng hoan hô và hô hào quan khách hoan hô. Cuộc hành quân Cảnh sát đã kết thúc sau đó, không có chuyện thương vong vật chất (không nói tinh thần) cho cả đôi bên : LS Liễng có bị truy tố sau đó không chưa biết nhưng những người được mời thì không ai bị làm phiền về mặt pháp lý bởi hoạt động của Cảnh sát thì cũng chỉ có tính cách phá đám — phá để nhà đám không làm được cái việc định làm. Cũng như cung cách thấy một tên ăn trộm đang đào tường khoét vách bèn giữ bàn tay nó lại, rồi bỏ đi dù biết chắc nó sẽ đào tiếp. Thật ra thì mục đích thật của sự phá đám có lẽ chỉ là vì muốn tranh dụng đầu thắng với quan khách của ô. Liễng — những quan khách mà nếu bị dụng (hay được dụng ?) có thể được thêm điểm với dư luận trong những cuộc bầu cử sắp tới) — chớ không phải tránh dụng đầu với ô. Liễng. Thế nhưng cung cách thi hành luật pháp như thế thì lại không thể không bị dị nghị như là áp dụng luật pháp một cách «mềm nắn rắn buông». Thành ra thế là thêm một vụ huề : bên kia phá đám thì bên này cũng phá đám. Còn như chỉ làm đến thế vì giữa ông Liễng và chính quyền «có gì» chăng, lại là chuyện khác nữa.

C.L.

Phân Ưu

Hay tin trễ

Ô. TRẦN-NGỌC-THẠCH

Đốc Phủ Sứ hồi hưu

Thân Phụ của Anh TRẦN-NGỌC-DIỆP, vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Dược-Sĩ Võ-thành-Trung

TÔI TÊN LÀ HENRY M. DORRITY

Kể từ ngày 5 tháng 6 năm 1971 không chịu bất cứ trách nhiệm nào trong Nhà Hàng Việt-Mỹ 41 Thái Lập Thành, Sài Gòn.

Cần Tuyển

5 Kỹ Sư Công Nghệ

Xin mời đến tại Tổng Cuộc SICOVINA số 4 đại lộ Lê Lợi (lầu 1) Saigon.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà Quả Phụ

Nguyễn-Văn-Cần

nhủ danh MAI-THỊ-SỚM

(tức Bà Năm CÔNG-THÀNH)

pháp danh DIỆU-MINH

Là mẹ, chị, em, bà nội, bà ngoại của chúng tôi, đã từ trần lúc 5g sáng ngày 5-6-1971 (tức 13 tháng 5 Tân Hợi) tại tư thất số 41 Đại lộ Trần Hưng Đạo (lầu 1) Saigon, hưởng thọ 60 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 6g sáng thứ Tư 9-6-1971 (tức 17 tháng 5 Tân Hợi) và an táng tại đất nhà, xã Tân Thới Nhứt (Bà Điểm) Hốc Môn.

Con trai : Nguyễn văn Ngợi và vợ Annie France và các con (Paris)
Con nuôi : Mai xuân Hoa và vợ và các con
Con gái : Nguyễn thị Khen và chồng Đào Trinh Bính và các con
: Nguyễn thị Nhan và chồng Phan văn Hưởng và các con
Chị ruột : Mai thị Điệp và chồng Phan văn Tư và các con, cháu
Em Ruột : Mai thị Lâm và chồng Đỗ Hữu Lịch và các con, cháu
Em dâu : Bà Quả Phụ Mai Công Điều và các con, cháu.

Cáo phó này thay thế thiệp Tang (xin miễn phúng điếu)

Phân Ưu

Được tin trễ ;

Cụ PHẠM-VĂN-CANG

Thân Phụ Đại Tá PHẠM-KỲ-LOAN Tham Mưu Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận đã tạ thế ngày 1-6-71 tại Saigon. Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Tá PHẠM-KỲ-LOAN và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi phúc.

Ông Bà Trung Tá DƯƠNG-VĂN-LÝ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
– Chư vị Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni
– Quý vị Phật Tử các ban Hộ niệm
– Quý vị Quan khách
– Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý thân bằng quyến thuộc đã tới phân ưu, phúng điếu, dự lễ, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Bà, Cụ, Cụ Tổ chúng tôi là :

Cụ Quả phụ NGUYỄN-PHÚC-TUY

Nhủ danh ĐẶNG-THỊ-TIẾN

Pháp danh DIỆU-ĐẠT

Hưởng thọ 84 tuổi

Tới nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Bắc Việt Tân Sơn Nhất ngày 30 tháng 5 năm 1971.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con trai: Nguyễn-phúc Tuấn, con dâu Chu-thị-Thể (Phúc Xương) và các con, cháu, chắt.
Dưỡng nữ: Nguyễn-thị-Khung, con rể Dương-đình-Ao và các con.
Cháu đích tôn: Nguyễn-văn-Phú, vợ Nguyễn-thị-Bảy (Kim-Thăng) và các con, cháu.
Cháu nội: Nguyễn-kim-Chi, vợ Michèle và các con.
Nguyễn-anh-Tuấn, vợ Josianne và các con
Nguyễn-anh-Tấn, vợ Trần-thị-Mai và các con
Nguyễn-mạnh-Hùng, vợ Nguyễn-thị-kim-Oanh và các con
Nguyễn-lê-Văn.
Nguyễn-tuyết-Thu, chồng Trịnh-văn-Lan (Tín Lập) và các con.
Nguyễn-ngọc-Nga, chồng Hoàng-Hồng và các con.
Nguyễn-tuyết-Trinh, chồng Đặng-đình-Bút và các con
Nguyễn-quốc-Thắng.
Nguyễn-đức-Hiền.

Cùng toàn thể tang gia đồng cảm tạ.

Phân Ưu

Được tin :

Cố Th/S I. TDV TỪ-XU-HÀ

(Team 4) Thuộc Chi khu Long Điền, Tỉnh Phước Tuy đã anh dũng hy sinh ngày 3-6-71.

Toàn thể TDV trong tỉnh Phước Tuy thành thật chia buồn cùng tang quyến. Xin thành tâm cầu nguyện hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể TDV Tỉnh Phước Tuy.

Phân Ưu

Được tin :

Bạn PHAN-VĂN-TỐN

đã hy sinh tại Dalat ngày 4-6-1971.

Thành thật phân ưu cùng chị TỐN và tang quyến, cầu chúc hương hồn Anh sớm được siêu thoát.

Ông Bà Tôn Thất Tùng — Ô.B. Lê Xuân Quỳnh
Hoàng Lam — Nguyễn Đại.

PHÂN ƯU

Cố Trung Tá

Phan-văn-Tốn

Thuộc Tiểu Khu Tuyên Đức

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 04-6-1971.

Toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc Tiểu Khu Tuyên Đức thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố Trung Tá sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

THÔNG CÁO

Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia có một số dịch vụ chi phí dưới 500.000đ. cần thảo giá rộng rãi.

Những nhà thầu nào muốn tham dự xin liên lạc để ghi tên loại hàng có thể cung cấp gởi đến Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia (Khối Quản Trị Sở Ngân Sách Kế Toán) để được ghi tên vào danh sách các nhà cung cấp.

Saigon, ngày 1 tháng 6 năm 1971

Bộ Tư lệnh Cảnh Sát Quốc Gia

Phân Ưu

Được tin

Cố Thiếu Tá TRƯƠNG-HỒNG-CẨM

Hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Campuchea.

Thành thật phân ưu cùng gia đình Cố Thiếu Tá CẨM và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Tá sớm về cõi Phật.

Thiếu Tá TRẦN-VĂN-NỞ (Thiết Đoàn 5 Kỵ Binh)

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý vị tăng ni, quý cụ, quý ông quý bà, quý thân hữu đã có lòng chia buồn cùng chúng tôi và đến viếng, tụng niệm, phân ưu, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu thân mẫu, nhạc mẫu, bà nội, tổ ngoại, tổ và tằng tổ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ Từ-Nhiếp-Hữu

nhủ danh : ĐỖ-THỊ-ĐẠI

pháp danh : NHẬT-THIỆN

đã quy liễu ngày 2-6-1971 tại tư gia số 34 đường Thủ Khoa Huân Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất kính xin quý vị rộng lòng tha thứ.

Toàn thể tang gia đồng bái tạ.

Hội Quán Cây Tre

Số 2Bis Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO

– Nơi lý tưởng của giới trẻ.
– Sinh hoạt văn nghệ ngày thứ bảy và chủ nhật.
– Đặc biệt mỗi thứ sáu sinh hoạt văn nghệ của các anh em Quán VĂN
– Mở cửa từ 8g sáng đến 10g đêm.

KHÁNH LY

Kính Mời

Thông cáo

oOo

VIỆN QUỐC GIA PHỤC HỒI

Cần tuyển gấp một số Tài Xế xe hạng nặng. Các ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ Quân Dịch và có sức khỏe.

Xin liên lạc với Ban Nhân Viên Viện QGPH. số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan SAIGON trong mọi ngày giờ làm việc.

CRYSTAL CLINIC

VIỆN GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Bác Sĩ Ngô-Văn-Hiếu

101 CÔNG LÝ SAIGON – LẦU 1 SỐ 220

Đ.T. 99.594

Do Bác Sĩ Lê Thanh Cảnh phụ trách

Làm việc suốt cả tuần.

Phân Ưu

Được tin trễ,

THÂN-PHỤ

của Đại Tá PHẠM-KỲ-LOAN vừa quy tiên.

Thành kính phân ưu cùng Ô. Bà Đại Tá và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

ĐỖ-ĐỨC-DU

Quảng Tín

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Quả Phụ

Từ-Nhiếp-Hữu

là NỘI TỔ của Giáo sư TỪ-NGỌC-TỈNH vừa tạ thế ngày 2-6-71 tại Saigon hưởng thọ 88 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Giáo sư Từ-ngọc-Tỉnh và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên Giảng Huấn Ban Toán Học
Đại Học Khoa Học Saigon

Phân Ưu

Vô cùng xúc động khi được tin :

Ông LÊ-ĐÌNH-NĂNG

Bào Huynh bạn LÊ-ĐÌNH-LỢ Cao học Chính Trị Kinh Doanh Viện Đại Học Dalat.

Xin thành kính phân ưu cùng bạn LỢ và gia đình.

Các bạn của LỢ

– Cao Đình Phúc	– Hà Minh Quang
– Mai Trung Cường	– Huỳnh Kim Anh
– Nguyễn Hữu Dục	– Dương Tuấn Kiệt
– Phạm Kim Song	– Trần Phú Hữu
– Nguyễn Văn Cương	– Nguyễn Viết Trung

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Ông VŨ-VĂN-LÝ, Chủ Hãng nước mắm Chánh Hưng tại Ba Xuyên, đã quá vãng ngày 3-6-1971 tại Saigon. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà VŨ-VĂN-LÝ và tang quyến. Xin cầu nguyện cho linh hồn Cụ được sớm về nước Chúa.

– Ô.Bà Vĩnh Xuân Đường.
– Bà Thuận Long
– Ô.Bà Nam Long
– Ô.Bà Photo Việt Nam
– Ô.Bà Trần Xuân Thắn

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Bà Ngoại

Thiếu Tá LÝ-NGỌC-AN, Trưởng Khối CTCT/SĐ5 KQ. vừa thất lộc tại Mỹ Tho, hưởng thọ 86 tuổi.

Toàn thể quân nhân, dân chính thuộc Khối xin thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá Trưởng khối và gia quyến. Cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Nhạc-Phụ

Giáo Sư LÊ-VĂN-TÀI Giáo Sư Đại Học Nha Y Khoa Saigon đã qui tiên ngày 31-5-1971 tại tư thất.

Toàn thể Sinh Viên Nha Y Khoa năm THỨ NĂM và năm THỨ TƯ thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và bửu quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban đại diện năm Thứ Năm
Ban đại diện năm Thứ Tư